



## مجلة فصلية متخصصة

ربيع الآخر ١٤١٠ هـ - نوفمبر ١٩٨٩ م

العدد الرابع

المجلد العاشر







المؤسسان  
عبد العزيز أحمد الرفاعي  
عبد الرحمن فيصل المعمر

shiabooks.net  
رابط يدیل mktba.net

مجلة فصلية متخصصة تهتم بالكتاب وقضايا  
الناشر دار تقيف للنشر والتأليف - الرياض - المملكة العربية السعودية

ربيع الآخر ١٤١٠ هـ - نوفمبر ١٩٨٩ م

العدد الرابع

المجلد العاشر

## المحتويات

### الدراسات

- ٤٩٧-٤٩٨ ..... عبد الرحمن الشيخ ..... خدمات المعلومات وإثابة استخدام الوثائق والأوراق المطبوعة  
٥٠٣-٤٩٨ ..... قاسم يوسف ..... رؤوس الموضوعات العربية المطبوعة أفضل من الرؤوس المطبوعة  
٥٠٦-٥٠٣ ..... ترجمة صالح محمود القاسم ..... تصنيف وتزيف المنوعات في المكتبات الأكاديمية في سوريا  
٥١٩-٥٠٦ ..... محمد عليوي ومجلد مسلم ..... لكون فاديون ..... الخدمات المكتبية للأطفال مع دراسة لمكتبات الأطفال في العراق

### البيوجرافيات

- ٥٣٧-٥٢٠ ..... أمين سليمان سيف ..... الكتاب في الدوريات العربية (١٤٠٩ هـ)  
٥٥٣-٥٢٨ ..... حاتم الصكر ..... كشف مجلة الحرية  
٥٦٣-٥٥١ ..... محمد خير رمضان يوسف ..... أخبار ثقافية

### المراجعات والنقد

- ٥٧٥-٥٦٤ ..... السيد محمد الشاهد ..... الإسلام والمسيحية لجانس كوكج وفان إس  
٥٨٠-٥٧٦ ..... توفيق علي وحة ..... الأنبياء في القرآن لسعد محمد صادق  
٥٨٤-٥٨٠ ..... مصطفى الحديدي ..... ديوان ذلك الجن بتحقيق منظر الحجي  
٥٨٩-٥٨٥ ..... يحيى بن عبد الله العطاس ..... فصح العالم في شمال نجد لمجد الرحمن السويلاء  
٥٩٦-٥٩٠ ..... إبراهيم السامرائي ..... الكتابة العربية والسامية لرمزي البطيكي

### الرسائل الثقافية

- ٦٠٢-٥٩٧ ..... محمد نور يوسف ..... رسالة سورية الثقافية  
٦٠٥-٦٠٣ ..... ماجد الزبيدي ..... رسالة فلسطين الثقافية

### الرسائل الجامعية

- ٦٠٦ ..... الانفتاح بأجزاء آدمي في الفقه الإسلامي لعصمة الله محمد  
٦٠٧-٦٠٦ ..... تخرج ودراسة أحاديث الطب النبوي لأحمد زيلة  
٦٠٨-٦٠٧ ..... تخطيط خدمات المكتبات للمكتوبين لسارة قشيري  
٦٠٩-٦٠٨ ..... تقويم الجانب التربوي من برنامج إعداد المعلمين لإبراهيم قتي  
٦١١-٦٠٩ ..... القزوي الصليبي في بغداد لشيخ حسن معين الدين  
٦١٢-٦١١ ..... لغة الحر في الصحافة العربية لعنان أبو زيد عثمان  
٦١٤-٦١٢ ..... إشارات سريعة عن الرسائل الجديدة  
٦١٦-٦١٥ ..... كتب حديثة

### ○ منهاج النشر

- يشترط في المواد المراد نشرها:
- ١- أن تكون في إطار تخصص المجلة.
- ٢- مكتوبة بالآلة الكاتبة أو بخط واضح.
- ٣- لم تنشر من قبل.
- ٤- معتمدة على المنهجية والموضوعية في المعالجة.
- تخضع الدراسات والبحوث للتحكيم قبل نشرها.
- ترتيب المواد وفقاً لأمر قبة بحثية.
- لا يجوز إعادة نشر أية مادة من مواد المجلة كاملة إلا بإذن مسبق. وفي حالة الاقتباس يرجى الإشارة إلى المصدر.
- ما ينشر يعبر عن رأي كاتبه فقط ولا يمثل رأي المجلة بالضرورة.

### ○ بيانات إدارية

- المراسلات الخاصة بالتحرير توجه باسم رئيس التحرير (٤٧٧٧٢٦٩).
- المراسلات الخاصة بالاشتراكات والإعلانات توجه باسم مدير الإدارة (٤٧٦٥٤٢٢).
- عنوان المجلة :
- عالم الكتب
- ص.ب: (١٥٩٠) الرياض : (١١٤١١)
- المملكة العربية السعودية
- هاتف : ٤٧٦٥٤٢٢
- الاشتراك السنوي في الداخل والخارج ١٠٠ ريال سعودي أو ما يقابلها بالدولار الأمريكي.
- الإعلانات يتفق بشأنها مع الإدارة.

## خدمات المعلومات وراثتها استخدام الوثائق والأوراق المخطوطة

رسمه

سو. إ. هولبرت

ترجمه واستخلصه

عبد الرحمن عبد الله الشيخ

مكتبة الملك فهد - الرياض

توطئة (١):

لم تُعظ دور الوثائق الوطنية — في حال وجودها — بنفس القدر من الاهتمام الذي حظيت به المكتبات ، من حيث إيجاد الوسائل والأدوات اللازمة لتيسير استخدام مواردها للقراء والباحثين . ولم تُحفظ مجموعات الوثائق والأوراق المخطوطة في مكتباتنا العامة والوطنية والجامعية والمتخصصة بنفس القدر الذي حظيت به الكتب والنواريات وغيرها من المواد المطبوعة ، حيث قُتُن أمناء المكتبات في عالمنا العربي — من زَمَن — وسائل خدمة المراجع وإرشاد القراء وما إلى ذلك ، بينما تُركت مجموعة الوثائق في المكتبة في رُكن قصى ، لا يكاد يُعرف محتواها أحد ، وإذا عُنَّ لباحث أو قارئ أن يُطالع ما في بطونها من معلومات ، لم يجد في المكتبة مُعيناً ، ولا دالاً يهديه سواء السبيل ، والواقع أن طبيعة الوثائق ، من حيث عدم وجود بديل لها إن ضاعت ، ومن حيث سرعة تلفها تجعل مهمّة المسؤولين في المكتبة أو دار الوثائق هي الحفاظ عليها في المقام الأول . ومع أهمية حفظ الوثائق ، إلا أن هذا الحفظ يجب ألا يكون عائقاً يحوق الاستفادة منها في البحث ، وإلا فما جُلّواها ؟ وهناك سبب آخر — نرجو ألا يكون قاصراً على العالم العربي — ذلك أن الوثائق والأوراق المخطوطة غالباً ما تحوى معلومات تاريخية أو أفكاراً تنظيمية جديدة — مما يجعل القيم عليها يَضُرُّ باستخدامها ويُصَفِّحها إلا لمن كانت له به معرفة وثيقة .

ولقد عُيِّنَت اللجان والمؤتمرات في الولايات المتحدة وكندا — على سبيل المثال — لدراسة أثر إتاحة استخدام الوثائق وكيفية تقديم خدمة معلومات ممتازة للباحثين والدارسين والقراء ، بل وتوصيل المعلومات لهم — حيثما كانوا — عن طريق منشورات عن الوثائق ، تقدّمها وتُعرف بها ...

ففي سنة ١٩٧٣ — على سبيل المثال شكّل ولغرد سميث Wilfred I. Smith الأرشيفي الكندي المشهور ورئيس جمعية الأرشيفيين الأمريكية — لجنة مُخصّصة لدراسة الإعلام الأرشيفي أو المنشورات التي تُنشرها دور الوثائق ، والمكتبات للتعريف بمجموعاتها الوثائقية . وقد ركّزت اللجنة على آراء مائتي أُرشيْفِي من الولايات المتحدة وكندا ، حوّل أنواع المنشورات الأكثر جدوى وفائدتها من حيث تطويرها لمهنة المشتغلين بالأرشيفات ولتحسين النظريات والممارسات الأرشيفية والوثائقية . وقد أكّدت على أهمية هذه اللجنة كل من أنجل Herbert Angel مسئول الخدمات الوثائقية في الأرشيف الوطني (دار الوثائق الوطنية) من الولايات المتحدة الأمريكية ، وبرتشفورد Maynard Brichford بجامعة إلينوى I. Illinois وقد اعترفت هذه اللجنة التي أشرنا إليها بأهمية المطبوعين التاليين :

American Archivist

— الأرشيفي الأمريكي

SAA Newsletter

— أخبار جمعية الأرشيفيين الأمريكية

وبذكر هولبرت — الذي ترجم كتابه ونستخلصه الآن — أن الأرشيفيين الأمريكيين يَخْتَلِفون اختلافاً يَبِينُ من حيث خلفياتهم التعليمية وخبراتهم ، كما أن الوثائق والأوراق متباينة أيضاً من حيث أصلها ، وأهدافها الوظيفية ومجالاتها ، لذلك كان تقنين وسائل خدمة المعلومات وطرائق تيسير استخدام الوثائق للقراء والباحثين ، أمراً ضرورياً (٢).

والواقع أن هذه الملاحظة التي أبدتها الكاتبة عن الأرشيفيين الأمريكيين ، تنطبق — ولكن بشكل صارخ — على الأرشيفيين العرب ، ذلك إن كان لهم وجود ، فليس ثمة مؤلف واحد باللغة العربية — كما سبق القول — عن تنظيم الوثائق التاريخية ووصفها

الخاصة التابعة لمؤسسات بعينها ، فإن قانون حق التأليف الأمريكي الصادر سنة ١٩٧٦ ، قد أجبرها على إتاحة محتويات مجموعاتها لجمهور الباحثين فالفائدة الأمريكية في إتاحة المعلومات وتيسيرها لا تسمح بحجب المعلومات عن جمهور الباحثين .

#### بيان سياسة الأرشيف : Statement of Policy

يجب أن تعلن دار الوثائق الوطنية أو مسئول الوثائق والأوراق التاريخية في المكتبة — سياسة إتاحة الوثائق واستخدامها بوضوح لا لبس فيه . ويجب أن يشمل بيان دار الوثائق أو المكتبة القواعد والتنظيمات والأدلة البحثية وغيرها من المنشورات والمواد التي يصدرها الأرشيف أو المكتبة . ومثل هذه البيانات ستساعد مستخدمي الأرشيف الحاليين والذين يتوقع استخدامهم له ، وتعمل على تفهم العاملين لعملهم مما يجعل قراراتهم المتعلقة باستخدام الوثائق متسقة .

#### الرسوم : Fees

اضطرت بعض المكتبات ودور الوثائق إلى فرض رسوم مالية على الباحثين ومستخدمي الأرشيف ، لكثرة المصروفات والتكاليف . وإذا كان هذا أمراً ضرورياً ، فمن المَحْتَم أن تكون هذه الرسوم قليلة أو رمزية . فالجمعية التاريخية في ميريلاند Maryland — على سبيل المثال — ترى هذه الرسوم أمراً مقبولا . وهذه الرسوم هي دولاران في اليوم ، أو عشرة دولارات في العام بالنسبة للأعضاء . وثمة تخفيض للطلاب وهو ١٢ دولاراً للعضوية ويشمل هذا المبلغ الحصول على مجلة الجمعية ومنافع أخرى .

#### الإعلان عن المُقتنيات Publicizing Holdings

يأخذ قسم الوثائق بالمكتبة أو دار الوثائق على عاتقه أن يجعل المُقتنيات معروفة . ولهذا سبيلان ، أولهما يتمثل في الإعلان عن وجود دار الوثائق أو قسم الوثائق التابع للمكتبة أو الجمعية وما إلى ذلك . ووصف الطبيعة العامة للمقتنيات ونشر أدلة وفهارس موحدة ، والإجابة عن الاستفسارات المتعلقة بكمية بعض المجموعات المُعينة وطبيعتها ومحتوياتها أو الإجابة عن بعض مجالاتها والأعلام أو الشخصوس الذين ترددت أسمائهم بين ثنايا المجموعة ، «فليس ثمة أرشيفي أو أمين مخطوطات يستحق الوجود إذا كان غير قادر على إخبار الدارسين بمصادر المعلومات المتعلقة بمجالات اهتمامهم» أما السبيل الثاني لجعل المقتنيات معروفة فيتمثل في النشاطات داخل قاعة البحث ، وذلك من خلال مُعينات البحث Finding Clids والتعليمات الواضحة الخاصة بإجراءات الحصول على المواد المطلوبة وكيفية استخدامها بالإضافة للإرشاد الشخصي وتقديم المعونة للباحثين .

وتيسيرها للباحثين ، وكل ما اهتم به المشتغلون بالوثائق في عالمنا العربي — وهم قلة قليلة — هو نشر الوثائق ، ذلك أن معظم هذه القلة تشكل الدراسات التاريخية محور اهتمامها ، ولا يكاد يوجد من بينها من جمع بين الدراسات التاريخية ، والدراسات التنظيمية في المكتبات أو الأرشيفات .

لكل هذا كان تقديم أفكار عملية وتقديم غرض بالوسائل التي استخدمها الآخرون — خاصة في الولايات المتحدة لخدمة المعلومات وتيسير استخدام الوثائق — من الأمور الضرورية .

#### (١) إتاحة استخدام الوثائق والأوراق المخطوطة ACCESS :

إن مَهْمَة العاملين في دور الوثائق وفي المجموعات الوثائقية بالمكتبات ، مهمة صعبة ومزدوجة من حيث أن هدف عملهم هو المحافظة على الوثائق نظراً لطبيعتها الخاصة ، وإتاحة استخدامها في الوقت نفسه . وقد كتب بورين ووارنر في كتابهما عن المكتبة المخطوطة The Modern Manuscript Library عن ضرورة استخدام الباحثين والدارسين لمجموعة المواد المخطوطة في المكتبة استخداماً إلى أقصى حد ، ذاكرين أن الهدف الأساسي ليس حفظ الوثائق والمخطوطات ، وإنما تيسير استخدامها .

فبعد تلقي الأوراق والوثائق ، وترتيبها وحزنها ، يجب أن توضع الحُطَط وتُكرَس الوسائل لوضعها في خدمة البحث وإجابة أسئلة المستفسرين . ويجب إتاحة استخدامها في ساعات محددة وبشكل مُنظم . ويجب أن يعرف مسئول الأرشيف ، أو مسئول المجموعات في المكتبة بالمقتنيات ويساعد على استخدامها وأن تكون في جو أو ظروف تساعد على استخدامها من حيث المكان النظيف ذي التهوية الملائمة والإضاءة الكافية . ومن حيث توفر آلات التصوير وأدوات الاستنساخ إذا كانت الامكانيات تسمح بذلك .

#### عدم التمييز بين مستخدمي الوثائق Equality of access :

ورد في مطبوع جمعية الأرشيفيين الأمريكية التوسُّم باسم «تفويضات لتيسير الوثائق والمخطوطات وإتاحة استخدامها لأغراض بحثية» أنه من بين مسؤوليات دور الوثائق وأقسام الوثائق بالمكتبات أن يتيحوا استخدام المواد البحثية للباحثين بشروط واحدة يتسلى إزاءها الجميع ، سواء الباحثون في مجال التاريخ المحلي أو النسابون ، أو الطلبة الجامعيون ، أو الباحثون الأكاديميون ... الخ .

وبعض مسئول الوثائق والمخطوطات في مكتبات الكليات والجامعات يُقدِّمون الخدمات البحثية على مستويين ؟ المستوى الأول والأهم هيئة التدريس في الجامعة وللطلاب ، ثم يأتي في المقام الثاني تلك الخدمات المقدمة للجمهور خارج نطاق الجامعة ، فهؤلاء يَحِقُّ لهم ارتياد الأرشيف الجامعي للبحث . وحتى الأرشيفات



### أمن الوثائق والحفاظ عليها Security :

تناولنا هذا المُنصر بالتفصيل في نشرة أخرى ، ونكتفي هنا بفقرة سريعة استكمالاً للعناصر . فعلى المسئولين في دور الوثائق الوطنية وأقسام الوثائق بالمكتبات أن يضعوا من القواعد والإجراءات اللازمة لاستخدام الوثائق والأوراق بطريقة تضمن حمايتها واستمرار صلاحيتها . ومن بين إجراءات أخرى فإنه يتعين التعرف على الباحثين وتحديد هوياتهم والإشراف والمراقبة في قاعة البحث وإغلاق المخازن وغيرها من الأماكن غير المألوفة لدخول الجمهور غلقاً محكماً ، ووضع نظم للتصرف في قاعة البحث ، ويمكن منع الأشخاص الذين لا يتبنون اهتماماً أو سلوكاً مُنضبطاً من الدخول ... الخ .

### الإباحة الكاملة Full access :

يجب ضمان إباحة كل مواد دار الوثائق أو قسم الوثائق بالمكتبة ، باستثناء تلك المواد التي يحظر القانون تداولها أو التي وُضعت قيوداً على استخدامها .

وفي سنة ١٩٦٨ اشتكى أحد الباحثين في الولايات المتحدة من أن العاملين في الأرشيف لم يُعلونوه في البحث أو أنهم حجبوا عنه بعض الوثائق والأوراق التاريخية ، وعلى الفور شكّلت لجنة للتأكد من حقيقة دعواه ، وقد توصلت هذه اللجنة إلى أمور هي :

(١) ضرورة تحسين وتطوير مُعينات البحث Finding aids وإكمال خطط صناعة الكشافات بشكل منتظم ، وجعل هذه الوسائل في خدمة الباحثين .

(٢) الإعلان عن القيود والمخازير ، العلم منها والمُحدد التي تمنع من الإباحة الكاملة أو الجزئية للمقتنيات ، لتكون معلومة للباحثين قبل وصولهم إلى المكتبة .

(٣) الإعلان عن مواعيد إباحة استخدام المجموعات المخطوطة .

(٤) إحاطة الباحثين علماً بمنشورات المكتبة ، ومواعيد نشرها .

وليس معنى كل هذا أنه يتعين على العاملين من دور الوثائق أو أقسام الوثائق بالمكتبات أن يقوموا بأنفسهم بإجراء البحث نيابة عن الدارس ، «فمستخدمو المكتبة يجب أن يحفظوا بكل مساعدة في استخدام مُعينات البحث Finding aids المتاحة .. لكنها مسئولة الباحث وحده أن يستخرج المعلومات المطلوبة لبحثه وأن يستخدم المخطوطة الضرورية له ، وتيسيراً على الباحث يتعين على العاملين أن يجعلوا مُعينات البحث ضامّة لكل جديد ، وألا يتركوها لتتقدم .

حَقُّ المعرفة وحَقُّ الخصوصية Right to know & Right to Privacy :

صدرت في الولايات المتحدة الأمريكية ثلاثة قوانين فدرالية تُعالج

هذه القضايا المهمة التي تُطرحها على هيئة أسئلة :

— أُتِطْلَق حَقُّ المعرفة إطلاقاً كاملاً ، فكتّيح الاطلاع على الوثائق

والأوراق التاريخية — حتى الحديث منها — إتاحة كاملة ؟

— أُتِطْلَق حَقُّ الخصوصية فنحظر الاطلاع الكامل على الوثائق

والأوراق الخاصة المتعلقة بالأفراد ؟

— أنقُفَ مَوْقِفاً عَواناً بين هذا وذاك ؟

أما تشريع حرية المعلومات (الذي صدر له مُلحقان سنة ١٩٧٤ وسنة ١٩٧٦) The freedom of information Act فإنه يضمن الحق الأول (حق المعرفة) وذلك بنصّه على إنشاء دار فدرالية للوثائق الحكومية تكون مُتاحة للجمهور ، ويوضّعه المخطوط القريبة لإجراءات استخدامها من قبل المواطنين ، إلا أن القانون استثنى تسع فئات من الوثائق والأوراق تُنرّجها فيما يلي :

(١) المواد ذات الأبعاد التنفيذية تُحفظ سريّة لأغراض دفاعية أو أغراض مُتعلقة بالسياسة الخارجية .

(٢) المواد المتعلقة بالمواعيد الخاصة للأفراد وإجراءاتهم القضائية rules ، والمُمارسات المتعلقة بأي هيئة من الهيئات (المقصود الأفراد الأمريكيون والهيئات الأمريكية internal) .

(٣) المواد التي تستثنيها التشريعات البرلمانية والقوانين النظامية Statute .

(٤) الأسرار التجارية والمالية ذات الطبيعة الخاصة .

(٥) المذكرات والخطابات المتبادلة بين الهيئات أو المتداولة داخلها لا يجب أن يحوزها أفراد — بحكم القانون — لاستخدامها في منازعات قضائية مع هيئة من الهيئات .

(٦) الملفات الطبية والشخصية وما يُشبهها مما يُشكّل اعتداءً على خصوصيات الأفراد .

(٧) ملفات البحوث القانونية المنشأة لأغراض جمع الحجج القانونية .

(٨) المعلومات المتعلقة بالاختبارات والتشغيل وتقارير الحالة التي أعدتها أي هيئة ، أو أُعِدَّت لها أو باسمها أو لاستخدامها — تكون — أي هذه الهيئة — مسئولة عن تنظيم المؤسسات المالية أو الإشراف عليها .

(٩) المعلومات الجيولوجية والجيوفيزيكية (بما في ذلك الخرائط) المتعلقة بالآبار .

وتلك الاستثناءات التسعة هي مجال المعركة الدائرة بين حَقُّ المعرفة وحَقُّ الخصوصية في الولايات المتحدة الأمريكية .

أو إجراءات هيئة حكومية — فلا بُد من إعداد تقرير يفصل هذه القيود ويبين بتودها . وإذا كانت القيود قد فُرضت من قبل المانع فلا بد للباحث من توقيع تعهد يفيد معرفته بشروط المانع وموافقته عليها (انظر أحد نماذج هذه التعهدات في الصفحة التالية) وقد ينص التعهد على عدم السماح بالتصوير أو النشر الكامل أو الاقتباس ، وقد يشترط جواز ذلك أو بعضه بعد موافقة المانع ودار الوثائق أو قسم الوثائق بالمكتبة ، وقد تفرض أنواع أخرى من الحظر أو القيود ومن ذلك :

تختم المجموعات أو إغلاقها **Sealing or closing** : وهذا إجراء قاس يجب عدم استخدامه إلا للضرورة القصوى ولا يكون ذلك إلا للمجموعات المعاصرة . وكحل مقبول يمكن بالنسبة للمجموعات المعاصرة الحساسة أن نسمح باستخدامها دون السماح بالنشر .  
السماح للأشخاص المصرح لهم أو لأغراض مأذونة (مصرح بهم) : في بعض الحالات قد تستثنى بعض الأغراض البحثية من هذه القيود المفروضة . وإذا كانت الاستثناءات تنطوي على نوع من التمييز (عدم المساواة بين المواطنين) فإنه يتعين على دار الوثائق أو قسم الوثائق في المكتبات أن يقاوم ذلك . وعلى أية حال ففي معظم الحالات نجد أن القيود المفروضة لا تمثل إلا صعوبات قليلة إذا كانت واضحة ومنطقية ولا تستثنى أشخاصاً معينين أو طبقة أو فئة من الناس .

وقد يرغب رجال الأعمال والسياسيون أو المنظمات والمؤسسات الخاصة أو الأفراد في ضبط استخدام بعض المجموعات وذلك لمنع إفشاء الأسرار التجارية وتوفير حماية للمعلومات التي قد تؤدي إلى تدمير بعض الأشخاص ، وللتقليل من احتمالات الاستخدام المُعرض للوثائق .. فقد برز في الأعوام الأخيرة اتجاه يؤيد حق الأفراد في الاطلاع على المعلومات ، ومواجهتها أو تحديدها ببيان البراهين على كذبها — إذا كانت هذه المعلومات متعلقة به .

منع الاقتباس والنشر أو وضع حدود لها : الاقتباس والنشر قضيتان متعلقتان بإتاحة استخدام الوثائق ، ومتعلقتان أيضاً بمبدأ «الخصوصية» فكثير من دور الوثائق وأقسام الوثائق بالمكتبات تمنع الاقتباس والنشر بشكل مباشر «بالنص الحرفي» دون إذن مسبق . والواقع أن اختلاف أصول (مصادر) الوثائق واختلاف أنواعها (مراسلات ، مذكرات .. الخ) والترتيب الخاص للأوراق والوثائق من قِبل المانحين ، وغير ذلك من الأمور الاستثنائية — كل هذا يجب أن يوضع في الاعتبار عند النظر في طلبات الاقتباس والنشر .

وفي سنة ١٩٧٤ صدر قانون الخصوصية Privacy Act ليضمن حماية البيانات الشخصية في وثائق الحكومة الفيدرالية . وحقيقة الأمر أن المقصود بكل ذلك هو الوثائق والمحركات التي لم تخضع عليها فترة زمنية معقولة (في حدود ٥٠ سنة في الغالب) أما تلك الوثائق والمحركات التي طُلِل عليها الأمد فإن الأرشيفات التاريخية تتيح استخدامها عادة .

### القيود Restriction :

إن الأسس المنطقية لفرض قيود على استخدام الوثائق ، تكمن في منبها من اعتبارات مُتعلقة باحترام «الخصوصية» ومثل هذه القيود يجب أن يحكمها القانون أو الإجراءات التنظيمية كما في حالة بعض الوثائق العامة أو غيرها من الوثائق التي تضم نوعيات خاصة من المعلومات . وقد يُفرض مانع ((مُهَدَى)) المجموعة قيوداً على استخدامها لحماية خصوصيته أو مصالحه . وفي بعض الأحيان نجد دار الوثائق أو أقسام الوثائق أنه من الضروري فرض قيود لحماية نفسها من انتهاك خصوصية مجموعاتها نتيجة سوء استخدام البيانات والمعلومات الشخصية . وعلى أية حال ، ما دام حق المعرفة حق ثابت وموثق تماماً كحق الخصوصية ، فإن على دور الوثائق أن تقاوم القيود غير الضرورية التي يفرضها المانع على مجموعته كما يجب عليها أن تقيد استخدام الوثائق بقيود هيئة أو شديدة . وعلى الرغم من ظهور حالات قليلة يتوقع فيها أن يطلب الباحث استخدام وثائق غير عامة (غير مطروحة للاطلاع العام) ، فقد ظهر أن عبء ثقتين حجب الوثائق سيقع على عاتق دار الوثائق أو أقسام الوثائق بالمكتبات .

وعلى أية حال عند قرض مثل هذه القيود فإن على دار الوثائق أو أقسام الوثائق بالمكتبات أن تعلم الباحثين بشروط الاطلاع عليها (أي على هذه الوثائق المقيّلة) وأن تحتفظ بسجل مُنضبط يكتب فيه أسماء الأشخاص الذين استخدموها وغير ذلك من البيانات . ويجب أن يُنص على هذه القيود في «مُعِينات البحث finding aids» وفي قوائم المجموعات «الخاويات المخزنية للمجموعات Storage Containers of Collections» وذلك لتثنية العاملين .

وإذا كان المانع هو الذي فرض القيود ففي هذه الحالة لا بد من عقد «اتفاقية مكتوبة written agreement» بينه وبين دار الوثائق أو قسم الوثائق في المكتبة . وذلك لتوضيح شروط والتزامات كل من دار الوثائق والمانع على أن توقع من الطرفين (المانع وممثل دار الوثائق أو المكتبة) وإذا كانت القيود أو الشروط مفروضة من قِبل دار الوثائق — أو كانت مفروضة يحكم القانون أو التشريع البرلماني

جمعية مينوسوتا التاريخية

طلب سماح باستخدام مواد مقيدة الاستعمال

أوراق أورفيل فريمان<sup>(١)</sup>

بيانات شخصية

الاسم :

العنوان الدائم :

اسم الهيئة أو المعهد (جهة العمل) :

فقرة عن مشروع البحث :

تعهد : بحكم الاطلاع على أوراق أورفيل ل. فريمان عقد بين الجمعية وفريمان مؤرخ في ١٤ مايو ١٩٧٣ . وهذا التعهد يتضمن بنود الاتفاق :

بالنظر إلى الموافقة الممنوحة لي باستخدام أوراق فريمان المحفوظة بجمعية مينوسوتا التاريخية بشرط بول (بولس) مينوسوتا، فإنني أوافق - على هذا - على ألا أنشر أو أسمح بنشر أي مادة أحصل عليها نتيجة تفحص ودراسة وثائق المجموعة دون تقديم المادة الموضوعية المقترح نشرها للجمعية ولفريمان . كما أنني أوافق أيضاً على أنه إذا اعترضت الجمعية أو فريمان على أي مادة أعدها للنشر فإنني أقوم بتعديل ما أراد نشره بشكل يحوز الموافقة قبل النشر . كما أنني أفهم تماماً أنه من الممنوع تماماً أن أقوم بتصوير أي من الأوراق المقيدة الاستعمال .

يتعين على مقدم الطلب التوقيع على هذا التعهد :

التاريخ :

موافقة فريمان :

التاريخ :

موافقة جمعية مينوسوتا التاريخية :

التاريخ :

والواقع أن هذا لا يمثل القاعدة العامة ، فمعظم الوثائق العامة مباحة للباحثين ينشرون منها ما شاؤوا ويقتبسون منها كما يحلو لهم ، دون إذن مسبق .

أما بالنسبة للأوراق التاريخية المخطوطة غير المنشورة والوثائق (فيما عدا الوثائق العامة والحكومية غير مقيدة الاستعمال) فإن الإذن

باستخدامها ونشرها يجب أن يدرس كحالات فردية أي دون أن يكون هناك حظر كامل أو منع كامل ، وإنما يتم تناول كل حالة على حدة ، وقد يكون من الضروري منع استخدام الأسماء والبيانات الشخصية من ملفات القضايا الفردية . وقد تنشر المؤسسة نفسها (صاحبة الأوراق أو الوثائق) مجموعتها أو بعضها ومن ثم يحق لها أن تمنع الآخرين من نشرها (وقد ناقشنا حق التأليف أو الملكية الأدبية والاستخدام المشروع Fair use عند حديثنا عن خدمة المعلومات). إغلاق المجموعات الأصلية أو الحذف من استخدامها لتمييزها عن النسخ (الصور المستسخة) :

خوفاً من تعرض الوثائق والأوراق الأصلية للضياع أو السرقة أو التلف لكثرة تداولها ، ففي كثير من الحالات يُستعاض عن الوثائق والأوراق الأصلية بصور عنها لاستخدامها في الأغراض البحثية ، وإذا رغب الباحث لأسباب قوية في مراجعة الأصول ، فقد يسمح له بذلك تحت الإشراف المباشر للأرشيفي أو مسئول الوثائق بالمكتبة .

الاستخدام المشروط Conditional use :

قد يطلب قسم الوثائق بالمكتبة أو دار الوثائق من الباحث ملخصاً لبحثه للتأكد من أنه لم يستخدم أسماء من الملفات الشخصية . وقد يطلب مسودة من بحثه قبل نشره . والواقع أن هذه مسألة حساسة بالنسبة للأوراق والوثائق الحديثة جداً (المعاصرة) وقد يرغب المانح في عدم نشر بعض المواد ، وفي هذه الحالة فإن علاقة الأرشيف أو قسم الوثائق بالمكتبة بالمانح ، يكون لها الأولوية على علاقته بالباحث . على أن هذه الملخصات ومسودات البحوث يجب ألا تُطلب إلا في حالات ندرة ولأسباب معقولة ومفهومة أهميتها حماية حق الخصوصية .

الإخلال بالشروط أو تجاوز القيود المفروضة Violation of Restrictions :

Restrictions :

إن الإخلال بالشروط أو تجاوز القيود التي أشرنا إليها آنفاً قد يؤدي إلى اتخاذ إجراءات قانونية . فقد يضطر المانح لاتخاذ إجراء ضد الباحث الذي لا يلتزم بشروطه في استخدام مجموعته ، وقد يتخذ أيضاً - أي المانح - إجراءات ضد قسم الوثائق بالمكتبة أو دار الوثائق ، إذا ثبت الإخلال بنود الاتفاقية المعقودة بينهما . ومن حق القسم أو الدار أيضاً اتخاذ إجراءات قانونية ضد الباحث إن أخل بالشروط أو قام بسرقة الوثائق أو إتلافها أو قام بالسرقة الأدبية من محتوياتها «أي نسب إلى نفسه ما لم يؤلفه» .

الاستخدام المقصور Exclusive Use :

ينص تقرير جمعية الأرشيفيين الأمريكيين على التوصية بآلا تمنح

مقتنيات ١٣٠٠ دار وثائق وقسم وثائق تابع لمكتبة أو جمعية ، وثمة مطبوع آخر هو دليل الوثائق والمخطوطات Directory of Archives Manuscripts Repositories & وقد نشرته في واشنطن لجنة منشورات التاريخ الوطني ووثائقه National Historical publications & Record Commission في سنة ١٩٧٨ . وهذا المطبوع يصف مقتنيات ٢٦٧٥ هيئة ويقدم مستخلصات لها . وثمة دليل آخر مألوف لكل الباحثين والعاملين في مجال خدمة المعلومات الوثائقية وهو الفهرس الوطني الموحد لمجموعات الأوراق المخطوطة National Union Catalog of Manuscript Collections وقد صدر في سنة عشر مجلدات ، ظهر أولها سنة ١٩٦٢ ويشتمل على كشافات . ويصف هذا المطبوع باختصار المجموعات الأساسية في ألف مستودع أوراق مخطوطة في الولايات المتحدة ، وعلى الرغم من أنه تقادم (لم تصدر له ملاحق) إلا أنه ما زال مفيداً ، وثمة نوع آخر موضوعي من الأدلة مثل الدليل الموضوعي الوطني الموحد National Union Subject guide كذلك الدليل الموسوم باسم مسح لمصادر تاريخ المرأة Women's History Sources .

#### ب — أدلة مستودعات الوثائق Repository Guides :

إنها مسألة ضرورية أن يُصنّف مستودع الوثائق (دار الوثائق أو قسم الوثائق بالمكتبة أو الهيئة البحثية) دليلاً بمقتنياته . وليس من الضروري أن يكون هذا الدليل مفصلاً ، وإنما يتعين — كحد أدنى — أن يضم المعلومات الأساسية المطلوبة للفهرس الوطني الموحد للأوراق المخطوطة NUCMC وهذه المعلومات هي :

— عنوان المجموعة .

— التواريخ الحاصرة inclusive dates أي التواريخ التي تحصر بينها مجموعة الوثائق أو الأوراق ، وبعبارة أخرى تاريخ أقدم وثيقة أو ورقة في المجموعة وتاريخ آخر وثيقة أو ورقة في المجموعة .  
( ١٩٠٠ — ١٩١٠ )

— عدد الوثائق أو الأوراق في المجموعة .

— أنواع الوثائق أو الأوراق (خطابات صادرة ، خطابات واردة ، مذكرات ، سجلات حسابات ، كشوف رواتب ، عقود ، تعهّات ... الخ)

— فكرة عامة عن موضوع (محتوى) الوثائق والأوراق التاريخية .

— الأشخاص والمواضع والأحداث الأساسية التي تمثل مجموعة الوثائق أو الأوراق المخطوطة .

ومثل هذا الدليل مفيد للباحثين لذا يجب توفيره في المكتبات وطرحه للبيع ، كما أنه مفيد للعاملين في دار الوثائق أو مستودع الوثائق أيّاً كان . ومن الضروري أن نحافظ على حداثة (جِدْته)

دار الوثائق أو قسم الوثائق بالمكتبة أية مزايا خاصة لشخص أو أشخاص بعينهم وألاً تجعل استخدام الوثائق مقصوراً عليه أو عليهم . وبعض أقسام الوثائق بالمكتبات الجامعية تحظر على غير أعضاء هيئة التدريس بالجامعة الاطلاع على المخطوطات والمجموعات الوثائقية الجديدة ، وذلك لتعطي لمستوى الجامعة الأولوية ، وتتيح لهم فرصة السبق ، إلا أن الرأي الغالب لدى الأرشيبيين هو أن «ما يُتاح استخدامه لفرد يجب أن يكون متاحاً للجميع» وبالنسبة للجامعات التي تفضّل لأعضاء هيئة التدريس بها إحراز قصب السبق ، فإن حجب الوثائق والأوراق عن سواهم لا يجب أن يزيد عن فترة قوامها سنة على الأكثر<sup>(١)</sup> . وهذه مسألة مهمة فلا أحد يجادل بأن من طبيعة الأشياء أن تفضّل المؤسسة العلمية أن يحرز أفرادها قصب السبق ، لكن ماذا إن كانوا يتسمون بالكسل والبلادة ! إذن فإن حجب هذه المواد المخطوطة لصالحهم يجب ألا تزيد عن سنة ، ثم بعد ذلك تُترك متاحة لكل الباحثين ، ومن أي مكان ، وألاً عدنا لعصر الكهانة العلمية ، وحجب المعرفة ، وسدّ أبواب العلم أمل من يستحقونه .

#### (٢) خدمات المعلومات

تُخذ خدمات المعلومات أشكالاً مختلفة ، إذ تقدّم دار الوثائق أو قسم الوثائق بالمكتبة معلومات عن المقتنيات للزوّاد ، ولأولئك الذين يستخدمون الفهارس والأدلة المطبوعة أو الذين يستفسرون هاتفياً أو بالبريد ، كما تقدم معلومات عن مقتنياتها للفتة الأخيرة أي المستفسرين هاتفياً أو بالبريد . أما الوظيفة الأولى — وهي تقديم معلومات عن المقتنيات ، فتبدو مقبولة وواسعة الانتشار باعتبارها الواجب الأساسي أو الالتزام الأوّل لدار الوثائق أو أقسام الوثائق بالمكتبات ، أما تقديم معلومات عن الوثائق والأوراق التاريخية فمسألة خلافية ، كما أنها أصعب ممارسة ، وتعتبرها بعض دور الوثائق وأقسام الوثائق بالمكتبات من المهام غير المنطقية أو التي لا يلتزمون بها .

#### تقديم معلومات عن المقتنيات :

نذكر فيما يلي بعض الطرائق التي يمكن لدار الوثائق أو قسم الوثائق بالمكتبة تقديم معلومات عن المقتنيات :

#### أ — الفهارس القومية ، والأدلة القومية

توجد بالفعل مثل هذه الفهارس والأدلة ، فهناك دليل الوثائق والأوراق المخطوطة في الولايات المتحدة & Guide to Archives Manuscripts الذي وصفه فيليب هامر Philip M. Hamer ونشرته في سنة ١٩٦١ لجنة منشورات التاريخ الوطني National Historical publications Commission ويصف هذا المطبوع



خدمة المعلومات الوثائقية تكرارها ، كاستفسارات عن الانتهاءات الأسرية (الأنساب) والمقصود بالخطابات النقطية ، هو تلك الخطابات المطبوعة ، وقد ترك بين ثناياها فراغات ملثها حسب مقتضى الحال .

بسم الله الرحمن الرحيم

السيد المحترم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد

إشارة إلى خطابكم/اتصالكم الهاتفي ، بتاريخ

بشأن استفساركم عن

نفيدكم أنه بمراجعة المجموعة الوثائقية/مجموعة الأوراق التاريخية

المعنونة برقم

في الوحدات الوثائقية أرقام/رقم

تبين أن المعلومات الخاصة بموضوع استفساركم كما يلي : —

توقيع مرشد المعلومات الوثائقية

وقد يطلب مستودع الوثائق بعض الرسوم المالية مقابل تعبئة أي نموذج استفساري ، أو مقابل إرسال أي مطبوع ، أو أي رد بريدي أو إمداد بمعلومات وثائقية ، ويتوقف الرسم المدفوع على الوقت الذي تتطلبه الإجابة أو البحث . ومعظم الاستفسارات الموجهة لمرشدي المعلومات الوثائقية يُجاب عنها استفسارا استفسارا أي تبحث كل حالة على حدة ، ويجب أن يكون مسئولو المستودع قادرين على تقديم إجابة وافية شافية وتثمين بالكماسة . ونظراً لما تتطلبه الإجابة المكتوبة عن الاستفسارات من جهد ، يمكن لمستودع الوثائق أن يحدد عدد الخطابات التي يرسلها في اليوم وفقاً لظروفه وعدد العاملين به .

#### هـ — النشاطات التعليمية Educational Activities :

قد يؤدي برنامج العلاقات العامة لمستودع الوثائق إلى توثيق العلاقة مع المدرسين والأساتذة الذين يقررون على طلابهم موضوعات دراسية وبحثية تستوجب لجوء الطلاب لدار الوثائق أو قسم الوثائق بالمكتبة . وقد يقوم المسئولون بعقد دورات تعليمية عن أنواع Types المواد الوثائقية وكيفية استخدامها وعن «مُعِينات

وذلك بإضافة ملاحق له ، لكن ذلك لا يحل المشكلة تماماً ، لأن المداخل القديمة الموجودة في المجلدات الأولى قد تتقدم بظهور معلومات جديدة عن المجموعة أو إضافة أوراق أخرى لها مما يغير على سبيل المثال التواريخ الحاصرة المتعلقة بها وغير ذلك . لهذا فقد اقترح رندل Walter Rundell استخدام أدلة متحركة الأوراق loose-leaf guides .

#### جـ — استنساخ مُعِينات البحث Duplicated finding aids :

استنساخ مُعِينات البحث الموجودة في مستودع الوثائق بوسائل غير مكلفة من الأمور التي تيسر تقديم معلومات عن المُقْتَنِيَت من حيث استخدام هذه المستنسخات في الإجابة عن الاستفسارات البريدية والتليفونية . ويمكن أيضاً تصوير بطاقات الفهرس أو قوائم الرفوف البطاقية Shelf-list Cards . وإذا تجاوزت تكاليف التصوير مبلغاً بسيطاً (لنقل دولارين) فلا بد من إحاطة المُستَفْهِر بذلك قبل إتمام النسخ أو التصوير . كما يمكن تصوير السجلات التي تصف المجموعات الفردية ، وفي كل الأحوال لابد من إرسال اسم المجموعة ورقم الفهرس مع الصفحات المصورة المرسلة للمستفسر . وبعض مستودعات الوثائق تنشر مُعِينات البحث فيها وتعرضها بسعر رخيص لطلابها ، فأرشيف كندا العام The public Archives of Canada على سبيل المثال يُصدر مُعِينات البحث فيه على هيئة مصغرات بطاقية Microfiche بتكلفة زهيدة . وبعض مستودعات الوثائق تنشر أدلة موضوعية لمُقْتَنِيَتها Subject matter Guides .

#### د — المطبوعات المسبقة والخطابات النقطية Near-Print :

##### Materials & form letters :

قد يجد المسئولون في مستودع الوثائق بعد ممارسة خدمة المعلومات الوثائقية لفترة من الزمن ، أن استفسارات بعضها تتكرر كثيراً . ففي هذه الحالة يمكن تطوير وإعداد أدلة موضوعية ، ونشرات (صحائف) معلومات information sheets ، واستمارات (نماذج مطبوعة) لتقديم الاستفسارات — فمثل هذه المطبوعات المعونة سلفاً تسهل عمل هيئة خدمة المعلومات الوثائقية وتوفر وقتهم ، وتضمن اكتمال الإجابات وإتاحتها . فالجمعية التاريخية في ويسكونسن The State Historical Society of Wisconsin ، على سبيل المثال ، نشرت كراسة Leaflet تين للقارئ كيف وأين يجد معلومات عن المرأة في مجموعاتها ، وتلك هي بيانات هذا المطبوع :

James p. Danky & Eleanor Mckay, Womens history: Resources at the State Historical Society of wisconsin (Madison, 1975)

وتصلح الخطابات النقطية للإجابة على نوعيات من الأسئلة تزي هيئة

على طبيعة المجموعة الوثائقية ، فجمعية الترويج المحلية (التي تهتم بتاريخ منطقة أو مدينة أو قرية ...) يجب أن تجمع التواريخ المحلية المنشورة والأعمال ذات الاهتمام المحلي ... الخ .

#### إجراءات قاعة البحث Research Room procedures :

أ - خدمات المعلومات الوثائقية بالبريد وغير الهاتف :  
بعد تعريف سياسة مستودع الوثائق إزاء هذه الخدمة من الأمور الضرورية . فإلى أي مدى يمكن للعاملين في مستودع الوثائق أن يصلوا في خدمة الباحثين ؟ إن بعض الأرشيفيين يوافقون فيليب س بروكس Brooks في أنه لا يجب أن يتوقع منهم أحد أن يفسروا الوثائق أو يقرؤوها للباحث أو الدارس . والواقع أنه يجب وضع الوقت والجهد المبذول في الاعتبار عند تقرير ذلك . وبعض المكتبات تفرض رسوماً مالية «رسوم بحث» وبعض مستودعات الوثائق تحيل المستفسرين إلى أسماء أشخاص مؤهلين للبحث الوثائقي خارج مستودع الوثائق ليجتنبوا لهم - نياة عنهم - عن المعلومات المطلوبة لقاء أجر يتقاضونه عن كل ساعة بحث .

#### ب - نماذج تسجيل الباحثين Registration Records :

تستخدم بعض مستودعات الوثائق نماذج مطبوعة لتسجيل بيانات تعريفية عن الباحثين ومجالات بحثهم (انظر نموذجاً لذلك فيما يأتي) . وقد تشمل هذه النماذج على إجراءات وشروط دار الوثائق أو قسم الوثائق بالمكتبة . وملاحظات عن الالتزامات القانونية للباحثين ومعلومات عن الاستشهاد Citation والاقباس quotation . والنماذج لتسجيل الباحثين عادة أغراض . الغرض الأول : متعلق بأمن الوثائق وحمايتها فلا بد من إثبات شخصية الباحث ، والغرض الثاني هو اعتبار نماذج التسجيل هذه بمثابة دليل للعاملين في مستودع الوثائق لتقديم مساعدات علمية وخدمات بحثية للباحثين . والغرض الثالث : هو معرفة الاتجاهات البحثية ومجالات الاهتمام ، مما يفيد في التخطيط وإعداد التقارير ، كما تفيد هذه النماذج في تنبيه الباحثين إلى من سبقهم في بحث الموضوع ذاته . وبعض مستودعات الوثائق ترتب هذه النماذج عاما بعد عام وفقاً لاسم الباحث (أي أن مدخل الترتيب هو اسم الباحث) مع إحالات موضوعية بمجالات أو عناوين البحوث . وبالإضافة إلى هذا فإن بعض مستودعات الوثائق تعد سجلاً للمتروِّدين يكتبون فيه أسماءهم ، ويوقعون بصرف النظر عن استخدامهم الجاد للوثائق والأوراق التاريخية ، ويفيد هذا في إنشاء احصاءات يومية وشهرية وسنوية بالمتروِّدين ، كما يفيد في التحقيق في حالة حدوث سرقة .

البحث finding aids الموجودة بالدار أو القسم . ويمكن تقديم هذه البرامج التعليمية والتدريبية على مستويات مختلفة وفقاً لنوعية الدارسين ، وقد يتعاون مسئولو الوثائق مع الجمعيات المهنية أو هيئات الخدمة العامة بعقد اجتماعات حيث يتم شرح خدمات مستودع الوثائق والتعريف بمجموعاته .

#### و - مُعينات البحث في القاعة المخصصة للقراءة والبحث Research room finding aids :

يجب أن يكون الباحثون قادرين على التعرف على قدر كبير من مقتنيات عن طريق استخدام «مُعينات البحث» التي قد تعني الفهرس البطاقي وسجلات المجموعات inventories or registers (سواء أكان على هيئة ملفات في أدراج أو على هيئة سجل ذي أوراق متحركة loose-leaf notebooks) والكشافات الخاصة . ومن المهم وجود أشخاص ذوي خبرة وُدربة على التعامل مع المجموعات وإدارة المعلومات الوثائقية ، لكن قيام الباحثين والرواد بالاعتماد اعتماداً كبيراً على معلومات ومعارف هؤلاء الأشخاص العاملين في مستودع الوثائق يعد من الأمور التي لا ينصح بها ، إذ يجب أن يكون الاعتماد الأساسي على «مُعينات البحث» المكتوبة والمعدة لهذا الغرض .

وإذا كانت المجموعات الوثائقية موزعة بين أقسام مختلفة داخل الهيئة أو المؤسسة (مثال : قسم الأوراق المخطوطة ، قسم الوثائق ، المكتبة ، قسم الوسائل السمعية والبصرية ... الخ) ففي هذه الحالة ، يستحسن وجود قسم مركزي لخدمات المعلومات الوثائقية .

#### ز - المراجع العامة والخاصة (المطبوعة) بقسم الوثائق General & Special Reference Works :

قد يكون مستودع الوثائق جزءاً (قسماً) من مكتبة وقد لا يكون ، لكنه في كل الأحوال لابد من وجود مراجع عامة وخاصة في المستودع تتلاءم مع طبيعة الخدمة الوثائقية ، وذلك لاستخدام العاملين في مستودع الوثائق ومصالح الباحثين .

وهذه المراجع يجب أن تشمل على المستخلصات الوافية لتراجم الشخصيات Various biographical Compendiums والمراجع والأطالس والبيبلوجرافيات المتعلقة بتاريخ الدولة ، وأدلة مقتنيات المستودعات الأخرى للوثائق ونسخ من منشورات ومطبوعات دار الوثائق ذاتها أو قسم الوثائق بالمكتبة .

أما المراجع الخاصة التي يجب اقتناؤها فمن الضروري أن تعتمد



(هذا الجزء للاستخدام الرسمي يعياً بمعرفة مسئول الأرشيف)  
المجموعة الوثائقية المستخدمة  
الوثائق المصورة

(لقسم التصوير فقط)

قواعد ونظم استخدام المواد الأرشيفية

- ١ - كل المواد يجب استخدامها داخل أرشيف الجامعة .
  - ٢ - يمنع كتابة الملاحظات بالقلم الحبر .
  - ٣ - يحظر التأشير أو التخطيط على الوثائق .
  - ٤ - أبلغ مسئول الأرشيف من انتهائك من بحث وثائق الملف أو الصنوق حتى يعيده في موضعه ، قبل أن تطلب مواداً جديدة .
  - ٥ - لا تغبر من ترتيب مجموعة الوثائق التي طلبتها ، اتركها كما هي بنفس ترتيبها الذي تسلمتها به .
  - ٦ - التصوير يتم في قسم التصوير بالجامعة لقاء رسوم .
  - ٧ - على الباحث أن يعلم أن أرشيف الجامعة لا يمتلك حقوقاً أدبية (فكرية) على المواد التي في حوزته ، وبناء عليه فمن مسؤوليات الباحث أن يحصل على هذا الحق من صاحبه ، إن احتاج - أي الباحث - إلى ذلك .
- (بتوقيع الباحث على هذا النموذج يكون قد أدرك مسؤولياته وتمهد بالتزاماته المترتبة عليه ، وفي حالة تجاوزه لهذه القواعد سيسمح من التردد على أرشيف الجامعة)  
توقيع الباحث

الشكل التوضيحي (٢) جاتاً نموذج تسجيل ، يستخدمه أرشيف جامعة أوهايو لتسجيل معلومات عن الباحثين والزوار ومجالات بحثهم .

ج - اللقاءات الشخصية interviews :

اللقاءات الشخصية - داخل مستودع الوثائق وخارجه - بالباحثين والمهتمين تعد مسألة مهمة . فبعداً عن المجال الوظيفي الرسمي ، يمكن أن تؤدي اللقاءات إلى معرفة اهتمامات الباحث وحاجاته ، مما يعيد هيئة خدمة المعلومات الوثائقية . وهذا قد يؤدي إلى خدمة أفضل للباحث وسيوفر وقته على المدى البعيد . أما بالنسبة للأرشيفي فإن ذلك سيجب له أن يقترح مزيداً من المواد ذات الصلة بموضوع الباحث أو مجال اهتمامه كما يتيح له أن يشرح نظام معيات البحث finding aids المعمول به في مستودع الوثائق ، ومن ناحية أخرى فإن هذا يتيح للأرشيفي معرفة مدى جدية الباحث وما

قسم الوثائق

يناير ١٩٧٣ م

جامعة ولاية أوهايو

بيانات عن حالة باحث

الاسم :

اسم العائلة الاسم الأول الأحرف الأولى من باقي

الاسم

التاريخ :

العنوان :

الشارع المدينة الولاية رقم المنطقة

طبيعة البحث :

( رسالة دكتوراه

العنوان المقترح

( رسالة ماجستير

العنوان المقترح

( منشور

العنوان المقترح

( ورقة بحث (للتخرج

رقم المقرر

القسم

( ما قبل التخرج

رقم المقرر

القسم

العنوان المقترح للبحث

( استقصاء إداري

الموضوع

( بحوث أخرى

حددتها من فضلك

معلومات عن الباحث :

( من جامعة أوهايو - عضو هيئة تدريس - القسم -

( من جامعة أوهايو - من العاملين - القسم -

( خريج جامعة أوهايو ماجستير دكتوراه

( طالب بجامعة أوهايو السنة

( من جامعة أخرى : اسم الجامعة الكلية

حريج طالب

( موظف حكومي - اسم الجهة

( مجرد مواطن

يستغرق بحثه من وقت . فقد يكون من إهدار الوقت إمداد أحد المترددين الذين يزعمون قضاء بصع دقائق في مستودع الوثائق بمزيد من معيّنات البحث . ويمكن شرح قواعد المستودع ونظمه خلال هذا اللقاء الشخصي . وإذا كان الباحث يرمع استخدام بعض المجموعات المقيدة restricted فلا بد من شرح التزامات الباحث وما يجب أن يتعهد به بوصوح كامل .

ويمكن للقاءات الخرجية Exit interviews أن تساعد الأرشيمي في القيام بخدمة أفضل مستقبلاً ، وذلك باستجلاء الأسئلة والقضايا أو المشكلات . فعلى سبيل المثال ، يمكنه تعديل الأخطاء في الترتيب والوصف كما يمكنه إثراء سجلات الوثائق Inventories or registers بما يتفق مع احتياجات الباحثين . ولا بد — خلال اللقاء الشخصي — من إعادة القول عن شروط الاقتباس والاستشهاد والنشر . ولا بد أن يذكر مسؤول المعلومات الوثائقية الباحث بضرورة تزويد مستودع الوثائق بنسخة من البحوث أو الكتب أو المقالات التي استقيمت معلوماتها من المجموعات الوثائقية بالمستودع ، والتي نشرها (أي الباحث) وقد تفيد ملاحظات الباحث واستقصاءاته هيئة المستودع في معرفة معلومات عن مجموعات أخرى — في المجال نفسه — في المستودعات الأخرى .

#### د — سرية البحث وخصوصيته Confidentiality in Research :

على الرغم من وجود بعض الاعتراضات على الاحتفاظ بأسرار البحوث ، إلا أنّ الرأي السائد هو أن يحتفظ الأرشيفيون بأسرار تفاصيل البحوث التي يقوم بها الدارسون والباحثون ، لكنه يتعين عليهم إخبار الباحثين والأفراد الآخرين الذين يرغبون في إجراء بحوث في المجال أو الموضوع نفسه تحاشياً للتكرار . فقد أثبتت بعض التجارب أنّ على الأرشيمي أن يحمي عمل الباحث فلا يخبر الآخرين بتفاصيل الوثائق والمحركات التي استخدمها باحث آخر أو بالطريقة التي طور بها موضوع بحثه .

#### هـ — الإجراءات الأمنية داخل القاعة Security measures :

من بين مسؤوليات العاملين في حقل الوثائق أن يحافظوا عليها ، فلا يدعونها تتلف أو تُسرق ، ويمنعون استخدامها استخدماً غير مسئول يعرضها للتشقق والتمزق وما إلى ذلك ، وبما يلي نذكر بعض الخطوات المقترحة ، وبالرغم من أننا خصصنا باباً كاملاً لأمن الوثائق ، إلا أن عرض هذه الخطوات بإيجاز هنا يعد ضرورياً لاستكمال عناصر موضوعنا ، وهو إجراءات قاعة البحث .

هـ/١ — تسجيل كافة البيانات الشخصية عن الباحث قبل دخوله قاعة البحث .

هـ/٢ — إغلاق غرفة الإعداد وغيرها من المواضيع غير المعلنة

للباحثين أو الرواد ، حيث يتم تخزين الوثائق وتداولها . هـ/٣ — ضبط الدخول إلى قاعة البحث بأن يكون لها باب واحد للدخول والخروج وأن يكون مسئولو القاعة بالقرب من الباب لمنع الأشخاص غير المصرح لهم من الدخول .

هـ/٤ — منع الباحثين والرواد من اصطحاب حقائبهم ومعطفهم .. الخ إلى قاعة البحث ، وإذا كان يتعذر ترك أدوات الباحث خارج القاعة ، ففي هذه الحالة لابد من تدمير مكان خاص للباحث بالقرب من المشرفين على القاعة لمراقبته ، وبعض مستودعات الوثائق تمنع دخول أوراق الكتابة والأفلام ، على أن تقوم هي — أي المستودعات بتدميرها — أوراق الكتابة والأفلام — للباحثين والرواد .

هـ/٥ — لا يسمح باستخدام مواد المستودع إلا بحضور المسؤولين ولا يسمح للباحث ببناء جدار عازل من الكتب والمجلات والمراجع يحجبه عن الرؤية . (توجد في مستودعات الوثائق كما سبق القول مراجع مطبوعة لاستخدامها في تحقيق الوثائق) .

هـ/٦ — عند اللقاء الشخصي بين مسؤولي القاعة والباحث — عند دخوله — يوضحون له من خلال الحديث ومن خلال التماذج المطبوعة القواعد والإجراءات التي يجب مراعاتها ، ويوضحون له أن نقل المواد الوثائقية خارج القاعة ممنوع ، وبعض مستودعات الوثائق تحصل على توقيع الباحث على نسخة من القواعد والإجراءات تتضمن أنه — أي الباحث — قد ألتزم بها وفهمها ووافق عليها .

هـ/٧ — إذا كان التصوير مباحاً فلا بد أن يتم ذلك بواسطة أحد مسؤولي القاعة ، إن تيسر ذلك أو تحت إشرافه ، ويحتفظ مسئول القاعة بهذه الصور لديه لتسليمها للباحث عند مغادرة القاعة . (ففي الولايات المتحدة لوحظ أن معظم السرقات الكبيرة للوثائق ، كانت تتم بدسّ الوثائق المراد سرقتها داخل الصور) .

هـ/٨ — يجب إبعاد الأصول الهامة من بين المجموعة ، والاستعانة عنها بصور ميكروفيلمية أو نسخ مصورة ، كلما أمكن .

هـ/٩ — تراجع محتويات الإضلفة أو الصندوق قبل استخدام الباحث وبعد استخدامه وذلك إذا أمكن .

هـ/١٠ — تختم أو تعلم emboss الوثائق والأوراق المهمة للدلالة على ملكية المستودع لها .

هـ/١١ — الإجراءات الوقائية ضد السرقة أفضل من القيص على السرقة .

ويجب التأمين (لدى شركات التأمين) على الوثائق والأوراق التاريخية المخطوطة ويجب الاستعانة بقانونيين لمراجعة العقود مع شركات التأمين للتأكد من أن العقد يغطي مقتنيات المستودع بشكل جيد .



الاسم :		التاريخ :
(عنوان المجموعة)		تأشيرة المراجعة لمعولي الأرشيف
رقم القهرس	الصندوق	
أو أرقام الطلب	أرقام العائلات	
Roll numbers		قبل الاستخدام
		بعد الاستخدام

جمعية مهوسونا التاريخية/استمارة طلب وثائق أو أوراق مخطوطة

نموذج يستخدمه الباحثون والرواد لطلب مواد بحثية (وثائق أو أوراق مخطوطة) في جامعة ميتسوتا الخارجية .  
الشكل التوضيحي (٣)

لاحظ أن نماذج الطلب (مثل نموذج جمعية مهنسوتا التاريخية) يضم  
بُخريين (خانتين) إحداها لمراجعة الوثيقة أو الملف أو المجموعة قبل  
استخدام الباحث لها ، والأخرى لمراجعتها بعد استخدامها لها .  
ويمكن الاحتفاظ بنماذج الطلب لدى المستودع وترتيبها كالتالي :  
- نسخة ترتب هجائيا باسم الباحث . وتفيد إذا تسمى الباحث  
المواد التي سبق له استخدامها وأراد طلبها من جديد لاستكمال  
بحثه .

— نسخة ترتب وفقاً لرقم الفهرس أو رقم مفتاح الموضع locator  
وقد تفيد في التحقيق في حال حلوث سرقة .

ز - المخزن والاسترجاع : Storage & retrieval

ضبط الأوراق التاريخية والوثائق ، يستلزم وجود نظام خزن معقول ومنطقي . أما عمليات الاسترجاع retrieval فيمكن أن تتم بسهولة عن طريق أرقام المهرس Catalog numbers أو رموز تحديد الموضع location symbols . ويجب أن يتفهم مسئولو خدمة المعلومات الوثائقية هذا النظام (نظام الخزن والاسترجاع) ويجب إعداد وصف مكتوب للنظام ليكون متاحاً للعاملين على شكل كتيب إرشادي . وعادة ما تكون منطقة التخزين متاحة فقط للعاملين في مستودع الوثائق ، خوفاً من وضع المواد في غير

وتشير قواعد جمعية الأرشيفيين الأمريكية إلى منع الشخص الذي يتعامل مع الوثائق بعدم اهتمام أو يهددها بالتدمير ، لكن مسؤولي المستودع قد يحتاجون إلى استشارة قانونية قبل تبني هذا الإجراء وذلك تجنباً للوقوع في مشكلات قانونية . وفي حالة الاتجاه نحو منع باحث من استخدام الوثائق ، للأسباب المشار إليها آنفاً ، فلا بد من توجيه تحذير كتابي له قبل اتخاذ اجراء المنع .

و - نماذج طلب الوثائق والأوراق المطبوعة Request forms :  
إذا كانت مجموعات مستودع الوثائق ضخمة ، أو إذا كان أحد مسؤولي المستودع منوطاً به إحضار retrieve الوثائق التي يرغب الباحث في دراستها ، ففي هذه الحالة يجب أن النماذج المطبوعة لطلب الوثائق من الأمور المفيدة ، ويجب أن يشتمل الطلب على البيانات الأساسية مثل :

— رقم الفهرس أو مفتاح الموضع locator .

— عنوان المجموعة الوثائقية أو الأوراق التاريخية أو أي وصف لها أو إشارة إليها ، أو تعريف بها .

— رقم الصندوق أو الملف (الإضبارة) .

وإذا كان النموذج مُعَدًّا من أكثر من نسخة (بالاستنساخ الكربوني) ففي هذه الحالة تبقى نسخة على المنضلة dest والأخرى بأخذها مسلول الوثائق . أما النماذج (المستنسخة بالكربون) من ثلاث نسخ فبالرغم من أنها مكلفة إلا أنها أفضل ، فالصورة الكربونية الأولى تبقى على المنضلة ، والنسخة الثانية لاستخدام (المائل) وتترك على الرف في مكان الوثيقة أو الملف الذي سيأخذه المائل ويُبلّله للباحث ، حتى إذا أراد المائل إرجاع الوثيقة أو الملف إلى موضعه — بعد انتهاء الباحث من بحثه — فإن وجود نسخة من الطلب على الرف أو في اللولاب أو الدرج ... الخ يساعد على إعادة الوثيقة أو الملف إلى موضعه . أما النسخة الثالثة من الطلب فتترك للباحث ويتم أخذها منه بعد انتهائه من القراءة والبحث مع الوثائق التي طلبها (أي تؤخذ منه الوثائق ومسحة الطلب) فهذا يساعد على وضع الوثائق في موضعها الأول بمقارنة هذه النسخة (التي كانت مع الباحث) بالنسخة التي كانت مع المائل التي وضعها على الرف أو في الدرج ... الخ .

العاملين بالمستودع . ولأن المجموعات المقيمة التي لم يتم إعدادها فنياً تعد بجهالة المحتوى على نحو ما ، لذا لا بد من الحذر من سرقتها أو إساءة استخدام محتواها . والفرق بين السجل الميداني للمواد غير المقيمة فنياً والموجه للباحثين ، والسجل الميداني للمجموعة نفسها الموجه لبيئة العاملين ، أن الأول يضم جانب المجموعة القابل للاستخدام من قبل الباحثين على نحو ما ، أما الثاني فيضم المواد السابقة بالإضافة للمواد التي لم تضبط بيلوجرافيا ولا يعرف محتواها بالصبط .

#### ط - التصوير والاستنساخ : Reproduction :

بعد تطور تقنيات التصوير نعمة كبيرة للعاملين في مجال البحث ونشر المعلومات . لكنها أوجدت للعاملين في مجال الأرشيف اعتبارات جديدة يجب وضعها في الحسبان . وقد أعدت جمعية الأرشيفيين الأمريكيين تقريراً عن استخدام التصوير وأجهزة الاستنساخ في مجال خدمة المعلومات الوثائقية ، وقد ترجمناه وألحقناه بهذا الباب (الملحق - ٢) وتقدم هذه الوثيقة المهمة الخطوط العريضة لهذا الموضوع المعقد . وبعض مواد هذا التقرير يستحق مزيداً من التفصيل لأنها لا تعكس ممارسات بعض مؤسسات (هيئات) بعضها ، بالإضافة إلى أن قانون حق الملكية الفكرية الأمريكي الصادر سنة ١٩٧٦ قد تأثر بهذا التقرير . واتجاه هذا التقرير هو الإلحاح على أن تقوم مستودعات الوثائق بتيسير مقتنياتها وإتاحتها للباحثين عن طريق تقديم خدمات تصوير (وقد سمح التقرير ببعض الاستثناءات) . غير أن الأوضاع السيئة للأصول بالإضافة إلى القيود المفروضة على استخدام الوثائق والأوراق التي تنص عليها الاتفاقات مع المانحين أو الشروط المدرجة في عقود الشراء (في حالة شراء المجموعة) أو المبادئ التي تصممها التشريعات البرلمانية - كل ذلك يعد من الأسس القانونية لرفض تصوير الوثائق والأوراق التاريخية . وحتى بعد أن تدخل الأوراق التاريخية والوثائق في نطاق الملكية العامة ، فإن المجموعات المقيمة والمجموعات التي تضم مواد يطبق عليها قانون حماية حق الملكية الفكرية Copyright - مثل هذه المواد لا يُسمح بتصويرها دون إذن مسبق من مانحها أو من صاحب حق الملكية الفكرية لها ، وهذا أمر ضروري لأن مستودع الوثائق لا يملك حق السيطرة على استخدام هذه الصور خارج المستودع أو لا يستطيع (أي لا يستطيع ضبط استخدام هذه الصور من الأوراق التي يشملها حق الملكية الفكرية) . كما أن الباحثين الذين يمتلكون صوراً من هذه الأوراق يمكنهم الاقتباس والشر واستخراج نسخ جديدة من نسخهم .. الخ بطريقة لم يجزها مستودع الوثائق (دار الوثائق أو قسم الوثائق بالمكتبة) فإذا

موضعها ، ولا اعتبارات أمنية . وفي بعض المستودعات الصغيرة توضع الوثائق في غرفة المطالعة أو قاعة البحث ، ومع هذا فلا يسمح للباحثين بحلب المواد التي يريدونها ، وإنما يكون ذلك عن طريق هيئة العاملين بالقاعة .

وإذا كانت الوثائق والأوراق التي تم استخدامها من قبل الباحثين تستخدم مرة أخرى بعد فترة يسيرة (حلال يوم أو يومين) ففي هذه الحالة قد يرغب المستودع في الاحتفاظ بهذه المواد في مكان قريب (مكان محصن للمواد المطلوبة للاستخدام خلال يوم أو يومين) بدلاً من إعادتها إلى مكانها على الرف أو في الأدراج ، وذلك لتوفير الوقت ، ويفضل ألا يكون ذلك المكان عاماً أي يكرر التردد عليه ، كما يحصل ألا يكون ذلك المكان هو قاعة البحث . ويلاحظ أن عدم وضع المادة الوثائقية في مكانها misshelving قد يعني فقدانها أو توثيق ضياعها لسنين كثيرة .

#### ح - استخدام المواد المقيمة : use of restricted materials :

إن المواد التي لا تستخدم بإباحة كاملة ، وإنما يحد من استخدامها بعض المبادئ بسبب تقدمها أو قيمتها أو لأن إعدادها لم يتم - مثل هذه المواد تتطلب معاملة خاصة . ففي حالة هذه المواد المقيمة يجب التأكد من أن الباحثين أو القراء الذين يبحثون فيها تطبق عليهم الشروط التي وضعها المستودع أو مانح المجموعة . ويجب أن يتم إحضار إضبرة واحدة أو ملف واحد ، أو وثيقة واحدة من بين المجموعة ، وإعادتها لمكانها فور انتهاء الباحث منها ولا يُسمح للأشخاص غير المأذونين باستخدامها .

ويجب أن تقدم صور الوثائق المهرثة بدلاً من الوثائق الأصلية . وإذا لم يكن هذا الإجراء عملياً أو معقولاً فلا بد أن يقوم مسئولو المستودع بالإشراف المباشر على استخدامها . وقد يمنع مستودع الوثائق تصوير هذه المواد المقيمة للباحثين . أما المقتنيات التي لم يتم إعدادها أو وصفها فتشكل مشكلة حقيقية . وأحد حلول هذه المشكلة هو إعداد سجل ميداني لها preliminary Inventory يمثل على الأقل قائمة بالملفات والصناديق التي وصلت مرتبة على نحو ما ، مع وصف عام لمحتوياتها . ويمكن الاحتفاظ بسجل متحرك الأوراق loose leafnotebook أو أي سجل آخر مركزي لتسجل فيه المجموعات التي لم ينته المستودع من إعدادها . وأحد هذه السجلات يشتمل على : - وصف موجز - تقدير الكمية - وغير ذلك من المعلومات الأساسية عن المجموعة مما يرى مسئولو المستودع إضافته . ومعنى هذا أن المجموعة التي لم يتم إعدادها فنياً يمكن أن تطرح لاستخدام الباحثين حتى لا تكون كم معلومات معطلا . ويمكن إعداد سجل آخر ميداني للمواد التي لم تُعد فنياً لاستخدام هيئة



التفاصيل .

ك — الاستخدام المباح fair use :

الاستخدام المباح fair use مسموح به وفقاً للقوانين الأمريكية ووفقاً لتفسير مجلس الشيوخ لقانون حق الملكية الفكرية ، وليس هنا تعريف علم لهذا المصطلح ، فالخام قد تعتبر الاستشهاد الحرفي Quotation بفقرة قصيرة في عمل دراسي أو تقني من قبيل الاستخدام المباح . ومن ناحية أخرى فقد ورد في مذكرة مجلس الشيوخ الآفة الذكر أنه يجب تطبيق الاستخدام المباح في أضيق الحدود لأن صاحب حق الملكية الفكرية هو وحده الذي يمتلك حق النشر الكامل لأول مرة . وفيما يتعلق بالاستخدام المباح فقد وجدنا ممثل مكتب حق الملكية الفكرية يذكر أنه ليس ثمة قانون محدد وحاسم فيما يتعلق بهذه المسألة ، ووفقاً لقانون حق الملكية الفكرية الأمريكي فإن الاستخدام المباح يشمل : الاستشهادات الحرفية المختصرة لأعراض النقد والتعليق وكتابة تقارير إخبارية ، والتدريس والبحث .

ل — تصوير المجموعات لمؤسسات (أو هيئات) أخرى  
: Reproduction Collections for other Institutions

بعض مستودعات الوثائق تعارض السماح لمؤسسات وهيئات أخرى بتصوير مقتنياتها خوفاً من فقدان السيطرة على استخدامها ، ولأن المستودع يعتبر أن امتلاكه هو وحده دون سواه لمجموعة بذاتها يساعد على جذب الباحثين إليه . وعلى أية حال فإن جمعية الأرشيبيين الأمريكيين في تقريرها قد شجعت التصوير الميكروفيلمي للأوراق والوثائق لتيسر استخدام المجموعات ، ولتحاشي المخاطر القانونية فإن المستودع المالك للمجموعة قد يشترط على الجهة التي صورت المجموعة ألا تصورها بدورها (تصوير الصور) وقد لا يوضع هذا الشرط بالنسبة للوثائق العامة .

م — معايير التصوير للمؤسسات  
: Institutional Considerations in Copying

بالإضافة إلى العوامل التي ذكرناها في الفقرة السابقة ، فإن صف أعداد كبيرة من المصورات قد يربك العمل في المؤسسة (المستودع) ، كما أن سحب المواد المراد تصويرها من بين مجموعاتها وتصويرها وختمها وإعادة صنعها في مواضعها من جديد — كل ذلك يستغرق وقتاً طويلاً من هيئة العاملين مما قد يعوقهم عن أداء أعمالهم الأخرى المنوطة بهم والتي لها الأولوية . بالإضافة إلى أنه أثناء عملية التصوير للمجموعة يخضع إعطائها لمستودع آخر أو هيئة أخرى ، فإن المجموعة تكون معطلة بمعنى حرمان الباحثين من دراستها في هذه الأثناء . وقد نص تقرير جمعية الأرشيبيين

وضعت قيود على استخدام الصور فلا بد من كتابة ذلك ، ولا بد من توقيع الباحث (موافقته) قبل التصوير . ويمكن استخدام ختم مطاطي في ماكينة التصوير (أو تكتب (تطبع) ملاحظة على زجاج آلة التصوير ، فتظهر تلقائياً على الورق المصور) ويمكن أن تظهر هذه الملاحظة بوصوح في صدر العلم الميكروفيلمي المعد لاستخدام الباحث . ومن الطبيعي أن تمنع هذه القيود الشر دون إذن من صاحب الحق الفكري ، كما تمنع استنساخ مزيد من الصورة المعطلة كما تمنع إعطاء الصور لأي مستودع وثائقي آخر . وبعض المستودعات تشترط إعادة الصور مرة أخرى بعد الانتهاء منها .

ي — تصوير (واستنساخ) المواد التي يشملها حق الملكية الفكرية  
: Reproduction of Copyrighted Materials

كانت ثمة مراجعة عامة لقانون حق الملكية الفكرية في الولايات المتحدة الأمريكية وذلك في سنة ١٩٧٦ (ستناقش ذلك فيما بعد) ففي أول يناير سنة ١٩٧٨ كانت الأعمال التي يحميها القانون العام قد فعلها نظام فدرالي موحد مستمد من تشريع سنة ١٩٧٦ . والقانون الجديد لم يعمر — تغيراً جوهرياً — القاعدة ضد حق الملكية الفكرية في أعمال حكومة الولايات المتحدة (الأعمال والأوراق الحكومية) كما أنه لم يرجع حق الملكية الفكرية للأعمال التي سقط عنها هذا الحق وآلت للملكية العامة . وعلى هذا فكثير من الأوراق والوثائق غير المنشورة والموجودة الآن في مستودعات الوثائق التي قد تفتى بعد ذلك قد أصبحت موضوعاً (بجلاً) لتطبيق مواد قانون حق الملكية الفكرية — الجديد . لذا فقد كان الأرشيبيون مضطرين لقراءة هذا التشريع ليعرفوا خطوطه العامة وليفسروه تفسيراً قانونياً ومهنياً ، فالقانون لا يفهم تماماً ولا يعرف مدى أثره الحقيقي إلا من خلال الممارسة والتجربة . وعلى الرغم من أن البند المتعلق بالتصوير والاستنساخ في ظل قانون حق الملكية الفكرية لم يقدم نصيحة قانونية، إلا أن بعض المحاولات قد جرت لاستبطاء بعض البنود والشروط من هذا القانون الجديد .

المادة رقم ١٠٨ من قانون حق الملكية الفكرية الجديد في الولايات المتحدة ، موجهة أساساً للاستنساخ والتصوير بالنسبة للأعمال والمواد التي تنصوي تحت حق الملكية الفكرية الموجودة في المكتبات والأرشيفات . ويمكن تصوير المواد غير المنشورة بطريقة الفاكسميلي facsimile لنقلها للمكتبات والمستودعات الأخرى ، ولا اعتبارات أمنية . ويمكن إحلال الصورة الفاكسميلية بدلا من الصورة المفقودة أو الأصل المفقود أو التالف .. ويتناول هولبرت Sue E. Holbert في كتابه : "Archives & Manuscripts : Reference & Access" الذي نستخلص منه كثيراً من التفاصيل عن قانون حق الملكية الفكرية في الولايات المتحدة ، فيرجع إليه من شاء لمزيد من

سبيل المثال ، نجد أن الإحصاءات السكانية (مرفقة بالكشافات) يكثر الطلب عليها ، لذا فإن تداولها يكون بشكل أفضل في حالة تصويرها ميكروفلماً . ويمكن إعداد فهرس بالميكروفلمت للإجابة عن الاستفسارات .

ع - تبادل الإعارة بين المكتبات **Interlibrary Loans** :  
قد يدخل مستودع الوثائق العريق في تبادل الإعارة مع المكتبات - وعادة ما لا يعبر المستودع إلا النسخ أو الصور الميكروفلمية . وثمة نماذج تملأ لعملية التبادل اعتمدتها جمعية المكتبات الأمريكية . وثمة نماذج من أربع قطع تشير إلى الإجراءات التي يمكن اتخاذها عند تبادل الإعارة ، ويجب أن يعد المستودع سجلاً لتسجيل حركة التبادل والإعارة ومعرفة المواد الموجودة خارج المستودع ، وقد يفصل المستودع وضع بدائل flags مكان المواد المعادة لتيسير إعادتها لمواقعها عند إرجاعها .

ف - قيام الباحثين بالتصوير **Copying by Researchers** :  
قد يحضر بعض الباحثين أجهزة التصوير الخاصة بهم لتصوير بعض المواد المختارة ، ولأمان من ذلك إذا لم تكن هناك قيود على تصوير المجموعة وإذا لم يضر ذلك بالمواد المراد تصويرها أو يزعج الباحثين في قاعة البحث .

وفي كل الأحوال لابد من الإشراف المباشر على عملية التصوير خوفاً من السرقة أو تدمير الوثائق .

ص - تسجيل الوثائق صوتياً من قبل الباحثين **Taping by Researchers** :

تعد الزيادة في أعداد الباحثين الذين يحضرون معهم في قاعة البحث أجهزة تسجيل ، لتسجيل الوثائق والأوراق صوتياً عليها ، ليتسنى لهم بعد ذلك كتابة الملاحظات البحثية ، مسألة مفيدة ، إلا أن ذلك قد يزعج الباحثين الآخرين ، وعلى أية حال فإن هذه الوسيلة هي من بين الأمور المسموح بها إذا لم تكن مجموعة الأوراق أو الوثائق من المواد المقيّنة . ويجب ملاحظة أن التسجيل الصوتي هو كالتصوير يدخل ضمن مفهوم قانون حق الملكية الفكرية . وعلى أية حال فنظراً لزيادة استخدام أجهزة التسجيل في قاعات البحث ، فإن على المستودع أن يتدبر حلولاً زجاجة لمنع إزعاج الباحثين بعضهم البعض الآخر .

ق - الاستشهاد الحرفي والنشر **Quotation & Publication** :  
تعد مقتنيات الأرشيفات من الوثائق العامة ملكية عامة يمكن - بناء على ذلك - الاقتباس منها ونشرها دون قيد ولا شرط . وفي بعض الأحيان تضع الجهة المنشئة للوثائق originating agency بعض القيود في ظل القانون . أما بالنسبة للمجموعات المقيّنة بشكل أو

الأمريكيين بغض الطرف عن الاستجابة لطلبات التصوير الواردة للمستودع بالبريد إن كانت عملية استخراج المواد المراد تصويرها ، ثم تصويرها - تستغرق وقتاً طويلاً من هيئة العاملين مما يعوقهم عن أداء واجباتهم ذات الأولوية ، وإذا ما اختلر باحث كميات كبيرة من الوثائق ، لتصويرها ، فمن حق المستودع اختيار طريقة التصوير الأكثر ملاءمة (ميكروفلم مثلاً ، وليس التصوير العادي الذي يخرج الوثيقة بنفس حجمها) .

وقد تحدد القواعد والنظم الخاصة بالمستودع طريقة الباحث ومنهجه في التعريف بالمواد الوثائقية ، كما تحدد مدى مسؤوليته عن المواد المصورة كما تشير الرسوم المدفوعة (انظر الشكل التوضيحي رقم ٤) . وبعض المستودعات تفرض رسوماً إضافية تضاف لتكاليف التصوير في حالة طلب تصوير عدد كبير من الوثائق والأوراق . وبعض دور الوثائق وأقسام الوثائق في المكتبات تطلب من الباحث وضع بديل (شارة) Flage (انظر الشكل التوضيحي رقم ٥) بين ثنايا المجموعة في موضع المواد المراد تصويرها حتى يسهل إعادتها لموضعها ، وحتى يعرف مسئولو المستودع موضع المواد المراد تصويرها .

ن - إعارة الأصول **Loans of original Materials** :

سواء سمح مسئولو المستودع بإعارة الأصول أم منعوا ذلك ، فمن المهم وضع سياسة واضحة لإزاء هذا الأمر . ومستودعات الوثائق العامة أو غيرها من الهيئات الأرشيفية قد تميد الأصول إلى جهاتها الأصلية ، وفي حالة استعارة المستودع لأصول وثائقية فيجب مراعاة الآتي : (أ) الاحتفاظ بالترتيب الأصلي للمادة . (ب) المحافظة عليها بمعنى عدم تعريضها للتلف وغيره . (ج) العمل على الحفاظ عليها من السرقة والحرق وما إلى ذلك . (د) إعادتها في التاريخ المحدد أو قبل ذلك . وإذا كانت المجموعة خاصة أي لها مانع قدمها للمستودع ، ففي هذه الحالة يتحتم في بعض الأحيان استئذان المانع قبل إعارة المجموعة لغير آخر لتصويرها أو لاستخدام الباحثين لها في مخزن آخر .

س - إعارة الصور وتيعها **Loans & Sales of Copies** :

تصوير المجموعات ميكروفلماً وعرضها للبيع (أي الصور الميكروفلمية) أو للإعارة المتبادلة بين المكتبات - وهي مما شجعت عليه المشورات التلويحية الوطنية وبرايم لجان الوثائق - له فوائد همة بالنسبة لتنشيط حركة البحث ، كما أن ذلك يوفر الوقت والجهد والمال بالنسبة لمستودعات الوثائق على المدى البعيد . وإذا كان قانون حق الملكية الفكرية يميز (يسمح) فإن الأوراق ذات الأهمية التي يكثر الطلب عليها ، تكون مرشحة للتصوير الميكروفلمي . فلي



آخر فقد سبق أن تعرضنا لها في فقرات سابقة .

ويعتبر التصوير بالفاكس مثلي لفرض التوزيع أو البيع من قبل الأفراد ومن قبل هيئات — غير المستودع ذاته — نوعاً من النشر يتطلب وضعه في الاعتبار . ولم ينشر في هذا الموضوع إلا القليل أو لم ينشر شيء على الإطلاق . ولا يمكن منع نشر أو استنساخ الوثائق العامة كوثيقة إعلان الاستقلال في الولايات المتحدة ، مهما كان الغرض المسموح به قانونياً سواء أكان تجارياً أو غير تجاري .

ر — الإشارات المرجعية Citations :

قد يوصي مستودع الوثائق بطريقة خاصة للإشارة المرجعية لوثائقه . فعلى سبيل المثال نجد أن الأرشيف الوطني الأمريكي يقدم للباحثين طريقة للإشارة لوثائقه . ويجب أن تشمل الإشارة على العنوان الكامل للمجموعة أو مقسم الوثائق records series ، واسم مستودع الوثائق المالك للأصول ، وإشارة لصور من مستودعات أخرى تحدد موضع الأصول ، وجملة اعتراضية تبين موضع الصور المستخدمة (Copies in XYZ historical Society) والتاريخ ، واسم المؤلف ، واسم المتسلم recipient ، والمكان ، ومعلومات عن موضع الوثيقة بين المجموعة ، ومعلومات أخرى تتوقف على طريقة الباحث في النشر ، ومدى تصعيد المجموعة . (انظر الشكل التوضيحي رقم ٦) .

ش — التعاون بين المؤسسات Interinstitutional Cooperation  
لاشك أن هذا التعاون سوف يمكن هيئات خدمة المعلومات الوثائقية من أداء عملهم على نحو أفضل ، وتبادل الاعارة بين المكتبات مثال على ذلك . كما أن تبادل المعلومات عن السياسات الأرشيفية والإجراءات يمكن أن يؤدي إلى عملية تطوير (من خلال استبيانات وزيارات ومشاركات في منظمات مهية ...) كما أن تبادل المعلومات عن المقتنيات يمكن أن يساعد هيئة خدمة المعلومات في مساعدة الرواد والباحثين . ويعد تبادل السجلات بالنسبة للمجموعات المتقاربة من الأمور المفيدة .

#### طلب تصوير

إلى : قسم المجموعات الخاصة — التاريخ —

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

من فضلك ، أريد تصوير المواد المدرجة أدناه ، وأقبل بالشروط الواردة في الاتفاقية الميئة بهذا النموذج .

توقيع \_\_\_\_\_

(من فضلك اكتب فيما يلي اسم المؤسسة (الهيئة) أو القسم أو الشخص الذي ستصور له المواد ، مع بيان العنوان كاملاً الاسم \_\_\_\_\_ العنوان \_\_\_\_\_

نوع التصوير

ميكرو فلم (نيجاتيف) \_\_\_\_\_ التكاليف التقريبية : \_\_\_\_\_

ريروكس \_\_\_\_\_

ميكرو فلم (طبع) \_\_\_\_\_

#### وصف المادة المراد تصويرها

يُن المؤلف والعنوان والناشر والتاريخ والصفحات بالنسبة لكل مجلد ، وإذا كان المطلوب تصويره من الأوراق المخطوطة وضح ذلك بالتفصيل كلما أمكن ، وإذا ضاق هذا المكان عن الوصف أرفق ورقة مفصلة بها كل ما تريد .

#### اتفاقية

١ — المواد المصورة بمعرفة المكتبة تستخدم لأغراض بحثية أو لأغراض الدراسة الخاصة .

٢ — تستخرج صورة واحدة من أي جزء من أي عمل له حق تأليف (حق ملكية فكرية) فإذا أريد تصوير العمل كله ، فعلى مقدم الطلب أن يحصل على إذن كتابي من صاحب الحق .

٣ — الأذون الخاصة بنشر أي جزء من المواد المخطوطة يجب أن تعتمد من قبل قسم الأوراق والمجموعات الخاصة — مساعد أمين مكتبة الجامعة .

٤ — على مقدم الطلب أن يدفع فوراً التكاليف الكاملة للصور التي طلبها .

#### أسعار التصوير

١٠ سنت	أكزوركس ، للصورة الواحدة
١٥ سنت	طبع من الميكرو فلم
٤ سنت	ميكرو فلم
١٥ سنت	اللفافة ، لكل واحدة
١٠ سنت	كارتون ، للواحدة

الشكل التوضيحي (٤) جانباً طلب تصوير يستخدمه الباحثون في مكتبة وودرuff Woodruff — جامعة إيموري Emory

### ت - رسوم الخدمة Charging for Services :

قلما يغطي الدخل الناتج عن بيع الصور العادية أو الميكروفلمية ، التكاليف إذا وضعنا وقت العاملين في المستودع في الحسبان . فمعظم المستودعات ليست مؤسسات ربحية ولا يمكنها تحقيق ربح من عمليات بيع الصور ، وإن كانت تتوقع أن تغطي التكاليف الفعلية . وثمة رسوم أخرى للخدمات التي يقدمها المستودع منها : تكاليف التصوير والاستساخ ، ورسوم لتكبير الأصول الصغيرة الحجم ، واستساخ التصميمات المعمارية والتصميمات الميكانيكية أو أية مواد أخرى تستلزم إعداداً خاصاً ، وتكاليف النقل والبريد ، ورسوم تدفع لتوثيق المستندات أو التصديق على صحة الوثائق المستخدمة من المستودع (شهادة اعتداد أو توثيق) .

### ث - إعداد نماذج للمستندات المالية Billing :

تتطلب عملية إعداد فواتير بتكاليف التصوير وإيصالات بتسلم الصور المطلوبة وغيرها من الخدمات التي تتطلب إجراءات مالية ، ومن الضروري أن تكون المستندات المالية المستخدمة مكونة من أصل ونسخ ، فالنسخة الأولى ترفق بالمواد المرسلة للباحث والثانية تحفظ للمحاسبة . ونسخ الإيصالات بالنسبة للخدمات المدفوعة الأجر تستخدم في حصر الأموال التي يتم تسلمها ، والواقع أن مثل هذه الإجراءات المالية قد تختلف من مكان لآخر .

### خ - سجلات خدمة المعلومات الوثائقية Keeping Records and Reference Services :

تعتبر هذه السجلات أمراً حيوياً لخدمة رواد مستودع الوثائق ، كما تفيد في إعداد التقرير السنوي . فتسجيل أعداد مستخدمي الأرشفة ونوعياتهم والجهات التي يعملون بها أو ينتمون إليها ، وما إلى ذلك يتيح للمستودع أن يصمم برامج خدمة فعالة ، ويبين ما إذا كان - أي المستودع - يعكس (يمثل) الاحتياجات الفعلية أم لا ؟ كما أن تسجيل مجالات البحوث التي يعمل فيها الرواد ، يبين أي المجموعات تستخدم أكثر من غيرها ؟ ومن ثم يمكن اتخاذ قرار بتصويرها ميكروفلماً أو نشرها على أي نحو كان ؟ هل معينات البحث كافية أم تحتاج لمزيد من التفاصيل ؟ وبعض السجلات تبين عدد الاستفسارات التليفونية وعدد الطلبات البريدية ؟ ومن ثم يمكن اتخاذ قرار بإدراج هذا النوع من الخدمة (البريدية والتليفونية) في الخطة أم لا ؟ والواقع أن هذه السجلات إن كانت دقيقة ومفصلة فإنها تفيد في رسم كل جوانب سياسة المستودع .

### ذ - الدليل الإرشادي للعاملين Staff manual :

من المفيد تطوير دليل إرشادي للعاملين نظراً لتعدد جوانب خدمة المعلومات وتعدد الجوانب القانونية والأخلاقية للعاملين في

### وثائق

الصفحات :

ميكروفلم :

ريروكس :

اسم الباحث :

المجموعة :

الصندوق :

الاضمار (الملف) :

شكل توضيحي رقم (٥) الكارت الدال (البديل) أو (الشارة flag) الذي يحدد موضع المواد التي لزعت من مكانها بغرض التصوير . (من ورق مقوى) .

Commissioner of Indian Affairs to Chu-ho-sa-da, January 12, 1883, Letter Book 106, pp. 127-128, Letters Sent, Land Division, Records of the Bureau of Indian Affairs, Record Group 75, National Archives Building.

Military Attaché Report, National Archives Building, Records of the War Department General and Special Staffs, Record Group 165, File 2657-4-281/120.

Dispatch No. 1988, James G. Bailey to Philander C. Knox, December 25, 1909, Case 13367/54, Vol. 941, Numerical File, National Archives Building, General Records of the Department of State, Record Group 59.

شكل توضيحي رقم (٦)

اقتراحات بالإشارة المرجعية للوثائق - من الأرشفة الوطني الأمريكي .

وغير ذلك من الأعمال في حالة الضرورة ، وهذه الأعمال الأخرى التي قد يضطر مسئول خدمة المعلومات للقيام بها لن تخلو من فائدة . فعلى سبيل المثال يمكن أن يقوم مفرس مجموعة الأوراق بخدمة معلومات لا تقدر بثمن ، كما أن معينات البحث ستكون أكثر فائدة وامتلاء بالمعلومات إذا عمل واضعها في مجال خدمة المعلومات . وبالنسبة للمستودعات الكبيرة حيث تتباين الوظائف والمهام المنوطة بالعاملين ، يستحسن صياغة برنامج لتبادل الأعمال والمهام يتسم بالدقة والاضبط .

ويجب أن يشارك مسئولو خدمة المعلومات في التخطيط والإدارة . وقد يشاركون في إبداء وجهات النظر فيما يتعلق بالاحتياجات لجميع بعض الوثائق والأوراق وفيما يتعلق بتصميم معينات البحث finding Aids وتطويرها . فالعاملون في مجال خدمة المعلومات هم الأقدر على نقل وجهات نظر الباحثين واهتمامهم إلى مسئول مستودع الوثائق .

ويجب تشجيع هيئة العاملين في الخدمة الوثائقية على المشاركة في المنظمات والجمعيات المهنية وقراءة الانتاج الفكري في مجال الوثائق والأرشيفات ، وقراءة الكتب والمراجع والدراسات المتعلقة بموضوع ومجال المجموعات الوثائقية .

وحتى المستودعات الصغيرة يمكن أن تشترك في الجمعيات والهيئات المهنية التي تركز على الجهود التعاونية والمشاركة والتي تعقد دورات عملية Practical "how to" sessions والاشتراك في هذه الدورات والمؤتمرات المهنية لا يزيد من مهارة العاملين في المستودع فحسب وإنما يعطيهم حافزاً وفهماً لأهمية عملهم ويعطيهم الإحساس بالانتماء إلى جماعة مهنية ، وفي كل الأحوال يجب أن نعي أن العاملين في مجال خدمة المعلومات هم الخط الأول وهم الواجهة الأساسية للمستودع (دار الوثائق أو قسم الوثائق بالمكتبة) فكل الأعمال المتعلقة بالتزويد والإعداد والترتيب والوصف تصب في النهاية لتحقيق العرض الأساسي وهو خدمة البحث ، وخدمة المعلومات .

### الملاحق

ملحق (١) : قواعد إتاحة وتيسر المواد البحثية في مستودعات (دور الوثائق وأقسام الوثائق بالمكتبات) الوثائق والأوراق التاريخية المخطوطة .

ملحق (٢) : تقرير عن تصوير واستنساخ الأوراق المخطوطة والوثائق لاستخدامها من قبل الباحثين .

المستودع . كما أن هذا الدليل يفيد في تدريب الموظفين الجدد ويساعد على إحاطتهم بجوانب العمل . ويمكن أن يكون هذا الدليل على هيئة ملف متحرك الأوراق loose leaf ليسهل إضافة الجديد إليه وسحب الأوراق التي تضم أموراً استقر الرأي على إلغائها . وعادة ما يشتمل هذا الدليل على : تقرير عن سياسة إتاحة المجموعات وخدمات المعلومات — إجراءات استخدام المجموعات المقيمة . — النظم والاجراءات التي يتعين على الباحثين اتباعها — اجراءات تبادل الاعارة بين المكتبات ، وإعادة المواد لموضعها ، إجراءات طلب المواد واستخراجها retrieval — جداول الرسوم المالية — توزيع العمل — وصف العمل ... الخ .

### (٣) العاملون

لمستودعات الوثائق — كما سبق أن اتضح — مهمة مزدوجة ، فهي من ناحية تحافظ على الوثائق والأوراق المخطوطة ، ومن ناحية أخرى تعمل على تيسيرها للباحثين وتقديمها لهم من خلال برنامج خدمات معلومات حي نابض ، ولا يمكن تجاهز هذا البرنامج من غير هيئة عاملة في المستودع من المهنيين وأشباه المهنيين ، وموظفي الأعمال الكتابية والمتطوعين .

واختيار العاملين في المستودع يعتمد على أمور فيها الميزانية ، والأفراد المتقدمون وقوانين الخدمة المدنية ، وقبل كل ذلك حاجة المستودع للعاملين ، ويمكن للمستودع الذي لا يمتلك الامكانيات أن ينتدب لبعض الوقت كماعات مدربة مهيا في مجال خدمة المعلومات الوثائقية ، يمتلكون إلى جانب خبراتهم المهنية مزايا شخصية وقدرة على الخدمة . وقد يعقد المستودع دورات تدريبية للعاملين به . ومن المتطلبات التي يجب توفرها في العاملين بمستودع الوثائق أن يكون متمرساً بطرق البحث ولهما بأساليب الترتيب والوصف «التفصيلات الأرشيفية» بالإضافة إلى إتقانه لأساليب الاتصال الشفهية والكتابية .

ومن الضروري بالإضافة إلى كل هذا ، أن يكون العاملون ملمين بموضوع المجموعات التي يعملون خلالها ، أي أن تكون للعاملين في الأرشيف خلفية موضوعية (تاريخ ، قانون ، إدارة ... الخ) وباستثناء المستودعات الصغيرة التي تخزن المجموعات البحثية الخاصة بها في قاعة البحث ، لابد من وجود اثنين من العاملين في خدمة المعلومات الوثائقية على الأقل مما يضمن وجود مسئول واحد على الأقل طوال الوقت في القاعة لخدمة الباحثين ، ولاعتبارات أمنية . ويمكن أن يشارك مسئولاً لخدمة المعلومات في هذه الحالة في القيام بالأعمال المتعلقة بالإعداد والأعمال الكتابية والمتعلقة بالسكرتيرية



## ملحق رقم (١)

قواعد لإتاحة وتيسر المواد البحثية  
في مستودعات (دور الوثائق وأقسام الوثائق بالمكتبات)  
الوثائق ، والأوراق التاريخية المخطوطة<sup>(١)</sup> :

١ — إن مسؤولية مستودع الوثائق والأوراق المخطوطة أن يتيح للباحثين استخدام مقتنياته بشروط واحدة (دون تمييز) ولأن تيسر استخدام المواد وإتاحتها يعتمد بلدى ذي بدء على العلم بوجودها ، لذا فإنها مسؤولية المستودع أن يحيط الباحثين علماً بما هو موجود لديه . وقد يكون ذلك من خلال الفهرس البطاقي والسجلات ، وغير ذلك من «معيات البحث» الموجودة داخل المستودع ، ومن خلال الأدلة المنشورة ومن خلال تقارير يرسلها لفهرس المخطوطات المرحد NUCMC إن كان ذلك مناسباً ، ومن خلال تقديم مساعدات للباحثين على قدم المساواة .

٢ — لحماية وتأمين الاستفادة الدائمة من مقتنياته ، فإن الأرشيفيين قد يضعون شروطاً مختلفة (أ) التقليل من استخدام الأصول المهرثة والمتآكلة والمواد ذات القيمة غير العادية حتى يتيسر استساخها أو تصويرها لتكون متاحة لكل الباحثين . (ب) يجب استخدام كل المواد وفقاً لقواعد ونظم المستودع وتحت إشرافه ، وعلى هيئة المستودع أن تنشر القواعد والنظم التي تحكم إتاحة المواد واستخدامها . (ج) قد يرفض الأرشيفي إتاحة استخدام المواد التي لم يتم إعدادها على أن يشمل هذا الحظر جميع الباحثين على سواء . (د) قد يرفض الأرشيفي تقديم المواد للباحث الذي أبدى عدم اهتمام بالوثائق والأوراق مما عرضها للتلف .

٣ — على كل مستودع أن ينشر نموذجاً مقترحاً للاقتباس والنقل يحيل للمستودع ، ويشير للمواد التي تم الاقتباس منها ، كما أن الاقتباس من صور توجد أصولها في مستودعات أخرى يعنى الإشارة إلى مكان الأصول .

٤ — يجب أن ينصح مسئولو المستودع الباحث أنه هو — أي الباحث — والباشر (الذي سيقوم بالنشر له) هما وحدهما اللذان يتحملان المسؤولية في الحصول على إذن بالنشر بالنسبة للمواد غير المباح نشرها والتي ينطبق عليها قانون حق الملكية الفكرية .

٥ — لا يجب على مسئول المستودع أن يمنحوا أية مزايا استثنائية في استخدام مقتنيات المستودع لأي شخص أو أشخاص أو أن يجبروا عنه أو عنهم أيًا من المجموعات إلا إذا كان هذا وفقاً للقانون أو وفقاً لشروط المانع أو وفقاً لبنود عقد الشراء .

٦ — يجب أن يخبر مسئولو المستودع الباحث — إن كان ذلك ممكناً — بأن هناك أفراداً آخرين يستخدمون الأوراق نفسها لأغراض

بحثية ، ويمكن ذكر الأسماء في حالة طلبها .

٧ — مستودعات الوثائق والأوراق التاريخية منوط بها حفظ المواد الأرشيفية والمخطوطة وتيسرها للباحثين بالسرعة الممكنة ، وفي الوقت نفسه ، لا بد من الاعتراف بأن لكل مؤسسة أو هيئة عامة إجراءاتها لحماية مقتنياتها من التعدي على حق الخصوصية والحماية المعلومات الشخصية الممنونة في وثائقها وفقاً للقانون ، كما أن لكل مانع الحق في أن يضع قيوداً منطقية على أوراقه لفترة معقولة من الزمن . (أ) من مسؤولية المستودع أن يخبر الباحثين بالقيود والمنوعات المطبقة على مجموعات الأفراد والمجموعات الحكومية . (ب) يجب علم تشجيع المانحين على وضع قيود غير معقولة على استخدام مجموعاتهم . (ج) يجب أن يطلب مسئول مستودع الوثائق تحديد فترة زمنية معينة تسري القيود خلالها (أي تصبح المجموعة مباحة للجميع بعد هذه الفترة) (د) يجب أن يراجع مسئول المستودع بشكل دوري الوثائق المفيدة ويقومها ويعمل على إتاحة استخدامها إذا كانت عفاذير استخدامها لم تعد ذات جدوى ولم تعد ثمة خطورة على الأفراد أو المصالح القومية من استخدامها .

## ملحق رقم (٢)

تقرير عن تصوير واستساخ الأوراق المخطوطة والوثائق  
لاستخدامها من قبل الباحثين<sup>(٢)</sup>

١ — من مسؤولية المكتبة أو الأرشيف أو مستودع الأوراق المخطوطة أن يساعد الباحثين بتصوير أو استساخ أي مادة من مقتنياته لأغراض البحث وفقاً لظروف خاصة ، (أ) إذا كانت حالة الأصل (أصل الوثيقة أو الورقة) تسمح بذلك . (ب) إذا لم تكن هناك موانع قانونية أو من قبل المانع أو منصوص عليها في عقد الشراء تمنع التصوير .

٢ — رغبة في جعل المجموعات البحثية أكثر إتاحة وتيسيراً للباحثين ، فإن التصوير الميكروفلمي للوثائق بشكل منتظم ، وكذلك تصوير مجموعات الأوراق المخطوطة مع وجود أدلة مناسبة — يجب أن يحظى بالتشجيع .

٣ — أسعار التصوير محددها مستودع الوثائق ويجب أن تكون بأقل مبلغ مالي ممكن .

٤ — عند التصوير يجب مراعاة الآتي : (أ) عند السماح بالتصوير الكلي أو الجزئي لمجموعات المستودع لا بد من التأكد من عدم وجود موانع وقيود على التصوير . (ب) قد يطلب المستودع موافقة المانع أو من باع المجموعة (موافقة كتابية) . (ج) لا بد من تحديد مصدر الأصول سواء أكانت المواد المصورة مجموعة أوراق مخطوطة أم مجموعة وثائق حكومية .

- ٥ - يجب أن يغير مسئولو المستودع الباحث بما يلي : (أ) متى - وفي ظل أي ظروف - يسمح بالاعتباس والنقل المباشر من الوثائق والأوراق المصورة ، ومتى يسمح بطبعها كاملة أو إعادة تصويرها ، وهل من الضروري الحصول على إذن من الهيئة أو المؤسسة أو الجهة التي تمتلك الأصول . (ب) وإذا كانت المواد المصورة مشمولة بقانون حق الملكية الفكرية فلا بد من أن يحصل الباحث على موافقة صاحب الحق قبل نشرها كاملة (كون المادة مشمولة بقانون حق الملكية الفكرية لا يمنع استخدامها كمصدر أو مرجع fair use) . (ج) يتحمل الباحث المسؤولية القانونية إزاء الحقوق الأدبية والفكرية التي نص عليها القانون العلم ، وحقوق الملكية ، وقانون
- القذف والتشهير . (د) ليكن معلوماً أن حق الملكية الأدبية والفكرية ساري المفعول .
- ٦ - قد لا يستطيع مستودع الوثائق أن يؤدي خدمات الاستساخ والتصوير بالنسبة للطلبات اليريدية التي تحتاج إلى معايير موضوعية لتحديد المواد المطلوب تصويرها أو لأن أداء ذلك يستهلك وقتاً كبيراً من العاملين في المستودع .
- ٧ - في الحالات التي يطلب فيها الباحثون تصوير كميات كبيرة من الوثائق لتضمينها بمؤثرهم فإن على المسئولين في المستودع تفضيل الطريقة المناسبة للتصوير (مثال : الميكروفلوم أو الأكرزوركس Xerox) وأن يقدموا في فترة زمنية معقولة النسخ (الصور أو الفلم) المطلوبة .

## الهوامش

- (١) من وضع المترجم .  
(٢) Holbert, S.E., p.1  
(٣) قبل استخدام الوثائق والأوراق المقتبذة الاستعمال يتحتم على الباحثين توقيع تعهد بالموافقة على شروط الاستخدام . مثال من الجمعية التاريخية بموسونا  
(٤) Holbert, S. E., op. cit. p. 9 Col. 1  
(٥) prepared the SAA committee on Reference, Access, & photoduplication & endorsed by the Council of the Society in Dec 1973 It was printed in American Archivist 37 (January 1974) : 153 - 154.  
(٦) Prepared by the SAA Committee on Reference & Access Policies & approved by the Council of the Society in April 1976. It was printed in American Archivist 39 (July 1976) : 411.

## المراجع

American Historical Association & organization & Organization of American Historians . Final Report of the joint ad Hoc Committee to investigate the charges against the Frank D. Roosevelt Library & related matters. Washington : 1970.

وهو مطبوع مهم يتناول مسألة الإباحة الكاملة للمواد التاريخية كما يتناول أخلاقيات النشر الوثائقي والعلاقات بين الأرشيفيين (العاملين في مجال الوثائق) والباحثين  
Barker, Carol M , & Fox, Matthew H Classified files. THE YELLOWING PAGES, Areport on Scholars access to Government documents, New York: Twentieth Century Fund, 1972.

نظرة تاريخية على تصنيف الاعتبارات الأمنية ودراسة للعلاقة بين الباحثين والحكومة ، يشتمل هذا المطبوع على قانون حرية المعلومات الصادر في لولايات المتحدة سنة ١٩٦٦ كما يشتمل على الأمر التنفيذي للرئيس الأمريكي مكسون المتعلق بإسقاط بعض الاعتبارات الأمنية declassification الصادر سنة ١٩٧٢

(\*) Bordin, Ruth B., & Warner, Robert M The Modern Manuscripts Library New york Scarecrow Press, 1966.

كتاب إرشادي مفيد وحسن التوجيه موجه أساساً لخدمة مستودعات الأوراق التاريخية ، و يناقش عملية التجميع (من يقوم بها ؟ وماذا يجمع ؟ وكيف ؟) وإعداد ونجهر معينات البحث finding aids والفصايات التي تثيرها الأوراق المعاصرة ، كما يناقش مسائل الإدارة والنشر والبحث وخدمة المعلومات ، ويصم الكتاب بيلوجرافيا قصيرة ، لكنها متحركة تحيراً حساً - في نهاية كل فصل ، ويقدم أمثلة من معينات البحث ونماذج forms أخرجها في ملاحق الكتاب ، يمكن الحصول على هذا الكتاب من جمعية الأرشيفيين الأمريكية .

Brooks, Philip C. Research in Archives: The use of unpublished primary sources. Chicago: University of Chicago press, 1969.

كتاب كتبه أرشيفي لباحثين . ويقدم هذا الكتاب نظرة متوازنة عن مسؤوليات والتزامات كل من الأرشيفيين والباحثين ، و يناقش الفصل الأخير المصون «changing ways» القصايات الأرشيفية الحديثة مثل . كثرة الأوراق (انعجار الأوراق أو ريادة ريادة معرفة) إدارة الوثائق ، التاريخ المروي oral history ، الميكة ، ويصم الكتاب بيلوجرافية مختارة موجهة للباحثين .

Burckel, Nicholas C "The expanding role of a College or University Archives" Midwestern Archivist 1 (1976) 9-15.

وهو مقال ملئت لانتباه يقدم بعض الأفكار الجديدة لأرشيفات الكليات والجامعات والمقرة الخاصة بزيادة الاستخدام الجاري للمقتنيات وتلك المتعلقة بخدمة الباحث والجامعة — لها أهمية خاصة للعاملين في خدمة المعلومات .

Copyright office, Circular R 159, December 1976. "Duration of Copyright under the new law".

Copyright office, Circular R 99, December 1976. "Highlights of the new Copyright law".

Duckett, Keneth W Modern Manuscripts A Practical Manual for their management, Care, and use Nashville American Association for state & local history, 1975.

كتاب شامل ، يتابع التطورات في مجال الموضوع فيما عدا الفصل الخاص بحقوق التأليف ، ويغطي معظم أوجه العمل الأرشيفي ، والعمل في مجال الأوراق المخطوطة ، إلا أنه لا يتناول الوثائق الحكومية وقد أعد ليكون كتاباً دراسياً لطلة الوثائق والمكتبات وكتتاب مرجعي للأرشيفيين وأماء الأوراق المخطوطة ، وهو كتاب شيق خاصة في فصله . استخدام المجموعات وخدمة العامة، ويضم فرائد بحثية في نهاية كل فصل ، وفي آخره بليوجرافية جيدة ومعمم مصصحات وملاحق مفيدة

Eleston, Charles B "University Student Records. Research use, Privacy and rights & Buckley law " Midwestern Archivist 1 (1976) 16-32.

Evans, Fran B., Comp. Modern Archives & Manuscripts : A select bibliography n.p. 1975.

بليوجرافيا في ٢٠٩ صفحة بها كشاهد بالموضوع والمؤلف ، وهو مرجع ميسر يضم أهم المعلومات في هذا المجال ، ويعطي مساحة واسعة من الموضوعات التي يتناولها فقد رتب ٣٣ موضوعاً تحت أربعة رؤوس أساسية ، ويشتمل كل موضوع على قسم بعنوان «القراءات الأساسية» .

Jordan, Philip. "The Scholar & the Archivist - Apartnevsip. American Archivist 31 (1968) : 57 - 65.

Kahn, Herman. "The long range implications for Historians & Archivist of the charges against the Franklin Roosevelt library" American Archivist 34 (1971) : 265 - 275

Kane, Lucile M A Guide to the Care and Administration of Manuscripts. 24 ed Nashville : American Association for State & local History, 1966.

دليل صغير ، طر لفترة طويلة عملاً أساسياً في مجال إعداد المخطوطات يتناول الصيغ الأولى ، وتنظيم المجموعات ، والخرن ، والنقووم والحفظ ، ويضم قائمة بليوجرافية .

Polienberg, Richard. "The Roosevelt library Case A review article "American Archivist 34 (1971) : 277 - 284.

Reitman, Alana "Freedom of Information & Privacy the Civil Libertarian's Dilemma." American Archivist 38 (1975) : 501-508.

\* Rundell, Walter, Jr In pursuit of American history Research & training in the United states Norman University of oklahoma Press, 1970.

بحث شيق كتب من وجهة نظر أحد الباحثين عن الوثائق والأرشيفيين ، وبالرغم من أن له بعض الآراء التي قد تصادم آراء الأرشيفيين ، إلا أنه متمتعاً مع الاهتمامات الأرشيفية ، وهو مفيد في خدمة المعلومات الوثائقية . يضم بليوجرافيا .

\* Schellenberg, Theodore R The management of archives New york. Columbia University Press, 1965

عمل أساسي يتناول تطوير لمبادئ والقواعد والتفتيات الأرشيفية وقد تطورت الوسائل الفنية كثيراً منذ نشر هذا الكتاب ، وقد ركز على الوثائق الحكومية ، ومع ذلك فقد ناقش مجموعات الأوراق المخطوطة ، ووجه كتابه للأرشيفيين وأماء الأوراق المخطوطة وأماء المكتبات

\* Schellenberg, Theodore R. Modern Archives Principles & Techniques. Chicagor. University of chicago Press, 1956.

مسح ومناقشة لتصوير وإدارة الأرشيفات العامة في الولايات المتحدة وأماكن أخرى . يضم قسماً عن إدارة الوثائق ، وبه فصول عن الشروط الأساسية التي يجب توافرها في إدارة الأرشيفات وممارسات حفظ الوثائق والوصف وبرامج النشر وخدمات المعلومات الوثائقية . وبالرغم من أن تفتيات المهمة قد تطورت منذ سنة ١٩٥٦ ، إلا أنه ما زال مرجعاً أساسياً في إدارة الوثائق الحكومية .

\* Society of American Archivists Archival Secuirty Bibliography, Chicago: 1976.

\* Society of American Archivists, Abasic Glossary for Archivists, Manuscript Curators, & Records Managers.

\* Society of American Archivists, College & University Archives Committee. Forms Manual n.p. 1973

تجميع للاثماتة وخمسة من عيالت النماذج forms التي تستخدمها المؤسسات التعليمية في الولايات المتحدة وكتبا .

Stewart, Virginia R. "problems of Confidentiality in the Adiminstration of Personal Case Records" American Archivist 37 (1974) 387-39&.

United States Code, Title 17, "Copynghts" go statutes at large 2541-2602

United States library of Congress. "Copyright revision bill becomes law, most provisions take effect January 1, 1978." LC information Bulletin 35 (Nov. 19, 1976): 716-718

مختصر شديد لقانون الملكية الفكرية الصادر ١٩٧٦ في الولايات المتحدة .

United States House of Representatives, General Revision of the Copyright Law, Title 17 of the United State Code, 94th Cong , 2 sess., Report 94-1733

تقرير المؤتمر .

United States Senate, Copyright law Revision, 94th Cong., 1 sess., Report 94-473.



## رؤوس الموضوعات العربية المقلوبة

الأفضل من

## الرؤوس الطبيعية

فاسم يوسف

### ١ - تمهيد

ثمة جدل قائم منذ زمن بين المكتبيين العرب ، بشأن قلب أو عدم قلب رؤوس الموضوعات العربية المستخدمة في فهرس المكتبات . ولقد انقسم المكتبيون العرب في هذا الشأن إلى فريقين . الفريق الأول ، ويفضل استخدام الرؤوس ذات الصياغة الطبيعية ، مثل :

الإدارة المدرسية

الإخراج السينمائي

مجلة عالم الكتب

نزية الدواجن

أما الفريق الثاني ، فيفضل استخدام الرؤوس المقلوبة ، الناجمة عن تقديم الكلمات الأكثر أهمية على الكلمات الأقل منها أهمية ، مثل :

المدارس - إدارة

السينما - إخراج

عالم الكتب (مجلة)

الأوبك (منظمة)

ومع احترامي وتقديري لمن يعصل الرؤوس العربية الطبيعية ، إلا أنني أرى أن الرؤوس المقلوبة أفضل وأكثر نفعاً . وينبغي عدم التشبث بما هو طبيعي بمجرد أنه طبيعي ، وإنما ينبغي إخضاع الشيء الطبيعي والشيء غير الطبيعي لعملية مقارنة أو تقويم موضوعية ، ومن ثم اختيار الشيء الذي تثبت عملية المقارنة أو التقويم الموضوعية أنه الأفضل . ولو كان الشيء الطبيعي هو الأفضل دائماً ، فلماذا إذاً ترك الإنسان الكهوف الطبيعية ليسكن في البيوت والعمارات ؟ ولماذا أقنع عن ارتداء جلود الحيوانات الطبيعية ليرتدي الملابس المصنوعة من النسيج ؟

### ٢ - التقديم والتأخير في المجالات المختلفة

إن بعضاً ممن يرفضون مبدأ استخدام القلب أو التقديم والتأخير في رؤوس موضوعات الفهارس العربية ، يتجاهلون أو هم يفضون الطرف - على ما يبدو - عن حقيقة مهمة . وهي أن التقديم والتأخير مستخدم في مجالات عديدة ومختلفة ، ومن هذه المجالات : أ - القرآن الكريم : فقد استخدم تقديم الكلمات وتأخيرها في القرآن الكريم في مواضع عديدة ، ولأغراض شتى ، وقد تناولت ذلك مؤلفات كثيرة .

ب - الحياة اليومية : فنحن في حياتنا اليومية العادية ، نقدم العالم على الجاهل ، ونقدم كبير السن على الصغير . كما نقدم الأعلى رتبة على الأقل منه رتبة .

ج - البلاغة : حيث يعتبر «التقديم والتأخير» من أهم موضوعات البلاغة العربية . وثمة عدة دواع وأغراض بلاغية - لا مجال للخوض فيها - توجب التقديم والتأخير في اللغة العربية .

د - قواعد النحو العربي : فهناك العديد من الحالات ، التي يرى فيها النحاة العرب ضرورة أو وجوب أن يتقدم أحد أركان الجملة على ركن آخر فيها . وثمة حالات أخرى ، يرى هؤلاء النحاة فيها إمكانية أو جواز تقديم ركن في الجملة على ركن آخر .

هـ - عناوين الكتب : فمن يستعرض مجموعة من عناوين الكتب ويتمعن فيها ، يلاحظ - في أحيان كثيرة - أن نسبة من هذه العناوين - لا بأس بها - تتضمن كلمات قدمت على غيرها نظراً لأهميتها . كما يتضح من عناوين الكتب الفعلية التالية :

المكتبات المدرسية : تنظيمها وطرق إدارتها

الرياضيات : مناهجها وأصول تدريسها

المركبي : تلويح - تدريب - تحكيم

الصحافة : تلويحاً وتطوراً وهنا ومسؤولية

الموظف العام : حقوقه وواجباته

ابن خلدون : فلسفته الاجتماعية

و — علوين مقالات الدوريات : فعلوين مقالات الدوريات ، تتضمن في كثير من الأحيان ، تقديماً للكلمات الأكثر أهمية من سواها . ومن أمثلة تلك العناوين ، نذكر ما يلي :

المنطق : استهلاكه وعائلته

البحث العلمي : أهميته وطرقه

الدفتريا : المرض الخائف للأطباء

دبي : الإمارة العربية في الخليج العربي

البنوك : نشأتها ، تطورها ، أنواعها ، فروعها

ز — كشافات أنظمة التصنيف : فهذه الكشافات ، تقدم — عادة

— الموضوع على جوانبه . وهذا يتضح من المثالين التاليين ،

المأخوذتين من كشاف تصنيف ديوي :

— دم

أمراض

أوعية

بنوك

ضعف

مسبولوجيا

نقل

جراحة

علاج

— دماغ

أمراض

جراحة

ح — كشافات الكتب التحليلية : وفي هذه الكشافات تدرج

الموضوعات ، بحيث تكون متقدمة على جوانبها التي عولجت من

خلالها . ومن أحد كتب الكيمياء المكشوفة تحليلياً ، نذكر المثالين

التاليين لتوضيح ذلك :

— أكسجين

استعمالاته

تحضيره

مركباته

من التمثيل الصوتي

وجوده

— الحديد

تأكله

وبما أن التقديم والتأخير ، مستخدم في المجالات السالفة الذكر وغيرها ، فلماذا لا يستخدم في رؤوس موضوعات الفهارس العربية ؟ لاسيما وأن لذلك الاستخدام ، فوائد وإيجابيات سيأتي ذكرها فيما بعد ، ضمن هذا المقال .

### ٣ — التقديم والتأخير في رؤوس الموضوعات العربية

ينبغي على من يريد استخدام التقديم والتأخير (القلب) في رؤوس الموضوعات العربية ، أن يعرف ويعي تماماً الحالات التي يتم فيها هذا التقديم والتأخير . وهذه الحالات هي :

أ — عندما يكون الموضوع المركب مكوناً من موضوع ، ووجهة نظر ، عولج الموضوع من زاويتها . وفي هذه الحالة ، يقدم الموضوع — لأنه أكثر أهمية — على وجهة النظر ، وتوضع بينهما شرطة «—» ، كما في رؤوس الموضوعات التالية :

محمد (صلى الله عليه وسلم) — أخلاق

الأعصاب — تشريح

البتروك — أسعار

الطائرات — صيانة

المعادن — تنقيب

الإعلام — وسائل

المكتبات — أثاث

ب — عندما يكون الموضوع المركب مكوناً من لفظ استهلاكي عام ، واسم مخصص يدل وحده على الموضوع دلالة جزئية . وفي هذه الحالة ، يقدم الاسم المخصص — لأنه أكثر أهمية — على اللفظ الاستهلاكي العام ، الذي يوضع بين قوسين هلالين ، لتوضيح الاسم المخصص ، وليصبح الرأس دالاً على الموضوع دلالة كاملة ، كما في الأمثلة التالية :

السكري (مرض)

أبو ظبي (إمارة)

حطون (معركة)

البرموك (معركة)

البرموك (نهر)

تعلب (قبيلة)

ألف ليلة وليلة (قصص)

ج — عندما يكون الموضوع عبارة عن اسم شخص ، يتضمن مقطعاً متأخراً ، يدل وحده على الشخص أكثر من المقاطع الأخرى . وفي هذه الحالة ، يقدم ذلك المقطع المتأخر — لأنه أكثر أهمية — على مقاطع الاسم الأخرى ، التي تُسبق بفاصلة « ، » . مثل : السياب ، بدر شاكر

الأفعاني ، جمال الدين

دحيور ، صادق

الإصطخري ، أبو إسحق

الخطيب ، فوري

الخطيب ، محمود

نويل ، ألفرد

شو ، جورج برنارد

المساجد — رحرقة

المساجد — عقود

المساجد — عمارة

المساجد — قباب

المساجد — مآذن

المساجد — محاريب

المساجد — منابر

ولقاريء هذا المقال أن يتخيل مدى تباعد أو تفرق جوانب الموضوع الواحد المختلفة في الفهرس ، وذلك فيما لو صيغت رؤوس الموضوعات السابقة صياغة طيعة كما يلي :

— استهلاك الحبوب

أسعار الحبوب

آفات الحبوب ... إلخ

— أبواب المساجد

إلمارة المساجد

تاريخ المساجد

ترميم المساجد ... إلخ

#### ● — إيجابيات الرؤوس المقلوبة بالنسبة للمكتبة

ثمة أمور إيجابية ، لا بد وأن تحققها رؤوس الموضوعات المقلوبة ، وذلك للمكتبات التي تستخدم في فهرسها هذه الرؤوس . وهذه الأمور الإيجابية ثلاثة ، وهي :

أ — تقليل عدد إحالات «انظر» في الفهرس . فاستخدام الرؤوس المقلوبة ، يمكن مفهرسي المكتبة من إعداد إحالات هامة ، تحيل القاريء من الألفاظ التي تم تأخيرها إلى الرؤوس المقلوبة . وعند هذه الإحالات العامة أقل بكثير من عدد إحالات «انظر المخصصة» التي كان ينبغي إعدادها ، فيما لو كانت المكتبة تستخدم الرؤوس الطيعة ، وذلك لإحالة القاريء من الصيغ المقلوبة إلى الصيغ الطيعة لرؤوس الموضوعات .

ولتوضيح ما تقدم نذكر المثالين التاليين :

● مثال (١) — لنفترض أن قسم الفهرسة في مكتبة ما ، قام بفهرسة عشرين كتاباً ، يتناول كل واحد منها التهابات جزء من أجزاء الجسم . ففي هذه الحالة إذا كانت هذه المكتبة تستخدم الرؤوس المقلوبة ، فإنه يكفيها إعداد الإحالة العامة التالية :

الالتهابات

إذا كنت تبحث عن عمل يتناول التهابات جزء من أجزاء الجسم ، فانظر اسم ذلك الجزء متبوعاً بالتهابات ، مثل :

#### ٤ — فوائد الرؤوس المقلوبة بالنسبة لمستخدمي الفهرس

إذا تمعنا النظر والتفكير في رؤوس الموضوعات العربية ، فإننا — بلا شك — سندرك وبسهولة الفوائد التي ستعود على القاريء ، الذي يبحث في فهرس مناخله (رؤوسه) الموضوعية مقلوبة . ويمكن تلخيص هذه الفوائد في النقطتين التاليتين :

أ — تمكن القاريء الذي يبحث في الفهرس من العثور على الموضوع الذي يريده بسرعة ، وذلك لأن المناخل الموضوعية المقلوبة تبدأ بالكلمات الأكثر أهمية من سواها ، وهي التي يفكر فيها القاريء أكثر من غيرها ، ويبحث عن الموضوعات في الفهرس تحتها عادة ، قبل أن يبحث تحت غيرها من الكلمات .

ب — عثور مستخدم الفهرس على أوجه أو جوانب الموضوع الواحد المختلفة متجمعة معاً — بعد الموضوع مباشرة — دون أن تفصل بعضها عن بعض مناخلاً موضوعية أخرى . والفضل في ذلك يرجع إلى تقديم الموضوع على وجهة النظر ، وذلك ضمن رأس الموضوع المقلوب ، كما يتضح من رؤوس الموضوعات التالية :

— الحبوب

الحبوب — استهلاك

الحبوب — أسعار

الحبوب — آفات

الحبوب — اقتصاديات

الحبوب — إنتاج

الحبوب — تجارة

الحبوب — تسويق

الحبوب — حفظ وتخزين

الحبوب — زراعة

— المساجد

المساجد — أبواب

المساجد — إلمارة

المساجد — تاريخ

المساجد — ترميم



وتعليمها . ففي هذه الحالة يجب على تلك المكتبة أن تُعد في فهرسها ، الإحالة التالية :  
المرأة  
انظر أيضاً

تعليم المرأة  
حجاب المرأة  
حقوق المرأة  
مشكلات المرأة

وطبعاً ، لا حاجة لإعداد مثل تلك الإحالة السابقة في فهرس مكتبة مماثلة تستخدم الرؤوس المقلوبة . وذلك لأن تلك الجوانب المختلفة لموضوع المرأة ستكون متجمعة — في فهرس تلك المكتبة — بعد موضوع المرأة العلم مباشرة ، من خلال الرؤوس المقلوبة ، كما يلي :

المرأة — تعليم  
المرأة — حجاب  
المرأة — حقوق  
المرأة — مشكلات

جـ — تعويض عيب أو نقص مهم قد يكون موجوداً في الكشف المصنف ، الذي قد تعدد للمداخل الموضوعية في فهرسها المكتبة التي لا تستخدم إحالات «انظر أيضاً الموضوعية المخصصة» . وهذا الكشف المصنف ، يمكن استخدامه — كبديل لإحالات انظر أيضاً المخصصة — لتجميع المداخل الموضوعية التي بينها رابطة منطقية معاً .

ويتشكل الكشف المذكور ، من رموز التصنيف المرتبة تصاعدياً ، والمداخل الموضوعية المقابلة لتلك الرموز . وفي بعض الأحيان ، قد ينشأ في ذلك الكشف المصنف عيب ، يتمثل في بثرة أوجه أو جوانب الموضوع الواحد المختلفة تحت رموز تصنيف متباعدة . وهنا تبرز أهمية رؤوس الموضوعات المقلوبة ، التي تقوم بتجميع جوانب الموضوع الواحد المختلفة ، في المكان المناسب نفسه ، داخل المهرس نفسه ، معوضة التشتت الذي قد يحصل لجوانب الموضوع الواحد في الكشف المصنف . ولتوضيح ذلك نذكر المثالين التاليين :

● مثال (١) — إذا كانت ثمة مكتبة تستخدم الرؤوس المقلوبة وتربط مداخلها الموضوعية المتصلة بواسطة كشف مصنف ، وتوفرت فيها مواد تتناول موضوعات : هندسة الكمبيوتر ، وألعاب الكمبيوتر ، وبرمجة الكمبيوتر ، ورياضيات الكمبيوتر ، وكانت هذه المكتبة تستخدم نظام تصنيف ديوي ، فسوف تفرق في هذه الحالة ،

المعنى — التهابات  
المرىء — التهابات  
الأذن — التهابات  
الأمعاء — التهابات  
الأنف — التهابات  
الجلد — التهابات

أما إذا كانت هذه المكتبة تستخدم رؤوساً طبيعية ، فإنه يتوجب عليها — والحالة هذه — أن تقوم بإعداد عشرين إحالة «انظر مخصصة» ، كل واحدة منها تحيل القارئ من صيغة مقلوبة واحدة إلى رأس طبيعي واحد محدد ، كما يلي :

الأذن — التهابات  
الأمعاء — التهابات  
الأنف — التهابات  
الجلد — التهابات

انظر  
انظر  
انظر  
انظر

التهابات الأذن  
التهابات الأمعاء  
التهابات الأنف  
التهابات الجلد ... إلخ .

● مثال (٢) — لنفترض أن مكتبة ما قامت بفهرسة ثلاثين كتاباً ، يتناول كل كتاب منها معركة تُعرف باسمها المخصص . فحينئذ ، إذا كانت هذه المكتبة تستخدم الرؤوس المقلوبة ، فإنه يكفي تلك المكتبة أن تعد الإحالة العامة التالية في فهرسها :

معركة ...  
إذا كنت تبحث عن عمل يتناول معركة تُعرف باسمها الخاص ، فانظر ذلك الاسم متبوعاً بمعركة ، مثل :  
القدسية (معركة)  
العلمين (معركة)

ولكن ، إذا كانت هذه المكتبة تستخدم في فهرسها الرؤوس الطبيعية ، فإنه ينبغي عليها — بسبب ذلك — أن تقوم بإعداد ثلاثين إحالة «انظر مخصصة» كما يلي :

ذات الصواري (معركة)  
صفون (معركة)  
الطرف الأغر (معركة)  
عين جالوت (معركة)

انظر  
انظر  
انظر  
انظر

معركة ذات الصواري  
معركة صفون  
معركة الطرف الأغر  
معركة عين جالوت ... إلخ .

ب — تقليل عدد أو حجم إحالات «انظر أيضاً الموضوعية المخصصة» . فاستخدام الرؤوس المقلوبة ، يمكن المكتبة التي تربط مداخلها الموضوعية المتصلة بواسطة إحالات «انظر أيضاً المخصصة» من تقليل عدد أو حجم هذه الإحالات في الفهرس . وذلك لأنه لا يمرر لإحالة القارئ من الموضوع إلى جوانبه المختلفة ، ما دام أن هذه الجوانب متجمعة بعد الموضوع مباشرة بفضل رؤوس الموضوعات المقلوبة .

ولتوضيح ما تقدم ، لنفترض أن هناك مكتبة تستخدم الرؤوس الطبيعية ، وتستخدم إحالات «انظر أيضاً الموضوعية المخصصة» ، وتوفرت فيها مواد عن المرأة وحجابها ، وحقوقها ومشكلاتها ،

جوانب موضوع الكمبيوتر السالفة الذكر ، وذلك في كشاف هذه المكتبة المصنف ، تحت رموز تصنيف متباعدة كما يلي :

الكمبيوتر — برمجة	٠٠١,٦٤
الكمبيوتر — رياضيات	٥١٩,٤
الكمبيوتر — هندسة	٦٢١,٣٨١٩
الكمبيوتر — ألعاب	٧٩٤

ولكن جوانب موضوع الكمبيوتر ، التي تفرقت في الكشاف المصنف تحت رموز تصنيف متباعدة ، ستكون متجمعة «معاً» في الفهرس نفسه ، بفضل رؤوس الموضوعات المقلوبة ، كما يلي :

الكمبيوتر — ألعاب
الكمبيوتر — برمجة
الكمبيوتر — رياضيات
الكمبيوتر — هندسة

ولو كانت تلك المكتبة تستخدم الرؤوس الطبيعية ، مثل : ألعاب الكمبيوتر ، وبرمجة الكمبيوتر ... إلخ ، لتشتت جوانب موضوع الكمبيوتر — المذكورة آنفاً — في الفهرس ، بالإضافة إلى تشتتها في الكشاف المصنف . ومن ثم لن يجدها القارئ أو الباحث متجمعة أبداً .

● مثال (٢) — لنفترض أن هناك مكتبة تستخدم الرؤوس المقلوبة ، و تستخدم لربط موضوعاتها المتصلة كشافاً مصنفاً ، وتستخدم نظام تصنيف مكتبة الكونجرس ، وتوزعت فيها أوعية معلومات تناول : رعاية الأطفال ، وكتب الأطفال ، وتشرح الأطفال ، وأمراض الأطفال المزمنة . ففي هذه الحالة ، ستفرق جوانب موضوع الأطفال — الآتية الذكر — داخل كشاف هذه المكتبة المصنف ، تحت رموز تصنيف متباعدة كما يلي :

الأطفال — رعاية	HQ 769
الأطفال — تشريح	QM 24.5
الأطفال — أمراض مزمنة	RJ 380
الأطفال — كتب	Z 1037

ولكن القارئ ، إذا بحث في الفهرس نفسه ، فسيجد أن جوانب موضوع الأطفال المذكورة سابقاً قد تجمعت معاً ، بفضل الرؤوس المقلوبة ، كما يلي :

الأطفال — أمراض مزمنة
الأطفال — تشريح

الأطفال — رعاية  
الأطفال — كتب

ولو كانت رؤوس موضوعات الفهرس طبيعية الصياغة ، مثل : رعاية الأطفال ، وأمراض الأطفال المزمنة ، تفرقت جوانب موضوع الأطفال السابقة في الفهرس ، إضافة إلى تفرقها في الكشاف المصنف .

## ٦ — خاتمة

وبعد أن ظهرت لنا واضحة جلية فوائد وإيجابيات رؤوس الموضوعات المقلوبة ، فإنني أوصي بضرورة استخدامها في فهرس المكتبات العربية على نطاق واسع ، بحيث يكون استخدام الرؤوس المقلوبة هو القاعدة الأساسية ، وقلْتُ : «القاعدة الأساسية» لأن الصياغة الطبيعية تبدأ في أغلب الأحوال بكلمات قليلة الأهمية ، ينبغي تأخيرها وتقديم الكلمات الأكثر منها أهمية عليها . ومن أمثلة تلك الصياغات الطبيعية الكثيرة ، التي تبدأ بكلمات قليلة الأهمية ما يلي :

أسباب الحروب  
أنواع المكتبات  
أسعار البترول  
انتقال الحرارة

مشكلات المرأة

إبراهيم عبد القادر المازني

بابلو بيكاسو

جبل أحد

هر دجلة

وأما استخدام الرؤوس الطبيعية ، فإنني أرى أن يكون مقتصرأ على الحالات الاستثنائية القليلة نسبياً ، التي تكون فيها الصياغة الطبيعية خالية من أية كلمات مهمة متأخرة ينبغي تقديمها ، كما في الأمثلة التالية :

الأقمار الصناعية

الأمراض المتوطنة

حافظ إبراهيم

مصطفى كامل

الجبل الأخضر (ليبيا)

الجبل الأخضر (سلطنة عمان)

النهر الأصفر

## المصادر الرئيسية

- ديوبي ، مليل - تصنيف ديوي العشري : الطبعة العربية الأولى للطبعة الحادية عشرة المختصرة : الجداول والكشاف التحليلي/ [ترجمة وتعديل] المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، تحرير محمود الأخرس . — الكويت : شركة المكتبات الكويتية ، ١٩٨٤ .
- محمد فتحي عبد الهادي . الفهرسة الموضوعية دراسة في رؤوس الموضوعات العربية . — ط ٢ ، مريضة ومنقحة . — جدة : دار الشروق ، ١٩٨١ .
- محمد فتحي عبد الهادي . المدخل إلى علم الفهرسة . — ط ٣ ، مراجعة ومريضة ومعدلة . — [القاهرة] : مكتبة عريب ، ١٩٨٢ .
- Library of Congress Subject Catalog Division Library of Congress Classification [Schedules] — Washington [D.C.] The Library, 1924 — 1985.

# تصنيف وتَرْفِيف الدَّورِيَّات فِي الْمَكْتَبَاتِ الْأَكَادِمِيَّةِ فِي نِيجِيرِيَا

واعتماد

دوكن فادييرن

ترجمة

صالح محمود العتاسم

مكتبة جامعة اليرموك - إربد - الأردن

## ملخص

هذه الدراسة أجريت على المكتبات الأكاديمية في نيجيريا للتحقق من الطرق الأكثر فعالية في تنظيم الدوريات على الرفوف في المكتبات الأكاديمية . تحليل إجابات الاستبيان عن هذه المكتبات أظهر أن استعمال أرقام كتر مع أرقام نظام تصنيف موضوعي مفضلة على أية طريقة أخرى مجة في تنظيم الدوريات . فمثل هذا النظام يساعد على تحديد مكان الدورية على الرفوف بدقة ، كما أنه يسهل على الموظفين قراءة الرفوف [القراءة الرفية اليومية] ، وبضائع من استرجاع المعلومات في المكتبات من قبل المستخدمين .

تعتبر الدوريات — بشكل عام — جزءاً مهماً جداً ضمن مجموعة مقتنيات المكتبة ، ولها النصيب الأكبر دائماً في ميزانية المكتبة ، وتكمن أهميتها — في الحقيقة — في أنها تزودنا بالمعلومات الموجزة والحديثة عن أحدث التطورات والأحداث . لذلك يجب أن توضع عوامل قوية تساعد على استرجاع المعلومات التي تحتويها هذه الدوريات كي نحقق أكبر فائدة للمستخدمين من المكتبات .

وعندما تصل المجلة إلى المكتبة الأكاديمية ، فإنها تجهز من قبل قسم الدوريات عادة قبل وضعها على الرفوف . وإذا كانت المجلة عنواناً جديداً لم يسبق للمكتبة الاشتراك به ، فإنها سوف تفهرس وتصنف ، وتسجل في السجلات : فهرس الدوريات ، السجل البطاقي للدوريات CARD INDEX ، حيث تضاف بطاقة فهرسة لفهرس الدوريات ، أما السجل البطاقي فتسجل عليه الأعداد التي تصل من الدورية أولاً بأول .

هناك عدد من الطرق المتبعة في تصنيف وتنظيم الدوريات على الرفوف ، ومن هذه الطرق نذكر :

- ١ — ترتب المجلات هجائياً بالعنوان على الرفوف .
- ٢ — تصنف المجلات ، وترتب على الرفوف حسب رقم التصنيف .
- ٣ — تصنف المجلات إلى موضوعات ، وتحت رقم التصنيف ترتب هجائياً بالعنوان .

المشكلة الرئيسية التي تعاني منها تظهر نتيجة عدم الاهتمام بمتابعة الترتيب الهجائي [القراءة الرقمية للعناوين يومياً] . إضافة إلى ذلك قمت بزيارة مكتبتي أكاديميتين ، هما مكتبة جامعة إبادان ، ومكتبة جامعة ايف ايل . مكتبة جامعة إبادان ترتب المجلات على الرفوف هجائياً بالعنوان ضمن نظام تصنيف موضوعي ، وثبتت على أعلى كل رف دليلاً إرشادياً ، تظهر عليه أرقام تصنف المجلات الموضوعية مثال :

QB — QCI; QCI; QCI  
B A B J

وتكون عناوين المجلات هذه على قائمة مرتبة هجائياً لتوضح المكان الفعلي لكل مجلة على الرف كما في المثال التالي :

QC	PHYSICS
BOUNDARY	Layer meteorology
PROOKHAVEN	national Laboratory
CALPHAD	
CANADIAN	Journal of physics
CLIMATIC	Change
COMPUTER	Physics communications
CONTEMPORARY	Physics
FLUIDS	Dynamics
GENERAL	Relativity and gravitation
HELVETICA	Physica acta
INDIAN	Journal of physics

لهذا النظام مميزات منها :

- ١ — يوفر الوقت على المهرسين ، فإن عليهم — فقط — تحديد موضوع المجلة ، وإعطائه رقم التصنيف .
  - ٢ — يمكن من ترتيب الدوريات من وقت لآخر ترتيباً هجائياً دقيقاً كلما تطلب الأمر ذلك .
  - ٣ — لا يتوفر في هذه الطريقة العيب الرئيسي الذي تعاني منه طريقة الترتيب الهجائي بالعنوان [بعض المجلات التي لها الموضوع نفسه] . فالمجلات ذات الموضوع الواحد تلقائياً تتجمع على الرفوف من خلال رقم التصنيف ، مما يَجَنِّبنا عملية البحث المطول .
- على أية حال ، ظهر أن عيب هذه الطريقة هو فقدان بعض المجلات بسبب سوء الترتيب على الرفوف ، إلا أن هذا العيب شائع ، وإذا كان لا بد من محاولة للتقليل من هذا العيب فإن أرقام

٤ — أو ترتب تبعاً لأرقام كتر ضمن نظام تصنيف موضوعي . هذه الدراسة أجريت على المكتبات الأكاديمية في نيجيريا ، للتحقق من أي الطرق أكثر استعمالاً ، ولماذا يفضل المكتبيون استعمالها .

الطريقة الأولى والثانية لم تدخل في الاستبيان لأنه ثبت بوضوح سلبيات استخدامها ، على الرغم من أنه قد يحدث جدلاً لصالح تنظيم الدوريات هجائياً على الرفوف ، وبخاصة للقراء الذين ينزعون للبحث عن المجلات بواسطة العنوان . إلا أن استعمال مثل هذه الطريقة في مكتبة تضم عدة آلاف من العناوين يستهلك وقتاً أكبر من ذلك المستعمل في طريقة النظام المصنف ، فالقراء مضطرون دائماً لتضييع أوقاتهم وهم يبحثون عن العنوان في حالة طريقة النظام الهجائي . إضافة إلى ذلك فإن المجلات التي تحمل الموضوع نفسه ستكون مبعثرة بسبب الترتيب الهجائي للعناوين . أما في النظام المصنف فسيكون للمجلة مكان محدد بدقة على الرفوف . والجدل المفيد هو : أي الأنظمة يكفي لاستيعاب مضمون الدوريات ، خصوصاً وأن الدوريات — عادة — تشتمل على معلومات متباينة ، ومحاولة تصنيف الدوريات بحسب محتوياتها هدر للوقت إذا لم يكن من وراء ذلك جدوى حقيقية .

أما الطريقة الثالثة والرابعة : وهي الترتيب الهجائي بالعنوان ضمن نظام تصنيف موضوعي ، وطريقة استعمال أرقام كتر ضمن نظام تصنيف موضوعي ، فلهما — أيضاً — سلبياتهما وإيجابياتهما ، وعلى أية حال ، كلا النظامين استخدامهما شائع في المكتبات الأكاديمية . ولتحديد أي النظامين أسهل لاسترجاع الدوريات اعتمدت هذه الدراسة على الممارسات الفعلية المتبعة في المكتبات الأكاديمية في نيجيريا .

وَرَّع الاستبيان على خمس وعشرين مكتبة أكاديمية ، استجابات فقط تسع عشرة مكتبة ، أي ما نسبته ٧٦٪ من مجموع المكتبات الأكاديمية المرسل إليها الاستبيان .

بعد تحليل الإجابات ظهر أن طريقة تنظيم الدوريات على الرفوف باستعمال أرقام كتر ضمن نظام تصنيف موضوعي مفضلة على طريقة تنظيم الدوريات هجائياً بالعنوان ضمن نظام تصنيف موضوعي .

إحدى عشرة مكتبة من التسع عشرة ، أي ما نسبته ٥٧,٨٩٪ كانت تستخدم أرقام كتر ، وفي الإجابة على السؤال الثاني ، وافقت إحدى عشرة مكتبة على أن استعمال أرقام كتر لا يمنع من استرجاع المجلات . وهناك ست مكتبات من ثمان تستخدم طريقة الترتيب الهجائي للعناوين ضمن نظام تصنيف موضوعي أفادت أن



Sociological Review	HM1 S02
Social Science Information	HM1 S021
Social Research	HM1 S022
Social Psychology	HM1.S023
Social Issues	HM1.S024
Social Casework	HM1 S028
Social Forces	HM1 S04

القائمة أعلاه ليست في ترتيب هجائي ، لكن من الملاحظ أن الترتيب المصنف تم تحقيقه من خلال الترتيب العشري لأرقام أكثر .

### الخاتمة

الطريقتان اللتان تم وضعهما في هذه الدراسة — لترتيب المجلات على الرفوف — لهما سلبياتهما وإيجابياتهما ، فالقائش الرئيسي كان لصالح استخدام أرقام أكثر ضمن نظام تصنيف موضوعي ، فهو يساعد المستفيدين على تحديد مكان محدد للمجلة على الرفوف . ومنذ أن أصبح مستخدمو المكتبات الأكاديمية لديهم الخبرة في استرجاع المواد الدراسية ، لم تعد تواجههم أية صعوبة في تحديد مكان المجلات المصنفة .

ومن الجدير ذكره أن المكتبات الأكاديمية في نيجيريا التي تستخدم النظام المغلق لا تعاني من أية مشكلة على الإطلاق عند استعمال رقم التصنيف ، لأن موظفي المكتبة فقط هم الذين يتعاملون مع الرفوف . ومهما كان ، وحتى نحمل النظام فعلاً بشكل تام ، يجب الأخذ بعين الاعتبار بعض الاحتياطات التالية :

— وضع علامات إرشادية واضحة على الرفوف .  
— المحافظة على حداثة القائمة الموجودة على كل رف .  
— متابعة قراءة الرفوف باستمرار لتعادي التكرار في أرقام أكثر .  
— رقم التصنيف يجب أن يطبع على كعب المجلة بشكل واضح ومقروء .

وجدت مكتبة جامعة ايف أن هذه الطريقة فعالة جداً ، لذلك رأت أن ترتب مجلاتها على قائم ظاهر للعيان حسب رقم التصنيف بدلاً من الترتيب الهجائي بالعنوان كما سبق شرح ذلك .

ملاحظة : هذه الدراسة منشورة في مجلة Sérials Librarian مجلد ١٣ ع ١ ، ١٩٨٧ م . والمؤلف نائب مدير مكتبة جامعة اليرسين في نيجيريا .

كثير تستطيع عمل ذلك حينما تكون مستخدمة . فالقهرسون يؤكدون أنه بالعمل ضمن نظام تصنيف موضوعي يكون المستفيد قادراً على تحديد مكان المجلة بدقة في المكان المخصص لها على الرفوف دون أدنى صعوبة ، وذلك بالرجوع إلى فهرس الدوريات ، لاستشارته وأخذ رقم التصنيف . ثم يتبع هذا الرقم على الرفوف لتناول المجلة المطلوبة .

في طبيعة الحال ، أرقام أكثر المستعملة ترتب مثل الأرقام العشرية ، وتخصص بطريقة بحيث تحفظ الترتيب الهجائي للمجلات ذات الموضوع الواحد وباستعمال أرقام أكثر يمكن التقليل من تبثر المجلات ذات الموضوع الواحد بسبب الترتيب الهجائي ، كما هو موضح في المثال التالي QD (الكيمياء) :

Journal of solid state chemistry	QD1 J6
Journal of Chemistry Physics	QD1 J61
Journal of Physical Chemistry	QD1 J611
Journal of Inorganic and Nuclear Chemistry	QD1.J612
Journal of Agriculture and Food Chemistry	QD1.J615
Journal of Applied Polymer Science	QD1.J618
Journal of Polymer Science	QD1.J621
Journal of Chemical Education	QD1 J623
Journal of Chromatography	QD1.J625
Journal of Organic Chemistry	QD1.J628

وأود التأكيد هنا أنه يجب الحرص على عدم تكرار أرقام أكثر عند استخدام هذه الطريقة ، وذلك بالرجوع المستمر لقائمة أرقام أكثر . مكتبة جامعة ايف تقضي مجموعة كبيرة من الدوريات ، وهي مرتبة بحسب طريقة استخدام أرقام أكثر ضمن نظام تصنيف موضوعي ، وبممارسة استعمال هذه الطريقة ظهر هناك عدد من المشكلات المحدودة ، فمثلاً وجد أن سوء الترتيب الهجائي يحدث عادة ضمن المجلات التي لها عناوين عامة ، مثل المجلات المبدوعة بكلمة ، مثل مجلة (journal) ، نشرة (bulletin) ..... إلى غير ذلك ، والمجلات التي لها بدايات متشابهة من الممكن أيضاً أن توجد مشكلة . فمثلاً يجب توخي الحرص لتجنب الالتباس عند التعامل مع مجلات لها عناوين مثل :

Sociology	HM1 S01
Sociological Inquiry	HM1 S011

## الهوامش

- Bloomberg, Marty E. and Evans, G. Edward. Introduction to Technical Services for library Technicians, 2nd ed, Littleton, Co, Libraries Unlimited 1974.  
- Immroth, J P. A guide to the library of Congress Classification, Littleton, Co, Libraries Unlimited, 1971  
- Manheimer, M.L. Cataloguing and Classification A Workbook. 2nd ed. New york, Marcel Dekker, 1980.

# الخدمات المكتبية للأطفال

مع دراسة مكتبات الأطفال في العراق

محمد عودة عليوي

بجبل لازم مسلم

قسم علم المكتبات

جامعة البصرة

### المقدمة

تطلق هذه الدراسة من الإيمان بأهمية تنمية مكتبات الأطفال وتطويرها لكي تكون مؤسسات ثقافية وتربوية تسهم في تثقيف وتربية وبناء جيل الأطفال بناءً سليماً متكاملًا ، حتى يكونوا رجال المستقبل وقادته ، من خلال نقل المعرفة وإيصال المعلومات وتطوير المهارات وتوفير القراءات الهادفة الموحية وتنويع مصادر المعرفة ووضع ذلك كله بين أيدي الأطفال بأبسط الطرق الفنية والخدمات الفضلى ، لا سيما وأن واقع هذه الخدمة الحيوية يشير إلى اقتصرها على أقسام الأطفال في مكتباتنا العامة التي هي دون مستوى الطموح ، إضافة إلى قلة مكتبات الأطفال وانتشارها في محافظات القطر العراقي وضعف إمكاناتها المادية والبشرية ، وافتقارها إلى الجماهير الغنية المتنوعة التي تثرى عالم الطفل وتلبي رغباته وحاجاته ، لذا جاءت هذه الدراسة لتلقي الضوء على هذه الخدمة المكتبية وآفاق تطورها واضعةً أسس نجاحها وعناصرها الأساسية فيما يخص تطوير أمناء المكتبات ومجاميعها ومواقع ومباني مكتباتها وبرامجها وأنشطتها ، معرزة اهتمامها بدراسة مكتبات الأطفال في العراق وما يكتنفها من مشكلات ومعوقات ، واضعةً المقترحات والتوصيات التي يمكن من خلالها تطويرها وجعلها أكثر قدرة على التغيير

الاجتماعي والثقافي وتعزيز دورها البناء في النهضة الثقافية والحضارية التي يشهدها القطر على كافة المستويات .

مقدمة تاريخية عن الخدمات المكتبية للأطفال

لقد تطورت الخدمات المكتبية للأطفال منذ أوائل هذا القرن ، ولاقى الاهتمام بالأطفال موجة عارمة من التشجيع لكون هذه الشريحة تمثل جيل المستقبل وثروة البلد القومية ، وقد تزايد الاهتمام بأدب الأطفال في النصف الأول من هذا القرن نظراً لاهتمام المكتبات العامة بهذا النوع من الأدب وتشجيع تنميته وتطويره ، الأمر الذي أدى إلى تزايد المهتمين بالكتابة للأطفال واتساع رقعة المؤسسات الثقافية ودور النشر المتعلقة بهذا الخصوص . وإذا تتبعنا المراحل التي مرت بها الخدمة المكتبية للأطفال فإن بالإمكان تمييز مرحلتين أساسيتين<sup>(١)</sup> :

١ - مرحلة ما قبل ظهور الخدمة المكتبية العامة للأطفال : وقد تميزت هذه المرحلة بظهور الاهتمام بالطفل بشكل عام ، وكانت النظرة السائدة لهم كونهم كبراً ولكن في صورة مصغرة ، ومما يدل على ذلك زجهم في العمل ومعاملتهم بغلظة وقسوة للاعتقاد الديني السائد آنذاك الذي يرى بأن الأطفال يولدون أشراراً آثمين وأن عليهم أن يكفروا عن ذنوبهم<sup>(٢)</sup> .

حتى تم إنشاء مكاتب مستقلة للأطفال في معظم المدن بعد أن زودت بمجاميع غنية متنوعة وبمكتبيين متخصصين واحتلت مكانة متميزة في عالم المكتبات .

#### أهداف مكتبة الطفل

لقد تزايد الاهتمام بخدمات الأطفال وبخاصة في بداية القرن الحالي لأسباب عديدة ، منها استخدام المبادئ التربوية الحديثة التي ركزت على المفاهيم التربوية والنفسية والاجتماعية السليمة واستخدام التقنيات الحديثة في التعليم ، ويضاف إلى ذلك غزارة أدب الأطفال وتنوعه لغرض توفير أفضل الخدمات وإشباع حاجات الطفل وميوله القرائية ، ويمكن تبيان أهم الأهداف الخاصة بمكتبات الأطفال بما يلي<sup>(١)</sup> :

- ١ — توفير المواد المكتبية من كتب ومجلات ومواد سمعية وبصرية بما يتلاءم مع أعمار الأطفال خلال مراحل نموهم المختلفة .
- ٢ — تطوير قدرات الطفل ومهاراته اللغوية والفنية والاجتماعية .
- ٣ — إيجاد الجو المناسب للمطالعة والتسلية والترفيه من خلال توفير الأثاث المريح والمواد المكتبية التي تتعلق بعالم الطفل .
- ٤ — تعريف الطفل بكيفية استخدام المكتبة والحفاظ على مقتنياتها والإفادة منها .
- ٥ — هرس القيم والعادات العاضلة لدى الأطفال ، كالاكتفاء على النفس ، والتعاون مع الآخرين ، واحترام وتقدير الكتاب ، والشعور بالمسؤولية ، والاهتمام بالنظافة والطعام ، وتشجيع القراءة ، واستثمار وقت الفراغ .
- ٦ — دعم المنهج الدراسي لغرض الإفادة في تطوير القدرات والمهارات وإثراء معلومات الطفل الدراسية .
- ٧ — التعاون مع المؤسسات التربوية والثقافية كرياض الأطفال والمدارس والمنظمات والاتحادات التي لها علاقة بالأطفال .
- ٨ — عمل المسابقات والألعاب الرياضية والزيارات والندوات وإقامة المعارض وعرض الأفلام وعمل البرامج الخاصة بسماع الموسيقى والأغاني والأناشيد .
- ٩ — إيصال خدماتها إلى المناطق النائية والريفية ودور الأيتام من خلال مكتبة متنقلة خاصة بالأطفال .

ولا بد من الإشارة إلى أن تحقيق هذه الأهداف بشكل فعال سيؤدي إلى تنمية مهارات الأطفال وتوسيع قراءتهم الفكرية ومن ثمّ يجعلهم أقدر على استخدام جميع أنواع المكتبات خلال مراحل دراستهم المستقبلية ، ولتحقيق هذه الأهداف في مجتمعنا العربي أهمية كبيرة نظراً للظروف التعليمية المتباينة وارتفاع نسب الأمية وتزايد أعداد الأطفال ، مما يستوجب بذل جهود استثنائية للإفادة القصوى

٢ — مرحلة ظهور حركة المكتبات العامة وامتداد خدماتها للأطفال : وفي هذه المرحلة تطورت نظرة المجتمعات إلى الاهتمام بالطفولة وبخاصة في المجتمعات الأوروبية ، نظراً لحدوث الثورة الصناعية والتوسع في الدراسات والبحوث الخاصة بعمليات النمو في الجنس البشري التي أدت إلى ظهور نظريات وطرق تربوية حديثة ساهمت في تشجيع الآباء إلى ظهور نظريات وطرق تربوية حديثة الفلاسفة والتربويين الذين دافعوا عن الطفولة ومنحوها مكانتها الحقيقية باعتبارها ثروة المستقبل ، ومن أبدع في هذا الجانب ودافع عنه الفيلسوف الفرنسي جان جاك روسو (١٧١٢ — ١٧٧٨) وتلاه مجموعة من التربويين أمثال فردريك هربرت وفردريك فروبل (١٧٨٢ — ١٨٥٢) وقد أدى ظهور الحركات الفكرية والتربوية إلى الاهتمام بالجوانب التربوية والتعليمية لجميع شرائح المجتمع ، مما ساهم في زيادة المؤسسات الثقافية والتربوية ، ومنها المكتبات التي أخذت تنهض بأداء رسالتها التربوية والحضارية وبخاصة المكتبات العامة التي أفردت جزءاً من خدماتها للطفولة والأطفال .

ويرجع تاريخ الخدمة المكتبية للأطفال في الولايات المتحدة الأمريكية إلى عام ١٨٠٠ م حيث كانت تمثل بوجود غرف للأطفال في المكتبات العامة ، وفي عام ١٨٢٧ تم إنشاء أول مكتبة للأطفال في مدينة (New Hampshire) وفي عام (١٨٩٠ — ١٩٠٠) أصبح لمكتبات الأطفال وجود في الولايات المتحدة الأمريكية ، وأصبحت تحتوي على كافة الإمكانيات التي تتطلبها هذا النوع من المكتبات من كوادرات وأثاث ومجاميع مكتبية . أما في انكلترا فإن مكتبات الأطفال فيها تعتبر من أحسن مكتبات العالم ، وحيث بدأت المكتبات العامة عام ١٨٦١ كان يوجد فيها أقسام خاصة بالأطفال ، وقد مرت الخدمة المكتبية للأطفال في انكلترا بمرحلتين : الأولى امتدت حتى عام ١٩١٩ واقتصرت خدماتها على المدن والمناطق المأهولة بالسكان وبخاصة خدمات الأطفال المعوقين . أما الثانية التي ابتدأت عام ١٩١٩ فقد كانت أكثر جدية ، وأصبحت الثقافة حرة إيجابية للأطفال الصغار حتى سن (١٤) من العمر . وقد استخدمت انكلترا نظاماً يشجع الأطفال على القراءة وارتداد المكتبات من خلال فتحها لفترات أطول بعد الدوام الرسمي وحل المظهر الرسمي ، إضافة إلى الأنشطة الأخرى لنوادي الأطفال ورعاية المكتبات المتنقلة إلى المساح والمنازل ، حيث توجد جماهير الأطفال ، وهناك يتم إلقاء المحاضرات وعرض الأفلام ورواية القصص<sup>(٢)</sup> .

وقد تطورت الخدمة المكتبية للأطفال في الدول الاشتراكية أيضاً من خلال المكتبات العامة ، ثم توسعت ، وأخذ الاهتمام بها يزداد

من خدمات هذه المكتبات .

### أدب الأطفال : أهميته وتطوره

أدب الأطفال هو كل ما يقدم للطفل من مواد ثقافية وتربوية ، سواء أكانت بشكلها المقروء أو المسموع أو المرئي ، كالكتاب والمجلة ، والعلم والشرائح الفلمية (السليدات) والتسجيلات الصوتية والصور وغير ذلك . وقد يعني أدب الأطفال أيضاً ما ينتج فكرياً لتوضيح الطرق التي تقدم بها الثقافة للطفل ، ويدخل في ذلك التربية وعلم النفس والتربية العلمية وحقول المعرفة الأخرى ، لأن ما يقدم للطفل يجب أن يراعى فيه النواحي العلمية ومراحل النمو الجسمي والعقلي وتقديم ما يناسب كل مرحلة<sup>(١)</sup>.

ففي المرحلة الأولى التي تسبق دخول الطفل المدرسة يفضل تزويده بالكتب المصورة ذات الألوان الجذابة التي تبهت في نفسه الراحة والمتعة والشوق لمتابعتها ، وحيناً لو تضمنت هذه الكتب قصص الأطفال القصيرة يرويها عليه أحد أفراد الأسرة أو بعض المسؤولين في رياض الأطفال بأسلوب شيق وجميل يحجب إلى الطفل المتابعة المستمرة ويشجعه على حب الكتاب . والكتابة للأطفال ليست عملية سهلة ، وإنما تتطلب مهارة ودراية بنفسية الطفل وسلوكه ودراسة الأشياء التي يحبها أو الأشياء التي ينفر منها ، ولهذا اختلفت كتب الأطفال تبعاً لمراحل العمر التي يمر بها الطفل ، فالطفل بين الثانية والخامسة من العمر تستهويه أنواع من الكتب تختلف عن تلك التي يحبها أو يرغب في قراءتها الطفل بين الخامسة والثامنة التي هي الأخرى تختلف عن الكتب التي يرغب الطفل في قراءتها في مراحل عمره الأخرى .

وقد أكدت الدراسات<sup>(٢)</sup> على أن الطفل ما بين سن (٣ - ٥) سنوات يتقبل قصص الحيوان التي تعتبر أكثر رواجاً وأشدّها حباً للصغار ، حيث تكون الحيوانات هي الشخصية الرئيسية تتحدث وتتصرف وكأن لها طباع البشر ، وتمتاز هذه القصص بقصرها ومادتها المشوقة .

أما الطفل ما بين سن (٥ - ٨) سنوات فيكون مولعاً بالقصص الخيالية التي تنقله من عالم الواقع إلى عالم الخيال ، كقصص (ألف ليلة وليلة) وأساطير الشعوب والقصص التي تظهر فيها الساحرات والعالمات والأقزام والجنيات وغيرها من الأساطير . وبالرغم من أن الأطفال يتمتعون بهذه القصص إلا أنهم يتساءلون هل وقعت هذه القصص حقاً ؟ وجواب راوي القصة يجب أن يكون في هذه الحالة بالنفي وإخبارهم بأنها مجرد قصة .

أما مرحلة العمر ما بين (٨ - ١٢) سنة فتعتبر مرحلة الانتباه والقدرة على التركيز والمهارة في القراءة ، وفي هذه المرحلة أيضاً

يحس الطفل بالمتعة عند القراءة ويقبل عليها كهواية ويولع بها في بعض الأحيان . وهي الفترة التي لا يزال فيها الأطفال يميلون إلى القصص الخيالية كقصص المعامرات والمخاطر مثل قصة «السندباد البحري» و «رحلة ماجلان» و «فانوس علاء الدين السحري» . وتظهر الاختلافات في الميول للقراءة بين الأولاد والبنات في هذه المرحلة ، حيث يولع الأولاد بالقصص الخيالية والعلمية وتولع البنات بالقصص ذات الطابع العائلي والحب الرومانسي وقصص العواطف والانفعالات . وهذه المرحلة مرحلة قلق في حياة الطفل قد تؤدي به إلى الانحراف من خلال ما يقرأه من قصص تتعلق بالتهور أو اللصوصية أو قصص العصابات وغيرها من القصص الأخرى التي تشجع الطفل للقيام بسلوك غير سوي . ولهذا يجب التزام الخلف في اختيار قصص الأطفال والتأكد من كونها تحمل غايات وأهدافاً سامية وبيلة كقصص البطولات في التراث العربي ، وقصص الرحالة والمكتشفين وغيرها من القصص التي تضيف إلى ذاكرة الطفل المعرفة وتمنحه المتعة في القراءة .

ولو تتبعنا تلويح أدب الأطفال لتبين لنا أن هذا الأدب موجود مادامت هناك أمومة وطفولة ، ولكن هذا الأدب يختلف باختلاف التطور الحاصل عبر الأزمنة والعصور ، وكذلك يختلف من مجتمع إلى آخر .

فقد كان الأسيرطيون في اليونان القديمة يعتبرون جانب القوة هو الجانب المهم في تربية الطفل ، لذا كانوا يتركون أطفالهم عراة على قمم الجبال ليلة كاملة لكي لا يبقى منهم حياً إلا الأقوياء الذين سيكونون جنداً في جيش اسيرطة العظيم . كما أن العرب كانوا يتركون أطفالهم مع مرضعاتهم في الصحراء منذ اليوم الثامن من ولادتهم ولا يعودون بهم إلا بعد سن الثامنة أو العاشرة ليتعودوا على الصبر والخشونة . ولم تهتم الأم والحضرات القديمة بتسجيل آداب أطفالها عند مصر القديمة التي وصل إلينا من آثارها ما يدل على قيامها بتسجيل تلك الآداب على جدران القصور وعلى البردي ، وأشهرها قصة (جزيرة النعبان) المسجلة على البردي<sup>(٣)</sup> .

وتعتبر فرنسا من أسبق الأمم الحديثة في كتابة أدب الأطفال ، حيث ظهر هذا النوع من الأدب في القرن السابع عشر عندما قام الشاعر الفرنسي تشارلز بيرو (Charles Perrault) عام ١٦٩٧ بكتابة قصص للأطفال تحت اسم «حكايات أمي الأوزة» وألف أيضاً مجموعة أخرى بعنوان «أقاصيص وحكايات الزمان الماضي» وفي عام (١٧٤٧ - ١٧٩١) صدرت أول صحيفة للأطفال باسم «صديق الأطفال»<sup>(٤)</sup>.

أما في انكلترا فإن الأدب الحقيقي للأطفال لم يظهر بصورته المطبوعة

أدب الأطفال الحقيقية لم تظهر إلا في عام ١٩٢٢ حينما كتب «محمد المرواي» بعض الكتابات للأطفال منها «سمير الأطفال للبنين» و «سمير الأطفال للبنات» و «جمعا والأطفال» و «بائع العطر»<sup>(١١)</sup>. ومنذ ذلك الوقت زاد الاهتمام بالكتابة للأطفال على الرغم من الانتقادات التي وجهت لكتاب الأطفال، وازداد الاهتمام بأدب الأطفال وبخاصة في السنوات القليلة الماضية في أغلب الدول العربية، وفي مقدمتها مصر ولبنان والعراق وسوريا والجزائر وليبيا والأردن، وقد ازداد أيضاً تشجيع المؤلفين ودور النشر فيما يخص التأليف وإنتاج كتب الأطفال بمختلف أشكالها.

العوامل الأساسية الفعالة في الخدمة المكتبية للطفل

أ - كتب الأطفال : مواصفاتها وكيفية اختيارها .

انطلاقاً من أهمية مكتبات الأطفال في عصرنا الحديث، وإيماناً بالدور الذي تقوم به هذه المكتبات في التثقيف وتنمية المواهب وتوسيع مدارك الأطفال لكي يواصلوا مسيرتهم ويعتمدوا على أنفسهم في تقصي المعلومات، ينبغي علينا الاهتمام بتطويرها وتوسيع خدماتها وإغناء مجموعاتها وتنويعها بالمطبوعات والمواد الثقافية والتربوية والتعليمية.. ومما لا شك فيه أن اختيار كتب الأطفال ليس سهلاً، وإنما هو فن يحتاج إلى علم وخبرة ودراية خاصة برغبات وميول الأطفال ومعرفة بعلم نفس الطفل، كما يحتاج إلى معرفة بقوائم الناشرين ومعارض الكتب التي تعتبر من الوسائل المساعدة في الاختيار، ومهما يكن سواء استعان مكتبيو الأطفال بالأدوات البليوغرافية أو تبخوا ما يكتب عن كتب الأطفال من نقد ومراجعات أو درسوا المبادئ الخاصة بالاختيار، فإنه من الضروري بالنسبة للمكتبيين والمتخصصين بأدب الأطفال الحرص على قراءة كتب الأطفال «بلغتها الخاصة» لفرض تنمية معاييرهم في تقويم كتب الأطفال.

ومن الأسس التي تعتمد في اختيار كتب الأطفال هي<sup>(١٢)</sup>:

١ - الناحية الموضوعية في الاختيار التي تتضمن المادة التي تجسد أية فكرة أو تجربة أو معلومات محددة للطفل، والإخلاص الذي يعني الجدية في نقل الأفكار والمعلومات للأطفال، والصدق في تصوير الحقائق، إضافة إلى ما تتمتع به هذه الكتب من قواعد السلوك وآدابها.

٢ - ملائمة الكتاب لمستوى السن : وهنا يعني التعرف على الميول القرائية للأطفال غير سني النمو والتطور العقلي والجسمي لكي تكون الفائدة أعم وأشمل في كل مرحلة من هذه المراحل.

٣ - الناحية المادية في كتب الأطفال . وتتضمن الجاذبية وطبيعة حجم الحروف ووضوحها، إضافة إلى الزخرفة والصور والرسوم

إلا في عام (١٧١٩) عندما ترجم «روبرت سامبر» إلى الإنجليزية مجموعة (حكايات أمي الأوزة) لتشارلز بيرو، حيث كان هذا العمل بدء التأليف القصصي للأطفال في انكلترا، وكان القصد منه التسلية والترفيه والاستمتاع. جاء بعد ذلك صاحب مكتبة (جون نيوبري) John Newbery الشهيرة وشجع عدداً من المؤلفين والكتاب للكتابة للأطفال، أو تبسيط الكتب المعدة للكبار كقصص (روبنسن كروزو) و«رحلات جاليليو»<sup>(١٣)</sup>، حيث خصص مكتبة للأطفال وكتب حوالي (٢٠٠) كتاب. وقد لقب نيوبري «الأب لأدب الأطفال في انكلترا»<sup>(١٤)</sup> ويعتقد البعض أن أول كتاب صمم حصيصاً للأطفال هو كتاب : «الجيب الرائع الصغير» الذي نشره جون نيوبري في بريطانيا عام ١٧٧٤<sup>(١٥)</sup>.

وفي ألمانيا قدم الأخوان «يعقوب ووليم حريم» كتاباً للأطفال الألمان ظهر الجزء الأول منه عام ١٨١٢ تحت عنوان «حكايات الأطفال والبيوت» وظهر الجزء الثاني عام ١٨١٤ وأصبح من أشهر الكتب في ألمانيا وترجم إلى لغات عديدة<sup>(١٦)</sup>.

كما ظهرت عدة أعمال في كل من الناملك وروسيا في الفترة الزمنية نفسها تقريباً.

أما في أمريكا فقد وصلت مكانة أدب الأطفال إلى المكانة التي لم يصلها أي بلد آخر. واتخذ أدب الأطفال أشكالاً ووسائل متعددة، منها الكتب والمجلات والصحف والأفلام والنوادي الخاصة، ومما يدل على ذلك الزيادة المستمرة في دور نشر كتب الأطفال. فبينما كان عدد الناشرين في أمريكا (٤١٠) ناشرين عام ١٩٣٠ م أصبح (٥٨٩٥) مباشراً عام ١٩٦٥ م وقد وصل توزيع بعض الكتب إلى أكثر من خمسة ملايين نسخة<sup>(١٧)</sup>.

أما أدب الأطفال في الوطن العربي فقد استهله أو يادر فيه «رفاعة رافع الطهطاوي» حيث قدم كتاباً بعنوان «عقلة الصباغ» الذي ترجمه عن الإنكليزية، وعند وفاة هذا المرني ظل أدب الأطفال في حالة سبات إلى أن جاء الشاعر أحمد شوقي الذي كتب العديد من الأغاني والقصص الشعرية على ألسنة الطيور والحيوانات، كما دعا أمير الشعراء الكتاب والأدباء في ذلك الوقت للكتابة للأطفال، إلا أنه لم يجد أذنًا صاغية، مما دعاه إلى التوقف هو نفسه عن الكتابة في هذا المجال<sup>(١٨)</sup>.

وقد بدأت بعض المحاولات للكتابة للأطفال في بداية هذا القرن، فقد كتب «علي فكري» عام ١٩٠٣ كتابه «مسامرات البنات» تبعه كتاب «المصباح المين في محفوظات البنين» عام ١٩١٦. وفي عام ١٩١٤ ترجم «خيرت العندور» مجموعة قصص إنكليزية بعنوان «كنوز سليمان» لمؤلفها «رايدر هاجرد»، إلا أن مكانة



التوضيحية التي تسهم في توضيح النصوص الواردة في الكتاب ، ويفضل الابتعاد عن الكتب الشادة من حيث الشكل والحجم واللون .

كما يمكن الأحد بنظر الاعتبار ما يلي عند اختيار كتب الأطفال :  
١ - تنوع المواد المكتبية ، إذ لا يمكن الاعتماد على الكتب فحسب ، وإنما لابد من اختيار أوعية المعلومات الأخرى ، كالمجلات والمواد السمعية والبصرية من أفلام وصور وخرائط وكرات أرضية والتسجيلات الصوتية والدائرة التلفزيونية المعلقة .

٢ - توفير الكتب والقصص الهادفة التي تحمل أفكاراً ومضامين تربوية ، ويفضل أن تكون مكتوبة بأسلوب سهل وواضح بعيد عن الغموض والتعقيد .

٣ - تحقيق المرونة في بناء المجموعة المكتبية وتكرار الكتب التي يكثر الطلب عليها من قبل الأطفال .

أما فيما يتعلق بمواصفات كتب الأطفال فيمكن إجمالها بالآتي<sup>(١٤)</sup>:

- ١ - أن يكون الكتاب مشوقاً بحجمه وشكله .
- ٢ - أن يكون موضوع الكتاب يهم الأطفال ويساهم في تنمية قدراتهم العقلية .
- ٣ - أن يشمل موضوعات تربوية وأخلاقية تساهم في صقل شخصية الطفل وتهديب سلوكه .
- ٤ - أن يكون ذا حجم مناسب وأن تكون حروف الكتابة واضحة ولون الحبر والورق مناسبين لنظر الطفل .
- ٥ - أن تكون صور الكتاب ملونة جذابة وتعطي طابعاً توضيحياً له علاقة بموضوع الكتاب ومادته .
- ٦ - أن يكون سعره معقولاً لكي يتمكن الكثير من الأطفال اقتنائه .

وهذه المواصفات من شأنها أن تسهم في جذب الطفل ولفت انتباهه واختيار ما يتناسب مع ميوله ورغباته ويبحث في نفسه السرور ، ومن ثم يحقق تواصله المستمر بالمكتبة ومتابعته لتقنياتها .. وبما تجدر الإشارة إليه أن الوسائل المساعدة في عملية اختيار كتب الأطفال المتوفرة في الوطن العربي قليلة ولا يمكن الاعتماد عليه كلياً ، ويجدر بنا أن نذكر بعض الأعمال التي تخصص قسماً من محتوياتها لكتب الأطفال منها :

- ١ - الببليوغرافيات الوطنية في الأقطار العربية .
- ٢ - قوائم دور النشر والمؤسسات التي تهتم بنشر كتب الأطفال في الوطن العربي ومن أهمها :  
- دار المعارف بمصر .  
- دار ثقافة الأطفال في العراق .

- مكتبة الأنجلو المصرية .
- دار النهضة بمصر .
- دار الفكر العربي بمصر .
- دار الشرق العربي ببلنك .
- دار الكتاب اللبناني .
- مكتبة المعارف في بيروت .
- مؤسسة نوفل للطباعة والنشر والتوزيع .
- الدار التونسية للنشر .

- الشركة الوطنية للنشر والتوزيع في الجزائر .

أما فيما يخص الوسائل المساعدة في اختيار كتب الأطفال باللغة الإنكليزية فتمتاز بوفرته ومتابعة إصدارها باستمرار مما يسهل على المكتبي عملية الاختيار السليم والدوري لهذه الكتب ، ومن الأمثلة على الفهارس الخاصة بكتب الأطفال :

— The teacher's Guide to media and methods (Formally School paper back Journal).

— We read; Selected list of children's book and readings, children's services division. ALA 1966 free from office of Economic opportunity, Community Action program, washington. D.C. 20506.

— Best book for children. 1966 edition. N.Y. R.R Bowker Co.. 1966.

— Books for young Readers.

— Unesco. A world of children's book a selective International Bibliography. paris. 15 desember 1972.

ب - أمناء المكتبات : مؤهلاتهم وصفاتهم

يعتبر توفير العاملين المؤهلين عنصراً أساسياً في الخدمة المكتبية لجميع أنواع المكتبات وبخاصة مكتبات الأطفال التي يعتمد نجاحها وتميزها في أداء أعمالها على نوعية أمناء المكتبات ودرجة ثقافتهم ومؤهلاتهم ومدى معرفتهم وتعمقهم لعالم الأطفال وأدب الأطفال ومراحل نموهم وخصائص كل مرحلة والإلمام بالفروق الفردية ومعرفة الميول القرائية ، فضلاً عن المعرفة بخلفياتهم ومستوياتهم الثقافية وتباينها وفقاً لاختلاف العوامل البيئية والاقتصادية والاجتماعية .

وانطلاقاً من هذه الأهمية المتميزة للعاملين في مكتبات الأطفال ، ولكي يتحقق هؤلاء الأمناء النجاح في إدارة مكتبة الطفل وتقديم خدمات مكتبية فعالة لابد من توافر عنصريين أساسيين هما<sup>(١٥)</sup> :

١ - مؤهلات شخصية : ومنها المؤهلات الشخصية العامة

ونظراً لتضخم أدب الأطفال وما يكتنف مجالات الخدمة المكتبية للأطفال من تغيرات وتطورات متلاحقة يكون من الضروري العمل على مواصلة الدراسة في هذا الميدان والتدريب المستمر والاطلاع على أحدث التطورات لزيادة الخبرات والمهارات بغية تقديم أفضل الخدمات للأطفال .

وخلاصة القول أن جوهر الخدمة المكتبية الناجحة في هذا النوع من المكتبات إنما يعتمد على أمين المكتبة المتخصص المؤهل المحب لطبيعة عمله ، القادر على تفهم نفسية الطفل وقراءات الأطفال ، والمساهم في اختيارها وتقويمها ، والقادر على توجيه الأطفال والعمل معهم بإخلاص بنية إقناعهم بضرورة التعلم واكتساب المعرفة وتطوير قابلياتهم الشخصية ، وغرس حب القراءة والكتاب في نفوسهم من خلال الاحتكاك اليومي المباشر واللقاءات المستمرة .

#### ج - الموقع والبنية والأثاث

يشكل موقع مكتبة الأطفال وبنيتها والأثاث المناسب محوراً أساسياً في توفير الجو المناسب للطفل وجذبه وتحفيزه لارتداد المكتبة ، واستخدام مصادرها والمشاركة في الأنشطة والفعاليات المكتبية . وقد نهضت الدول المتقدمة بتوفير مستلزمات مكتبات الأطفال والاهتمام بمواقعها وبنياتها وتأثيثها بالشكل الذي يشجع جو البهجة والسرور في نفوس الأطفال ، وبما شجع على ذلك التطورات التكنولوجية في التعليم واستخدام الأساليب التربوية الحديثة ، إضافة إلى انتشار الوعي الثقافي والاجتماعي والصحي لتلك المجتمعات . ولغرض إعطاء صورة واضحة عن موقع مكتبة الأطفال ، وبنيتها وأثاثها ، لابد من الوقوف على المبادئ الأساسية والمعايير التي يجب أخذها بنظر الاعتبار فيما يخص :

#### ١ - الموقع والبنية

قبل الشروع في تحديد موقع مكتبة الأطفال لابد من دراسة المنطقة من حيث كثافة السكان والمستويات التعليمية والاجتماعية والاقتصادية والصحية ، وذلك من خلال تشكيل لجان تضم المكتبين المتخصصين والتربويين والمهندسين آخذين بنظر الاعتبار ما يلي :

- ١ - أن يكون موقع المكتبة في مكان يسهل الوصول إليه من قبل الأطفال ، ويفضل أن يكون في مكان معروف ، كقربه من المدارس أو الأسواق أو تقاطع الطرق .
- ٢ - توفر المواصلات مما يؤمن سرعة وصول الأطفال إلى موقع المكتبة مع مراعاة الابتعاد عن الشوارع المزدحمة بحركة المرور .
- ٣ - يراعى في موقع المكتبة كثافة السكان بما يؤمن خدمات أوسع لسكان المنطقة ويزيد من فاعلية الخدمة المكتبية من أنشطة وبرامج .

كالعطف وحب الأطفال والفهم المطلق لهذه الصفات ، إضافة إلى توفر الذكاء والنباهة والمرح في التعامل مع هذه الشريحة من المجتمع لما تتميز به من رهافة في المشاعر والأحاسيس وخصوصية الخيال ، وهناك مواصفات شخصية تتعلق بالسن ، ويمكن القول في هذا المجال أن العمل في هذه المهنة لا يحتاج إلى سن معينة ، إلا أنه ينبغي توفر روح الشباب والمقدرة على كسب قلوب الأطفال ، أما بالنسبة لتنوع الجنس فهناك من يعتقد بأن النساء أكثر تفهماً لعقول ونفوس الأطفال ، لذلك يكون من المفضل أن تقوم بإدارة وتقديم هذه الخدمة امرأة مثقفة تمتلك شخصية جذابة ولديها إلمام بنفسية الأطفال ، ويمرر هذا الرأي بعض الإحصائيات التي تشير إلى أن نسبة النساء العاملات في مكتبات الأطفال في فرنسا هي (٨٠٪) أن نسبة النساء إلى الرجال الذين درسوا علم المكتبات للسنوات ١٩٥٢ - ١٩٦١ هي أكثر أيضاً<sup>(١)</sup>.

إلا أن ذلك لا يمنع أن يكون القام على أداء وممارسة هذه الخدمة من الرجال ممن يتميز بالموهبة والتخصص والقدرة على التعامل الناجح ومعرفة وثيقة بأدب الأطفال .

#### ٢ - مؤهلات فنية :

تحتاج الخدمة المكتبية للأطفال إلى معرفة واسعة بعلوم المكتبات وإتقان فنون العمل المكتبي ومعرفة بعالم الأطفال وعمليات التوجيه القرائي ، لذلك أخذت مدارس المكتبات والمعلومات في الدول المتقدمة من خلال برامجها في إعداد أمناء المكتبات طرح بعض المواد الدراسية التي يحصل من خلالها الطلبة على معلومات أساسية حول أدب الأطفال وميولهم القرائية والخدمات المكتبية التي يؤديها أمين مكتبة الطفل ، الأمر الذي يساهم في إتقان فنون العمل المكتبي مع الأطفال ، ويساعد أمين المكتبة على اكتساب المهارات الأساسية التي تمكنه على العمل مع جمهور الأطفال لا سيما وأن متطلبات هذه المواد الدراسية تتضمن متابعة ومعرفة أدب الأطفال وإعداد قوائم بليوغرافية متنوعة ، إضافة إلى متابعة ومراقبة البرامج التلفزيونية المتعلقة بالأطفال .

أما بالنسبة إلى المواد الدراسية التي تشملها أية دراسة متخصصة في مجال مكتبات الأطفال فهي<sup>(٢)</sup>:

- ١ - اختيار كتب الأطفال وتقويمها .
- ٢ - علم نفس الطفل .
- ٣ - علم النفس التربوي .
- ٤ - علم نفس القراءة (دراسة العادات والميول القرائية)
- ٥ - نشاطات المكتبة مثل ساعات القصة ، المعارض ، نوادي الهوايات ، الموسيقى .. الخ .

## ٢ - أثاث وأجهزة مكتبة الطفل

لأثاث مكتبة الطفل أهمية خاصة لكسب جمهور الأطفال لا تقل أهمية عن عناصر المكتبة الأخرى وأنشطتها إذا ما توفر في اختياره وعرضه وتنسيقه الذوق السليم والخبرة الفنية ، مما يترك أثراً إيجابياً تسهم في جذب الأطفال وشدهم لقضاء أوقات ممتعة داخل المكتبة ، ويراعى في اختيار وتنظيم أثاث مكتبة الطفل المعايير التالية<sup>(١٢)</sup> :

١ - يجب أن يكون الأثاث مناسباً لأعمار الأطفال وأطوالهم ، سواء ما يخص الرفوف أو المناضد والكراسي .

٢ - أن يكون مريحاً ، فضلاً عن متانتة وتحميه بالألوان الحداثة .

٣ - تنسيق وترتيب الأثاث في المكتبة بالشكل الذي لا يعوق الحركة من جراء تكديسه في الممرات أو قاعات المكتبة .

٤ - الاهتمام بالزخرفة والديكور وتوزيع الألعاب والصور وحاملات الأزهار في أماكنها المناسبة لشعر الطفل بالألفة والبهجة ، كما يجب الاهتمام باستخدام الألوان المناسبة للجدران والسقوف ، حيث يفضل استخدام الألوان الرمادية أو الخضراء الفاتحة في طلاء الجدران لتلافي تعب عيون الأطفال ، وكذلك يكون اللون الأبيض الناصع أنسب الألوان للسقوف .

٥ - يفضل تجهيز القاعة المخصصة لعرض الأفلام وسماع الموسيقى بأجهزة التسجيل الصوتية والأشرطة ومواد عرض الأفلام ومتطلباتها .

٦ - يراعى في مكتبات الأطفال فرش الأرضيات التي تختص الصوت كالملطاط أو الفلين أو مواد أخرى جديدة ، على أن تكون منسجمة مع لون الأثاث والجدران .

أما بالنسبة لتنوعية المواد التي يصنع منها أثاث المكتبة فيفضل أن تكون كراسي الأطفال والمناضد من الخشب ، لأن الأثاث المعدني يكون حاراً أو بارداً حسب الظروف المناخية ، أما الرفوف فيفضل أن تكون معدنية متحركة وعلى نوعين ، أحدهما مناسب للأطفال الصغار كما يلي :

أ - أن يكون ارتفاع الرف أربعة أقدام وعلوه عن سطح الأرض (١٢) إنجاً .

ب - أن يكون عرصه (١٦) إنجاً ويميل بزاوية حادة تقدر بـ (٥٥ - ٦٠) درجة لغرض عرض الكتب المصورة عليه .

والثاني مناسب للأطفال الكبار ، وتكون هذه الرفوف بارتفاع ستة أقدام ، والمسافة بين رف وآخر (٩ - ١٠) إنجاً<sup>(١٣)</sup> .

## د . نشاطات وبرامج مكتبات الأطفال

لكي تؤدي مكتبات الأطفال دورها الإيجابي لخدمة جمهور الأطفال وكسبهم وتشجيعهم على ارتياد واستخدام المكتبة ، لا بد لها أن تقوم

يضاف إلى ذلك عوامل أخرى تؤثر على حجم المكتبة وخدماتها وأنشطتها منها<sup>(١٤)</sup> :

أ - المناخ : يؤثر المناخ على رغبة الجمهور ، ومنهم جمهور الأطفال ، بارتياذ المكتبة بصورة مستمرة . فعلى سبيل المثال في المناطق التي ترتفع فيها درجات الحرارة أو التي تكون معرضة للأمطار وتساقط الثلوج في أغلب أيام السنة تكون حركة الأفراد محدودة ورغبتهم في زيارة المكتبة قليلة ، ولهذا يفضل أن تكون مواقع المكتبات قريبة جداً من المناطق المكتظة بالسكان .

ب - نسبة الأهمية في المنطقة : وهذه بدورها تؤثر على حجم المكتبة وبما فيها ، ففي المناطق التي ترتفع فيها نسبة الأهمية لا تحتاج المكتبة إلى توسع في بنائها ، إضافة إلى قلة وتنوعية مجاميعها التي تتناسب مع المجتمع . وعلى العكس من ذلك تحتاج المكتبة في المناطق التي تزداد فيها نسب المتعلمين إلى تقديم خدمات أوسع وأوعية معلومات متعددة وقاعات مطالعة تسد حاجة الرواد ، إضافة إلى الأخذ بنظر الاعتبار توفير مجموعات تتناسب مع مختلف الأعمال .

أما بخصوص بناية المكتبة فيجب أن تخصص للتعاون التام بين المكتبيين والمهندسين المعماريين حتى تكون البناية مناسبة لهذه الشريحة من المجتمع ، مع الأخذ بنظر الاعتبار النقاط التالية عند تصميم البناية :

١ - غرفة خاصة لأمين المكتبة تسهل إتمام أعماله الإدارية .

٢ - غرفة خاصة لإعجاز الأعمال الفنية كالترويد وفهرسة وتصنيف الكتب والمواد المكتبية الأخرى .

٣ - قاعات للمطالعة تتوفر فيها كل مستلزمات الراحة من تدفئة وتبريد ومهوية وإضاءة ، على أن لا تقل عن قاعتين .

٤ - قاعات خاصة بخزن الكتب والدوريات والمواد المكتبية الأخرى تستوعب مجاميع هذه المكتبات آخذين بنظر الاعتبار تنظيمها ، مع مراعاة التوسع المستقبلي والتطورات الحديثة .

٥ - قاعة مخصصة لإلقاء المحاضرات وعقد الندوات وساعات القصة وعرض الأفلام وسماع الشعر والموسيقى .

٦ - تصميم مدخل رئيسي للمكتبة يتسم بالسعة وحرية الحركة ، وله مساعد تؤدي إلى الأقسام الأخرى في المكتبة بشكل سهل يقلل من حدة الازدحام والصوضاء .

٧ - اختيار موقع مناسب لمضلة الإعارة أو لقسم الإعارة .

٨ - الاهتمام بالإضاءة والتهوية من حيث تحديد منافذ الضوء وسعتها ، إضافة إلى تحديد الأماكن المناسبة للإضاءة الاصطناعية .

٩ - يفضل أن تلحق بالبناية حديقة واسعة لغرض المطالعة والاستمتاع بالهواء الطلق وتحت أشعة الشمس .

١٠ - غرفة خاصة لحفظ ملابس الأطفال وحاجياتهم .

وتشبع ميوله ورغباته وتلمي لديه الاستعداد الدائم للمتابعة والاطلاع والقراءة المحدية .

## ٢ - رواية القصة :

تعتبر قراءة القصة من أقدم أشكال الأنشطة التي تقدمها المكتبات العامة ومكتبات الأطفال وبخاصة في الولايات المتحدة الأمريكية وبريطانيا . ففي بريطانيا مثلاً كان هناك ما يقارب (١١٣) مكتبة عامة عام ١٩٦٤<sup>(١)</sup> تشارك في تقديم هذا النشاط ، وقد انتشرت هذه الخدمة في بلدان كثيرة من العالم ، والغرض منها تقديم الكتب للأطفال لتشجيع قراءتها من قبل الأطفال أنفسهم . وتأتي أهمية رواية القصة كونها تسهم في إثارة تطلعات الأطفال وشده انتباههم وتحفيزهم على متابعة مضامين القصص الملهمة والتربوية والخيالية ، إضافة إلى إسهامها في زيادة ثروة الطفل اللغوية وتحسين عمليات القراءة لديهم وتوسيع مهاراتهم في هذا المجال . وتستند رواية القصة على عنصرين أساسيين هما : القصة المختارة ، وراوي القصة ، فالعنصر الأول ينبغي أن تتجسد فيه المضامين التربوية وحب الوطن والإخلاص في العمل وقيم البطولة والشجاعة التي يمكن من خلالها استنباط العبر والدروس والحكم البليغة لغرض تعزيز هذه الصفات في نفوس الأطفال . أما فيما يتعلق بالراوي فينبغي أن يكون مثقفاً لهذا الفن الرفيع من خلال إجادة لأسلوب القراءة وأسلوب الحركات وخفص الصوت ورفع تبحراً لأحداث القصة . وغير رواية القصة كما يرى الحديدي<sup>(٢)</sup> هم :

«أولئك الذين يحتفظون بشيء من روح الطفولة في حياتهم فيجدون المتعة في الفكاهة وفي الخرافة وفي الخيالات التي في قصص الأطفال ، ولديهم القدرة على أن يمزجوا أنفسهم بأفكار الشخصيات المختلفة للقصص وأحاسيسها ..»

وهناك بعض الأسس والمعايير التي يعتمد عليها نجاح القصة وروايتها منها :

١ - اختيار القصة بما يتناسب مع عمر الطفل وقدراته وإدراكه للغة ومصنوع القصة .

٢ - مدى تفاعل الأطفال وإشراكهم في المحاور والإجابة على بعض الأسئلة التي تتعلق بأحداث القصة .

٣ - الدعاية المسبقة للقصة من خلال الاتصال الشخصي بجمهور الأطفال أو بواسطة الإذاعة المحلية للمكتبة إضافة إلى الاتصال بالمدراس المحلية .

٤ - اختيار المكان المناسب من حيث التأثيث والإضاءة والديكور والتهوية وطبيعة الجلوس مما يسهل للطفل متابعة الاستماع ويزيد في تشويقه ومشاركته في متابعة أحداث القصة .

بالنشاطات والبرامج التي تسهم في جعل الأطفال على تماس مستمر مع المكتبة . ويمكن تبيان هذه الأنشطة والبرامج كالآتي :

## ١ - تشجيع القراءة عند الأطفال :

إن تنمية القراءة وتشجيعها عند الأطفال تعزى إلى عوامل متعددة كالعوامل الاجتماعية والثقافية لأسر الأطفال ، وهناك أيضاً العوامل البيولوجية للطفل نفسه ، وأمور أخرى منها الشخصية ومنها الاجتماعية التي تؤثر على تقبل الطفل وتوجيه ميوله القرائية . وبما أن هذه العملية ليست وراثية وإنما مكتسبة ، فإنه يمكن تنميتها بتضافر جهود وعوامل عديدة منها الأسرة والمدرسة ومكتبات الأطفال ، والمؤسسات الأخرى التي يهتم بالطموحة . أما دور مكتبة الطفل في هذا المجال فيأتي من خلال ما يلي<sup>(٣)</sup> :

أ - توفير المطبوعات التي تناسب اهتمامات الطفل ، والعمل على تنظيم هذه المطبوعات بالشكل الذي يسهل إيصالها إلى الأطفال بأقصر وقت ممكن .

ب - توفير الجو المريح والجذاب في المكتبة من خلال توفير الأثاث الأنيق ، والتعامل الودي ، وتزيين المكتبة بالصور والرسوم التي تسهم في جذب الطفل وتغيب إليه مكان القراءة والاطلاع .

ج - توفر النشاطات والبرامج المكتبية من خلال إقامة المعارض واللقاءات والندوات وإشراك الأطفال فيها .

د - لا بد أن تكون أبواب المكتبة مفتوحة لأطول وقت ممكن لكي تكون خدماتها مستمرة وفرصة اختيار الطفل لوقت زيارته المكتبة أوسع .

هـ - فسح المجال للأطفال في اختيار المواد التي يرغبون في قراءتها والاطلاع عليها دون محاولة إجبار الطفل على قراءات معينة من قبل أمين أو أمانة المكتبة .

ويتسع دور المكتبة في هذا المجال من خلال تعاملها مع مستويات مختلفة كالأطفال الموهوبين والعاديين والمتعلمين . وكل فئة لها خصوصيتها واحتياجاتها وبخاصة الموهوبين والمتخلفين قرائياً .

فاللغة الأولى تحتاج إلى توفير بعض القراءات التي تشبع ميولهم القرائية ، والتي تساعد على تنمية مواهبهم وتطوير قدراتهم ، في حين تحتاج الفئة الثانية (المتخلفون) إلى بعض القراءات المبسطة التي تتناسب مع أعمارهم العقلية ، ويحتاج المكتبي في ذلك إلى معرفة تامة وحيرة في معالجة الاضطرابات النفسية وحدة المزاج والمخاوف النفسية الأخرى .

وقد لا يقتصر تعامل المكتبي على تقديم الحلول لطبيعة المشكلات النفسية وإنما توفير الوسائل المساعدة التي تدفع الطفل إلى التخلص من هذه المخاوف ، كالمواد الثقافية التي تبعث في نفس الطفل الثقة

على هذه الأنشطة المتخصصون والقيون ممن تتوفر فيهم الخبرة والرغبة وحس العمل مع الأطفال .

#### ٦ - زيارة المدارس :

لكي تتحقق الفائدة المتوخاة من هذه الزيارات لابد من العمل على تنظيمها وبرمجتها ، ووضع الخطط التعلوية التي تتم بين مكاتب الأطفال والمدارس المحيطة بها . وفي هذه الزيارات تتم جملة من النشاطات والأعمال التي تبين فيها أهمية المكتبة المدرسية طرق تنظيم المكتبة وكيفية استخدامها وتبيان إصداراتها الحديثة وبرامجها . وهناك مجموعة من النقاط التي تراعى فيها زيارات الأطفال للمكتبة يمكن إنجازها بما يلي :

١ - أن يصاحب الأطفال معلم يأخذ على عاتقه توضيح ما يتعلق بمكتبة الطفل ، وكذلك ملاحظة اهتمامات الأطفال والتعرف على مواهبهم وميولهم .

٢ - يفضل أن تكون مجموعات الأطفال الزائرين صغيرة قدر الإمكان لكي تعم الفائدة جميع الأطفال .

٣ - يفضل أن يصاحب هذه الزيارات بعض التطبيقات العملية والملاحظات التي تخص تنظيم ممتلكات وأثاث ومجموعات المكتبة . ويمكن أن نضيف إلى كل ما تقدم أنشطة متنوعة أخرى لها أهميتها في تحفيز وجذب الأطفال وحثهم على زيارة واستخدام المكتبة نذكر منها مايلي<sup>(١٨)</sup> :

١ - تحديد أوقات معينة لتصفح الكتب المصورة للأطفال تحت رعاية أمين أو أمينة المكتبة ، ويمكن أن يكون هذا النشاط حافزاً لمتابعة أنشطة أخرى كساعات القصة .

٢ - التمارين أو الواجبات المكتوبة التي تتم داخل المكتبة . وقد أخذت بعض المكتبات في توفير قاعات لأداء مثل هذه المهمة بغية تحييز المكتبة إلى الأطفال من جهة وللتعرف على طبيعة عملها من جهة أخرى .

٣ - عمل «البومات : Albums» لأغلفة الكتب الخارجية «Book Jackets» كنشاط يساعد الأطفال على معرفة الكتب التي يرغبون في الاطلاع عليها .

٤ - منح «باجات : Badges» خاصة للأطفال الذين أكملوا دورة لقراءة الكتب المخصصة لهم من قبل أمين المكتبة بما يلي رغبتهم ، ومثل هذا النشاط يعتبر محفزاً للأطفال الآخرين للانضمام إلى مثل هذه الدورات والتنافس لإكمال متطلباتها .

٥ - عمل مسابقات للأطفال حول طبيعة عمل المكتبة يتم من خلالها منح جوائز تقديرية ومالية للأطفال الفائزين ، فعلى سبيل المثال ، نظمت إحدى وسبعون مكتبة بريطانية مثل هذه المسابقات

٥ - يفضل أن تحكى القصة وتروى لا أن تقرأ قراءة عادية ورتيبة ، مع مراعاة استخدام الحركات والإشارات ، كما يفضل أيضاً استبدال راوي أو راوية القصة بين الحين والآخر بغية تنويع الأساليب والأصوات التي يستقبلها الطفل .

٦ - يفضل تحديد الوقت الذي تبدأ فيه رواية القصة في المكتبة ليسنى للأطفال معرفة ذلك وارتداد المكتبة في الوقت المحدد . وقد لا تقتصر رواية القصة داخل جدران المكتبة ، فقد تنوع أماكن روايتها ، كأن تكون في حديقة المكتبة أو المتزهات القريبة من المسابح أو الوادي الخاصة بالأطفال بعية إيجاد أجواء أكثر تلويها وإشارة .

#### ٣ - معارض الكتب :

تعتبر المعارض التي تقيمها مكاتب الأطفال وسيلة مهمة لتحريف الأطفال بالكتب والمطبوعات الثقافية الحديثة التي تعالج مختلف الموضوعات العلمية والأدبية التي تتناسب واهتمامات الأطفال وتلبي رغباتهم المختلفة . ولكي نحقق هذه المعارض فاعليتها وأهدافها لابد أن يتم الإعلان عنها من خلال وسائل الإعلام ، ولابد أن يتم عرضها بطريقة مشوقة جذابة ، سواء أكان ذلك داخل مبنى أو في أماكن أخرى . ويفضل أن تقام هذه المعارض في المناسبات الوطنية والقومية والعائلية ، على أن يكون هناك تعريف بأهمية هذه المعارض ، وموعية المطبوعات التي تضمها ، ونسب الخفصم التي تخص بيع هذه المطبوعات من خلال توزيع بعض الأدلة والمنشورات الخاصة بالمرض .

#### ٤ - عرض الأفلام :

تساهم المواد السمعية والبصرية بإثارة انتباه الأطفال وتوسيع مداركهم وإكسابهم الخبرة والمهارة ، ويتجلى ذلك واضحاً في عرض الأفلام بأنواعها المختلفة وبخاصة الأفلام المتحركة (الكارتون) والأفلام التعليمية والترفيهية والترفيهية ، على أن يراعى في اختيار هذه الأفلام عنصر التشويق والمضامين الهادفة ، ويفضل إعطاء موزع عن طبيعة الفلم ومحتواه ، وذلك لشد الطفل لمتابعة الأحداث وتسلسل صورها وحالاتها المتنوعة .

#### ٥ - الموسيقى والرسم والشعر :

تسهم جميع هذه النشاطات في تنمية مواهب الأطفال من خلال الممارسة العملية داخل القاعات المخصصة لها في المكتبة ، وإتاحة الفرصة لهم للتعبير عن أحاسيسهم وانفعالاتهم ، فضلاً عن إسهامها في بلورة الحس الفني والنوق الجمالي والأدبي ، على أن تتوفر مستلزمات هذه النشاطات في مكتبة الطفل كأدوات الموسيقى والرسم والقطع الموسيقية ودواوين الشعر المختلفة ، ولابد أن يشرف



عام ١٩٦٠ .

٦ - إضافة إلى النشاطات الأخرى التي تعتمد على طيبة المكتبة وظروف المجتمع وإمكاناته المادية والبشرية .

### مكتبات الأطفال في العراق

عند تناول واقع الخدمة المكتبية للأطفال في العراق لابد من الإشارة إلى أنها ترتبط بخدمات المكتبات العامة التي يعود تأسيسها إلى عام ١٩٢٠ م حيث تم افتتاح أول مكتبة عامة في ١٦/٢/١٩٢٠ وسُميت بمكتبة السلام<sup>(١)</sup> وقد تزايدت أعداد هذه المكتبات بعد هذا التاريخ وتطورت أقسامها واتسعت خدماتها لتشمل المدن والقرى ، واحتوى بعضها على أقسام خاصة بالأطفال ، إلا أن هذه الأقسام غير متكاملة وغير مبرجة ، ولم تلبأ لها المتطلبات الأساسية ، سواء على مستوى الخدمة أو الجاهز أو العناصر البشرية المؤهلة ، وليس هناك ما يشير إلى تأسيس مكتبات خاصة بالأطفال تنهض بمهمة تقديم هذه الخدمة الحيوية سوى مكتبة الطفل العربي في الكرخ التي تأسست عام ١٩٦٨<sup>(٢)</sup> ، في مدينة بغداد ، ومكتبة أطفال القادسية التي افتتحت في المدينة ذاتها في ٢٧/١/١٩٨٦<sup>(٣)</sup> . أما بالنسبة لمخاضات القطر ، فقد بقيت الخدمة المكتبية للأطفال فيها مقتصرة على خدمات المكتبات العامة التي أنشئت فيها أقسام خاصة بالأطفال تضم كتب ومنشورات الدار الوطنية ودار ثقافة الأطفال ، وما زالت بحاجة إلى التطوير من حيث إعناء مجاميعها المكتبية ورغدها بالعناصر البشرية المؤهلة وتزويدها بالأثاث والمستلزمات الضرورية التي تزيد من فاعلية خدمة وتنقيف الأطفال وتنمية مواهبهم بشكل شمولي ومتكامل .

### مكتبة الطفل العربي

وتعتبر أول مكتبة خاصة بالأطفال تأسست في العراق ، أخذت على عاتقها الاهتمام بالطفل وتوفير حاجاته الأساسية ورغباته من خلال توسيع خدماتها وأنشطتها لتحقيق الأهداف التي وجدت من أجلها كمكتبة مستقلة لجمهور الأطفال ، حيث تستقبل الأطفال من عمر ٧ - ١٤ سنة ، ويتم الانتساب إليها بعد تزويد المكتبة بصور الأطفال لعمل الهويات اللازمة تتضمن العنوان وتاريخ الولادة ورقم الهاتف .. وتفتح المكتبة أبوابها للأطفال وطلبة المدارس من الساعة الثامنة صباحاً حتى الثانية بعد الظهر ، أما الفترة الثانية فتبدأ بعد الثانية حتى الساعة عصراً ، وتكون مخصصة للأطفال ومدارس المعوقين والمعاهد التابعة للعمل الاجتماعية<sup>(٤)</sup> .

أقسام المكتبة : تضم المكتبة الأقسام التالية :

١ - قاعات المطالعة : توجد غرفتان للمطالعة ، الأولى مخصصة للأطفال من أعمار ٧ - ٩ سنوات مجهزة بالأثاث المناسب لهذه

الأعمال ، وتسع أربعين طفلاً ، وتمتاز مجاميعها بالكتب المصورة والألعاب والدمى الموزعة بين الكتب كوسيلة لجذب الطفل لارتداد المكتبة ، أما القاعة الأخرى فمخصصة للأطفال الأكبر عمراً وتسع مائة وخمسة عشر طفلاً ، وتمتاز مجاميعها بتوزيعها موضوعياً ، وقد روعي فيها حاجات ورغبات الأطفال ، وتقوم أمانة المكتبة بإرشاد الأطفال لاختيار وانتقاء الكتب المناسبة لأعمارهم ، كما تضم المكتبة مجموعة من كتب المراجع المبسطة والمصورة والمجلات المحلية .

٢ - الرسم : يضم قاعتين يستوعب كل منها (١٦) طفلاً ، مزودتين بالمواد الفنية والألوان التي يحتاجها الطفل ، وفي هذا النشاط يتاح للطفل تنمية مواهبه والتعبير عن مشاعره بتوجيه وإشراف المسؤولة عن هذا القسم .

٣ - قاعة الموسيقى : وهي قاعة صغيرة وجميلة تضم الآلات الموسيقية المتنوعة ، إضافة إلى الرفوف المزودة بتسجيلات الأناشيد والموسيقى الكلاسيكية ، والقاعة مزينة ببعض الرسوم التي تخص فن الموسيقى ، ويشرف على هذه القاعة متخصص بالموسيقى يأخذ على عاتقه التعريف بالآلات الموسيقية وتزويدهم بالمعلومات التي تخص هذا الجانب وتعريفهم بأشهر الموسيقيين ، إضافة إلى تدريبهم ورعاية مواهبهم وإبداعاتهم .

وهناك نشاطات أخرى تقوم بها المكتبة يمكن إيجازها بما يلي<sup>(٥)</sup> :

١ - إقامة المعارض السنوية لرسوم الأطفال وتعزيز ذلك بالجوائز المرصدة لهم بغية تشجيع المنافسة والإبداع .

٢ - المشاركة في معارض الكتب على المستوى العربي والعالمي .

٣ - المساهمة في إقامة الحفلات والنشاطات التي تخص المناسبات الوطنية والقومية وتشجيع الأطفال على المشاركة فيها .

٤ - تستضيف المكتبة نشاطات الجهات والمؤسسات المهتمة بالأطفال داخل بنائها كإقامة معارض الرسم والحفلات الموسيقية .

٥ - عرض الأفلام السينمائية التي تتناسب وأعمال الأطفال وميولهم ورغباتهم ، آخذة بنظر الاعتبار المضامين التربوية والعلمية الهادفة ، إضافة إلى العروض المسرحية التي يشارك فيها الأطفال والتي تقام في المناسبات المختلفة .

### وظائف وأعمال المكتبة :

هناك جملة أعمال ووظائف تنهض بأدائها المكتبة يمكن تحديدها بالآتي :

١ - إن مسؤولية المكتبة تقوم بها أمانة المكتبة المتخصصة برياض الأطفال وتربية الطفل ولها ممارسة في التعليم والإدارة المدرسية ، أما الاختصاصات الأخرى فمتباعدة بين الدبلوم الوسيط والمؤهلات الأخرى .

الأمر الذي أدى إلى ازدياد الأطفال في الأيام المخصصة لهذا النشاط — إضافة إلى أن المكتبة بحاجة إلى آلات موسيقية إضافية لكي تؤدي دورها بشكل فعال .

٣ — قاعة التلفزيون . ويتضح نشاط هذه القاعة في العطل الصيفية من خلال استقبال الأطفال لبرامج البث الصباحي ، وعموماً تستقطب هذه القاعة أعداداً لا بأس بها من جمهور الأطفال .

٤ — قاعة العرض السينمائي : وتعتمد القاعة في نشاطاتها على عرض الأفلام المعروفة من التلفزيون التربوي التابع لوزارة التربية ، إلا أن ما يتوفر من أفلام تفتقر إلى الجودة ، وهي غير ملونة ، إضافة إلى أن بعضها بلغات أجنبية ، وطموح المكتبة أن تحصل على مجموعة من الأفلام التربوية الجيدة والجذابة ، إضافة إلى توفير جهاز الفيديو الشاشة الكبيرة .

ولابد من الإشارة إلى أن أثاث المكتبة مناسب من حيث الشكل والمتانة والحجم ، كما أنه يسد حاجة جمهور الأطفال ، وقد صمم بما يتناسب مع أطوال الأطفال وأعمارهم ، سواء ما يتعلق بالكراسي أو المناضد أو الرفوف .

#### العاملون في المكتبة

تضم المكتبة مجموعة من العاملين الذين تتباين اختصاصاتهم بين دبلوم مكتبات إلى خريج الدراسة المتوسطة ، إضافة إلى المنظمين والفلاحين والحراس . وفيما يلي بيان بأعداد العاملين ومؤهلاتهم<sup>(٣٧)</sup> :

— المتخصصون دبلوم مكتبات : ٢

— دبلوم إرشاد اجتماعي : ١

— الدراسة المتوسطة : ٤

— الدراسة الابتدائية : ١

— أمي : ٥

ومن خلال ملاحظة أعداد ومؤهلات العاملين في المكتبة يتضح بأن المكتبة تستطيع أن تغطي العمل المكتبي والنشاطات والخدمات الأخرى يمثل هذا الحجم من العاملين ، ويتم توزيع الأعمال الفنية والإدارية والخدمية والإشراف وفقاً للتخصصات والمؤهلات التي يمتلكها العاملون ، ويمكن الإشارة إلى جملة من الأعمال والنشاطات التي تؤديها أمانة المكتبة بالتعاون مع العاملين الآخرين بما يلي :

١ — إدارة أعمال المكتبة .

٢ — فهرسة وتصنيف الكتب .

٣ — متابعة السجلات وعمل الإحصائيات والتقارير .

٤ — الاتصال بالمدارس بصورة رسمية بنية حثها وتشجيعها على زيارة المكتبة ووضع الجداول الخاصة بمواعيد الزيارات لكل مدرسة .

٢ — يتم اختيار الكتب عن طريق قنوات عديدة ، منها الإدارة المحلية لمحافظة بغداد ، أو عن طريق شراء الكتب والمطبوعات المتوفرة في الأسواق اعتماداً على سلعة دورية مقدارها خمسون ديناراً ، وقد يتصل بعض الناشرين بالمكتبة وإعلامها بصدور الكتب المناسبة للأطفال ، أو عن طريق الزيارات التي تقوم بها أمانة المكتبة للور بيع الكتب المحلية ، وقد بلغ عدد الكتب التي تحتويها المكتبة (١٥٨٨٦) كتاباً في عام ١٩٧٦ ولزادها خلال العام نفسه ٧٩٢٧٢ طفلاً من مختلف الأعمار<sup>(٣٨)</sup> .

٣ — تتبع المكتبة طرقاً مبسطة لفهرسة وتصنيف مجاميعها تعتمد على تبسيط نظام ديوي العشري واختصار المعلومات الواردة في بطاقة المهرسة .

٤ — تعتمد المكتبة نظام الرفوف المفتوحة ، وتعلم الكتب داخلياً للأطفال للقراءة والاطلاع ، أما بالنسبة للإعارة الخارجية فالمكتبة تسمح بذلك لقاء تأمينات محددة تؤخذ من الأطفال ويتم إعدادها عند إرجاع الكتب المعارة .

#### مكتبة أطفال القادسية

تم افتتاح مكتبة أطفال القادسية في السابع والعشرين من كانون الثاني عام ١٩٨٦ م وتحتل المكتبة بنائها المستقلة في شارع صفى الدين الخلي ، مقابل محطة تعبئة المستنصرية ، وعلى الرغم من بعد موقع المكتبة عن المدارس إلا أنها تستقبل مجاميع الأطفال بعد التنسيق مع إدارات المدارس ، حيث تكون الزيارات بمعدل ثلاث مدارس يومياً ، وبحدود (٥٠ — ٦٠) طفلاً .

وتحتوي المكتبة على قاعتين للمطالعة تسع الأولى سبعين طفلاً من عمر ٨ — ١٤ سنة ، وتضم القصص العلمية إضافة إلى كتب المعارف العامة المبسطة ، أما القاعة الثانية فتسع لأربعين طفلاً من عمر ٤ — ٨ سنوات ، وتحتوي على الصور المجسمة والقصص المصورة<sup>(٣٩)</sup> .

إضافة إلى قاعات المطالعة توجد قاعات أخرى مخصصة لنشاطات وبرامج المكتبة هي<sup>(٤٠)</sup> :

١ — قاعة الرسم : وهي في هذه القاعة مستلزمات وأدوات رسوم الأطفال التي تقدم مجاناً كالورق والألوان ، وتشرف على القاعة معلمة رسم تتابع نشاطات الأطفال ورسومهم وتشجعهم للمساهمة في إقامة المعارض في المناسبات الوطنية والقومية .

٢ — قاعة الموسيقى : تتوفر فيها بعض الآلات الموسيقية ، وقد حصصت المكتبة معلماً موسيقياً يتابع مواهب الأطفال وتنمية قدراتهم وإكسابهم المهارات الموسيقية من خلال التدريب ، إلا أن معلم الموسيقى منسب للعمل في المكتبة لثلاثة أيام في الأسبوع ،

٥ - استقبال الروار والباحثين وأولياء أمور الأطفال وتقديم الإرشادات والخدمة المطلوبة .

#### المجموعة المكتبية

تنوع المجموعة المكتبية في مكتبة أطفال القادسية بين كتب المراجع المبسطة والمعارف العامة والقصص العلمية والخيالية والأدبية وكتب الجغرافية والعلوم التطبيقية والعلوم الاجتماعية والأديان والزراعة والتدبير المنزلي ، وقد بلغت المجموع التي تضمها المكتبة حتى عام ١٩٨٨ حوالي (١٤٥٤٣) كتاباً بعد أن كانت أعدادها (١٢٨٠٠) كتاباً في عام ١٩٨٧ م . ويتم تزويد المكتبة بالمطبوعات عن طريق الشراء والتبادل والإهداء ، إلا أن عملية اختيار الكتب تتم من خلال لجنة تضم أمينة المكتبة وبعض الأعضاء من أمانة بغداد ، حيث تقوم أمينة المكتبة باقتراح شراء بعض الكتب من خلال إعداد قوائم بالكتب المقترحة ضمها للمكتبة ، أما الجهات التي يتم من خلالها الحصول على الكتب ومطبوعات الأطفال فهي دار ثقافة الأطفال والدار الوطنية ومعارض الكتب ومحلات بيع الكتب ..

#### المقترحات والتوصيات

١ - العمل على نشر وتوسيع آفاق الخدمة المكتبية للأطفال من خلال إنشاء المكتبات المتخصصة لهذه الشريحة من المجتمع لتشمل كل محافظات القطر ، إضافة إلى إعطاء أهمية خاصة ورعاية متميزة لتطوير مستلزمات أقسام الأطفال في المكتبات العامة ، والعمل على تنظيمها وتأنيثها وإغناء مجاميعها بمختلف أوعية المعلومات .

٢ - إعطاء أهمية استثنائية لتحسين المتخصصين في حقل المكتبات والمعلومات وبخاصة ممن له تخصص دقيق بأدب الأطفال ومكتباتهم ، ومن المتخصصين الآخرين يعلم نفس الطفل وعلم الاجتماع ومن تتوفر فيهم الخبرة والممارسة وحب العمل مع الأطفال .

٣ - تحقيق التعاون والتنسيق بين مكتبات الأطفال والمكتبات المدرسية في المجالات الفنية والاجتماعية وتبادل الخبرات والريارات وبرمجتها بالشكل الذي يعزز أواصر العلاقات الاجتماعية والإنسانية ويسهم في إغناء العملية التعليمية والتربوية وبناء شخصية الطفل وتشجيعه المستمر على القراءة والاطلاع وتنمية ثقافته ومواهبه وإشباع ميوله القرائية .

٤ - التوجه إلى الاهتمام بأدب الأطفال شكلاً ومضموناً ، وتشجيع الكتابة للأطفال بمختلف الموضوعات ، وتبسيط مضامينها وتلوينها بالشكل الذي يرضي ميول الأطفال ورغبتهم ويراعي أعمارهم العقلية وخصائصهم البيئية والاجتماعية ، على أن تتضافر على تحقيق ذلك جهود التربويين والباحثين وعلماء النفس والمهتمين بأدب الأطفال .

٥ - الاهتمام بمواقع ومباني هذه المكتبات من خلال تشكيل لجان خاصة تضم المكتبيين والتربويين والمهندسين المعماريين ضمن شروط ومواصفات اختيار المواقع المناسبة ومبانيها العصرية التي تتوافق وتقديم خدمات متطورة حديثة وفعالة .

٦ - ضرورة تحقيق التعاون بين وسائل الإعلام المختلفة ومكتبات الأطفال ، كأن يخصص التلفزيون التربوي برنامجاً للتوعية المكتبية وتعليم استخدام المكتبة ورواية القصة والتعريف بأخبار ونشاطات وإصدارات مكتبة الطفل وبرامجها الثقافية وتعميم فائدتها ونقلها بالصورة المرئية والمسموعة إلى بيوت المستفيدين .

٧ - العمل على توعية أسر الأطفال وحثهم على رعاية مواهب وإبداعات الأطفال وتشجيعهم على زيارة المكتبة ، إضافة إلى بلورة اهتمامهم بتكوين مكتبات منزلية تشكل رافداً يغني قراءاتهم وتطلعاتهم .

٨ - عقد المؤتمرات المكتبية والحلقات الدراسية التي تهتم بمناقشة ودراسة مكتبات الأطفال وتوسيع المشاركة فيها من خلال توجيه الدعوات للمكتبيين المتخصصين والتربويين والمهتمين بعالم الطفولة لغرض وضع الخطط التفصيلية والأطر التي تحدد مسار خدمات الأطفال وتصممها باتجاهاتها الصحيحة ، فضلاً عن الاستفادة من التطورات الحديثة والتجارب العالمية التي تعنى بتخطيط وإنشاء ورعاية هذا النوع من المكتبات .

٩ - العمل على نشر وتوسيع الخدمة المكتبية للأطفال في المناطق النائية والأرياف لكي تكون الفائدة شاملة لا تقتصر على الأطفال القاطنين في المدن .

١٠ - التوجه إلى دعم البرامج والنشاطات التي تسهم في جذب وتشويق الأطفال وتوفير مستلزماتها المتعلقة بتوفير الغرف والقاعات وأدوات الرسم والموسيقى والعروض السينمائية ولعب الأطفال والفنيين المؤهلين ممن تتوفر فيهم الرغبة الصادقة للعمل وخدمة الأطفال .

١١ - إقامة المعارض والندوات والمهرجانات الفنية ومحاولة إشراك الأطفال فيها وعمل المسابقات وتخصيص الجوائز التقديرية لغرض احتضان الأطفال وإذكاء حماسهم وكسبهم عبر قنوات متنوعة .

١٢ - تشجيع الكتاب والمؤلفين ودور النشر على إصدار السلاسل الثقافية التي تعرف بتلخيص الأمانة العربية ومنجزاتها الحضارية وبطولات قادتها ومآثر علمائها وأدبائها في مختلف الميادين ، بأسلوب سهل وواضح وإخراج فني جميل وجذاب .

١٣ - تبادل الكتب والمطبوعات الثقافية بين مكتبات الأطفال

- والمؤسسات الثقافية والتربوية التي تعنى بالطفولة داخل القطر وخارجه .
- ١٤ — التأكيد على عدم ترويج نقل الموظفين المتخصصين في مكتبات الأطفال إلى دوائر ومؤسسات أخرى لا علاقة لها باهتمام واحتصاص هؤلاء الموظفين .
- ١٥ — تحديد منحصرات مالية مستقلة كافية تمكن هذه المكتبات من تلبية حاجاتها وشراء مطبوعاتها وتطوير وتوسيع برامجها وخدماتها المختلفة .

## الهوامش

- (١) سهر أحمد محفوظ . الخدمة المكتبية العامة للأطفال . القاهرة ، مطابع الناشر العربي ، ١٩٧٧ . ص ٢-٤ .
- (٢) لا نجد مثل هذا التوجه في الدين الإسلامي الحنيف (علم الكتب) .
- (٣) مكي محمد علي . مكتبة الطفل . حصائصها ، تنظيمها ، مؤهلات العاملين فيها . بغداد ، مطبعة شفيق ، ١٩٧٩ . ص ٩٥ ، ٩٦ .
- (٤) سعيد أحمد حسن . المكتبات وأثرها الثقافي ، الاجتماعي ، التعليمي . عمان ، المؤلف ، ١٩٨٦ ، ص ٢٨ .
- (٥) مفتاح محمد دياب . «مقدمة في أدب الأطفال» المجلة المصرية للتوثيق . ع ١ (أكتوبر ١٩٨٣) ص ٤٩ .
- (٦) للمزيد من المعلومات : انظر علي الحديدي . في أدب الأطفال . ط ٢ . القاهرة ، مكتبة الأنجلو المصرية ، ١٩٧٦ . ص ٨١ — ١٠٢ .
- (٧) علي الحديدي ، مصدر سابق ، ص ٣٩ ، ٤٢ .
- (٨) هيفاء شرايعة . أدب الأطفال ومكتباتهم . عمان ، المطبعة الوطنية ، ١٩٧٨ . ص ١٨ .
- (٩) كتبها دانيال ديمو عام ١٧١٩ .
- (١٠) كتبها يوحنا سوبيت عام ١٧٢٦ .
- (١١) المصدر نفسه ، ص ١٩ .
- (١٢) مفتاح محمد دياب ، مصدر سابق ، ص ٥٢ .
- (١٣) هيفاء شرايعة ، مصدر سابق ، ص ٢٠ .
- (١٤) علي الحديدي . مصدر سابق . ص ٥٧ — ٥٨ .
- (١٥) مفتاح محمد دياب . مصدر سابق ص ٥٤ .
- (١٦) هيفاء شرايعة . مصدر سابق ، ص ٢٧ .
- (١٧) شعبان عبد العزيز خليفة . نزوبد المكتبات بمطبوعات ، أسسه النظرية وإجراءاته العملية ط ٣ الرياض ، دار المريج ، ١٩٨٥ . ص ٣٤ ، ٣٧ ، ٤٢ .
- (١٨) مكي محمد علي ، مصدر سابق ، ص ٦٤ .
- (١٩) سهر أحمد محفوظ . مصدر سابق ص ٩٩ — ١٠٠ .
- (٢٠) مكي محمد علي . مصدر سابق ، ص ٣٥ .
- (٢١) سهر أحمد محفوظ . مصدر سابق . ص ١٠٦ .
- (٢٢) Harrod L.M. Library work with children. London Andre deutsch. 1969 p 151
- (٢٣) سهر أحمد محفوظ . مصدر سابق . ص ٢٠ — ٢١ .
- (٢٤) عبد الكريم الأمين . «مهام مكتبة الطفل وتنظيمها» في : الحلقة الدراسية التي ينظمها الاتحاد العام لنساء العراق وجامعة البصرة للفترة من ١٣-١٥/١/١٩٧٩ ، بغداد ، الاتحاد ، ١٩٧٩ ، ص ١١ .
- (٢٥) أميرة علاء الدين «مكتبات الأطفال في العراق» في : الحلقة الدراسية التي ينظمها الاتحاد العام لنساء العراق وجامعة البصرة للفترة من ١٣-١٥/١/١٩٧٩ ، بغداد ، الاتحاد ، ١٩٧٩ ، ص ١٦ — ١٨ .
- (٢٦) Jolliffe, Harold Public Library extension activities. 2nd ed. London LA. 1968. pp 243-44.
- (٢٧) علي الحديدي ، مصدر سابق ، ص ٢ — ٣ .
- (٢٨) Jolliffe Harold, op. cit p 246.
- (٢٩) عامر إبراهيم قديسي (وآخرون) الكتب والمكتبات المدخل إلى عالم المكتبات والمعلومات ، بغداد ، دار الحرية للطباعة ، ١٩٧٩ ، ص ١٧٩ .
- (٣٠) مكي محمد علي . مصدر سابق . ص ١١٠ .

## الخدمات المكتبية للأطفال

- (٣١) مكتبات الأطفال وآفاق تطورها (تحقيق صحفي) جريدة الجمهورية العدد (٦٣٧١) شباط ١٩٨٧ - ص ٤ .
- (٣٢) أميرة العلاق ، مصدر سابق ، ص ٢٨ .
- (٣٣) مكي محمد علي . مصدر سابق ، ص ١١١ .
- (٣٤) المصدر نفسه ، ص ١١٢ .
- (٣٥) مكتبات الأطفال وآفاق تطورها ، مصدر سابق ، ص ٤ .
- (٣٦) مقابلة مع أميرة المكتبة بتاريخ ١٩٨٨/١١/٩ .
- (٣٧) المعلومات مستقاة من المقابلات التي أجريت مع أميرة المكتبة والعاملين فيها بتاريخ ١٩٨٨/١١/٩ .

## المصادر العربية

### أ - الكتب والمجلات

- (١) سعيد أحمد حسن . المكتبات وأثرها الثقافي ، الاجتماعي ، التعليمي ، عماد ، المؤلف ، ١٩٨٦ ، ١٧٦ ص .
- (٢) سهر أحمد محفوظ . الخدمة المكتبية العامة للأطفال ، القاهرة ، مطابع الناشر العربي ، ١٩٧٧ .
- ٣ - شعاع عبد العزيز خليفة . تزايد المكتبات بالمطبوعات ، أسس النظرية وإجراءاته العملية . ط ٣ . الرياض ، دار المريخ ، ١٩٨٥ ، ٢٦٣ ص .
- (٤) عمر إبراهيم قديمي (وآخرون) . انكتب والمكتبات المدخل إلى علم المكتبات والمعلومات . بغداد ، دار الحرية للطباعة ، ١٩٧٩ . ٣٥٤ ص .
- (٥) علي الحديدي . في أدب الأطفال . ط ٢ . القاهرة ، مكتبة الأنجلو المصرية ، ١٩٧٦ . ٣٢٨ ص .
- (٦) متناح محمد ذياب «مقدمة في أدب الأطفال» المجلة المتفرقة للتوثيق ، ع ١ (أكتوبر ١٩٨٣) ص ٤٩ - ٥٧ .
- (٧) مكي محمد علي الشيخ إبراهيم . مكتبة الطفل : خصائصها ، تنظيمها ، مؤهلات العاملين فيها . بغداد ، مطبعة شمع ، ١٩٧٩ . ١٢٨ ص .
- (٨) هيماء شرايعة . أدب الأطفال ومكتباتهم . عمان ، المطبعة الوطنية ، ١٩٧٨ ، ١٣٧ ص .

### ب - الحلقات الدراسية

- (١) أميرة العلاق «مكتبات الأصفال في العراق» في - الحلقة الدراسية التي ينظمها الاتحاد العام لنساء العراق وجامعة البصرة للفترة من ١٣-١٥/١/١٩٧٩ . بغداد ، الاتحاد ، ١٩٧٩ ، ٥٧ ص .
- (٢) عبد الكريم الأمير «مهام مكتبة الطفل وتنظيمها» في - الحلقة الدراسية التي ينظمها الاتحاد العام لنساء العراق وجامعة البصرة للفترة من ١٣-١٥/١/١٩٧٩ . بغداد ، الاتحاد ، ١٩٧٩ ، ٢٥ ص .

### ج - الصحف

مكتبات الأطفال وآفاق تطورها (تحقيق صحفي) . جريدة الجمهورية ، العدد ٦٣٧١ شباط ١٩٨٧ .

### د - المقابلات

مقابلة مع أميرة مكتبة أطفال القادسية والعاملين فيها بتاريخ ١٩٨٨/١١/٩ .

## المصادر الأجنبية

1. Harrod, L M Library work with children. London Andre deutsch. 1969, 213p.
2. Jolliffe Harold. Public Library Extension activities. 2nd ed. London. LA. 1968. 343p.





## الإسلام والمسيحية

لهانس كوخ في فان إس

القسم الخامس

السيد محمد الشاهد

كلية الشريعة / جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

الإسلامي للرحمة يبنى على أساس علاقة «العبودية» من الإنسان لله وليست كما هي عند المسيحيين علاقة «بنوة» ، ويتحد التصوران الإسلامي والمسيحي في أن رحمة الله تخص الثقة التامة والاطمئنان إلى أن هذه الرحمة لا تنقطع ، سواء أكان الطرف الآخر ابناً كما هو عند المسيحيين ، أو عبداً كما هو في التصور الإسلامي ، والمسيحي يقابل هذه الرحمة (الأبوية) بالثقة في دوامها ، وأما المسلم فيقابلها بالطاعة التامة والشكر لله على نعمة ، حتى إن كلمة «الكفر» في التصور الإسلامي تعني الكفر بنعمة الله .

أما لفظ الحب أو المحبة الذي يحده في الكتب المقدسة فهو موجود أيضاً في القرآن الكريم ، ولكن علماء المسلمين ، كما يقول «فان إس» ، لم يفسروا هذه المحبة بأنها لله (تعالى) كما يفعل المسيحيون ، لأن معنى المحبة يتضمن معنى النقص أو الحاجة إلى المحبوب ، وهذا ما يتعارض مع التصور الإسلامي للألوهية ، ويستتبع فان إس من هذا العرض الموقف إلى حد كبير أن ثقة المسلم لا تنصب في ذات الله أي شخصه ، كما يقول ، ولكن في إرادته ، لأن ذاته بعيدة عن الإنسان ولا يصل إلى الإنسان من الله سوى إرادته ، إذن هي ثقة في إرادة الله فقط ، ويعود «فان إس» بذلك إلى التأكيد على أن الله متعزل تماماً عن الإنسان ، ولا علاقة بينه وبين الإنسان سوى عن طريق الإرادة ، وكان الأول أن يوضح فان إس ما يريده بطريقة مباشرة ، لأن هذا العرض على ما فيه من وجهات نظر صحيحة يعطي الانطباع بأن المسلمين يعتقدون ويعطون لها لا يعرفون عنه أي شيء سوى إرادته ، وهذا ما يخالف الحقيقة ، لأن المسلم يعرف الله عن طريق صفاته الكثيرة التي ذكرها في القرآن ، وليس فقط عن طريق الإرادة التي هي صفة من صفاته ذاته ، وتستطيع أن تقول إن المسلم يعرف عن الله كل شيء سوى كيمية ذاته تعالى ، هذه الكيمية سوف تظل بالنسبة إلى البشر جمعياً أمراً متعلقاً لا يمكن الوصول إليه ، واستحالة الوصول إليه أمر مطلق ، لأن الإنسان محدود في ذاته وعلمه باتفاق الجميع ، فلا يستطيع أن يحيط إلا بما هو أدنى منه في التحديد ، أما الإحاطة (أي العلم) باللا محدود فيبقى بالنسبة للمحدود مستحيلًا ، وليس هذا القول مجرد حجة عقدية تستعين ببراهين عقلية أو منطقية بالقليل الذي يفيدنا فقط ، ولكن قضية معرفة الذات ، أي ذات محدودة ، هي أيضاً من أصعب القضايا المعرفية التي واجهت وتواجه البشر حتى الآن غير تلويح الفكر الفلسفي ، وانقسمت حولها الآراء الفلسفية بين منكر لوجود الذات على أساس أن الذات وحدها لا يمكن معرفتها والإحاطة بها كما هو

هانس كوخ وآخرون/المسيحية وديانات العالم. — مونيخ : داربيو ، ١٩٨٤ م ، ٦٣١ ص .

الباب الثالث : الله والتصوف الإسلامي ، والإنسان والمجتمع  
الفصل الأول : وجهات نظر إسلامية : (جوريف فان إس)  
— أولية التوحيد :

يبدأ «فان إس» هذا الفصل بتعريف لتصور المسلمين للتوحيد ، ويذكر الفروق الموجودة بين هذا التصور والتصور المسيحي للتوحيد الذي يبدو فيه التوحيد وكأنه مجرد فكرة غير واضحة المعالم ، بينما تكون فكرة التوحيد عند المسلمين فكرة واضحة وعقلية وتقترب مما وضعه «بليسيس بسكال» (ت ١٦٦٢ م) بالتصور الفلسفي للإله الذي يعتمد على العقل والمنطق في مقابل التصور الديني للألوهية (إله إبراهيم وإسحق ويعقوب) ويقرر فان إس أن المسلم يرفض التثليث وكل ما يشوب التوحيد من حلول أو تشبيه ، على الرغم من ورود صفات لله عز وجل في القرآن يشترك فيها الإنسان أيضاً مثل العلم وغيره ، ويبقى الله متعاليًا على البشر ولا واسطة بينهما . ويلاحظ أن أسلوب الاتصال بين الله والإنسان هو الذي يشكل الفرق الأساسي بين التصور المسيحي والإسلامي ، ففي التصور المسيحي يتم الاتصال عن طريق الحلول ، أي ما يسمونه حلول اللاهوت في الناسوت (Inkarnation) أي هو اتصال مادي جسدي ، بينما يرفض التصور الإسلامي هذا الاتصال المباشر ، ويقرر بدلاً منه الاتصال غير المباشر ، أي عن طريق الوحي فقط . فالتمالي الإلهي لا يعني انعدام الاتصال بين الله والإنسان ، ولكن يحدد نوع هذا الاتصال ، فيكون الله عز وجل متعاليًا بذاته ومتصلًا بإرادته ، فلا يتناقص التعالي مع الاتصال بالإنسان ، فاحدود بين الله والإنسان التي يذكرها «فان إس» (في صفحة ١٢٠) التي لا يمكن معاؤها في التصور الإسلامي ، هي حدود تمنع الاتصال الجسدي فقط وتسمح بالاتصال عن طريق واسطة أي عن طريق الوحي ، فلهذا بعيد عن الإنسان بتعالى ذاته وقريب منه بإرادته ووحيه .

ثم يستطرد فان إس في عرض معنى «الرحمة» عند المسلمين ، ويوضح الفرق بينها وبين ما يقابلها في التصور المسيحي وهو «الأبوة» ويقرر بحق أن معنى كلمة «الرحمة» يتضمن ما يفهمه المسيحي من «الأبوة» ، لأن الأب دائماً راحم بأفعاله ، ويرجع رفض المسلمين لاستخدام مصطلح الأبوة إلى أن هذا المصطلح يتضمن أن الله له أبناء أي أنه بلد ، وهذا ما يرفضه الإسلام تماماً ، ولكن الفهم

المذهب الوصفي ، والوصفي المنطقي المعروف عند ديميد هوم (١٧٧٦ م) — وأرست ماخ (١٩١٦ م) .

بينما يذهب المذهب الوصفي التحليلي إلى عدم الإنكار أو الإثبات لكل ما يخرج عن نطاق الإدراك الحسي والعقلي كما هو الحال عند برتراند رسل (١٩٧٠ م) .

ويذهب فلاسفة الظاهريات (Phänomenologie) إلى أن الإنسان لا يستطيع إدراك ذات أي شيء ، وكل ما يمكن إدراكه من الأشياء هو ظاهرها وآثرها كما يقول إيمانويل كانط (١٨٠٤ م) وهو رسل (١٩٣٨ م) ، فإذا كان الإنسان غير قادر على إدراك ذات الأشياء المخلوقة ولا يستطيع سوى إدراك ظاهرها فما بالك بإدراك ذات لا محدودة أي الذات الإلهية ؟ ويتفق الفلاسفة من وضعيين وتحليليين وظاهريين على أن محاولة معرفة كمية الذات هي عبث لا طائل فيه كما يقول الفيلسوف الوصفي أرست ماخ .

مهل يؤخذ على المسلمين عدم تعمقهم في البحث عن الذات الإلهية في كينيتها وتقريرهم أن هذا العمل بحث لا طائل تحته ؟

ويستأنف «هان إس» حديثه عن المحبة في الإسلام ويقرر أن هذا المفهوم قد ازداد عمقاً عند المتصوفة ، وبخاصة عند رابعة العدوية ، وإن لم يذكر اسمها . ويرجع ظهور التصوف في العالم الإسلامي إلى المبالغة في تقنين الشريعة (العفة) وكذلك المبالغة في تعقل (التفكير العقل) العقيدة ، بالإضافة إلى انتشار الترف والبدخ والانعجاء إلى الدنيا في العصور الإسلامية الأولى خاصة في قصور الخلفاء ، و «هان إس» يتفق في ذلك مع رأي عبده فراج في كتابه «معالم الفكر الفلسفي في العصور الوسطى» (صفحة ١١٢) .

وبلاحظ أنه لم يذكر تأثير المسلمين في ذلك بالتصوف النصراني أي الرهبانية ، وما عدا ذلك فيبدو عرضه لهذا الأمر عرضاً موضوعياً لم أجد فيه تجاوزاً أو اختلافاً عما يوجد في أبحاث العلماء المسلمين حول هذا الموضوع ، وإن تمير عرضه هنا بالدقة التي يفتقدها في كثير من مؤلفاتنا للأسف الشديد ، ويحد ذلك بصفة خاصة في محاولته تعريف المصطلحات الصوفية والفرقة بينها وبين مقابلاتها في التصوف المسيحي أو من تأثر بهم من المتصوفة المسلمين ، فجدده مثلاً يعرف مصطلح الفناء الذي يتضمن فناء ذات الإنسان في الله ، فانه هو الباقي دائماً على حاله بينما الإنسان هو الذي يمسي فيه ، كما يقول المتصوفة ، أي أن العشق الذي يؤدي إلى هذا الفناء ليس عشقاً بين طرفين متكافئين ، ولكنه من طرف واحد هو الإنسان تجاه الذات الإلهية التي يقى فيها ، بينما يؤدي العشق من طرفين متكافئين ، كما هو في التصوف المسيحي مثلاً ، إلى اتحاد الذاتين معاً ليصبحا ذاتاً واحدة ، على رعمهم ، والفارق بين الاتحاد والفناء واضح ، ولكن ذات الإنسان التي تقى في الله تجدد نفسها بعد هذا الفناء ، أي أنها لا تقى نهائياً ولكنها تكون في حال لا يمكن وصفها ، وهذه الحال هي التي تسمى في التصوف «الوجد» وهذا الحال يدل على أن النفس — وهي في حالة الفناء — موجودة ، ولكن وجودها ما مجرد عن كل الصفات الشخصية التي تحدد معالمها ، وهذا التجرد هو السبب في عدم قدرة النفس العائبة على وصف حالها في حال «الوجد» وهذا الوصف يوضح الفارق بين النفس القانية والذات التي قضت فيها النفس ، فيظل وضع العبودية قائماً في حال الفناء والوجد ، بينما «الاتحاد» يعني أن الطرفين متكافئان في العشق ، أي أن كلا منهما يشق الآخر ، وعندما يتحدان يصهران معاً ويصبحان معاً واحدة بعد سقوط كل الفوارق والخواجز بينهما . وهذا يتضح الفارق بين «الفناء» و «الاتحاد» بمعنى أصبح بين

التصوف الإسلامي والتصوف المسيحي . وهذا هو ما أراد «هان إس» التعبير عنه بإنجيز ، ولكنني وجلت ضرورة إيصاله بشيء من التفصيل قد يعيد القارئ المسلم في هذا المجال .

ويقول «هان إس» عن علاقة الله بالعالم (في صفحة ١٢٤) إنها علاقة المالك الذي يسير أمور ملكه لحظة بلحظة ولا يترك الأشياء إلى قوانينها الطبيعية ، ثم يذكر أن الله قد خلق للطبيعة قوانينها ولكنه يقدر في كل لحظة على خرق تلك القوانين بإظهار المعجزات ، ويصل المؤلف بذلك إلى أن الأمور الطبيعية تسير حسب مجرى العادة ، أي أنها تخلو من علاقة العلة والعلول ، ويستشهد «هان إس» في هذا المجال بالإمام الغزالي ، ويقرر أنه سبق بذلك القول «ديميد هوم» ولي على هذا القول بعض الملحوظات :

أولاً : إن القول بأن الفكر الإسلامي يعترف بالعلاقة العلية بين ظاهرتين طبيعيتين قول غير صحيح ، والدليل على ذلك ما ذكره ابن تيمية في كتابه الرد على المطفلين ، وذكره السبوزي في «صون المطلق» ونقله لاوست في كتابه «مدخل إلى المبادئ الاجتماعية عند ابن تيمية» .

ثانياً : القول بأن الأمور الطبيعية تسير حسب مجرى العادة قد ورد عند بعض المتكلمين من الأشاعرة والمعتزلة قبل القاضي عبد الجبار الهمداني ، ثم ظهر بعد ذلك عند أبي حامد الغزالي ، ولم يقل به كل الأشاعرة أو المعتزلة أو الفلاسفة .

ثالثاً : إن معنى مجرى العادة هنا عند القاضي عبد الجبار وأبي حامد الغزالي يختلف عما قال به «ديميد هوم» فبما يعني مجرى العادة في الفكر الإسلامي تتابع الأحداث دون رابطة علية بينها ، ولكن جرت العادة مثلاً على أن يبيع المطر تكاثف الغيم ، وليس لأن تكاثف الغيم علة المطر ، والمرجع في هذا التابع هو الحكمة الإلهية ، نجد عند «هوم» التابع بالصدفة ، لا يحكمه قانون اطرادي ، أو علة طبيعية أو ميتافيزيقية ، بل هو يؤكد أن البحث وراء عنة ميتافيزيقية للأشياء هو عبث محض .

ويتعرض «هان إس» بعد ذلك (صفحة ١٢٧ — ١٢٩) إلى المشكلة الكلامية المعروفة بالجبر والاختيار ، أي مدى قدرة العبد على فعله وما يترتب على ذلك من مسؤولية وحساب ، ويذكر باختصار شديد وجهة نظر القدرية ووجهة الجبرية ، ويخلص من هذا العرض إلى أن الله يُقدر العبد على فعل اختاره العبد ويكون الاختيار ، وليس الفعل ، هو أساس الحكم بالحسن أو القبح وما يترتب على ذلك من ثواب أو عقاب ، وهو يعرض هنا وجهة نظر المتكلمين وخاصة المعتزلة والأشاعرة ، فقالت المعتزلة بالاستطاعة أي القدرة ، وقالت الأشاعرة بالكسب ، أي أنه ليس للإنسان سوى الاختيار ، أي اختيار فعل ما أو تركه ، أما القدرة على أدائه فهي تعطى له من الله عندما يختار الإنسان عمل شيء ما وهو يحاسب على هذا الاختيار ، ولكن «هان إس» يستنتج من ذلك أن العمل القبيح أو الحسن في ذاته غير معروف عند المسلمين ، لأن الأعمال تخلق في كل مرة تكون مرة حسنة ومرة أخرى قبيحة . وهذا الاستنتاج يجانبه الصواب ، لأن هناك من الأعمال ما هو دائماً قبيح ، بمعنى أنه قبيح في ذاته ولا يمكن أن يصبح تحت أي ظرف من الظروف حسناً مثل الظلم ، وهذا هو ما يقول به معظم المتكلمين إن لم يكن جميعهم ، وذلك بخلاف الكتب مثلاً ، قال بعض المعتزلة مثل القاضي عبد الجبار حسنة إذا كان يؤدي إلى مصلحة أو دفع ضرر وفي كتاب «المفني في أبواب التوحيد والعدل» للقاضي عبد الجبار الهمداني ، وكذلك في كتبه الأخرى مثل «شرح الأصول الخمسة» و «المجموع في المخطط بالتكليف» بالإضافة إلى كتاب جورج فصول حوراني «العقلانية الإسلامية» (Islamuc)

(ص ١٣٤).

بلاحظ أن المؤلف قد وقع في تناقض مع نفسه ، فهو يقرر أن أشد المسلمين تعصباً لم يفكر في مدى صحة هذا النظام ، ومن جهة أخرى يقرر أن الفقهاء المسلمين كانوا يعتبرون أن الوضع الطبيعي للإنسان أن يكون حراً ، وأن الرق حارح عن قاعدة الإنسانية ، وأصل هذا الرأي هو اعتقاد أن الإسلام أقر نظام الرق الذي كان موجوداً في الجاهلية (ص ١٣٣) وأن ما أضافه الإسلام إلى هذا الوضع هو محاولة الحد من الظلم الذي يقع على الرق ، ويدعو أن هذا الرأي يسود معظم المؤلفات الاشتراكية التي تتناول النظام الاجتماعي في الإسلام ، وكأن هذا النظام الاجتماعي مبني على هذا الصور ، كما تبني التصورات الرأسمالية والاشتراكية على أساس العلاقة بين العمال وصاحب رأس المال أو بين العالين وملاك الأرض ، ولكن هذا التصور خطأ من الأساس ، فإن الإسلام تحدث عن الرق بصفته أمراً واقعاً ولم يقرر صحته ولم يقتصر على وضع إطار إنساني لمعاملة الرق بتقرير واجبات وحقوق بين السيد والعبد ، بل أمر وحث على تحرير الرق وجعل ذلك من الكفارات في أكثر من آية قرآنية ، اقرأ قوله تعالى : ﴿ومن قتل مؤمناً خطأ فتحرير رقبة...﴾ إلى آخر الآية الكريمة التي ذكر فيها تحرير رقبة ثلاث مرات (النساء ٩٢/٤) . وقرأ قوله تعالى في سورة البلد (١٣/٩٠) : ﴿فلا تعصم العقبة وما أدراك ما العقبة فك رقبة﴾ وقرأ ما بين هاتين السورتين في سورة المائدة (٨٩/٥) وسورة المجادلة (٣/٥٨) . ومن أقوال الرسول ﷺ ما جاء في حجة الوداع : تأيها الناس إن ربكم واحد ، وإن أباكم واحد ، ألا لا فضل لعربي على عجمي ، ولا لعجمي على عربي ولا لأحمر على أسود ولا لأسود على أحمر إلا بالتقوى فالتقوى وحدها — وليس الجنس ولا اللون ولا الوضع الاجتماعي — هي المقياس للفضل ، وهذا يدل على أن الإسلام يرفض هذا الوضع ويبحث على تغييره ، ولم يقتصر ذلك على رأي الفقهاء كما يقول «فان إس» ولكن هذا هو رأي الإسلام من أبسط أبنائه إلى أعلمهم . و «فان إس» نفسه يقرر أن الإسلام لم يعرف أبداً التفرقة العنصرية (ص ١٣٢ — ١٣٣) ولقد جاء اللبس في هذا العرض نتيجة لما ذكره «فان إس» في بداية هذه الفقرة من أن أشد المسلمين تعصباً لم يفكر في مدى صحة هذا النظام أي نظام الرق ، لم يقرر بعد ذلك أن الإسلام لم يعرف التفرقة العنصرية أبداً وهو دين المساواة ... الخ . وينقل «فان إس» إلى نقطة أخرى يأخذها على الإسلام ويهدي أن الإسلام قبل الأمر الواقع الذي كان سائداً في الجاهلية ، وهو وضع المرأة في المجتمع الإسلامي ، فالمرأة في المجتمع الإسلامي لا تزال تسعى للمساواة مع الرجل ، على حد قوله ، مع أن القرآن الكريم قد جاء بتعديلات محددة في صالحها مثل حفظها في الوراثة (ص ١٣٤) ، ويرجع «فان إس» التطورات الإيجابية البسيطة التي طرأت على المرأة في المجتمع الإسلامي إلى التأثير العربي وليس بعمل تطبيق التصور الإسلامي الصحيح ، ولا أريد هنا عرض ما كلفه الإسلام من حقوق للمرأة وتكريمها كما لم تكرم في دين أو مجتمع آخر ، لأن القارئ العربي يعرف ذلك ، وقد كتب في هذا الموضوع العديد من الكتابات القيمة ، أذكر منها على سبيل المثال «المرأة في القرآن» لعباس محمود العقاد ، وكذلك «حقوق المرأة في الإسلام» لمحمد بن عبد الله حرة ، وأحب أن أتوجه هنا إلى خطأ شائع بين من يتحدثون عن مشكلة المرأة ، وهو الخلط بين مفهوم العدل والمساواة ، فقد يتمم هذان المفهومان وقد يتناقضان ، فإذا كانت المساواة بين طرفين متساويين في كل شيء كانت المساواة عدلاً ، أما إذا كانت مساواة تامة بين طرفين أو عدة أطراف غير متساوية في طبيعتها فهو ظلم ، أي هي تقيض العدل ، كما يذكر

(... Rationalism. ما يعني عن تفصيل الحديث في هذا الموضوع هنا ، وقد أصاب «فان إس» في عرض وجهة نظر أهل السنة والجماعة في موضوع التحسين والتفويض بأن قال : إن الحسن عندهم هو ما أمر به الله ، والقبيح هو ما نهى عنه ، أي الطاعة والمعصية ، بدلاً من الحسن والقبح .

ويعود «فان إس» إلى استنتاج مقولة أخرى نسبها إلى المسلمين ، وهي تمثل وجهة نظر بعضهم ، أي خلق القدرة على الفعل بعد اختياره ، فهو يرى أن وجود الإنسان الحقيقي ، أي وجود الإنسان في ذاته باستمرار أمر غير أساسي في الفكر الإسلامي ، ومعنى ذلك أن علم الكلام الإسلامي لم يكن يعرف مصطلح «الشخصية» الذي يعني وجود الإنسان جسداً وروحاً وجوداً حقيقياً مستمراً ، ويقول : «ولم تعرف مشكلة بقاء الروح حية بعد فناء الجسد في الكلام الإسلامي إلا في فترة رمنية متأخرة» (صفحة ١٣٠ — ١٣١) .

وحديث «فان إس» في الفقرة الأولى غير واضح ، فالقارئ لا يستطيع أن يعرف على وجه الدقة عما إذا كان «فان إس» يقصد بوجود الإنسان وجوداً حقيقياً مستمراً ، وجود ما يسمى بالإنسان الكلي في مسألة الكليات (Universalien) أم أنه يقصد هذا الإنسان الجبرتي مثلي ومثله ومثلك ؟ فإن كان يقصد مشكلة الكليات ، فهي مسألة لم تعالج في علم الكلام الإسلامي ، بل فيما يسمى بالفلسفة الإسلامية وخاصة عند ابن سينا ، أما إذا كان لا يقصد الإنسان الكلي فإن ادعائه هنا خطأ من أوله إلى آخره ، فإن الإنسان موجود وجوداً حقيقياً في هذه الدنيا جسداً وروحاً ، وبصفة مستمرة ما دامت الدنيا باقية ، وذلك عن طريق التوالد ، أما الإنسان الفرد فهو موجود وجوداً حقيقياً جسداً وروحاً طوال حياته إلى أن يموت ، فتبقى روحه وتصلد إلى بلونها وبغنى جسده ، ولا أعرف مسلماً اختلف مع أخيه في ذلك . أما الفقرة الثانية التي تخص الروح ، فصحيح أنها لم تعرف كمسألة كلامية إلا في فترة متأخرة ، أي في بدايات القرن الثالث الهجري ، خاصة عند أبي الهذيل والنظام ومعه من عباد وبشر من المعتزلة ، وكثيراً ما كانت تناقش ضمن مشكلة الجوهر والعرض وخاصة فيما يسمى بمسألة الفناء والإعادة ، أما الاختلاف الذي ذكره «فان إس» بين المتكلمين في هذه المسألة فلم يكن حول وجود الروح في حد ذاته ولكن في ماهية الروح ، فالحمض قال إنها هي هيئة الإنسان ، أو نفسه الذي بنفسه إلى آخر ذلك من آراء ، والسبب في أن المسلمين لم يتعمقوا في بحث ماهية الروح هو أن هذا الأمر من الأمور التي احتفظ الله لنفسه بمعرفة ، قال تعالى : ﴿يسألونك عن الروح قل الروح من أمر ربي وما أوتيتم من العلم إلا قليلاً﴾ (الإسراء ٨٥/١٧) وهذا ما أجمع عليه المسلمون من متكلمين وغيرهم . ويرى «فان إس» أن المسلم يرى وجوده الحقيقي في كونه عضواً في مجتمع إسلامي ، ويعتبر إحساس المسلم باتباعه إلى الأمة الإسلامية تعبيراً قوياً عن روح التضامن التي تربط المسلمين ، وتجدد هذه الروح تعبيراً عالياً من خلال أداء الشعائر الدينية كصلاة الجماعة ، والصيام ، والحج ، وما إلى ذلك .

ويقدر المؤلف أن الإسلام هو دين المساواة ولا يعرف القولوق الطبقية التي عرفت منذ الرومان والعصور الوسطى المسيحية . والإسلام لا يفرق سوى بين الحر والعبد ، والعبد له حقوق وعليه واجبات ، وذلك بخلاف ما كان معمولاً قبل ذلك أو بعد ذلك في المجتمعات المسيحية ، حيث كان العبد ملكاً لسيد له ليس له أية حقوق ، وعلى الرغم من أن الإسلام قد قرر للعبد حقوقاً وواجبات إلا أن المسلمين لم يذكروا في مدى صحة هذا النظام ، والوضع الطبيعي للإنسان كما كان يقرره الفقهاء هو أن يكون حراً وأن الرق خارج عن قاعدة الإنسانية

### الفصل الثاني : الرد المسيحي (هانس كوج)

يبدأ هانس كوج في رده حيث انتهى «فان إس» أي بمشكلة المرأة في الإسلام (١٣٧ - ١٣٩) ويلخص أهم نقاط النقد الموجهة ضد تصور الإسلام للمرأة في نقطتين وهما :

(١) إباحة تعدد الزوجات .

(٢) حق الطلاق للرجل دون حكم محكمة .

وقد أشرت إلى ذلك قبل قليل أثناء ردي على «فان إس» في هذه النقطة ، ولكن «هانس كوج» ينطلق من منطلق يختلف عن منطلق «فان إس» حيث يبدأ «كوج» في بداية هذا الفصل ببيان مظاهر وجود تعدد الزوجات قبل الإسلام في جزيرة العرب ، ثم يذكر أن أنبياء إسرائيل ومهم إبراهيم وإسحق ويعقوب كانوا متزوجين بأكثر من امرأة ، ثم يقرر أن محمداً ﷺ ، قد أدخل بعض التعديلات في صالح المرأة بالقياس إلى وضعها في الجاهلية ، ويرفض النظر إلى هذا التصور الإسلامي للمرأة بمنظار العصر الحاضر ، ويختتم هذا العرض بتقرير أن المسيحية لم تصف المرأة ، ولم تذكر المصادر التاريخية أي دور للكيسة في سبيل تحرير المرأة .

ويلاحظ على هذا الرأي عدة نقاط :

(١) أنه يحاول جاهداً تبرير موقف الإسلام في عدم مساواته بين المرأة والرجل مسواة كاملة أو كما هو الحال الآن في المجتمعات الغربية .

(٢) أنه ينسب هذه التعديلات التي أدخلها الإسلام في صالح المرأة إلى محمد ﷺ ، وهي ليست من محمد ﷺ ولكن من الله عز وجل .

(٣) أنه يجعل صحة تصور الإسلام للمرأة نسبياً ، أي بنسبته إلى العصر الذي ظهر فيه الإسلام ، وهذا يعني أن هذا التصور الإسلامي كان صحيحاً في الماضي ولكنه الآن قد فقد صلاحيته للتطبيق .

(٤) أنه يقرر أن المسيحية والكيسة ليس لها أي دور إيجابي في تحرير المرأة الغربية ، ومعنى ذلك أن التطور الذي حدث في شأن المرأة الغربية قد كان نتيجة لتطورات اجتماعية واقتصادية ... الخ .

والواضح من خلال هذا البحث أن النقد الموجه إلى الإسلام ينصب في معظمه على هذه المسألة ، أي مسألة وضع المرأة في المجتمع الإسلامي ، وأظن أن فكرة الهجوم قد أدت إلى فكرة الدفاع ، حيث يصر كل طرف على صحة رأيه دون النظر إلى أهمية هذه المسألة من الناحية الدينية ، فالواقع أن هذه المسألة لا تشكل أصلاً من أصول الدين ، ولا تعتبر حداً فاصلاً أو مقياساً لمدى الحمس بالإسلام ، فهي من المسائل القرعية الخاضعة للاجتهاد والرأي ومشروطة بشروط لا تصح دونها ، ولكن التطبيق الفعلي لهذه الأمور في المجتمع الإسلامي الذي لا تراعى فيه عادة هذه الحدود الشرعية هو الذي جلب على المسلمين وعلى الإسلام هذا الهجوم . تعدد الزوجات لم ينشئه الإسلام ولم يوجه ولم يستحسنه ، ولكنه أباحه بشروط كما يقول عباس العقاد في كتابه «المرأة في القرآن الكريم» (ص ٦٩) وكذلك محمد عبد الله عرفة في كتابه «حقوق المرأة في الإسلام» (ص ٨٥) .

أما ما يخص الطلاق فالمرأة أن تطلب الطلاق من زوجها إذا أحسست باستحالة الحياة الزوجية معه ، فتكون أولاً الواسطة بالتحكيم ، ثم يكون الطلاق إذا لم يؤد التحكيم إلى صلح . والطلاق الفعلي يتم أيضاً بالنسبة إلى الرجل في المحكمة كما هو الحال بالنسبة للمرأة ، وإن كانت المرأة تعتبر من الناحية الشرعية

ذلك عباس محمود العقاد في كتابه المذكور (صفحة ٦٢) . وبالنسبة للمرأة والرجل فإن الجميع يعرف اختلافهما في الطبيعة والقدرات ، ولابد لهذا الاختلاف أن ينعكس على طيعة الحقوق والواجبات التي تنسب إلى كل منهما ، فهي إذن حقوق وواجبات مختلفة ، فإذا كانت هذه الحقوق والواجبات مناسبة لطبيعة كل من المرأة والرجل كان هذا عدلاً وليس مسواة ، وأما إذا تسلوت الحقوق والواجبات للمرأة والرجل مع اختلاف الطبيعة والقدرات كان هذا التسوي ظلماً لكل منهما ، فالمعدل هو المطلوب وليست المسواة ، إذا السؤال الذي ينبغي أن يطرح هنا هو التالي :

هل جاء تصور الإسلام لحقوق وواجبات المرأة عدلاً ؟ أي مواظاً لطبيعتها وقدراتها أم لا ؟ وأكثر ما يذكر من مظاهر لعدم المساواة بين الرجل والمرأة في الإسلام يتركز عادة حول نقطتين وهما :

(١) عدم حق المرأة في الطلاق من الرجل دون الرجوع إلى المحكمة .

(٢) تعدد الزوجات للرجل دون مقابل ذلك بالنسبة للمرأة .

أما الرد على ذلك فأحيل القارئ إلى هذين الكتائين السابق الذكر ، فبيهما ما يكفي في هذه المسألة . ولكني أريد أن أضيف إلى ذلك عبارة لعلها تنبئنا إلى خطورة هذه المسألة ، وهي أن ما يطبق في البلاد الإسلامية من عادات وتقاليد جاهلية خاصة في الزواج والطلاق وتعدد الزوجات ومعاملة الزوج للزوجة والأبناء وتفضيل الأب على الابنة في كثير من الأحيان هو السبب في هذا الهجوم والنقد الذي يوجهه غير المسلمين إلى المسلمين ، لأنهم يحسبون ما يقع من المسلمين على الإسلام ، والفرق شاسع بين الإسلام في تصوره الصحيح ، وبين ما يفعله كثير من المسلمين في حياتهم الاجتماعية ، وهذا واقع لا يختلف فيه اثنان ، ولن يلبثوا كثيراً التنبه دائماً إلى أن القرآن الكريم والحديث الشريف تضمننا عدلاً وتكرماً للمرأة لا نجد له مثيلاً في ديانات أخرى ما دام التطبيق الفعلي في المجتمع الإسلامي يناقض ذلك ، فالتعلاج إذن عندنا ومطلوب منا ، أقول العلاج وليس الرد النظري بالخطابة والهجوم على كل من يوجه النقد إلى المسلمين والاكتفاء بانهماء بهذاته للإسلام والمسلمين ، ولكن يعودنا إلى تعاليم الدين الإسلامي وتطبيقنا لتصوره الصحيح تجاه المرأة .

وفي نهاية هذا الفصل يقرر «فان إس» أن الدين الإسلامي دين اجتماعي يختلف في علاقته بالمجتمع عن الدين المسيحي إلى حد ما ، كما يقول فان إس ، والأصح أن الاختلاف بينهما كبير جداً يكاد يكون جديراً ، فمن المعروف أن المسيحية تفتقد كل النظم الاجتماعية سياسية واقتصادية وأسرية ... الخ . فليس غريباً إذن أن يكون المجتمع المسيحي عسكراً ، أي أنه يعتمد في تنظيماته على نظم وضعية ، بينما الإسلام يقدم للمجتمع نظاماً اجتماعياً ينبني على الاعتقاد على الفكر البشري ، أي النظم الوضعية في تسير أموره .

كما يقرر «فان إس» بحق أن الإسلام يجاري مطالب العصر عن طريق التصير (القرآني) وهو بذلك يؤثر على السياسة في المجتمع ، والأصح أن الإسلام لا يجاري مطالب العصر ، أي أنه ليس تابعاً لها يجري وراءها ، ولكنه يضع لها الخطوط الأساسية ، فهي التي تحدد في التصور الإسلامي الصحيح انعكاساً واستيفاء ، وهذا التقرير يمكن الرد على ما ذكره المؤلف الآخر للكتاب وهو «هانس كوج» الذي يطالب بعلمانية دينية معتدلة كما يذكر ، وقد سبق الرد عليه في القسم الرابع من هذا البحث

طالفا بمجرد وقوع الطلاق عليها من الرجل ثلاث مرات ، وإذا أرادت المرأة الانفصال عن زوجها بالطلاق قبل صدور حكم المحكمة فإنها تعاد منزل زوجها وتذهب إلى أهلها وتظل هناك حتى يتم التحكيم بالصلح أو الطلاق ، وتؤول جهة التحكيم تحديد المتطلبات المالية لإسداء حالة الزوجية ، فإذا طلبت هي الطلاق تمازلت عن مؤخر صداقها وترد إليه هداياه ، وقد تعرضه بمبلغ من المال حتى يتسنى له الزواج بغيرها ، هذا إذا كانت هي التي طلبت الطلاق لأسباب خارجة عن إرادة الرجل وليس بسبب إساءة معاملة لها مثلاً ، وقصيل ذلك نجده في الكتب الفقهية والأبحاث العلمية التي عجم بهذا الموضوع . ولكن السؤال الرئيسي هنا ، ما هو القصد من التنبيه إلى ما يسمونه نقائص في التشريع الإسلامي ونكرارها ؟ أظن أن القصد هو محاولة إقناع المسلمين بضرورة إعادة النظر في بعض الأحكام الشرعية أو التشريعية بحجة أنها لم تعد تلائم العصر ، أو أنها غير عادلة أصلاً في أسواء الأحوال ، أما ما يخصنا نحن المسلمين فينبغي علينا أن نتدبر هذا الأمر ملياً ، ولا نقف منه موقف العناء المطلق دون إسعاد النظر في إمكان أن يكون بعض النقد صحيحاً إذا لم يكن يمس أصلاً من أصول الدين . أما الفروع ، أي المسائل التفصيلية التي تخصح لمتطلبات الحياة التي هي مادة الاجتهاد ، فساداً برفض إعادة التفكير فيها واختيار ما يتصل بها بصلب الشرع فلا يبدل ولا يعدل ، أما ما كان من باب المصالح المرسلة فيجب علينا التفكير فيما إذا كان من الأفضل تعديلها بشرط ألا يتعارض مع نص من الكتاب أو السنة ؟ ثم إن هذه القضية من المسائل الشخصية التي يتصرف فيها كل فرد حسب حاجته في حدود الشرع . ويلاحظ في المجتمع الإسلامي أن هناك بعض التصورات التي لا علاقة لها بالإسلام وهو يرى بها ، قد نسبها بعض المسلمين عن جهل إلى الإسلام وحولوا إيجاباً تفسير وتبرير لها في الشرع الإسلامي ، وأصموا عليها قناعة وأصبحت عندهم هي التطبيق الصحيح للتصور الإسلامي . فالتساءل عندما في مجتمعاتنا الإسلامي كثيراً ما يهضم حقوقهم في اختيار الزوج ، وفي التصرف فيما يملكون ، ويحرمن من العمل خارج البيت وإن كان العمل شرعياً ، ولا يؤخذ رأيهم في كثير من أمورهم ، كل هذه حالات جاهلية ورثها العرب عن آباؤهم وأجدادهم وظنوها من الإسلام وهو منها براء ، فالمرأة هي نصف المجتمع على الأقل ، وهي طاقة يمكن الاستفادة منها حسب ما يتناسب مع طبيعتها وقدراتها ، ولم يحرم الإسلام عليها العمل بخارج المنزل ما دامت لا تفرح ولا تختلط مع الغرباء ، أي مادام هذا العمل لا يجعلها محطى ااحودود الشرعية ، ولم تحرم المرأة في عصر الرسول ﷺ من العمل بخارج البيت ، ولم يأمرها الشرع بأن تقتصر فقط على العمل في منزلها ، بل أباح لها كل ما يتناسب مع ما خلقه الله لها من قدرات ، ولا أريد أن أسترسل في هذا الموضوع ، ففعل القاريء يعرف ذلك أكثر مني ، ولكن أردت أن أنوه إلى دورنا نحن المسلمين في إعطاء الآخرين أسباباً لنقدنا وتوجيه اللوم إلينا والانتقاص من ديننا الحبيب .

وينقل «كوج» بعد هذه النقطة إلى موضوع آخر هو في الحقيقة هدف هذا البحث من أوله إلى آخره ، وهو محاولة إظهار نقاط التقاء بين الإسلام والمسيحية ، وأيضاً اليهودية ، فيما يتعلق بتصور هذه الديانات لله وللإنسان . ويحدد قوله في هذا المجال في أربع مسائل هي :

- (١) التوحيد .
- (٢) الإيمان بقضاء الله وقدره مع إثبات مسؤولية الإنسان عن أفعاله .
- (٣) البحث والحساب .

#### (٤) الخبة والمعاملة .

ويخصص مسألة التوحيد في أربع نقاط هي ما يلي :

- (١) الإيمان بوحداية الله على الرغم مما يقال عن التثليث المسيحي ، فهو من وجهة نظر المؤلف توحيد لأنه يتضمن الإيمان بالإله الواحد .
- (٢) الإيمان بأن الله حالي العالم من العدم وأن الله متعال عن العالم ، إلا أنه في الوقت نفسه قريب من الإنسان كما جاء في القرآن الكريم : ﴿وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حِجْلِ الْوَرِيدِ﴾ (سورة ق/١٦) .
- (٣) الإيمان بأن الله يسمع تسييح وحده واستعانة الإنسان .
- (٤) الإيمان بأن الله رحيم رحيم لا يظلم أحداً .

وهذه النقاط الأربع تجمع بالفعل الديانات الثلاثة وتدل على أن مصدرها واحد وهو الله عز وجل ، ولكننا يجب أن نفهم هذا القول على أنه يمثل وجهة نظر المؤلف هانس كوج ، وبعض العلماء النصاري ، أما الكنيسة وخاصة الكاثوليكية فلها وجهة نظر أخرى تختلف في تفسيرها لهذه النقاط عما يراه كوج ، وخاصة فيما يتعلق بالتثليث وغفران الذنوب ، أي الوساطة بين الله والإنسان .

أما عن الفصل والقدر ، وتعلقه بالمسؤولية والحساب فهو يعرض موقف الإسلام من ذلك عرساً صحيحاً ، ولا يجد تعارضاً بين الإيمان بالقضاء والقدر وبين تحمل مسؤولية الإنسان لأفعاله ، ويرد بذلك على من يتهم الإسلام بما يسمى التواكل (Fatalism) . والإسلام يتفق مع اليهود في الإيمان بقضاء الله وقدره مع تحمل الإنسان للمسؤولية ، أما المسيحية فيها فريقان : فريق يؤمن بأن الإنسان مستر ، أي أن الله هو فاعل أعمال العباد ، وهم أنصار «توماس الأكويني» (ت ١٢٧٤ م) ، وفريق آخر يؤمن بعكس ذلك ، وهم اليسوعيون وخاصة في الوقت الحاضر (ص ١٤٢ - ١٤٤) .

ويجدر بالذكر هنا أن الاختلاف حول هذه المشكلة وجد أيضاً في الإسلام بين القدرية والهجيرة في نهاية القرن الأول وبداية القرن الثاني الهجري ، وقد تزعم الفريق القائل بحرية الإنسان غيلان الدمشقي (ت ١٠٧ هـ) ومعهدهم الجهمي (ت ١٢٥ هـ) وتزعم فريق الهجرة الجهم بن صفوان (ت ١٢٨ هـ) .

والفريق الآخر أي الهجرة ، يتفق من وجهة نظر «هانس كوج» مع آراء «القديس أوغسطين» (٤٣٥ م) و «ملتر لوتر» (١٥٤٦ م) ، و «كالمن» (١٥٦٤ م) .

ويتفق التصور الإسلامي مع التصور المسيحي — كما يقول كوج — في أن علم الله المسبق بما سيكون لا يعني إجبار الإنسان على فعل ما (Determinism) ويتفق التصوران الإسلامي والمسيحي على أن أتباع الدين الآخر وغيره من الديانات سوف يدخلون النار ، وهذا التصور يجب على حد قول كوج ، تغييره . ويبيح أن نقف عند هذا الطلب الذي يطلبه «كوج» من الإسلام وبين أن الحكم بأن أتباع الديانات الأخرى مثل المسيحية واليهودية سيدخلون النار ، لأن الدين عند الله الإسلام ، ﴿ومن يتبع غير الإسلام ديناً فلن يقبل منه﴾ مبني على سبب ، ولا يرفع الحكم إلا بارتفاع السبب ، والسبب هو أن أهل الكتاب قد حرقوا ما أنزل الله على موسى وعيسى ، فجاء الحكم عليهم بالعذاب في قوله تعالى في سورة البقرة (٧٩/٢) : ﴿فويل للذين يكتبون الكتاب بأيديهم ثم يقولون هذا من عند الله ليشتروا به ثمناً قليلاً فويل لهم مما كتبت بأيديهم وويل لهم مما يكسبون﴾ والمؤلف يقرر في هذا البحث ما جاء في الآية الكريمة كما سبقت الإشارة إليه في القسم السابق من هذا البحث ، فهلا



عصمه الله من الخطأ فلم يتصعب لغير الحق ، وقصص عيسى عليه السلام في كتب الدين النصراني كثيرة ، وفيها مواقف عديدة تشبه هذا الموقف ، وحسبنا أن نقف عند النقطة التي أرادها المؤلف في نهاية حديثه عن الحقبة في المسيحية والإسلام بأن الله هو مبع الحقبة التي تتجلى في رحمته بعباده ، هذا ما يتبنى فيه المسلم والمسيحي .

**الباب الرابع : الإسلام والديانات الأخرى (عيسى عليه السلام) في القرآن .**  
**الفصل الأول : وجهة نظر إسلامية : (جوريف فاد إس) «١٥٧ - ١٧٢»**  
بدأ «فاد إس» هذا الفصل بالحديث عن استعداد الإسلام للحوار ، وبين أن هناك تفرقاً ملحوظاً في مواقف كل من المسلم والمسيحي تجاه الآخر ، فالمسيحي كان يعتقد أن دينه هو الأفضل ما دام الأوربي يتسيد العالم ، وكان يرى أن الإسلام مجرد تعاليم أخلت من المسيحية وليست ديناً أصيلاً ، ولكن الوضع السياسي قد تغير ، وتغير معه موقف المسيحي من المسلم ، حسب رأي فاد إس . والواقع أن الوضع السياسي الشكلي قد تغير ، أما الوضع السياسي الواقعي فلم يتغير ، فلا يزال الغرب (أو أوروبا) يسيطر اقتصادياً وسياسياً وإعلامياً على العالم الإسلامي ، والنتيجة هي أن تقوم الأوربي للشرقي لم يتغير ، فهو لا يزال يحس أنه السيد والموجه لمعظم ما يدور في العالم الإسلامي .

أما عن تغير موقف المسلمين من أوروبا ، كما يذكر المؤلف أنه لم يعد المسلم ينظر إلى أوروبا نظرة التقديس ، فهذا صحيح إلى حد كبير ، لأن معظم المثقفين من المسلمين اكتشفوا ريف البرق الصادر من الغرب وخطورة تقدم العلم والتقنية في اتجاه لا يراعي فيه مصلحة الإنسان كإنسان ، أي أن المعايير والأخلاقيات قد تدهورت بقدر ما تقدمت التقنية ، وقد أصبح واضحاً لكل المسلمين أن الغرب لا يقدم مساعدة دون مقابل ، بل الأدهى أن المقابل يفوق أصناف المساعدة ، وطبيعة هذا المقابل هي المشكلة وليست كميتها فقط ، فالمسلم لم يحس فقط ماله واستقلاله الاقتصادي والسياسي ، ولكن أيضاً خلقه ودينه إلى حد بعيد ، هكذا ينبغي أن نفهم تغير المواقف الذي أراد المؤلف «فاد إس» الحديث عنه .

ثم ينتقل «فاد إس» إلى نقطة مهمة في هذا المجال ، وهي أن الدعوة التي وجهها «هانس كرونج» إلى المسلمين لتناول القرآن الكريم بالدراسة النقدية التاريخية هي دعوة تحمل خطورة الصدام بين المسلم والمسيحي ، ويبرر ذلك بأن المسلم لا يزال يعتقد أنه صاحب الدين الأقوم .

وكنتم أنتظر من «فانس إس» أن يتناول إمكانية دراسة القرآن الكريم بالنقد التاريخي بشيء من الإيضاح ويذكر أسباب رفض المسلمين هذه الدعوة ، ولا يبرر ذلك بإيمان المسلم أنه ينتمي إلى الدين الأقوم ، لأن هذا التبرير لا يعطينا تفسيراً واضحاً لهذا الموقف الراص من جانب المسلمين .

ولو أن «فاد إس» طبق منهج الدراسة النقدية التاريخية على الدين المسيحي بشكل علم وعلى العقيدة المسيحية بشكل خاص وخاصة عقيدة التثليث والديانات الموروثة ، وهي من ركائز العقيدة النصرانية التي تفصل بين المسيحي وغير المسيحي ، لوجد أن هاتين الركيزتين ليستا من أصل مسيحي في شيء ، كما يقرر ذلك «هانس كرونج» في (ص ١٤٥ من الكتاب نفسه) ويذكر أنها من اختراع القديس أوغسطين ، كما يرجع عقيدة التثليث إلى التأثير بالثقافة الهلنسية (ص ١٨٥) ، ويستشهد كرونج بمؤلف آخر هو «هايك رازين» في كتابه «صورة عيسى في القرآن» الذي يثبت في هذا الكتاب بأنه لا توجد إشارة ولو حتى من

رجع رجال الكنيسة عن كل ما أضاعه أسلافهم وأعدوا ما حذفوه وصححوا ما حرموه ؟ لو فعلوا ذلك لما بقي بينهم وبين الإسلام حاجز ، فقد أقر المؤلف بأن عقيدة التثليث دخلت إلى النصرانية في القرن الثالث والرابع الميلادي ولم تكن موجودة فيه أصلاً ، وكذلك ما ترتب على هذه العقيدة من تصورات خاطئة ، مثل أن عيسى ابن الله (تعالى الله على ذلك) (ص ١٨٣ - ١٨٥) وكذلك عقيدة الذنب الموروث التي يرفضها الإسلام رفضاً باتاً هي أيضاً - كما يقول كرونج - من اختراع القديس أوغسطين (٤٣٠ م) ولا يوجد لها في الكتاب المقدس سند واضح بأن الذنب مورث من الأب إلى الابن (ص ١٤٥) .

أما ما يخص البحث فقد نبه «كرونج» أن الاتفاق تام بين الإسلام والمسيحية في صحة البحث بعد الموت ، ولكن الاختلاف بينهما يتركز في تصور كل منهما للثواب والعقاب ، فالثواب (الجنة) ، حسب التصور المسيحي ، هو رؤية الله عز وجل (الجنة) ، والعقاب (النار) الحرمان من رؤية الله - عز وجل - بينما يكون الثواب (الجنة) حسب التصور الإسلامي ، إضافة إلى رؤية الله عز وجل ، ما يشتهي من طعام وشراب ونساء .

ويرى «كرونج» اتفاقاً بين عيسى - عليه السلام - ومحمد ﷺ في أن كلا منهما عانى الكثير في سبيل دعوته ، وتحملوا مالا يطيقه الإنسان العادي من المعاناة والتعذيب من أعدائهما ، ولكن الاختلاف بينهما يكمن - حسب رأي كرونج - في أن عيسى عليه السلام بلغ في المعاناة ما بلغه محمد ﷺ ، فصفوه (محبه) كانت لكل إنسان بلا استثناء ، والتنازل عن حقه في سبيل الآخرين ، أي ما يسميه الحقبة المطلقة للآخرين مهما كان نوعهم أو موقعهم منه ، وقد قابل عدوة أعدائه بالاستسلام الكامل ولم ينتظر من الله عوفاً ، حسب قول كرونج (ص ١٥١) ، بينما كان محمد ﷺ واثقاً من نصر الله له ، وأن الله لن يخزيه أبداً ، وبالفعل أصره الله وعاد سيداً حاكماً (ص ١٥٣) .

وأثناء هذا العرض أو المقارنة بين معاناة كل من عيسى ومحمد عليهما الصلاة والسلام ينادي «كرونج» المسلمين بأن يقتلوا عيسى وألا يستخدموا القوة لتحقيق أهدافهم الدينية والسياسية مستعدين في ذلك إلى الدين الإسلامي (ص ١٥١) .

وهنا أوجه سؤالاً إلى «كرونج» : ألم يكن من الأفضل توجيه هذا النداء أو السؤال ، على حد قوله ، إلى كل من النصراني والمسلمين واليهود أيضاً ؟ إن التاريخ القديم والوسط وخاصة الحروب الصليبية وهامك التعتيش المعروفة يوضح للجميع أن النصراني كانوا أسبق لاستخدام القوة باسم الدين لتحقيق أطماع سياسية ودينية واقتصادية ، بينما الإسلام يحرم استخدام القوة لأغراض دنية وهي في معظمها دفاعية «لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي» . ثم أعود إلى أصل الحديث وهو قول كرونج إن عيسى عليه السلام كان عموماً بلا حدود ولم يلجأ إلى القوة أبداً وكان حبه بلا حدود ... الخ . وأذكر «كرونج» بما فعله عيسى عليه السلام بعد خروجه من المعبد حيث كان يحاكم بواسطة بعض الكهنة اليهود ، حيث رأى التجار اليهود يرايون ويستغلون الناس بما ينال كل المبادئ الإنسانية ، فانتزع عصا كثيرة من خيمة تاجر وراح فيهم صرباً موبخاً إليهم بقوله : «يا أولاد الأفاعي ...» الخ . هذا ما ترويه قصصهم عن عيسى عليه السلام ، وأوجه السؤال الآن إلى المؤلف : هل هذا التصرف يطابق التصور المثالي عن عيسى عليه السلام ؟ لا .. إنه كان بشراً مثلنا يعضب أحياناً ويتصرف في الغضب تصرف الغاصيين ، ولكنه يختلف عنا في كونه نبياً

بعيد إلى عقيدة التثليث في الكتاب المقدس (ص ١٩٠) .

ولعل هذه الدراسة النقدية التاريخية للدين المسيحي كانت توصل ما يراه «بول شفارتزبلو» وكثير من العلماء المسيحيين بأن الدين الإسلامي هو تطور للدين اليهودي والمسيحي ، أي منم لهما وليس مجرد تزييد لبعض تعاليمهما (انظر ص ١٩١) . ثم إذا أراد هو بصعته مسيحياً أن يتناول القرآن الكريم بالدراسة النقدية التاريخية ويطبق عليها المنهج نفسه الذي طبقه على المسيحية فلا تكون النتيجة في غير صالح الإسلام ، بشرط تطبيق المنهج العلمي النزيه . فلتحاول أولاً أن نكشف معنى الدراسة النقدية التاريخية ، فبدأ بالتعريف بمعنى النقدية ورجع إلى معنى كلمة نقد ، فهذه الكلمة تعني دراسة نص معين أو نصوص معينة بهدف استكشاف الصحيح فيها والخطأ ، وهذا على العكس مما يسمى بالنقص الذي يعني الاكتفاء بإظهار الخطأ الموجود في محتوى نص معين وإعمال ما قد يكون فيه من صواب (انظر قاموس المصطلحات الفلسفية الأساسية ج ٣ ص ٨٠٧ - ٨٢٢ بالألمانية) .

ويمكن النقد علمياً إذا توافرت فيه النزاهة والموضوعية والخلو من التحيز أو التعصب لرأي معين أثناء إجراء الدراسة النقدية (المصدر نفسه ص ٨٠٨) . فهذه الدراسة النقدية تنطلق إذن من تصور أن النص فيه الصواب وفيه الخطأ إذا كان موضوع الدراسة هو نصاً محدداً ، أما إذا كانت الدراسة النقدية تتناول عدداً من النصوص فيكون الهدف الأول منها هو محاولة معرفة أي النصوص موضوع الدراسة هو النص الأصيل ، ثم ينتقل بعد ذلك إلى دراسة محتوى هذا النص الذي ثبت دون غيره أنه أصيل لمعرفة ما فيه من صحة وما فيه من خطأ . إذن الدراسة النقدية العلمية تشترط في موضوعها أن يكون متضماً ومختلاً لصواب والخطأ في جزئياتها .

والحكم بالصواب أو الخطأ يكون محضاً على أحد أمرين :

١ - المطلق والعقل . ٢ - المناسبة التاريخية .

فالدراسة النقدية التي تبني حكمها على مدى مطابقة مضمون النص المدروس لمبادئ المطلق والعقل تسمى دراسة نقدية تحليلية أو نقدية علمية ، أما الدراسة النقدية التي تبني حكمها على أساس المناسبة التاريخية لمضمون أو جزئيات النص فتسمى دراسة نقدية تاريخية . ونعود إلى مناسبة الحديث عن هذه الدراسة وهي مطالبة كوجج للمسلمين بتطبيق الدراسة النقدية التاريخية على القرآن الكريم ، وبحث معاً عن مدى إمكانية أو توافر شروط الدراسة النقدية التاريخية في نص القرآن الكريم ونقارنه بنص الكتاب المقدس ، والسبب في هذه المقارنة أن «كوجج» يعتمد في طلبه هذا على ما فعله علماء اللاهوت النصارى بالنسبة للكتاب المقدس .

فأذكر بالشرط الذي يجب أن يتوفر في النص المراد نقده ، وهو افتراض أن جزئياته تحتل الصدق والكذب ، أي أنه يتضمن أحكاماً أو تصورات منها ما هو صحيح ومنها ما هو غير صحيح ، وهذا أطرح سؤالاً وهو : هل يمكن تطبيق المنهج النقدي على نص يخلو من الخطأ أي كله صواب ؟ الإجابة هي لا ، لأن الحكم بأن مضمون النص المراد دراسته صحيح وخلو من الخطأ يجعل القيام بهذه الدراسة عبثاً ، لأنه لم يحكم بصحة النص إلا بعد دراسة واختبارات سابقة على هذا الحكم ، فهل يعقل مع ذلك مطالبة من يثق في صحة نص ما أن يتناول هو هذا النص بالنقد ؟ الإجابة واضحة . إن مثل هذا الطلب لا يستند إلى أي أساس ، لأن مجرد التكثير في تناول نص معين بالنقد يعني اعتقاد الدارس بأن النص يحتوي على الصواب والخطأ ، وهو يريد بدراسة النقدية إظهار هذين

الجزئين ، أما إذا كان النص حكمه واحداً وهو أنه صحيح فقد انتهى شرط الدراسة النقدية وأصبحت محاولة لا طائل تحتها سوى صباغ الوقت أو رجزعة الثقة بصحة النص الذي يراود دراسته دراسة نقدية .

والقرآن الكريم «لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه» فكيف يطلب من مسلم يؤمن بصحة هذه الآية أن يتناول القرآن بالدراسة النقدية ، فهذا الطلب إذن هو إما تناقض عقلي ، أو محاولة للتشكيك في صحة النص القرآني والإيماء بأن بعضه صحيح والبعض الآخر خطأ . وكلا الأمرين مرفوض .

أما ما تعلق به «كوجج» من أن علماء اللاهوت المسيحي قد طبقوا هذا المنهج بالفعل على الكتاب المقدس فهو قول صحيح وضرورة علمية ودينية ، لأن الكتاب المقدس يتكون من عدة كتب أو أقسام ، فهو أولاً ينقسم إلى قسمين : العهد القديم وهو ما يسمى بالثورة ، والعهد الجديد الذي يتضمن الأناجيل الأربعة ورسائل الرسل ، أقول : إن تناول الكتاب المقدس بالدراسة النقدية هو ضرورة علمية ودينية فضلاً عن توافر شروط هذه الدراسة فيه ، فهو :

أولاً : مكون من عدة كتب منسوبة إلى أشخاص متعددين ومتباعدين تاريخياً . ثانياً : هذه النصوص الموجودة ضمن الكتاب المقدس مخففة في بعض مضمونها وجزئياتها .

ثالثاً : متصلة في أزمان كتابتها .

رابعاً : لم تثبت نسبتها إلى الأسماء المنسوبة إليها .

خامساً : لم تثبت صحة صلور ما تحتويه هذه الكتب عن موسى أو عيسى عليهما السلام .

ها هي خمسة شروط تجعل من الضروري تناول نصوص الكتاب المقدس بالدراسة النقدية : أولاً : لمعرفة أصل هذه النصوص وأقربها إلى الصحة ، ثانياً : لمعرفة الصحيح من كل نص من هذه النصوص وإظهار الخطأ فيها ، ثالثاً : لمعرفة أيها أقرب زمناً وأكثر احتمالاً لصدق نسبته إلى صاحبه .

لهذا فقد أصاب علماء اللاهوت النصارى عندما تناولوا الكتاب المقدس بالدراسة النقدية التاريخية .

أما بالنسبة إلى القرآن الكريم فهو كتاب واحد بخلاف الثورة والأناجيل ، هذا أولاً ، وثانياً قد ثبت بالقطع صحة نسبة كل ما جاء فيه إلى محمد صلى الله عليه وسلم . وثالثاً : لقد ثبت أيضاً بالقطع صدق محمد ﷺ بأن القرآن وحي الله ولم يتدخل هو في أي حرف فيه . واعتقد النقطة الثالثة أن القرآن وحي الله نصاً هو عقيدة كل مسلم بلا استثناء ، إذن لم يبق شيء تطرح حوله الأسئلة سوى نقطتين وهما :

(١) صدق نبوة محمد ﷺ

(٢) أن القرآن وحي الله نصاً .

وهذان الأمران لا يمكن إثباتهما بالدراسة النقدية التي يتنادي بها «كوجج» ، لأن هذين الأمرين يؤمن ويصدق ويثق في صحتهما المطلقة كل مسلم ، أما غير المسلم فله طريقة أخرى ، لأنه لو آمن بها لكان مسلماً ، وفصلاً عن ذلك فإن صدق نبوة محمد ﷺ قد ثبتت علمياً وتاريخياً لكل منصف من العلماء غير المسلمين ومنهم «كوجج» نفسه كما سبق ذكره ، وأما اعتقاد أن القرآن وحي الله فقد ثبت أيضاً عند المصنفين من العلماء في العصر الحاضر وأولاهم بالذكر هو المؤلف «كوجج» نفسه ، كما ذكر ذلك مراراً في هذا الكتاب ، وأما الإيمان بأنه وحي نبي فهذا هو الذي يختلف فيه معنا المؤلف ومعه كل غير المسلمين تقريباً ، وحسم هذا الأمر لا يأتي أيضاً بالدراسة النقدية التاريخية التي

يأتي بها «كوج» في هذا الكتاب .

أما ما يتعلق بالدراسة النقدية التاريخية فهي لا تخلو من هذين :

(١) معرفة مناسبة كل آية أو سورة من القرآن الكريم ، وتقد مراحل ومصادر جمعه .

(٢) مدى صلاحية الزمانية للأحكام المتضمنة في الآيات القرآنية .

والنقطة الأولى قد عولجت بالفعل منذ القرون الإسلامية الأولى ، وهي ما يعرف في علوم القرآن «بأسباب النزول» ، وتوثيق النص القرآني .

وقال عنه بدر الدين الزركشي في كتابه «البرهان في علوم القرآن» (ص ٢٢) . له فوائد منها :

وجه الحكمة الباعث على تشريع الحكم . ومنها تخصيص الحكم به عند من يرى أن العبرة بتخصيص السبب ، ومنها الوقوف على المعنى . قال الشيخ أبو الفتح القشيري : ويبان سبب النزول طريق قوي في فهم معاني الكتاب العزيز ، وهو أمر تحصل للصحة بقرائن تحذف بالقضايا ، وسبب أن يكون اللفظ عاماً ويقوم الدليل على التخصيص ، ومن فوائد هذا العلم إزالة الإشكال (المصدر نفسه ص ٢٧) .

أما النقطة الثانية وهي مدى صلاحية الزمانية للأحكام القرآنية ، أي هل تقتصر صلاحية الحكم على الذي أنزل في مسابته ؟ أم أنها تتعداه إلى كل ما صلح للقياس عليه ؟ فقد اتضح في الفقرة السابقة أن الله عز وجل قد أنزل الآيات الكريمة في مناسبات مختلفة وضمنها حكماً يخص بهذه المناسبة ، ويصلح في الوقت نفسه للتطبيق في كل المناسبات المستقبلية التي يمكن قياسها على ما أنزلت بسببها . إن فهم آيات الأحكام على أنها أنزلت في مناسبة موقف معين ومعلولة فصر صلاحية هذا الحكم على ذلك الوقت تؤدي إلى جعل القرآن الكريم كله مجرد كتاب يتضمن أحكاماً لعصر قد مضى منذ زمن بعيد ولم يعد لها صلاحية في عصرنا الحاضر الذي تعيرت فيه معظم مظاهر وأساليب الحياة الإنسانية ، وهذا صرل خطر .

لم ينفل فان إس ، بعد تحديده مطالبة المسلمين بدراسة القرآن دراسة نقدية تاريخية إلى إيضاح اختلاف وجهات نظر المسلمين مع المسيحيين في أهم ركائز العقيدة النصرانية ، وهي تصور الإسلام لعيسى عليه السلام ، وكذلك الروح القدس ، ثم يتحدث عن وجهة نظر الإسلام لتاريخ النبوات ، ثم عن وضع اليهود والنصارى في القرآن والشريعة الإسلامية .

وقد جاء حديثه في النقطة الأولى عن صورة عيسى عليه السلام في القرآن حديثاً علمياً لا يوجد فيه أي تحيز أو خروج عن الحقيقة ، فقد ذكر أن القرآن يؤكد على صدى نبوة عيسى عليه السلام وعترية مريم عليها السلام ، ويؤكد المعجزات التي أظهرها الله على يدي عيسى بصفتة نبياً وليس كما يعتقد النصارى بصفته ابن الله (تعالى الله عن ذلك) ويقرر أن تصور القرآن لعيسى يجعله مثلاً لنبي يحيى . ويصحح فان إس الفهم الخطأ لمعنى «كلمة الله» بالنسبة إلى عيسى عليه السلام ، والذي يقع فيه المسيحيون عندما يعتقدون أن القرآن يعترف بأن عيسى هو كلمة الله كما يتصورونها هم ، أي بأن الكلمة أصبحت لحماً (حلولاً) بينما هي في الإسلام تعني قدرة الله على أن يخلق بشراً بغير أب .

أما الروح القدس فهو ، كما يقول فان إس ، حسب ما يعتقد المسلمون محمد ﷺ الذي ورد الإخبار عنه في إنجيل يوحنا .

وأورد هنا النص الذي يستند إليه «فانس إس» في قوله هذا : (يوحنا ١٢/١٦ - ١٥) : «إن لي أموراً كثيرة لأقولها لكم ولكن لا تستطيعون أن

تحمّلوها الآن ، وأما متى جاء ذلك الروح الحق فهو يرشدكم إلى جميع الحق لأنه لا يتكلم من نفسه بل كل ما يسمع يتكلم به ، ويخبركم بأمر آتية ، ذلك يجعدي لأنه يأخذ مما لي ويخبركم ، كل ما للأب هو لي ، لهذا قلت إنه يأخذ مما لي ويخبركم» .

والمقصود هنا بالروح الحق هو الروح القدس ، ويرى المسلمون في هذه الفقرة من إنجيل يوحنا ما يؤكد إخبار عيسى (عليه السلام) بقولم نبي يرشد الناس جميعاً إلى الحق ويتلقى الوحي من الله ويمجد عيسى عليه السلام ، والحقيقة أن كل هذه الأوصاف التي ذكرها عيسى (عليه السلام) في هذه الفقرة تنطبق تماماً على نبينا محمد ﷺ فهو نبي لا ينطق عن الهوى ، إن هو إلا وحي يوحى ، وهو يمجد عيسى عليه السلام بما لم يجعله دين آخر ، وهو يرشد الناس إلى جميع الحق ، أي الحقيقة الكاملة ، وهي ما جاء في قوله تعالى : «اليوم أكملت لكم دينكم وأتممت عليكم نعمتي ورضيت لكم الإسلام ديناً» وقوله تعالى : «لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي» .

ولكن «فان إس» لا يريد أن يعترف بذلك ، وهذا شيء منطقي بالنسبة إلى كونه نصرانياً ، لأن في اعترافه بانطباق هذه الأوصاف على محمد ﷺ يلزمه باتباعه ، ولكنه لا يرى أن هذه الأوصاف تنطبق على محمد ﷺ ويفسر فهم المسلمين لهذه الفقرة على أنه فهم خاص وشخصي ، فقد ادعى قبل محمد ﷺ «ماني» مؤسس المانوية (٢٧٣ م) انطباق هذه الأوصاف عليه ، وبعض النظر عن مدى انطباق هذه الأوصاف على «ماني» أو مدى تأثير ماني بالمسيحية بوجه عام ، كان من المنتظر أن يقدم لنا «فان إس» دراسة مقارنة مختصرة بين المانوية والإسلام لعلنا نفتتح بوجهة نظره على أساس علمي ، ولكن الواقع أن الفارق كبير بين توحيد خالص في المسيحية الذي بشر به عيسى عليه السلام ، وأكملة محمد ﷺ وبين مذهب خليط من الإشرقية (Gnostik) وبابيلونية ويهودية ونصرانية وزرادشتية ، يقول بالهين : إله النور وإله العالم ، إله الخير وإله الشر . وأظن أن المقارنة لن تكون صعبة بين شخصيتين ادعى كل منهما أنه الروح الحق ، مع العلم بأن الرسول ﷺ لم يدع هذا ، إنما أخبرنا الله على لسانه أنه متسم لنبي إبراهيم عليه السلام ، مروراً بكل الأنبياء ومهم عيسى عليه السلام .

ويعود إلى حديث فان إس حيث يوضح اختلاف فهم النصارى للروح القدس عن فهم المسلمين ، فالنصارى يعتبرون الروح القدس أحد أقانيم الثالوث الإلهي ، وأما المسلم فيفهم معنى الروح مرة على أنها جبريل عليه السلام ، ومرة أنها سر الحياة كما جاء في سورة الأنبياء (آية ٩١) ومرة أنها كلمة الله كما جاءت في سورة الإسراء (آية ٨٥) ؛ ويرى فان إس في هذا لفهم مختلف عقبة أمام قيام حوار بين المسلمين والنصارى ، وعلى العكس من ذلك يرى «كوج» أن هذا الفهم المختلف لا يمثل عقبة في سبيل الحوار ، بل يمكن التغلب عليها عن طريق تصحيح فهم المسيحيين الخاطئ للثالوث (انظر الكتاب ص ١٧٦) .

أما بالنسبة لوجهة نظر الإسلام في تاريخ النبوات فيرى «فان إس» أن اعتقاد المسلمين بأن الإسلام دين إبراهيم (عليه السلام) ودين كل الأنبياء الذين أتوا من بعده ينافي رأي المسيحيين في دينهم وصيغته وبرييه بأن المسيحية لم توجد قبل عيسى عليه السلام ، لأن قبلهم كانت اليهودية ، ووجود اليهودية أي التوراة (العهد القديم) كان شرطاً لوجود المسيحية أي العهد الجديد ، هذا الاختلاف في تقويم كل فريق لدينه ، بالإضافة إلى اعتقاد المسلمين بأن اليهود والنصارى قد حرفوا دينهم ، على الرغم من أنهم لم يصبحوا بذلك ، من وجهة نظر الإسلام ، كفاراً ، يمثل عقبة أخرى في سبيل الحوار بينهما .

وأما بالنسبة إلى نقاط الضعف في المسيحية فقد نخلص «فان إس» من ذكرها بطريقة «دبلوماسية» فلقد أحال الحديث عنها إلى المستمعين وإلى الإسلام الذي يشكل من وجهة نظره بديلاً أصيلاً في هذا الشأن (ص ١٧٢).

والإسلام بشكل يحق بديلاً أصيلاً ليس فقط في مجال إظهار نقاط الضعف في المسيحية ، فهذه لا تحصى على كل مهم بهذا الأمر ، بل أيضا بصعته ديداً أصيلاً حفظه الله من التحريف دون غيره من الديانات الأخرى .

وأود أن أذكر القارئ الكريم هنا بما ذكرته في بداية تقديمي هذا الكتاب موضوع المناقشة ، عندما حاولت التحريف بشخصية المستشرق «جوريف فان إس» فقد ذكرت أنه عادة ما يكون مصعباً في حديثه عن الإسلام إذا كان موضوع الحديث هو العلوم الإسلامية أو الناحية الإنسانية ، فالنظام الاقتصادي أو الاجتماعي أو السياسي . أما إذا كان موضوع الحديث هو النبي ﷺ ، أو القرآن الكريم ، أو الحديث الشريف ، فإنه كثيراً ما يستسلم لأحكام وتصورات غير علمية ، لا تقوم على أساس ، ويردد ما كان يقال عن الإسلام في عصر النبوة وما بعدها حتى القرن الماضي مروراً بالعصور الوسطى المسيحية التي شهدت محروماً عيباً وعقوبة عيباء عن الدين الإسلامي وخاصة عن شخصية نبيه الكريم ، وكنت أتمنى لو تمسك «فان إس» بالمسح العلمي والموضوعية والبراهنة في كل ما يتحدث عنه ، سواء أكان في العقيدة الإسلامية أو التاريخ والعلوم الإسلامية الأخرى ، لأن المسح العلمي لا يفرق في شروطه بين موضوع وآخر .

#### الفصل الثاني : إجابة مسيحية (هاس كوخ)

يبدأ «كوخ» هذا الفصل الأخير عن الإسلام بنداء إلى المسيحيين أن يعيدوا النظر في موقفهم من الديانات الأخرى وخاصة بعد مرور قرار المؤتمر الكنسي الثاني (Vatikanum II) الذي اعترف فيه الكنيسة بأن هناك طرقاً أخرى للحلاص أو حقائق دينية أخرى خارج الدين المسيحي . ونخص كوخ الإسلام من الديانات الأخرى فيلادي بالاعتراف بصديق نبوة محمد ﷺ وأن القرآن كلام الله . ثم يطالب كوخ المسلمين بتسامح علم ينص على حرية دينية عامة واعترافاً كاملاً بحقوق الإنسان التي تسوي بين المسلم وغير المسلم في الحقوق والواجبات (ص ١٧٤) .

ولتقف عند هذه المطالب التي طالب بها «كوخ» المسلمين ، وأولها ما أسماه بالتسامح العلم والحرية الدينية العامة . بالنسبة للتسامح العلم لا يحتاج كوخ إلى المطالبة به ، لأنه موجود بالفعل في المجتمعات الإسلامية التي تعيش فيها أقلية غير مسلمة ، وهذا ما يؤكد الواقع ، فعليه أن ينظر إلى المجتمعات ليعرف أن ما طلبة موجود . ولكني لا أظن أن «كوخ» بصائب شيء بعد أنه موجود ، وخاصة أنه قد رار كثيراً من اسدب الإسلامية التي يعيش فيها غير المسلمين . وليس هذا الموقف جديداً على الإسلام ، ومن يقرأ أسيرة النبوة يجد أكثر مما يحتاج للاقتناع بتسامح الإسلام مع غير المسلمين . وقد ذكر هذا «فان إس» في الصفحات القليلة السابقة (الكتاب ص ١٦٣ - ١٧١) . يبقى احتيال واحد لما يطالب به «كوخ» وهو السماح للمسلمين بأن يخرجوا من الإسلام ويدخلوا ديانات أخرى ، أي السماح بالردة ، أو الاعتراف بديانات جديدة شوهت تعاليم الإسلام وتدعي أنها من الإسلام مثل : البهائية ، والقديانية ، وغيرها ، وهذا أمر لا يحصى مغراه على أحد ، فهو يداء إلى توهيم الحماية للتصوير والمتعصبين الذين يرتدو عن الإسلام ودخلوا النصرانية . ولعل السبب في توجيه هذا المطلب هو تفسير قسطنطين المنصريين في امساع بعض المسلمين بالدخول في النصرانية بأن

ويأتي بعد ذلك حديث «فان إس» عن وضع اليهود والنصارى في القرآن والشريعة مصعباً ومعبراً بموضوعية عن الحقيقة ، وهو يؤكد أن الإسلام لم يجبر أحداً من أهل الكتاب على الدخول في الإسلام ، وأن من دخل منهم الإسلام قد دخله لما رآه من معاملة طيبة من المسلمين أو بما عبر عنه «فان إس» بالتسامح (ص ١٦٣ - ١٧١) وكذلك فسر «فان إس» الجهاد في الإسلام بأنه لا يعني فقط الحرب المقدسة ، ولكنه يعني أشياء كثيرة ، منها بشر الدين الإسلامي بالطرق السلمية والدفاع عن النفس عندما يتعرض إنسان أو بلد إسلامي للعدوان . ثم يقر «فان إس» أنه بالإسلام قد نتج في تحسين أوضاع المرأة والعبد ، وأنه لم يصل بذلك إلى درجة التسوية التامة لهم بالآخرين كما سبق ذكره .

وبعد أن يؤكد «فان إس» عدم انتشار الإسلام بالقوة بل عن طريق المعاملة الحسنة التي كان يلقاها أهل الكتاب من المسلمين ، وأن بعض المحاولات القليلة لنشر الإسلام بالقوة مثل ما فعل محمود عزوي في سنة ١٠٠٠ في الهند قد باءت بالفشل ولم ينتشر الإسلام هناك سوى بعد إحلال السلام ، يقول : «إن الإسلام ينتشر ببساطة ووضوح مبادئه وسماحته التي تصل مباشرة إلى الإنسان أينما كان مركزه الاجتماعي أو مستواه الثقافي ، وفي ذلك يمتزج الإسلام على المسيحية» (ص ١٧١)

ويلخص «فان إس» نقاط قوة الإسلام فيما يلي :

- ١ - أنه مؤسس على مبادئ عقلية في العقيدة .
- ٢ - التسامح والمساواة في التطبيق ، أي أنه الطريق الوسط المعتدل .
- ٣ - التثليث باعتباره المسلم عبداً مطلقاً ، يبي هو في المسيحية عقيدة مقدسة
- ٤ - زهية يعتبرها المسلم عبادة حافظة ، يبي باعتباره مسيحي حرراً من قيود الحياة

أما نقاط الضعف في الإسلام كما يراها «فان إس» فهي تكمن في نقاط قوته ، وأهمها ثقة المسلم في صحة عقيدته التي جعلته يعتقد أنه يجب أن يتسبد العامة ولا يستطيع أن يرى نفسه مغلوباً على أمره ، ويستلبي «فان إس» الشيعة من المسلمين أنهم عاشوا فترات طويلة مغلوبين على أمرهم حتى جاءت «الثورة الإيرانية» ويرى أن نجاح الإسلام أيام النبي ﷺ جعل المسلمين يتسمون العودة بالمتبع الإسلامي المعاصر إلى ما كان عليه هذا المجتمع في عصر النبوة ، وبذلك يفسر «فان إس» قوة التيار السلفي في الوقت الحاضر .

وأحب أن أصحح مفهوم السيادة التي يقول بها «فان إس» وينسبها إلى المسلمين : إن المسلم لا يسعى إلى أن يتسبد هو كشخص أو عدة أشخاص العام ، أي يتسبد غيره من أصحاب ديانات الأخرى ، بل يسعى إلى أن يصبح العالم كله مجتمعاً إسلامياً ، فإذا افترضنا إمكان تحقيق هذا الهدف فإن العام كله يصبح من المسلمين ولا يكون هناك مجال لأن يتسبد أحدهم الآخرين ، الجميع مسلمون ومتساوون ، هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى فإن السيادة في المجتمع الإسلامي لا تعني علو الحاكم على المحكومين ، بل تعني أنه مسؤول عن تطبيق شرع الله عليهم ، وهو خاضع للشرعية نفسها التي تحكم بها الآخرين ، أي أنه يتسلوى معهم أمام الشرع الإلهي الذي يشرف هو على تنفيذه ويحييه في ذلك علماء الأمة . فالإمامة في الإسلام لا تعني الأممية ، ومشكلة الإمامة وإمامة المفضول في الإسلام معروفة لكل متخصص في العلوم الإسلامية من المسلمين وغيرهم . وللمريد يمكن الرجوع إلى أقوال الرسول ﷺ وحلفائه الراشدين في هذا الصدد .

وهذا هو الشرع أي القانون ، مما العجب إذن من اختلاف الرسائل باختلاف العصور والثقافة ؟ وكيففاضل بين شيئين أحدهما يكمل أو يصحح الآخر ؟ فالخير يكون هنا للثاني الذي جاء ليكمل ويصحح ما حرف ويأتي بما ينص وطبيعة المجتمع الإنساني ومستواه الثقافي ومتطلبات حياته .

ونقطة خلاف آخر بين الإسلام والمسيحية كما يذكر «كروغ» (ص ١٧٦) وهو أن الإسلام ينكر صلب عيسى عليه السلام على الرغم من أن صليبه — كما يقول كروغ — واقعة في التاريخ . وأسأل «كروغ» أي تاريخ تقصده ؟ التاريخ السياسي للعالم ليس فيه أي دليل على ذلك ، أما تاريخ الكنيسة فهو الذي يقرر ذلك ، وتقتا في صحة تاريخ الكنيسة ثقل عن تقنا في صحة ما أضاه رجال الكنيسة إلى تعاليم الدين المسيحي عبر العصور ، أصب إلى ذلك أن بعض المسيحيين يشككون في صحة صلب المسيح وموته على الصليب ، ومهم «يوانجيم هيلندت» في كتابه «الله في ألمانيا Gott in Deutschland» ص ٥٤ «ويذكر (في ص ٥٥) اسم مؤلف آخر هو «كورت برنا Kurt Berna» الذي قال إن المسيح لم يميت على الصليب ، وقد اضطرت الكنيسة إلى الرد عليه مراراً . فهذه شكوك تأتي أيضاً من صفوف النصارى حول عقيدة من أهم ركائز النصرانية ، ولم تنج عقيدة التثليث من التشكيك في أصالتها ، هم ينكر «كروغ» هو أول من شك في نسبها وأصالتها في الدين المسيحي ، فقد ذكر ذلك أيضاً «ليون جوتيه» في كتابه «المدخل إلى الفلسفة» (ص ٧٠ — ٩٤) حيث أرجع هذه العقيدة إلى أصول يونانية وهلينية .

ولكن ما يثير الاهتمام هو أن «كروغ» يشهد في ذلك بأحد العلماء المسلمين — على حد قوله — وهو محمود محمد أيوب في مقال نشر في مجلة العالم الإسلامي (The Moslem World) في عددها الصادر سنة ١٩٨٠ (ص ١١٦) ، وإني ، وإن كنت لا أعرف هذا المؤلف معرفة تسمح لي بالحكم على فكره وعقيدته ، إلا أنني أتوقع أن يكون قديماً ، عاقداً بديهة تنكر الموت ولا تنكر الصليب ، فهم يقولون بأن عيسى عليه السلام وضع على الصليب لمدة ساعات ثم أنزل منه ولم يكن قد مات ، ولكنه كان في غيبوبة ، وظل أعداؤه أنه قد مات ودفنوه ، ثم بعد أن عاد إلى وعيه خرج وشوهد في الطريق إلى دمشق ، ويقولون إنه قد وصل إلى كشمير بالهند ، وقد عاش هناك حتى بلغ من العمر (١٢٠) عاماً ثم دفن هناك ، وتوجد هناك فرقة دينية تعبد في هذا القبر وتقول إنه قبر المسيح ، ويدعي القاديانيون أنهم وجدوا رأس الميت متجهاً إلى القدس ، فأكد لهم ذلك أن هذا الميت هو عيسى بن مريم (عليهما السلام) وهذه القصة اخترعها القاديانيون بروحي من بعض القصص المسرحية التي تقول إن عيسى عليه السلام قد بعث بعد موته على الصليب ، وشوهد هو وأمه متجهين إلى دمشق ، وأن بولس (شاول) سار وراءهما للحاق بهما والقضاء على عيسى ، وذلك قبل أن يتنصر بولس ، والذي أصبح بعد ذلك رسولاً ، وألف للنصارى أهم مبادئ عقيدتهم ، وهذه القصة ألقها القاديانيون ليشتموا ادعاء المبررا علام أحمد — مؤسس القاديانية أو الأحمديّة أنه هو عيسى عليه السلام الذي أخبر الإسلام بمودته إلى الدنيا في آخر الزمان ليحطرب الظلم ويقود البشر إلى الدين الصحيح .. ولا أريد أن أسترسل في هذا المجال ، لأنه يخرج بنا عن موضوعنا الرئيسي .

ثم إن قصة الصليب هذه مشكوك فيها حسب ما ورد في الإنجيل ، ولقد وجدت اختلافاً بين الترجمة العربية للكتاب المقدس المصنوع بها في مصر الصادرة عن الكنيسة الأرثوذكسية ، وبين الترجمة الألمانية الصادرة عن هيئة الكتاب

المسمى بخافون من عقوبة القتل إذا ارتدوا عن الإسلام ، ويكون حسب فهمهم هم السبب في أن المسلمين لم يتنصروا . فإذا كان هذا الاحتمال هو المقصود فإني أنصح المصنرين ومن يساعدهم على البحث عن سبب آخر يبررون به فشلم في عملهم ، وقد ذكر كروغ أحد وأكبر الأساليب التي تحول دون دخول غير النصارى في النصرانية ، بل أدت إلى دخول عدد من النصارى في الإسلام ، وهي تركز حول عقيدة التثليث غير المفهومة ، التي لا يقوى أحد على تفسيرها تفسيراً مقنعاً ، ويريد الأمر تعقيداً استخدماً رجال الكنيسة لمصطلحات من أصل سوري ويوناني ولايتي (١٧٨ ، ١٨٥) ، أما التسوية بين المسلم وغير المسلم في الحقوق والواجبات فالواقع يشهد أنها متساويان في الحقوق والواجبات الدينية . أما الدينية فقد ترك الإسلام لأهل الكتاب حرية ممارسة شعائرهم الدينية كما يشاؤون ، ويكفي في ذلك أن ترجع إلى ما قاله «مان إس» في هذا الصدد ضمن عرصة لوجهة نظر الإسلام (انظر ص ١٦٦ — ١٧١) أو القسم الثاني من هذا البحث في المجلد السابع / العدد الأول ص ٨٩) .

وبنتقل «كروغ» إلى الحديث عن مدى صحة تصور القرآن لعيسى عليه السلام ، فيعرق كروغ بين فهم الإسلام للكلمة التي هي دليل قدرة الله المطلقة ، والمفهوم المسيحي لها على أنها أصبحت لغماً (المخلول) ويقرر أن القرآن لا يفهم إلا بالقرآن ، ولا ينبغي أن نحول فهمه عن طريق الكتاب المقدس ولا علم النفس ، أو أي طريق آخر . ثم يقول : كما أن يحيى كان ممهداً لعيسى ، فإن عيسى (عليه السلام) يعتبر من وجهة نظر الإسلام ممهداً لمحمد ﷺ . وإضافة عبارة من وجهة نظر الإسلام ضرورة جداً في هذا المقام ، لأنها لو تركت لكان ذلك إقراراً من «كروغ» أن عيسى محمد ﷺ (عليهما الصلاة والسلام) ولأصبح أقرب إلى الإسلام منه إلى النصرانية ، ولا أخري لماذا يصير «كروغ» على اعتبار الإسلام ديناً مستقلاً ومستقلاً تماماً عن الديانات التوحيدية الأخرى على الرغم من أنه يعترف للإسلام بأصاليته ولنبي ﷺ بصديق نبوته وللقرآن بأنه كلام الله ، وذلك على الرغم مما يجده في الإسلام مكملاً ومتصلاً ومصححاً لما في الكتاب المقدس ، فكيف يفسر هذا الترابط والتشابه والاتفاق في كثير من النقاط التي ذكرها هو في بحثه مع ادعاء استقلالية الدين الإسلامي عن اليهودية والنصرانية ؟ إجابة هذا السؤال تتطلب من كروغ أن يصير صحة كل ما أورده في هذا البحث ، ويسأل نفسه عن مدى ثقته فيما يقول ويقرر .

ونقطة أخرى يختلف فيها تصور المسيحيين لعيسى (عليه السلام) عن تصور المسلمين لمحمد ﷺ ، فإن عيسى عليه السلام قد جاء ، كما يقول كروغ ، معارضاً لكل القوانين ومبادئ باهية بدلاً من القانون حتى في مواجهة العدو . إن هذا التصور للنور عيسى عليه السلام ليس صحيحاً تماماً ، لأن عيسى عليه السلام أباح أشياء كانت محرمة ، وحرم أشياء كانت محللة لليهود ، والتحليل والتحرير قوايين في صورة أولية ، ثم إن هذا النور وهذه الرسالة التي جاء بها عيسى عليه السلام لم يضمنها هو ، ولكنه تلقاها من الله وكلف بتجليها كما هي حكمته لا يعلمها إلا الله ، ولعل الحكمة في ذلك هي أن لكل عصر ما يناسبه من الشريعة ، والله يغير ما يشاء ويتنسخ حكماً بحكم آخر لمصلحة عباده ، وكان عصر الرسول محمد ﷺ بعد أن أساء الناس استخدام الحجة التي يلعنها وعاشها عيسى عليه السلام ، وأخذوا يعتبرون ويدلون ما أرادوا ، جالبت نبوة محمد ﷺ لتعيد الأمور إلى نصابها ولا تترك فرصة لأصحاب الأهواء من البشر أن يعتنوا بشرع الله ، وتركهم على المحجة البيضاء ، وبين لهم الحلال من الحرام ،

البنوة ، أي ما يدعيه النصارى من أن عيسى ابن الله (تعالى الله عن ذلك) بمعنى أن الله اصطفى عيسى عليه السلام وكلفه بالرسالة والبنوة فهو سي رسول ، وقد فصله الله على من سبفه من الأنبياء بأن خلقه بغير أب جسدي من العذراء مريم عليهما السلام ، ويؤكد «كوج» أن عقيدة البنوة جاءت تقديماً لما جاء في التوراة ، وليست بحال من الأحوال بنوة طبيعية ، ويجب أن نفهم على أنها اختيار وتكليف من الله (ص ١٨٥) .

ويفسر «كوج» التثليث في التصارية كما يلي :

(١) الإيمان بالله الأب ، معناه في الكتب المقدسة الإيمان بالله الواحد ، ويشترك في ذلك اليهود والمسلمون مع النصارى .

(٢) الإيمان بابن الله معناه الإيمان بالوحي الذي أنزله الله الواحد على عيسى الإنسان .

(٣) الإيمان بالروح القدس معناه الإيمان بتأثير قدرة الله وقوته في الإنسان وفي العالم أجمع .

وهذه هي العقيدة الصحيحة ، بخلاف العقيدة الخاطئة التي نشأت وتبلورت في الكنيسة في عصور متأخرة (ص ١٩٠) ويقول «ويديريد كانتويل» (Wilfred Cantwell) : إن الإسلام يذكر المسيحيين بأصلهم (المصدر نفسه) .

أما النقاط التي يمكن أن تكون قاعدة للنقاش أو الحوار بين المسلمين والنصارى فهي :

(١) كل من المسيحي والمسلم يؤمن بوحداية الله وبصلى بيرة آدم ونوح وإبراهيم وآباء إسرائيل .

(٢) لا يصح للمسيحي أن ينكر نبوة محمد ﷺ الذي يشهد بنبوته المسيح .

(٣) يعتبر المسلمون عيسى (عليه السلام) صاحب رسالة مهمة فيها خير للبشر .

وهذه النقاط تؤكد — كما يرى كوج — أن الإسلام والمسيحية لا يتناقضان ، بل

يتصلان ، وبخاصة «كوج» من هذا العرض إلى مطالبة المسلمين اتباع الطريق الذي اتبعه عيسى (عليه السلام) أي جعل القانون في خدمة الإنسان وليس العكس ، أي الإنسان في خدمة القانون ، وقد سبق الرد على هذه النقطة في القسم الرابع من هذا البحث ، وأوجزه في أن اتباع شرع الله في الإسلام (القانون الإلهي) هو نفسه خدمة للإنسان وليس ضد خدمة الإنسان ، لأن الله لا تضره ولا تنفعه معصية أو طاعة ، وإنما جاء هذا الشرع الإلهي لتظيم حياة الإنسان بما يعود على الإنسان بالخير . وأحب أن أسأل «كوج» عما إذا كان يعرف مجتمعات يسير أموره أي مصالح الإنسان فيه بدون قانون ، بالتأكيد لا يوجد مثل هذا المجتمع على الأرض ، إذن لابد من قانون يهبط سلوك الإنسان في تعامله مع الآخرين ، وهذا القانون لابد أن يكون له مصدر ، وهو إما مصدر بشري أو إلهي ، فالخير إذن بين هذين المصدرين أيهما أفضل ؟ لعل «كوج» يقصد من ذلك أن القانون البشري يمكن تعديله وتغييره بما يتفق مع مصلحة الإنسان ، بينما القانون الإلهي لا يمكن تغييره من الإنسان ، وهذا التصور له وجه ، ولكن عليه أيضاً بعض التحفظات ، فمن الذي يضمن للإنسان أن تغيير القانون يكون دائماً في مصلحة الإنسان ؟ الواقع يشهد أن كثيراً من القوانين البشرية لم تصل بعد إلى درجة العدل المطلق بين الناس ولكنها عادة ما تميل إلى جانب فئة على حساب الأخرى ، وهي في أحسن الأحوال عندما لا تميل إلى فئة على حساب الأخرى فقد تميل إلى جيل على حساب أجيال أخرى ، كما نرى الآن في كل العالم القوانين التي تتيح للإنسان في هذا الجيل أن يعيش ويستمتع بما

المقدس الكاثوليكية — شتجلرت ١٩٨٤ م — حيث ورد في رسالة بولس الرسول إلى أهل غلاطية (١ - ٢) : «أيها الغلاطيون الأعياء من رعاكم حتى لا تدعوا للحق أنتم الذين أمام أعينكم قد رسم يسوع المسيح بينكم مصلوباً» ويهمني في هذه الفقرة كلمة «رسم» والسؤال : إذا كان المسيح قد صلب بالفعل ، ألم يكن الأفضل استبدال كلمة «رسم» بكلمة أخرى مثل رؤي ، أو حدها تماماً وتعديل هذه الفقرة بحيث لا تترك مجالاً للشك الذي تتركه كلمة «رسم» ؟ ولننظر الآن في الترجمة الألمانية فتجدنا بدلت كلمة «وضع» (gestellt) وإنني أفضل النسخة العربية لأنها مترجمة مباشرة عن العبرية واليونانية واللاتينية ، ولا أثنى في أصل الترجمة الألمانية الذي لم يذكر بالتحديد في مقدمة هذه الترجمة .

وثمة اختلاف آخر اكتشفته بين الترجمتين وهو في إشعيا (١٣/٢١) :

«وحي من جهة بلاد العرب في الوعر في بلاد العرب تبتين يا قوافل الدواب» هذا نص على أن هناك وحياً من جهة بلاد العرب ، وهو دليل قاطع على صحة الأخير بعثة محمد ﷺ ، وإن كان المسيحيون قد جاءوا بتأويل لهذا النص كما هي العادة في مثل هذه الأحوال ، إلا أنني أردت في هذا المقام أن أنه إلى اختلاف في الترجمة بين العربية والألمانية ، فوجد هذه الفقرة مترجمة في النسخة الألمانية بتبديل كلمة «وحي» بكلمة «حكم» أو خير (Ausspruch) وهي كالتالي : (Ausspruch über Arabien) وترجمتها إلى العربية من الألمانية هي «حكم على بلاد العرب» فهل يشابه النص ؟ أيهما صحيح ؟ الألماني لم العربي ؟ وكما قلت آنفاً فإن الترجمة العربية هي أقرب إلى الصحة من الترجمة الألمانية . وبينما هذا الموقف إلى أن اختلاف الترجمات يؤدي إلى اختلاف المعنى كما هو واضح وجلي في هذا النص الأخير ، وهنا ما لا يستهان به في أمور العقيدة ، أما إذا كان الاختلاف اختلافاً في العبارة فقط ، أي أنه لا يؤثر على المعنى ، فإنه يمكن الأخذ به .

وبواصل «كوج» عرض أهم الصعوبات التي تقف في طريق إجراء الحوار بين المسلمين والنصارى ، ويذكر أهمها عقيدة التثليث وعقيدة الحلول ، وقد سبق الحديث عنهما ، ولكنه هنا يتلوهما من جانب آخر ، وهو التركيز على نقد المسلمين لهاتين العقيدتين ، ويذكر أن النقاش احتد حول هاتين العقيدتين في القرن العاشر الميلادي ، ولم تكن حجج النصارى كافية لإقناع أحد بصحتها ، وقد نتج عن ذلك دخول بعض النصارى في الإسلام ، مثل أحد النصارى الذي سمى نفسه بعد دخوله الإسلام حسن أيوب ، وقد كتب هذا المسلم الجديد كتاباً شرح فيه أسباب دخوله الإسلام ، وأهمها عدم اقتناعه بعقيدة التثليث والحلول . ثم يشير «كوج» إلى مناظرة دبية حدثت بين الراهب بولس وأحد المسلمين يدعى «القراقي» (ت ١٣٨٥ م) وقد أصبح رد القراقي على بولس الراهب سلاحاً ماصياً في الرد على هذه العقيدة .

ويؤكد قول «كوج» عالم كاثوليكي آخر هو «هرمان شتجلير» (Herrmann Stigglecker) في كتابه «عقائد المسلمين» (die glaubens Lehre des Islam) الذي أكد ضعف حجج النصارى وتأثرهم ، بل واعتادهم في ذلك على اليومان في مدينتهم وعلى الروم في حججهم .

ويرى «كوج» أن التغلب على تلك العقبة لا يكون إلا بالرجوع إلى التصورات المشتركة الموجودة في الكتب المقدسة والقرآن ، وهو من وجهة نظره كما يبين ذلك في الفقرة التالية «الإيمان بالتوحيد الخالص» ورفض كل ما يشوب عقيدة التوحيد الخالص ، وهذا التوحيد يمكن الأخذ به في المسيحية إذ فهم معنى



وقول «كوج» على ما فيه من قاذفة كبيرة يمكن أن يفهم على أنه محاولة لإيقاظ نشاط الدعوة الإسلامية بين المسيحيين ، وكذلك من جانب المسيحيين إيقاظ التصبر بين المسلمين ، وهذا يعني في أفضل الأحوال دعوة إلى توحيد ديانات التوحيد وهي اليهودية والنصرانية والإسلام في مواجهة تيار الإلحاد الذي ساد كثيراً من بقاع العالم ، ولم يعد يقتصر على المجتمعات الشيوعية ، بل إن أكثر المجتمعات النصرانية وبعض المجتمعات التي يعيش فيها غالبية مسلمة ترخر بالفكر الإلحادي المتمثل فيما يسمى بالعصرانية (العلمانية) أو الحداثة أو النبوة فهي كلها وإن لم تطابق معانيها تفصيلاً فهي جملة تتحد في الهدف .

ولكنني أعرف أنه لا يدعو إلى توحيد الديانات بالمعنى المعروف لهذه الكلمة ، أي أن تصهر الديانات الثلاثة في دين واحد ، ولكنه يسعى إلى ما يشبه الاتحاد الفيدرالي بين ولايات متعددة تمثل في دولة واحدة على الرغم من احتفاظ كل منها بقدر كبير من الاستقلالية ، كما هو الحال في الولايات المتحدة وألمانيا الغربية وغيرها .

ومثال في ذلك ما سبقت إليه الكنائس الممثلة لإيجاد إطار علم تتحد تحته ، ويضمن لكل منها استقلال عن الأخرى في شؤونها الخاصة ، ولا تزال الكنائس تسعى إلى هذا الهدف لمواجهة الديانات الأخرى غير المسيحية ، وهذا هو العمل الرئيسي للمعهد الذي يديره المؤلف «هانس كوج» التابع للجامعة توبنجن منذ أكثر من عشرين عاماً . وهو يرى أن الوقت قد حان لتطوير محاولة توحيد الكنائس لتصبح محاولة لتوحيد الديانات السملوية (Interreligiöse Ökumen) ويسمى هذه المرحلة «مرحلة ما بعد العصر الحديث» (Die Postmoderne Zeitalter) فهو لا يريد — بالتأكيد — تأسيس دين جديد يتوحد فيه الديانات السملوية كما هو الحال في الهبة مثلاً ، ولكنه يسعى إلى تقريب الديانات السملوية بعضها من بعض عن طريق إبراز ما يجمعها والتركيز عليه وترك ما يفرقها من كل الأطراف المشتركة ، فهي أقرب إلى وحدة بين الديانات مما إلى توحيد الديانات . ولكن هذا التصور يعني بالنسبة لنا نحن المسلمين أن نهمل واجباً أساسياً من واجباتنا وفرضاً من فروض ديننا وهو الدعوة إلى الله ، وهذا أمر خطير لا يمكن لمسلم أن يقبله ، فالأمر بالدعوة إلى الله واضح جلي في القرآن الكريم والسنة المطهرة ، وترك الدعوة خروج على أمر من أهم أوامر الله لهذه الأمة الإسلامية . ولكن لعل ما يقصده كوج ليس إيقاظ الدعوة تماماً ، بل توجيهها إلى غير أهل الكتاب وخاصة الملحدين .

يقول تعالى في كتابه الكريم : ﴿ قُلْ هَذِهِ سَبِيلُ أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعِيَ ﴾ (يوسف ١٠٨/١٢) ويقول تعالى في آية كريمة أخرى : ﴿ ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ﴾ (النحل ١٢٥/١٦) . علينا أن نستبشر خيراً ما ذكره كوج عن الإسلام ، ولكن علينا أيضاً أن نحذر ما قد تقع فيه إذا واقدته على كل شيء ، ولكن الحذر لا ينبغي أن يجعلنا نرفض كل ما جاء في هذا الكتاب ، مهما كان الأمر ، فهذا الكتاب يعد من أخطر ما كتب عن الإسلام ، وخاصة أن كاتبه من العلماء المرموقين ذوي الشهرة الواسعة في الأوساط الدينية والكنسية ، ولا ينبغي أن يتشبا ما ورد من نقد عن الاهتمام بأفكار هذا العالم الذي يستحق الاحترام ، ومحاولة كسبه إلى صف الإسلام . والله من وراء القصد .

سوف يضر الأجيال القادمة وقد يجعل حياتها مستحيلة ، وأقصد بها ما يدور في مجال الأبحاث والصناعات النووية ، وأعتقد أن كوج وغيره من العلماء لا يختلف معي في خطورة ما يصنع هذا الجيل على الأجيال القادمة ، وعلى الطليعة بشكل عام ، هذا هو حال القانون الوصفي الذي يشكل طرف الخيل الآخر مع القانون الإلهي الذي لا يجد فيه أي ميل للفرد على حساب الآخر ، أو إلى فئة على حساب أخرى ، أو إلى جيل على حساب الأجيال التالية .

وإذا كان كوج ينطلق من أن عيسى عليه السلام قد ألقى عبادة القانون كما رآها من اليهود الذين كانوا يغيرون ويدلون ما شاؤوا منه ويوقضونه وينعدونه حسبما شاؤوا ، فعمّ الظلم والفساد الذي ثلر ضلته عيسى عليه السلام ، فهل يعني ذلك أن الشرع الإلهي كله أباً كان يؤدي إلى الظلم والفساد الذي هو ضد الإنسان بالطبع ؟ ثورة عيسى عليه السلام لم تكن ضد الشرع الإلهي ، فهو لا يثور على شرع أوحاه الله الذي كلفه بجليح رسالة سماوية ، ولكنه كان ثائراً على طريقة استخدام هذا القانون . وأما ما نادى عيسى عليه السلام بتغييره ، أي بتحليل بعض المحرمات وتحريم بعض المحلات فقد كان ذلك يوحى من الله ، الذي له الحق وحده في نسخ ما يرى من أحكام وإبدائها بأخرى أو تعطيلها كلية لأنه هو مصدرها وصانعها .

هذا هو اعتقاد المسلمين وفهمهم لشرعة الله التي هي رحمة لهم . وفي ختام هذا الفصل الذي يعني ختام الحديث عن الحوار الذي من أجله نظمت الندوات وجمعت محاضراتها ومناقشتها في هذا الكتاب موضوع العرض والنقد ، يجب «كوج» بالنصاري أن يؤمنوا برسالة محمد إيمانهم برسالة عيسى (عليهما الصلاة والسلام) لأن كلا منهما لم يكن سوى نبي ونذير لقومه ، وكلاهما نادى بتوحيد الله ، وهو شخصياً بفعل ذلك ويؤمن بسيرة عيسى ومحمد (عليهما الصلاة والسلام) ويخلص «كوج» من هذا البناء إلى أن التصبر والدعوة من جانب النصاري أو المسلمين ليس لها أي داع . ويرى أنه من الأفضل أن توجه الجهود إلى الإيمان الحقيقي بواحدانية الله وبصدق أنبيائه واتباع ما جازوا به .

وفي هذه الحال يمكن أن يتعلم المسيحي من المسلم ، وكذلك المسلم من المسيحي ، بحيث يقوي كل منهما عقيدته بمساعدة الآخر وليس على حسابيه ، ويجب أيضاً على المسلمين أن يعترفوا بالمسيحية الحقيقية التي توجد أيضاً في القرآن الكريم لترتبط كل ديانات التوحيد برابط الإيمان بالله في مواجهة عالم لا يعترف بالدين .

والذي يسترعي الانتباه في هذا القول وفي غيره مما جاء في هذا الفصل والفصول الأخرى التي كتبها «كوج» وبين فيها موقفه من الإسلام وفهمه للمسيحية الحققة من وجهة نظره ، أن هذا الموقف الإيجابي إلى حد كبير كان ينتظر أن يأتي من علماء تخصصوا في العلوم الإسلامية من غير رجال الدين المسيحي ، أي من المستشرقين الذين يدعون أنهم علماء وموضوعيون ، ولكن كما نرى بعد المقارنة بين ما ذكره «فان إس» المستشرق ، وما ذكره العالم الكنسي المسيحي فإن نصيب دراسة كوج من المنهج العلمي والتفكير الموضوعي أكثر بكثير مما يتوفر في الدراسة الأولى للمستشرق «فان إس» .

# الأنبياء في القرآن

لسعد صادق محمد

توفيق علي وهبة

ومنها : شروق الشمس من المشرق ، وغروبها من المغرب ، وأن العكس لا يمكن أن يحدث .

النوع الآخر : آيات الله لرسوله ، وهي الآيات التي تجري على خلاف السنن الكونية ، فهي سنن تجري بقوى خارقة للعادة ، وتأتي من غير الطريق المعروف للإنسان في سننه الكونية . إنها آيات يعجز البشر عن إثباتها ، ولهذا سميت معجزة وجاءت لتتحدى البشر للدلالة على أن رسالات الأنبياء والرسول هي من عند الله ، وليست من عند البشر ، وأن وظائف الرسل والأنبياء هي تبليغ دعواتهم للناس ، وأن هذه الدعوات تعود كلها إلى أصل واحد هي تحقيق كلمة « لا إله إلا الله » وهذه الكلمة تعني : نفي العبودية عن غير الله وإثباتها لله وحده .

ثم يبين المؤلف أنه لولا الآيات المعجزة التي أيد الله بها الرسل والأنبياء ما استطاع هؤلاء الدعاة أن ينتزعوا العادات المذمومة وعقائد الشرك والوثنية التي رسخت في أذهانهم لأنها من موروثات الآباء ، ومفردات الأجداد ، ولذلك استلزم الأمر أن تكون المعجزة مفهومة ، مقنعة ، ولكي تكون كذلك كان لابد أن تأتي لهم على مستوى أكبر مما ارتقوا فيه من الفنون والعلوم ، فلو جاءت لهم المعجزات أقل من هذا المستوى ما استطاع النبي أو الرسول إقناعهم بأن ما جاءهم به هو من عند الله لا من عنده ، وخاصة أن عناصر دعوته تضمنت : الإقرار بالغيب ، كالإيمان بالله وملائكته وكتبه ورسله واليوم الآخر والبعث والنشور وغير ذلك مما يدخل في نطاق الغيبات .

ثم أوضح المؤلف أن المعجزات ليست جميعها من نوع واحد ، ولم تقم بأداء وظيفتها بكيفية واحدة ، بل اختلفت في ملامتها وتغايرت في عملها ، فقد جاءت كل معجزة بما يناسب حال الأقسام ، وبما نبغوا فيه من فنون .

بعد هذا يبدأ المؤلف في الحديث عن كل رسول أو نبي على حدة وموقف قومه من دعوته .

فبدأ بنبي الله نوح عليه السلام : فيذكر أنه دعا قومه لعبادة الله

محمد ، سعد صادق/الأنبياء في القرآن . — الرياض : دار اللواء ؟ مقدمة :

القرآن الكريم حافل بكثير من الجوانب .. جوانب تدعو الفرد والجماعة للتخلي بالأدب والأخلاق ، وتصلح قلوبهم ، وتدخل بها إلى منازل التوحيد والحق ، وتبتعد بها عن مهلوي الشرك والخرافة والدجل .

وجوانب تدعو الإنسان للنظر في ملكوت السموات والأرض لتستوعب بما سخر الله له في الدنيا .

وجوانب تشرح قصص الأمم السابقة مع أنبيائهم من هدي منهم بهدية السماء ففاز ونجا ، ومن أعرض منهم عن آيات الله وكفر بها ، فعصّب الله عليه ولعنه .

ومن هذه الجوانب التي اشتمل عليها كتاب الله ، اختلر المؤلف الجانب الذي يشرح قصص الأمم السابقة مع أنبيائهم .

وفي المقدمة يبين المؤلف أن الإنسان بعد أن أوجده الله على الأرض فترة من الزمن ، وفدت عليه تيارات خارجية ، حملت إليه الغواية والضلال ، وشوّهت فطرته السليمة ، وانحرفت به عن سبل الهدى والرشاد .. وأن الإنسان عندما ضلّ واتخذ له أرباباً وآلهة شتى في الأرض اتجه إلى المادية ، فعبد المادة ، ومن هنا ضل الطريق إلى كل ما يتصل بالروحانيات ، فانقلبت حياته إلى فوضى في العقيدة وفي الأخلاق وفي الحياة الاجتماعية .. وفي المعاملات المالية ، فكان لابد من رسل تنتشله من حياة الفوضى والتشريعات البشرية الظالمة التي يحيا في دائرتها ، وتعيده إلى شرع الله حيث يجد فيها الحياة الكريمة .

وتحت عنوان «مدخل» يتناول نوعين من الآيات الكونية : النوع الأول : الآيات التي يسر عليها نظام الكون ، وهي آيات ثابتة لا يعثرها تبديل ، وترتبط فيها الأسباب بالمتسببات ، وتزخر بها حياتنا اليومية ، ومن أمثلتها : ولادة الإنسان بعد أن يمكث المدة المقررة بطن أمه ، ثم مروره بأطوار الطفولة ، ثم الصبا ، ثم المراهقة ، ثم الإدراك ، ثم الشباب ، ثم الكهولة .

حضارة من بعد عاد ، قال لهم صالح : ﴿اتركون فيما هاهنا آمين . في جنات وعميون . وزروع ونخل طلعها هضيم . وتنحون من الجبال يوتاً فارحين . فاتقوا الله وأطيعون ..﴾ الآيات ١٤٦ — ١٥٠ الشعراء .

وكشأن كل مرتاب ، طلب القوم من صالح أن يأتيهم بآية تؤكد صحة دعوته ، طلب القوم منه ناقة عشراء ، فأخذ صالح منهم الموائيق أن يؤمنوا به إذا أجابهم إلى طلبه ، فأعطوه ميثاقهم ، وحذرهم ألا يمسوها بسوء ، ولكن المستكبرين من قومه عقروا الناقة معرضين عن إنذاره ، وطلبوا منه التعجيل بعذابهم ﴿وقالوا يا صالح اتنا بما تعدنا إن كنت من المرسلين﴾ الآية ٧٧ : الأعراف .

فأرسل الله عليهم صيحة من السماء فأصابهم رجفة شديدة ، فهلكوا ، يقول الله في هذا : ﴿وأخذ الذين ظلموا الصيحة فأصبحوا في ديارهم جاثين ، كأن لم يفنوا فيها ألا إن ثودا كفروا وبهم ألا بعداً لقود﴾ الآيات ٦٧ — ٦٨ هود .

وإبراهيم عليه السلام : كان يعيش في بابل ، فأرسله الله إلى أهلها ، حيث انصرفوا إلى معبوداتهم ، ونسوا الله الذي خلقهم ، وأسبغ عليهم نعمه ، ويقص الله علينا مقالته لقومه : ﴿إذ قال لأبيه وقومه ما هذه التماثيل التي أنتم لها عاكفون قالوا وجدنا آباءنا ها عابدين ، قال لقد كنتم أنتم وأباؤكم في ضلال مبين﴾ الآيات ٥٢ — ٥٤ الأنبياء .

ولكن قوم إبراهيم أصروا على العناد والكفر ، وكان أبوه يتابعهم في كفرهم ، وأراد إبراهيم أن يبين أنهم يعبدون أوهاماً ، فانتهر فرصة رحيلهم إلى عيد لهم يقيمونه كل عام للآلهة ، فهوى على الأصنام بمحور وحطمتها ، فلما عادوا ورأوا ما حدث لأصنامهم ، ذهلوا وغضبوا واتهموا إبراهيم بإهانة أصنامهم فقرروا حرقه بالنار .

وأوقد القوم النار لإبراهيم عليه السلام ، ولكن عناية الله ترعاه فحدثت المعجزة ، إذ يأمر الله النار بأن تكون برداً وسلاماً على إبراهيم ، يقول الله تعالى : ﴿قلنا يا نار كوني برداً وسلاماً على إبراهيم﴾ الآية ٦٩ الأنبياء . وهنا ينجو إبراهيم الخليل من كيد أعدائه ﴿وأرادوا به كيداً فجعلناهم الأخسرين﴾ الآية ٧٠ الأنبياء .

ولوط عليه السلام : أرسله الله لأهل سدوم — وهي بلدة كانت متاخمة لبيت المقدس — وكانوا قبل أن يأتيهم لوط يأتون المنكرات ومنها : إتيان الرجال شهوة من دون النساء التي أحلها لهم .. كانوا يأتون هذا المنكر ، ويشيعونه في أندجتهم ، يقول الله في هذا : ﴿ولوطاً إذ قال لقومه إنكم لتأتون الفاحشة ما سبقكم بها من أحد من العالمين . أتنتقم لتأتون الرجال وتقطعون السيل

وحده وإفراده بالشكر والصراعة ، وترك عبادة الموروثات الباطلة ، وخطبهم بالقول الطيب لعلهم يذعنون لدعوته ، وكان نوح صابراً على مجادلة قومه ، لكن المعاندين منهم أبوا أن يعرخوا طريق الهداية ، فعموا وصموا عن دعوة نبيهم .

ومكث نوح فيهم ﴿ألف سنة إلا خمسين عاماً﴾ ينذرهم ويشهرهم ، دون جدوى ، ولما نفذ صبره من الاستجابة لدعوته طلب من الله أن ينصره عليهم وينجيه منهم ﴿قال رب إن قومي كذبون ، فافتح يني وبينهم فتحاً ونجني ومن معي من المؤمنين﴾ الآيات ١١٧ — ١١٩ الشعراء .

فأمره الله أن يصنع الفلك ليخرج بها ومن آمن به دون المكذبين من بلده : ﴿واصنع الفلك بأعيننا ووحينا ولا تخاطبني في الذين ظلموا إنهم مغرقون﴾ الآيات ٢٦ — ٢٧ هود .

وفي الملك الذي صنعه نوح صاحب معه المؤمنين به ، وعندما أراد أن يشفع لابنه لم يستطع ، لأنه كان في عداد الكافرين به ، ويقول الله في خروج نوح ونهاية القوم : ﴿وهي تجري بهم في موج كالجبال ونادى نوح ابنه وكان في معزل يا بني اركب معنا ولا تكن مع الكافرين . قال سأوي إلى جبل يعصمني من الماء قال لا عاصم اليوم من أمر الله إلا من رحم وحال بينهما الموج فكان من المهركين . وقيل يا أرض ابلعي ماءك ويا سماء اقلعي وغشي الماء وقضي الأمر واستوت على الجودي وقيل بعداً للقوم الظالمين﴾ الآيات ٤٢ — ٤٤ هود .

وهود عليه السلام : أرسله الله إلى قومه عاد الذين رزقهم الله بساتين عتله وحدائق فيحله وقصوراً وغير ذلك من النعم ، ولكنهم بدلاً من أن يشكروا الله معطي هذه النعم ، راحوا يتخفون أصناماً يفرعون إليها لقضاء الحاجات ، بالإضافة إلى إفسادهم في الأرض بالظلم والبهني .

فأرسل الله إليه هوداً يدعوهم إلى معرفة الله وترك الشرك والفساد ولكنهم رفضوا دعوة هود لهم ، وأصروا على العناد والكفر ﴿قالوا أجتعا لنعبد الله وحده وننذر ما كان يعبد آباؤنا﴾ الآية ٧٠ الأعراف .

وإزاء موقف العناد أرسل الله إليهم ريحاً صرصراً دمرت بيوتهم وتركهم صرعى . وفي شأنهم قال الله تعالى : ﴿تدمر كل شيء بأمر ربها فأصبحوا لا يرى إلا مساكنهم كذلك نجزي القوم المجرمين﴾ الآية ٢٥ الأحقاف .

أما هود فقد نجاه الله ومن معه من هذه الريح العاتية . وصالح عليه السلام : أرسله الله إلى قومه عاد ، عندما انحرفت عن حادة الطريق . ذكرهم صالح بنعم الله عليهم حيث كانوا يعيشون في

وتأتون في ناديتكم المنكر» الآيات ٢٨ — ٢٩ المكيوت .

ولكن قوم لوط استحباوا الصلاة على الهدى «قالوا لمن لم تتب يا لوط لتكونن من المخرجين» الآية ١٦٧ الشعراء .

واشتد الحزن بلوط لتحادي قومه في إتيان الفاحشة ، فأمره الله بالخروج من قريته في وقت من الليل ، وبعد أن تجاوز لوط منزل القوم ، نزل بهم عذاب الله ، ويقول الله في هذا : «فجعلنا عاليها سافلها وأمطرنا عليهم حجارة من سجيل» الآية ٧٤ الحجر «وأمطرنا عليهم مطراً فانظر كيف كان عاقبة المجرمين» الآية ٨٤ الأعراف . وعما لوط ومن معه من العذاب .

وشعيب : كان نبياً عاش في قومه مدين ، وكانوا كفبرهم من الأقوام الذين انحرفوا عن عقيدة التوحيد ، وعبدوا غير الله ، وبالإضافة إلى ذلك اعتادوا أن يستوفوا لأنفسهم الكيل والوزن إذا اشتروا من الناس ، فإذا وزنوا هم لم نقصوا في الميزان ، يقول الله في شأنهم : «والى مدين أخاهم شعيباً قال يا قوم اعبدوا الله ما لكم من إله غيره قد جاءكم بينة من ربكم فآلوها الكيل والميزان ولا تبخسوا الناس أشياءهم ولا تفسدوا في الأرض بعد إصلاحها ، ذلكم خير لكم إن كنتم مؤمنين» الآية ٨٥ الأعراف .

ولم يرق القوم دعوة شعيب لهم للإصلاح ومعاملة الناس بالعدل ، فاستهزؤوا بدعوته «قالوا يا شعيب أصلاتك تأمرك أن تترك ما يعبد آباؤنا أو أن تفعل في أموالنا ما نشاء إنك لأنت الخليم الرشيد» الآية ٨٧ هود .

وتنادى القوم في تكذيب شعيب ، ورفضوا اتباعه ، وقالوا «فأسقط علينا كسفاً من السماء إن كنت من الصادقين» الآية ١٨٧ الشعراء . فأنزل الله عليهم منابه «فكذبوه فأخذهم عذاب يوم الظلة إنه كان عذاب يوم عظيم . إن في ذلك لآية وما كان أكثرهم مؤمنين» الآيات ١٨٩ ، ١٩٠ الشعراء «ولما جاء أمرنا نجينا شعيباً والذين آمنوا معه برحمة منا» الآية ٩٤ هود .

وموسى عليه السلام : أرسله الله إلى فرعون «ملك مصر» الذي مكنته الله في أرضها ، وجعله سيداً عليها ، ولكنه استبد بملك مصر ، وانعرد بإدارة الأمور ، وأعلن نفسه إلهاً على شعب إسرائيل بعينهم ويمكل بهم ، بل ذهب إلى أبعد من ذلك ، فقرر ذبح كل مولود يولد من بني إسرائيل بعد أن جاءه من يخبره بمجيء مولود من رعيته سيكر ويعمل على إسقاط ملكه ، يقول الله في هذا : «إن فرعون علا في الأرض وجعل أهلها شيعاً يستضعف طائفة منهم يذبح أبناءهم ويستحيي نساءهم إنه كان من المفسدين» الآية ٤ القصص .

وعندما ولد موسى عليه السلام ، تولاه الله برعايته ، فحفظه

حتى كبر واشتد عوده ، وهو في بيت فرعون ، يقول الله في هذا : «وأوحينا إلى أم موسى أن أرضعيه فإذا خفت عليه فألقيه في اليم ولا تخافي ولا تحزني إنا راقوه إليك وجاعلوه من المرسلين ، فالتقطه آل فرعون ليكون لهم عدواً وحزناً إن فرعون وهامان وجنودهما كانوا خاطئين . وقالت امرأة فرعون قرة عين لي ولك لا تقتلوه عسى أن ينفعنا أو نتخذه ولذا وهم لا يشعرون» إلى قوله تعالى «فرددناه إلى أمه كي تقر عينها ولا تحزن» الآيات ٧ — ١٣ القصص .

ونمضي الآيات تتلو علينا اشتداد مساعد موسى ، ثم قصة ذهابه إلى مدين وزواجه بابتة أحد شيوخها ، ثم خروجه من مدين ليتلقى رسالة ربه إلى فرعون وملكه لوقف طغيانه وجبروته ، يقول الله تعالى : «ثم أرسلنا موسى وأخاه هارون بآياتنا وسلطان مبين . إلى فرعون وملكه فاستكبروا وكانوا قوماً عالين» الآيات ٤٥ — ٤٦ المؤمنون .

ورفض فرعون دعوة موسى وأخيه هارون ، وقال هو وملؤه : «قالوا أجبنا لطفنا عما وجدنا عليه آباءنا وتكون لكما الكبرياء في الأرض وما نحن لكما بمؤمنين» الآية ٧٨ يونس .

ولما كان فن السحر منتشر في ذلك الوقت ، فقد دعا فرعون موسى إلى مؤتمر يلتقي فيه سحرة فرعون بموسى ليلقوا فيه بما لديهم من فن السحر .

وفي المؤتمر ألقى سحرة فرعون بما ظنوه مغالبة لموسى الذي ظنوا حقيقة فهاها ، ولكنها كانت خيالاً كما قال الله عنها : «فإذا جابههم وعصيتهم يحلل إليه من سحرهم أنها تسعى» الآية ٦٦ طه .

وأمد الله موسى بمعجزة لنصرته ، يقول الله عز وجل : «قلنا لا تخف إنك أنت الأعلى ، وألق ما في يمينك تلقف ما صنعوا إنما صنعوا كيد ساحر ولا يفلح الساحر حيث أتى» الآيات ٦٨ — ٦٩ طه .

أما سحرة فرعون فقد آمنوا بموسى أمام المعجزة الباهرة «فألقى السحرة ساجدين . قالوا آمنا برب العالمين . رب موسى وهارون» الآيات ٤٦ — ٤٨ الشعراء .

ولم يعجب فرعون إيمان السحرة بموسى وهارون ، فغضب ، وقرر مطاردتهما خوفاً من انتشار دعوتيهما ، فطلب الله من موسى أن يخرج بمن آمن معه من المدينة «فأمر بهادي ليلاً إنكم متبعون» الآية ٢٣ الدخان .

ولما خرج موسى والمؤمنون به تبعهم فرعون إلى شاطئ البحر ليقتله ، ولكن تداركته عناية الله ، فمهد له طريقاً يابساً في البحر وقال له : «فاضرب لهم طريقاً في البحر يبساً لا تخاف دركاً ولا

تخشي ﴿ الآية ٧٧ طه .

وجاور موسى ومن معه البحر ، إلى الشاطئ المقابل ، وعندما تبعه فرعون ليقتله عاد البحر إلى حالته الأولى وغرق فرعون ، فاستغاث بالله ، يقول الله في شأنه : ﴿ ووجلوزنا بني إسرائيل البحر فأتبعهم فرعون وجنوده بغياً وعدواً حتى إذا أدركه الغرق قال آمنت أنه لا إله إلا الذي آمنت به بنو إسرائيل وأنا من المسلمين . الآن وقد عصيت قبل وكنت من المفسدين . فاليوم ننجيكَ بيدنك لنكون لمن خلفك آية ﴾ الآيات ٩٠ - ٩٢ يوس .

بعد أن نجى الله موسى ومن معه ، وهلك فرعون ، سار موسى بمن معه إلى صحراء سيناء ، ولكن بني إسرائيل عادوا إلى عبادة الأصنام في غفلة من موسى وهو يبعث ربه ، يقول الله عنهم : ﴿ واتخذ قوم موسى من بعده من حليهم عجلاً جسداً له خوار ألم يروا أنه لا يكلمهم ولا يهديهم سبيلاً اتخذوه وكانوا ظالمين ﴾ الآية ١٤٨ الأعراف .

وعيسى عليه السلام : أرسله الله بعد موسى إلى بني إسرائيل حين صلوا وفسدت حياتهم .

حارب عيسى في قومه ثلاث اتجاهات هي :

• فيام أحبار اليهود بتحريف أحكام التوراة ، فكانوا يكتبون للعامة شرائع من الخرافات والبدع ، ويدعون أنها من عند الله ، يقول الله سبحانه : ﴿ فويل للذين يكتبون الكتاب بأيديهم ثم يقولون هذا من عند الله ليشتروا به ثمناً قليلاً ﴾ الآية ٧٩ البقرة .

• حبهم للمال حتى غدا كل شيء عندهم مقوماً بالمال .

• إنكارهم القيامة والحساب والبعث ، وانغماسهم في شهوات الحياة .

وعندما دعاهم عيسى عليه السلام إلى نبذ هذا الفساد والانحراف ، طلب الكهنة منه أن يأتيهم بالدليل على صدق دعوته . ولما كان بنو إسرائيل أهل علم بالطب ، فقد آمنه الله بمعجزات تنصل بفنون الطب ، فكانت معجزاته هي :

«خلق طير من الطين . إبراء الأكمه والأبرص . وإحياء الموتى . الإنبياء بما هو مجهول من طعامهم ومدخراتهم . إنزال المائدة للحواريين حاملة بمختلف الأطعمة والأشربة » . يقول الله عن معجزاته : ﴿ وورسولاً إلى بني إسرائيل أي قد جئكم بآية من ربكم أني أخلق لكم من الطين كهيئة الطير فأنفخ فيه فيكون طيراً بإذن الله . وأبرئ الأكمه والأبرص وأحيي الموتى بإذن الله ، وأنشئكم بما تأكلون وما تدخرون في بيوتكم إن في ذلك لآية لكم إن كنتم مؤمنين ﴾ الآية ٤٩ آل عمران .

وبعد أن أيد الله نبيه عيسى بيده المعجزات ، لم يؤمن بها بنو

إسرائيل ووصفوها بالسحر ﴿ فقال الذين كفروا منهم إن هذا إلا سحر مبين ﴾ الآية ١١٠ المائدة .

ثم تركهم عيسى وأخذ ينشر دعوته على الناس ، ويكشف باطل الكهنة حتى خشوا على مكائهم ، فوشوا به عند الحاكم الروماني ، فأصدر عليه حكم الإعدام ، فأخذوا يبحثون عن عيسى لإعدامه ، ولكن الله حفظه منهم ورفعهم إليه ، وقبضوا على شخص شبيه به ، فقتلوه وصلبوه ، ويقول الله في هذا : ﴿ وقولهم إنا قتلنا المسيح عيسى بن مريم رسول الله وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبه لهم ﴾ الآية ١٥٧ النساء . ﴿ وإذا قال الله يا عيسى إني متوفيك ورائحك إني ومطهرك من الذين كفروا ﴾ الآية ٥٥ آل عمران .

وختم هؤلاء الرسل والأنبياء ، هو محمد : ﷺ ، أرسله الله إلى الناس كافة بشيراً ونذيراً .

ولد الرسول في بيئة جاهلية ، انتشر فيها ظلام الوثنية ، وخيم عليها ركام العادات الموروثة ، كما قامت حياتهم على التعصب للقبيلة وإذلال الضعفاء حتى أضلتهم هذه الحيلة عن كل سبيل يهدي إلى الخير ، فكان لابد من داع يدعوهم إلى التوحيد والحق والهدى . ولقد عرف النبي في مراحل حياته قبل البعثة بالاستقامة ، والبعد عن مجالس اللهو وحيمة الفساد العقائدي والأخلاقي والاجتماعي ، ولذلك اضطر إلى اللجوء إلى غار حراء ليكون بعيداً عن فسادهم وضلالهم .

وحينما أذن الله لشمس الهداية الإسلامية أن تبرز نزل عليه جبريل يبلغه أمر ربه بالخروج إلى الناس ليبلغهم رسالة الإسلام الهداية ، وخرج رسول الله إلى قومه وعشيرته يدعوهم للاحتكام إلى شريعة الله وحده ونبذ شريعة الجاهلية ، فأمن به نفر من قومه وأهل بيته ، شرح الله صلورهم للإسلام ، أما باقي الناس فقد وقفوا ضد دعوته ، ووصفوها بالأساطير ، يقول الله تعالى : ﴿ وإذا تلى عليهم آياتنا قالوا أساطير الأولين ﴾ الآية ١٥ القلم .

كما طلبوا من الرسول تبديل القرآن ﴿ وإذا تلى عليهم آياتنا بينات قال الذين لا يرجون لقاءنا آتت بقرآن غير هذا أو بآله ﴾ الآية ١٥ يونس .

وكذلك دأب قومه وعشيرته على الإساءة لشخصيته بالقول والفعل فكان يصبر ويتحمل ، وكذلك أدوا أصحابه بالتعذيب والتكيل ، فصبروا .

كانت معجزة الرسول ﷺ « القرآن » وقد جاءهم الرسول به ليحجزهم ، لأنهم كانوا أهل بلاغة وبيان ، تحداهم الرسول أن يأتيوا بمثل سورة من القرآن فعجزوا ، وقد شهد الوليد بن عتبة بتفوق القرآن على بلاغتهم عندما سأله قريش أن يقول شيئاً صد القرآن لأنه

كان معروفاً بتنوّقه لفنون البلاغة ، فقال الوليد : «والله إن لقوله الذي يقول لحلاوة ، وإن عليه لطلاوة ، وإنه لمثمر أعلاه ، مغدق أسفله ، وإنه ليعلو ولا يعلى عليه ، وإنه ليعظم ما تحته» .

وبعد هذه الشهادة الصلابة من الوليد ، ألحت قريش عليه أن يقول شيئاً ضد القرآن ، ولكي يرضيهم أخذ يمكر ، ثم خرج عليهم بقوله عن القرآن : «إن هذا إلا سحر يؤثر» الآية ٢٤ المدثر .

هذا هو كتاب «الأنبياء في القرآن» كما كتبه مؤلفه . لقد كان المصدر الوحيد الذي اعتمد عليه المؤلف ليعرض هذه القصص هو ( القرآن ) ومن ثم ابتعد عن المراجع الأخرى التي تشوبها بعض شوائب الوضع والكذب ، ولما كان مرجعه هو القرآن وحده ، فقد ابتعد عن الخيال ، وعن حشد الموضوع بالإسرائيليات كما يفعل البعض ، ذلك لأن القرآن صادق في موضوعه حقيقي في أحداثه .

## ديوان ديك الجن

بتحقيق مظهر الحجي

مصطفى الحذري

جامعة البعث - حمص

أساساً ، وزاد عليها ما أمكن جمعه . وقلم بذلك باحثان من العراق هما أحمد مطلوب وعبد الله الجبوري . وتلا ذلك استدراك على ديوان ديك الجن لجلال ناجي وغيره .

وقد نشرت وزارة الثقافة السورية سنة ١٩٨٨ م ديوان ديك الجن بجمع مظهر الحجي وتحقيقه . وقد أفاد من عمل سابقه وأمنه بالعون علماء أجلاء ، ومع ذلك فإن لي على هذا الديوان بعض الملاحظ .

ونغوض هذه الملاحظ غملاً أخباره وأشعاره ، فنتنقد تقصير المحقق في بعض الشروح وتحقيق نسبة الأبيات وضبط الروايات ، وتذكر بعض التخريج الذي فاته . وقد كان يودي أن أجد من أشعار ديك الجن ما يضاف إلى هذا الديوان ، فما وجدت إلا قوله :  
حرّ الإهاب وسيمه برالإيا ب كرمه محض النصاب صميمه<sup>(١)</sup>  
وقد وردت الكلمة الأخيرة عند ابن أبي أصيبعة بلفظ «حميمه» وما ذلك بصواب .  
أخباره :

نقل المحقق في ص ٢٢ من الديوان عن تليخ دمشق لابن عساكر ، قطعة لابن المدير (أحمد بن محمد) يعث فيها بديك الجن ،

ديك الجن الحمصي ، عبد السلام بن رغبان ، ت ٢٣٦ هـ / ديوان ديك الجن الحمصي ؛ جمع وتحقيق مظهر الحجي . — ط ١ . — دمشق : وزارة الثقافة ، ١٤٠٧ هـ ، ١٩٨٧ م ، ٢٧٠ ص (إحياء التراث العربي — ٧٣) .

كان لديك الجن الحمصي المتوفى سنة ٢٣٦ هـ ديوان مجموع ، ولكنه ضاع فيما ضاع من تراثنا العظيم . وقد لقي هذا الشاعر في العصر الحديث من العناية ما يعطيه عليه أمثاله من الشعراء لو كانوا أحياء ؛ إذ حاول عدد من الباحثين العراقيين والسوريين — من أهل حمص — جمع أخباره وأشعاره .

وأول من توجه اهتمامه إلى ديك الجن محمد السملوي من العراق ، فقد جمع من أشعاره مقداراً سماه «الملقط من شعر عبد السلام بن رغبان ديك الجن» ولكن عمله بقي مخطوطاً إلى أن جاء من بعده من مرقده . وتلاه الأستاذان الحمصيان عبد المعين الملوحي وعبي الدين الدرويش — ولم يكونا على علم بما فعل — فجمعنا من أشعار مواطنهما ما أمكن جمعه ، ونشر عملهما سنة ١٩٦٠ م أي بعد وفاة السملوي بعشر سنوات .

وصلر سنة ١٩٦٤ م ديوان لديك الجن اتخذ مخطوطة السملوي



لم يكن شيئاً مذكوراً» سورة الإنسان ١» والحقيقة أن الشاعر لا يريد مطلع السورة وإنما يريد آيات منها ، ولها قصة — رعموا — أنها تتعلق بتلك الآيات<sup>(١)</sup>.

ومن هذا الباب ما ورد في ص ٨٨ وهو :  
يحدثنا عن قوم هود وصالح وأخرب من لاقاه عمرو بن مرثد  
فقد كان على المحقق أن يعرف بعمرو بن مرثد تعريفاً شديداً  
الإيجاز . والنص في الطبعة العراقية :

..... وأخرب ما لاقاه .....  
وهو الصواب ، لأن قصد الشاعر غرابة الأحداث لا غرابة  
الأشخاص .

وورد في ص ١٠٤ قول ديك الجن :  
قصوا على رحلة قرو عجبا في الجهل بمكي طرائف البصرة  
فقال المحقق في الحاشية : «الرحل : المنزل والسكن . والبصرة : بلد  
معروف في العراق ، وهو بفتح الباء وكسرهما ، ويحرك وتكسر  
الصاد . وفي الديوان ب : بضم الباء وفتح الصاد والراء : صيغة  
مبالغة من بصير ، وهو ذو الفراسة البعيد النظر» وكون بيته يحوي  
طرائف البصرة مدح لا هجاء . وهذا ما يرجح أن يكون ما في  
النسخة العراقية وهي نسخة ب هو الصواب . ولكنه أراد بالبصرة  
المشعوز الذي تدعوه في هذا العصر بالمُبَصَّر ، وهو الذي يدعي  
كشف المعيات ، وإن له لحركات طريفة .

وقال ديك الجن في ص ١٦٧ :  
لرحم اليوم ذلني وخسوعي فلقد صرت ناحلاً كالخلخال  
فسر المحقق الخلال بأنها جمع خل ، وهو الثوب البالي . ولا يناسب  
الجمع المفرد الذي هو الشاعر الناحل ، وعليه فإن الخلال هنا هو  
العود أو الخديعة التي يتخلل بها .

#### تقسيم الديوان :

قسم المحقق ديوان الشاعر إلى ثلاثة أقسام : الأول للشعر الذي  
أجمعت المصادر على نسبته إلى ديك الجن ، والثاني للشعر الذي  
تنزع نسبته ديك الجن وغيره ، والثالث للشعر المنسوب إلى ديك  
الجن وهو في شعر غيره .

والحقيقة أن ما وضعه المحقق في القسم الأول قد أجمعت المصادر  
التي راجعها على نسبته إلى ديك الجن . ولكن المصادر التي لم  
يراجعها قد تسبب بعضه إلى غير ديك الجن . وهذا ما نراه في  
القطعة التي أوردها المحقق في القسم الأول في ص ٨٩ — ٩٠ فهي  
أربعة أبيات ، ورد منها بيتان في التوفيق للتلفيق الذي ألفه الثعالبي<sup>(٢)</sup>  
منسوبان إلى أبي محمد الفياضي (عبد الله بن عمر) كاتب سيف  
الدولة وندييه ، وهما :

ونقلها وقصتها في حاشية ص ٦٠ . وفيها أن ديك الجن أرسل قطعة  
من شعر المديح إلى ابن المديح ، فقرأها ابن المديح وقال : أريد أن  
أتوكل به ، فوقع على ظهر الورقة التي فيها قطعة المديح :

١ — ما عندنا شيء فعطيه ولا يفي بالشكر شكره  
٢ — .....

٣ — .....  
٤ — وإن رضي منا بمسورنا أمرت (.....) أن تصديه

وأمر بإخراجها إليه ، فلما قرأها قال : «لأصبرن باطن أمه ظاهرها»  
والبيت الأول كما تراه لا يماثل صدره عجزه ، فالصدر من الكامل  
النم ، والعجز من مجزوء الوافر . وقد رأينا مثل هذا في تجارب  
شعراء التجديد ، ولكننا لا نعهد وجوده في عصر ديك الجن .  
فكتابه بالشكل الذي رأيت خطأ ارتكبه ناسخ قديم . والبيت وما  
تلاه من البحر السريع ، وكتابه الصحيحة هكذا :

ما عندنا شيء فعطيه ولا يفي بالشكر شكره  
وقد رأيت أن كلمة «يفي» قد تصحفت من قبل إلى «نفي»  
أما البيت الرابع فأقتر أن يكون هكذا :

وإن رضي منا بمسورنا أمرت أرضي أن تصديه  
وعليه فإن «باطن أمه» الذي جاء في القصة هو «باطن أرضه»  
وقد طلب جماعة من أبي تمام الشاعر أن يوقف ديك الجن من  
إحدى سكراته ففعل ، ولكنه بعد ما أيقظه ما زال به حتى نام ،  
فعاتبوه ، فقال : «دعوا ذا بنام ، فإنه إن انتبه كرمنا عشرة آلاف  
كبيرة» وأعتقد أن قوله «كرمنا» ليس صواباً ، وإنما الصواب  
«أركبنا» أو كلمة من هذا القبيل .

وأشار المحقق إلى أن دغلاً الخزاعي قد زار ديك الجن في حمص .  
ومن المقدمة ص ٢٤ — ٢٦ نرى أن اللقاء كان على الشعر وامتدح  
الخمر . وظهر لي من بعض المراجع والمصادر أن اللقاء كان على  
رواية الحديث النبوي أيضاً<sup>(٣)</sup> . وبين المحقق آراء النقاد القدماء في  
ديك الجن ، غير أن رأي ابن المعتز قد فات ، وقد كان يلقب ديك  
الجن بشاعر الشام<sup>(٤)</sup>.

#### الشروح :

ومن المآخذ على الديوان الذي أخرجه مظهر الحجي أنه احتفظ  
بالشروح والتعليقات التي ورثها عن سابقه من العاملين في  
الديوان . وكان عليه أن يعني ما كان فقيراً منها ، أو أن يوضح ما  
كان غامضاً غير جلي . فمن ذلك أنه نقل عن الطبعة العراقية تعليقاتها  
على هذا البيت :

شرفي محبة معشر شرفوا بسورة هل أتى  
وهو «إشارة إلى قوله تعالى : هل أتى على الإنسان حين من الدهر

### روايات :

ومن الجدير بالذكر أن ضبط الروايات مفيد في عمل ديوان من هذا النوع ، وقد قصر المحقق في عدم الإحاطة بالروايات واختلاف الكلمات في النص الواحد ما بين مصدر وآخر ، أو ما بين موضع وآخر من المصدر الواحد . ومن ذلك ما تراه في هذا البيت :

قد ذكر الناس عن قيامهم ذكرى بقل ما أصبحت نكرة  
فآخر البيت في الطبعة العراقية «فجرة» وهي كذلك في نسخة من مخطوطات الأغاني ، وأزيد أنها في نسخة أخرى «طفرة»

وأورد المحقق في ص ١١٠ قول ديك الجن :

نخصن تكاد تخط منها نفسه وتكاد تخرج قلبه من صدره  
وذكر تردد المصادر ما بين «تفيض» و «تفيض» وكلاهما بمعنى ؛ ولكنه أثر «تفيض» بالغين وما ذلك بصحيح .

وأورد في ص ١٣٤ بيتاً من قصيدة ، وهو :

فأصرف بصرفك وجه الماء يومك ذا حتى ترى نائماً منهم ومصرفاً  
وللمصدر ثلاث روايات في الديوان والحاشية ، منها رواية ابن عساكر ، وهي :

فأصرف بصرفك وجه الماء يومك ذا .....  
وقد ظننا المحقق تصحيحاً ، وما أرى ذلك . وهو في فصول التماثيل<sup>(١)</sup> هكذا :

فأصرف بصرفك حرف الماء يومك ذا .....

وأورد في ص ١٣٥ هذا البيت :

فأسئل راحاً كيض وافقت حجباً خللتنا أو كنار صادفت سحفاً  
وأضيف إلى ما ذكر من رواياته أنه في فصول التماثيل<sup>(٢)</sup> هكذا :  
فأسئل راحاً كيض صادفت جحفاً .....  
وقوله «جَحْماً» هو الصحيح الذي يوافق معنى البيت ، فهذه الحمرة تلعب في الليل وتضيء كالسيوف التي تصيب الجَحْف ؛ أي تصيب الترسمة .

### هفوات :

نقل المحقق في ص ٥٢ — ٥٩ قصيدة من المنسرح في مدح الخليفة الرابع علي ابن أبي طالب رضي الله عنه ، وقد ورد البيت السابع في ص ٥٣ هكذا :

نسي فناء لكم ومن لكم نسي وأسي وأسرتي وأبي  
وأنا في ريب من قوله «ومن لكم» وأتوقع أنها «وَحَنَ لكم» وفي القصيدة نفسها عدة أبيات مدونة كتبت هكذا :

٣١- أودى ولو مد عينه أسد الفبا ب فناجي السرحان في الحرب  
٣٣- هول يوم تقلع العلم والد بن بفرجما عن . الشنب  
٣٦- وغادر المعولات من هاشم الخد بر حيارى مبهوكة الحجب

قم فاسقني بين عقق الناي والعود ولا تبج طيب موجود بمفقود  
عن الشهود وعقق العود عاطينا نرؤج ابن سحاب جت عقوق  
وأشار محقق التوفيق إلى مصادرهما ، ومنها بتيمة الدهر ١٠١/١  
وخاص الخاص ١٤٥ وهناك موضعان يمكن أن يضافا إلى مصادر تخرج القطعة في ديوان ديك الجن .

وفي القسم الثالث من الديوان أورد قصيدة نقلها عن الورقة ٤٠ من مخطوط كتاب «جمهرة الإسلام» لمسلم بن محمود الشيرزي ، الذي قدم لها بنسبتها إلى ديك الجن ، ولكن المحقق ارتبب في أن تكون من شعره قائلاً : «وفي ظني أنه واهم تمام الوهم في هذه النسبة ، لأن هذه القصيدة بعيدة كل البعد عن روح ديك الجن وطرائقه في البناء الفني لشعره» . وهذا الميزان الأسلوبى الذوقى ليس دليلاً قطعى الثبوت في الرفض أو القبول . ولو حكمنا هذا الدليل لرفضنا نسبة عدد من القطع التي في الديوان لديك الجن ، ولا سيما بعض القصائد ذات الصلة المدعية ..

### تخرج :

أشار المحقق إلى المواضع التي ترد فيها القصيدة أو أبيات منها . ولا بأس بالإشارة إلى مواضع فاته أن يراها ، ومن ذلك أن ستة الأبيات التي في ص ١٠٥ — ١٠٦ قد وردت خمسة منها في فصول

التماثيل لابن المعتز<sup>(٣)</sup> ومطلعها :

بها غير معلول ففار محارها وصل بعشيت الغبوق ابتكارها  
وفيما أورد ابن المعتز كلمات يمكن الرجوع إليها لضبط الرواية .  
وأورد المحقق في ص ١٣٢ — ١٣٦ من الديوان قصيدة في عشرين بيتاً ، ذكر عدة مصادر في تخرجها . وأضيف أن البيت العاشر منها في فصول التماثيل<sup>(٤)</sup> ، وكذلك البيتان الحادي عشر والخامس عشر<sup>(٥)</sup> ، والبيتان التاسع عشر والعشرون<sup>(٦)</sup> .  
وأورد المحقق في ص ٢٠٧ أربعة أبيات مطلعها :

بما يلمع الليل والنجم لك سلطان على المهج  
وأحال في التخرج إلى موضع في ديوان الشبلي<sup>(٧)</sup> . ومن المفيد أن محقق ديوان الشبلي قد استوفى تخرج هذه الأبيات في موضع آخر منه<sup>(٨)</sup> وفات محقق ديوان ديك الجن أن يعيد من استيفاء التخرج .  
وأورد في ص ١٩٢ — ١٩٣ ثمانية أبيات في ساق وساقية ، خرجها من مصادر متعددة . وأضيف أن السابع والثالث والرابع منها قد جاءت في فصول التماثيل برواية يمكن الرجوع إليها<sup>(٩)</sup> .

وذكر المحقق في ص ١٩٧ — ١٩٨ قطعة خرجها من مصادر متعددة ، وأضيف إليها أبياتاً في ديوان ماني الموسوس<sup>(١٠)</sup> وفيه تخرج لها من مصادر فات بعضها محقق ديوان ديك الجن .

٤٠- ففي لذلك الرواء أم ذلك الر أي وتلك الأنباء والخطب  
٤١- أو اسمر الصدر أصفر أزرق الر أس وإن كان أحر الخطب  
والصواب أن يكون التنوير في الآيات هكذا :

..... أسدال غاب .....  
..... والد .....  
..... هاشم ال .....  
..... ذلك ال رأي .....  
..... أررق ال رأس .....  
.....

ومن المفيد الإشارة إلى أن قوله «متهوكة الحجب» هو تصحيف عن  
«متهوكة الحجب» .

— وأورد المحقق في ص ٦٠ — ٦٢ قصيدة في تعليق على ثلاثة  
مواضع منها . وقد كان البيت الأول فيها هكذا :

إني بأك لا ودي يقربني ولا .....  
وهو مأخوذ من تاريخ دمشق لابن عساكر ، وفيه طمس مقدره  
كلمة . وقد نقل المحقق اجتهاد الملوحي والترويش إذ رقعا البيت  
هكذا :

..... ولا أي شافع عدي ولا نسي  
وهذا الاجتهاد مرفوض ، لأن المعنى يقتضي أن تكون «عديك» في  
مكان «عدي» وبذلك ينكسر الوزن . ومن ناحية أخرى فإن  
الكلمة المطموسة بين «لا» و «أي» وليست كلمتين بعدهما . وأنا  
أتوهم أنها «يقربني» لأن البيت من البحر البسيط ، ولا يسد عواره  
إلا كلمة بهذه الزنة ، فيصبح هكذا :

..... ولا يقربني أي ولا نسي  
وقد ورد البيت الخامس من هذه القصيدة هكذا :

فإن ..... ونحط بها وإن يضق لا يضق في الأرض مضطري  
وأتوقع أن يكون صوابه هكذا :

فإن توسع لك الدنيا ونحط بها وإن تضيق لا تضيق في الأرض مضطري  
وجاء البيت التاسع هكذا :

ما الشفري وسليك في مئة إلا رضيعا لبان في حمى أشب  
والشاعر لا يريد أن يذكر تماثل الشفري وسليك ، وإنما يريد أن  
يفخر بكونه مثلهما ، فالصواب إذاً :

..... إلا رضيعا لباني .....  
— وأورد في ص ٦٣ قطعة من المنسرح هنا رابعها :

وتساة كالسطور مصلاً ..... في جوانب الكب  
وأقترح كلمة «حروفها» في مكان الكلمة التي طمس .  
— ونقل في ص ٦٤ قوله من الخفيف يصف جواداً :

أحر كالحضاب في صفح هادي من الهاديات مثل الحضاب

والصحيح أن يصرف المتنوع «أحر» وأن يلحقه التنوين ليستقيم  
الوزن ، وأن تجعل الهاء في العجز لتكون الكتابة دقيقة .  
— وأورد في ص ٦٧ قوله من مجزوء الكامل :

خيل لون قد أتى أيعن ترى منه العجب  
وأنا أستغرب أن تحيء الصدا من «أيص» ساكنة ، وأرى أن في  
البيت تصحيفاً ، وأتوقع أن يكون عجزه هكذا  
..... أيعن لي منه العجب  
هذا مع إمكانية تخرج الإسكان بأن العرب تميل إلى السكون عند  
تكاثر الحركات .

— وورد في ص ٧٣ هذا البيت من مجزوء الكامل أيضاً :

قلل الهدي وكتبه بعد البي تلتا  
وأنا أشك في كلمة «تقل» وأتوقع أنها «فعل» .

— وورد في ص ٨٣ قوله من الطويل :

مضى قاسم فاصطف البث والأذى علي فلما حل ذلك مساعد  
وأنا أشك في كلمة «فدا» وأرى أنها «فدا»  
— وورد في ص ٨٧ قوله من الطويل :

لقدم ديكاً عند مليا مُلداً مُتَرَسَّ أثاب مؤذن مسجد  
والذي في الطبعة العراقية «مؤنس أبيات» وهو الصواب .

— ونقل المحقق في ص ١٠٠ — ١٠٤ قصيدة منها هذا البيت في  
ص ١٠١

قد ذكر الناس عن قيامهم ذكرى بقل أصبحت نكره  
والصدر بهذا الشكل من المنسرح وعجزه من السريع ، والصحيح ما  
ورد في الأغاني<sup>(١)</sup> وهو :

..... ذكرى بقل ما أصبحت نكره

— وأورد في ص ١١٢ — ١١٤ قصيدة من الكامل الأخذ في مدح  
الخلعة الرابع علي بن أبي طالب رضي الله عنه ، منها في ص ١١٣  
قوله :

هتت معيتك الهدي فلما ال إسلام لا يدري بما يدري  
وقوله «بما يدري» ليس صواباً ، وأظن الصواب «بما يدري»  
— وأورد في ص ١١٨ قطعة من مخلع البسيط مطلعها :

هل لكما في اصطباح كأس وفي نهوض إلى نحاسي  
وأرى أن همز «كأس» وإظهار التنوين غير صواب ، لأن التصريح  
يقتضي إبدال الهمزة الساكنة المسبوقة بفتح ألفاً ، ويقتضي أن تكون  
الكسرة المشبعة باء ، صلة للروي في المطلع ، وبهذا تكون الألف  
قبل السين ردفاً في القافية .

— وفي ص ١٢٥ ختام قصيدة من البحر الوافر يصف فيها ديك  
الجن جماعة من الصقور ، وهو :

- وورد في ص ١٥٧ من الرجز :  
فَرَّقَ الْجَنَّتْ<sup>١</sup> أَعْلَى زَيْتَ .....  
والصواب «فَرَّقَ الْجَنَّتْ»
- ومَرَّ في ص ١٦١ من الوافر قوله :  
رَأَيْتُ النَّاسَ أَكْثَرَهُمْ (.....) ظَمَ أَحْمَلُ يَمَّ جَهْلًا وَغَفْلًا  
وأقتر في مكان الكلمة المطبوعة كلمة «غبي» أو «جهول» أو  
أخرى مما يقارب هذا المعنى ووزانه «فعلول» .
- وقال في ص ١٨١ من البسيط :  
إِنْ تَمَّ لَمْعُكَ مِنْ رَكْعٍ فَرَبِّتَا أَمْسِي وَقَلْبِي عَلَيْكَ الْمَوْجِعَ الدَّامِي  
ولعل كلمة «فربتا» خطأ طباعي صوابه «فربتا»
- وأورد المحقق في ص ١٩٨ أبياتاً من المتقارب أولها :  
أَمَا أَنْ لَطِيفٌ أَنْ يَأْتِيَا وَأَنْ يَطْرُقَ الْوَطْنَ الدَّانِيَا  
وَأَنْيَ لِأَحْسَبِ رَبِّ الزَّمَانِ سَيَرَكْسِي جَسَدًا بِهَا  
وأرى أن تحذف الهمزة من «يأتيا» لتكون الألف الحاصلة من  
تخفيف الهمز ألف تأسيس في القافية ، فتقابل ألف التأسيس التي في  
«الدانیا» وأرى أن تجعل كلمة «الزمان» كلها في الصدر على أنها  
العروض .
- وورد في ص ١٣٨ قوله من الوافر :  
وَعَلَرَاوِينَ مِنْ حَلَبِ الْأَمَانِي أَدْرَكْنَاهَا وَمِنْ حَلَبِ الْقَطَافِ  
وَلَا مَكَانَ لِلْعَلَرَاوِينَ — أي للظلمتين — هنا . وأتوقع أن أول البيت  
«وعلراوين» وذلك على وصف الحمرة بالعلراء إذا كانت لم تمزج  
بالماء .
- وفي ص ١٥٥ مَرَّ هذا البيت من قصيدة يمدح بها الشاعر الخليفة  
الرابع علي بن أبي طالب رضي الله عنه ، وهو :  
سَطَا يَوْمَ يَمْرُ بَقْرَضَاهُ وَفِي أَحَدٍ لَمْ يَزَلْ يُخْمَلُ  
والصواب «يُخْمَلُ» أي لم يزل يحمل على الكفر .

## الهوامش

- ١ — بديع القرآن لابن أبي أصيبعة ١٠٨ .
- ٢ — المناهل السلسلة في الأحاديث المسلسلة لعماد بن عبد الباقي الأيوبي ص ٢٤ — ٢٦ وانظر دعبل بن علي الخراساني لعبد الكريم الأشتر ١٥٤ فقد نقل ذلك عن بغية الطلب ٥/٣١٨ .
- ٣ — انظر فصول الحمائل لابن المعتز ص ١٤ و ٢٠ و ٢٨ و ٣٢ و ٣٤ .
- ٤ — انظر مجمع البيان للطبرسي ١٣٨/٣٠ .
- ٥ — الترميز للتعميق ٥١ و ١٠٤ .
- ٦ — فصول الحمائل ١٤ و ٢٨ .
- ٧ — المصدر السابق ٣٤ .
- ٨ — المصدر السابق ٣٥ .
- ٩ — المصدر السابق ٢٠ .
- ١٠ — ديوان الشبلي ٧٣ .
- ١١ — المرجع السابق ١٣٩ .
- ١٢ — فصول الحمائل ٣٢ .
- ١٣ — شعر ملكي الموسوس وأخبره ص ١٠١ .
- ١٤ — فصول الحمائل ٣٤ .
- ١٥ — المصدر السابق .
- ١٦ — الأغاني ٥٣/١٤ .

# فَصِيحُ الْعَامِيِّ فِي بِشْمَالِ نَجْدٍ

لعبد الرحمن السويدي

يحيى بن عبد الله المعلمي

ولم يذكر مطلقاً المراجع التي رجع إليها عند كل معلومة رجع فيها إلى مرجع ، وإنما اكتفى بسرد المراجع في نهاية الكتاب بدون ترتيب على حسب أسماء المؤلفين أو أسماء الكتب ؛ كما لم يذكر الأسماء الكاملة للمؤلفين ولا تواريخ ولادتهم ووفاتهم — لمن كان ذلك معلوماً عنهم — ولم يذكر حتى أسماء الكتب كاملة ، ولم يذكر سنة طبع أي كتاب ولا مكان الطبع ولا اسم ناشره .

وهذه المعلومات مما يرى أساتذة الجامعات وجوب إيضاحه وإثباته وبخاصة في الكتب التي تعد من الكتب الموثقة التي تصلح لأن تكون مرجعاً للباحثين اللاحقين .

وهذا الكتاب (فصيح العامي في شمال نجد) يعد من الكتب التي ستصبح مرجعاً للباحثين ، وهو على ضخامته وكثرة ما اشتمل عليه من كلمات ومشتقاتها يدل على صحة ما ذهبنا إليه من صعوبة استقصاء الكلمات المستعملة في الأحاديث العامة وإرجاعها إلى أصولها العربية ، مع أنه قد اقتصر على ما هو مستعمل في لهجة سكان شمال نجد ، واكتفى بالألفاظ دون الإعراب والاشتقاق وقال : «لاني فضلت البحث في منطقة محدودة خشية أن أخوض في أرجاء لا أتم بالألفاظ التي تنطق بها فأقع في شيء من الخرج مثلما حصل لي في كتابي (نجد بالأمس القريب) ... على أمل أن يقوم في كل جزء من نجد أحد أبنائه بعمل مماثل تكون حصيلة هذا العمل مجتمعاً حصيلة جيدة تصمم معجماً لغوياً للألفاظ الفصيحة من اللهجة العامية ... وربما تبع ذلك جهود مماثلة في أرجاء الوطن العربي الكبير ...» .

وأعود فأقول إن الجري وراء تأصيل الكلمات المستعملة لدى العامة جهد كبير هدف مشكوك في فائدته ، وإنما الأولى أن نستخرج الكلمات التي ليس لها أصل عربي فصيح منبه إليه التحذير من استعمالها ولاستبطاء كلمات أو تعبيرات عربية فصيحة بدلاً عنها :

هذا من حيث الأساس الذي بني عليه الكتاب . أما عن الكتاب

السويدي ، عبد الرحمن بن زيد/فصيح العامي في شمال نجد . — الرياض : دار السويدي ، ١٤٠٧ هـ ، ١٩٨٧ م ، ٢ ج : ١١١١ ص .

لقد أعجبت بروح البحث والاستقصاء والتحصيل التي رأيتها في ثنايا الكتاب ، وبرغبة المؤلف العارمة في تأصيل الكلمات العامية . وفي الحقيقة إنني أخالف من يسعون إلى إثبات أن كلمة عامية أصلها عربي ، فالكلمات العامية في البلدان العربية معظمها — إن لم أقل كلها — تعود إلى أصول عربية ، وبخاصة في وسط الجزيرة الذي ظل قروناً لم تطأه قدم مستعمر — حتى الآن والله الحمد — ولم تختلط بسكانه عناصر أجنبية مثلما حصل في أجزاء أخرى من الوطن العربي على درجات متفاوتة . وإنما ينبغي أن نبحث عن الكلمات ذات الأصول العربية في اللغات الأجنبية ، كالإنجليزية أو الفرنسية أو التركية أو الفارسية أو الأردية ونحو ذلك .

والأجدر بنا أن لا نسعى إلى البحث عن أصول الكلمات المستعملة في الحديث بين الناس لنؤكد عروجها ، فذلك أمر طويل ولا يكاد يحيط به جهد ، وإنما يسمى — في نظري — أن يندل الجهد في تنقية اللغة — وبخاصة لغة الكتابة والإذاعة — من الكلمات الأجنبية الدخيلة الواعدة من اللغات الأجنبية ، وإحلال كلمات عربية فصيحة بدلاً منها .

ولكن هذا لا يقلل أبداً من قيمة الجهود الكبيرة الذي بذله الأخ الكريم عبد الرحمن السويدي ، فهو قد بذل أقصى جهده وأصدر كتاباً في مجلدتين ضخمتين يزيد عدد صفحاتهما عن ألف ومائة صفحة ، وبلغ عدد الكلمات التي اشتمل عليها ما يزيد على ثلاثة آلاف كلمة يشتق منها ما يزيد على عشرين ألف لفظ ، إضافة إلى ما يزيد على مائة وخمسين كلمة مختزلة . وقد رتب في الكلمات ترتيباً هجائياً ، واستشهد المؤلف في شرح أكثر الكلمات بأبيات من الشعر وعقولات من الزجل العامي ، وإن كان في أكثر الأحوال لم يذكر أسماء الشعراء أو الرجال الذين استشهد بشعرهم وزجلهم ،

وأقول : إن (وش) أصلها (وأي شيء) أخذت واو العطف وهمزة أي موصولة والشين من شيء فأصبحت (واش) ثم صارت تكتب (وش) بإسقاط الهمزة التي عدت همزة وصل وهي همزة قطع  
٢ — قال المؤلف : «إن العامة ... يختصرون جملة (أي شيء هو) إلى أيش هو ، ويقليون الهمزة إلى واو ... فيقولون : (وش هو) ثم يدمجون (وشو) ...»

وأقول : سبق الكلام عن أصل (وش) وأوضحنا أن الواو ليست مقبلة عن همزة وإنما هي واو العطف ، ولكن المؤلف غفل عن حذف الهاء من هو وقال إن المخلوف هو الهمزة ، والحقيقة — في نظري — أن المخلوف هو الهاء من هو .

٣ — قال المؤلف عن كلمة (أرى) : أساس هذه الكلمة : (أنا) فقلبوها (في الأصل قبلوا وهو خطأ طباعي) النون إلى راء رقيقة (في الأصل رقيقة وهو خطأ طباعي أيضاً) جداً شبيهة بالراء الحجازية ...

وأقول : إني لا أعرف ما يسمى بالراء الحجازية ، فليس الحجازيون وحدهم هم الذين يرققون الراء ، بل إن ترقيق الراء من أحكام التجويد الواجب اتباعها في ترتيل القرآن إذا جاءت مكسورة أو ساكنة بعد كسر ، ثم إنه ليس كل أهل الحجاز يرققون الراء دائماً ، وإنما يفعل ذلك بعض المستعربين في مكة وجدة فقط ، أما غيرهم ، من أبناء المدينة المنورة والطائف وغيرهما من سكان أنحاء الحجاز ، فهم يفخمون الراء إلا إذا كانت مكسورة أو ساكنة بعد كسر حسبما تقتضيه أحكام التجويد .

٤ — قال المؤلف : إن ... فتح الحرف الأخير من كلمة بقي ورضا ونعى .. لفة طائية ، وقد ضبطت هذه الكلمات بضمة على الباء وفتحة على القاف وفتحة على الألف اللينة في كلمة (بقي) وبضمة على الراء وفتحة على الضاد والألف الممدودة في كلمة (رضا) وبضمة على النون وفتحة على العين والألف المقصورة في كلمة (بقي)

وفي الضبط خطآن مشتركان في الكلمات الثلاث ، وهو وضع فتحة على الألف سواء كانت ممدودة أو مقصورة ، فالمعروف أن الفتحة يتمتعر ظهورها على الألف . ثم إن المقصود هو فتح الحرف الذي هو قبل الأخير من هذه الكلمات وليس الحرف الأخير . إذن فوضع فتحة على الحرف الأخير لا وجه له ، كما أن كلمة (بقي) الواردة في شعر زيد الخيل مفتوحة الباء كما ضبطها المؤلف ، أما كلمتا رضا وبقي ، فقد ضبطهما المؤلف بضم الراء والنون ، ولعلهما مفتوحتان في شعر زيد الخيل .

٥ — عد المؤلف من لمحة بعض سكان شمال نجد المد الزائد لحرف

نفسه فقد اكتفيت بمراجعة مقدماته واتمهيد الذي قدمه المؤلف بين يدي كتابه فوجدت فيهما بعض الملاحظات التي أوضحها فيما يلي من سطور وأصعها بين يدي المؤلف الكريم وقراء كتابه ليقللوا قولي فيما أصبت فيه ويردوا عليّ خطأي إن أخطأت .

أولاً : لقد لاحظت في المقدمة بعض الأخطاء التي يمكن أن تعزى إلى المطبعة — أو إلى صفائي الحروف ، منها :

١ — كتابة كلمة (مؤارة) بالتاء المفتوحة ، والصواب أن تكون بتاء مربوطة .

٢ — كتابة كلمة (حظيرة) بالصاد ، والصواب أن تكون بالظاء .

٣ — كتابة كلمة (كياً مربعاً) بعد العدد مائة وخمسين وألف ... والصواب ( .. كيل مربع) بالجر .

٤ — كتابة كلمة (عدلت) بالذال المعجمة ، والصواب أنها بالذال المهملة .

٥ — كتابة كلمة (أصبو) بألف بعد الواو ، والصواب أن تكتب بدون ألف لأنها فعل مضارع للمفرد المتكلم وليست فعل أمر للجمع .

ثانياً — جاء في المقدمة كلمات داخلني الشك في صحتها وهي :

١ — قال المؤلف : « ... بقيت على ترها .. » ولعله يقصد أنها بقيت على أصلها ، والتّر بضم التاء وتشديد الراء معناه الأصل ، ولكن الكلمة التي أوردها المؤلف مضبوطة بكسر التاء ، ولعل ذلك خطأ طباعي .

٢ — قال المؤلف : « ... فهذا من واجب المدارس التي ستوء بهذه المهمة .. » ، والبوء بالحمل النهوض به بجهد ومشقة وثقل أو الإثقال والسقوط والهيل . فهل قصد المؤلف إلى هذه المعاني معبراً عن صعوبة حمل المدارس لمهمة تقويم ألسنة الطلاب عن اللحن ؟

إني أظن أن المدارس لن تتوء بهذه المهمة وإنما ستقوم بها بجهد ونشاط ، ولن تثقلها هذه المهمة أو تميلها أو تسقطها إذا صحت عزيمة القائمين عليها .

٣ — قال المؤلف : « .. في تقديم مساهمة بسيطة .... » وكلمتا (مساهمة بسيطة) من الأخطاء الشائعة المشهورة ، وإنما يسهم الواحد ولا يساهم إلا إذا اشترك معه غيره ، والبسيط لا يعني القليل أو اليسير وإنما يعني المنبسط .

ثالثاً — جاء في التمهيد شرح لبعض الكلمات والأصوات بدا لي عليها ملحوظات :

١ — قال المؤلف : إن كلمة (وش) من قول القائل : (ويش نوحك) أصلها أي شيء ، وأخذت الهمزة من أي والشين من شيء فأصبحت (إش) أو (أيش) ثم أبدلت الهمزة (إلى) واو فأصبحت (وش) .



الألف في ضمير الغائب ، وأحسب أن المد الذي يرد في هاء ضمير الغائبة لا (الغائب) مد طبيعي لا زائد ، وأن غير الطبيعي هو عدم إشباع فتحة الهاء في كثير من اللهجات .

٦ — وعد المؤلف من لهجات سكان شمال نجد تضخيم الراء وتنقيله في كلمة (حباري) وبصرف النظر عن كون (تضخيم) الراء (لا تضخيمها) هو الصحيح ، فإن كلمة (حباري) قد ضبطت بالشكل بوضع فتحة على الألف اللينة في آخرها ، والألف لا تظهر عليه الفتحة بل يتعذر ذلك .

٧ — عد المؤلف من لهجة سكان شمال نجد تنوين بعض الأسماء عند الوقف إذا جله بعده حرف معرف بـ (ال) التعريف .

وأقول : إن الحرف لا يعرف بـ (ال) التعريف أو بغيرها ، وإن التنوين الذي يوضع في آخر الاسم المتبوع باسم (لا حرف) معرف بـ (ال) هو الوضع الطبيعي الصحيح ، ما لم يكن الاسم السابق ممنوعاً من الصرف ، وإن ذلك يتم عند الوصل لا عند الوقف .

٨ — عد المؤلف من لهجة سكان شمال نجد استعمال كلمة (ضنا) بمعنى الطمأنينة وإطلاقها على الذرية .

والمعروف أن كلمة ضنه بفتح الضاد وكسرها وسكون النون وبهمزة في آخره ، معناه كثرة النسل والولد ، وهو اسم جمع لا مفرد له من لفظه ، وهو بكسر الضاد بمعنى الأصل .

٩ — عد المؤلف من لهجة سكان شمال نجد حذف الألف من كلمة (أوفاض) فيقولون (فاض) بمعنى الخشب التي يقطع عليها اللحم والخشب .

وأقول : بل إنهم — حسب رواة المؤلف — قد حذفوا الهمزة (وليس الألف) والواو أيضاً .

١٠ — عد المؤلف من لهجتهم أيضاً إبدال حرف التاء (إلى) هاء في جمع المؤنث السالم : النبلاء والنخلاء بمعنى النبات والنخلات .

وأقول : إن الأصل أنهم يعنون هذه التاء تاء مربوطة فيقولون عليها هاء ولا يبدلون التاء هاء ، وهي لهجة عربية شاذة ، ولكن المسموع أن سكان شمالي نجد يقلبون التاء ياء لا هاء ، فهم يقولون : (البنائي) و (النحلاوي) بمعنى النبات والنخلات .

١١ — عد المؤلف من لهجتهم استعمال كلمة (أبك) للاستجد والاستباض ، ولم يبحث المؤلف أصل هذه الكلمة .

وأقول : إنها اختصار لجملة (رحم الله أبك) أو (رحم أبوك) أو (لن الله أبك) أو (لن أبوك) أي أنها دعاء للمخاطب أو دعاء عليه ، ونحن نسمع بعض العامة عندما يريد أن يستهزئ أو يستجد بصرخ بلس أي المخاطب وأحياناً بلس أي المخاطب وجته أيضاً .

ولعل بعضهم يختصر العبارة فيذكر كلمة (أبوك) أو (أباك) ويترك

بقية العبارة استهجاناً لها أو اختصاراً للكلام .

١٢ — عد المؤلف من لهجتهم نطق القاف بين التاء والسين (تس) مثل قول (عاشتس) أو (فريستس) بمعنى عاشق أو فريق .

وأقول : إن القاف لا تنطق بين التاء والسين ، وإنما تنطق بين الدال والزاي أو بين التاء والزاي ، أما ما يطق بين التاء والسين فهو حرف الكاف لا القاف .

١٣ — عد المؤلف من لهجتهم أيضاً اختزال كلمة صادق وصدق بحذف الدال منها لتصبح (صاق) و (صق) وأن القاف تنطق بين التاء والسين .

وقد تقدم بيان أن القاف تنطق بين الدال والزاي وليس بين التاء والسين ، ونضيف إلى ذلك أن الدال لم تحذف من كلمة (صادق) و (صديق) وإنما أضعمت في الدال (أو التاء على رأي المؤلف) التي بعدها ، والدليل على الإدغام هو تشديد الحرف الأخير من الكلمة .

١٤ — أورد المؤلف كلمة (فيلدت) ثلاث مرات بالتاء المفتوحة ، وإنما هي بالتاء المربوطة التي تظهر في درج الكلام ، وتبدل هاء عند الوقف ، وإن كان بعض العامة يقومون على التاء المربوطة بالسكون ولا يبدلونها هاء .

١٥ — أورد المؤلف كلمة (يامل) وقال إنها تستخدم للدعاء للإنسان أو عليه مثل قولهم : (يامل الضيمة) أو (يامل العافية) أو (يامل المرضي) أو (يامل الجنة) .

وأقول : إن الكلمة أصلها (يامل) وقد قال المؤلف : «انظر هامش الكتاب» وقد نظرنا فلم نجد في الهامش شيئاً يوضح ما أراد المؤلف أن يقوله تعليقاً على هذه الكلمة .

١٦ — أورد المؤلف كلمة (دوى) بكسر الدال وفتح الواو وفتحة على الألف اللينة ، وقد سبق أن أوضحنا أنه يتعذر ظهور الفتحة على الألف .

١٧ — ذكر المؤلف أن من لهجتهم اختزال اسم الإشارة (ذاك) بإبدال الدال (إلى) هاء ، فيقولون (هكا الرجل) و (هكالشيء) و (هكا الجبل) و (هكا مرة) أي ذاك الرجل وذاك الجبل ... الخ .

وأقول : إن الاختزال وارد فعلاً ، ولكن ما اختزل هو اسم الإشارة (ذا) فقط ولم تختزل الكاف ولم يبدل اسم الإشارة بالحرف ها ، وإنما اختزل اسم الإشارة (هناك) و (هناك) بقيت الهاء التي هي للتنبيه وحذف اسم الإشارة (ذا) وبقيت الكاف التي هي للدلالة على البعد .

١٨ — عد المؤلف من لهجتهم استعمال كلمة (ماش) بمعنى أثاث البيت ومتاعه ، واستشهد بالمثل العامي : (ماش خير من لاش) وقال : إن معناه : بيت فيه متاع خير من بيت فارع .

وأقول : إن كلمة (ماش) لا تعني أثاث البيت ومتاعه ، وإنما هي (ماشيء) بمعنى (شيء قليل لا يذكر وكأنه لا شيء) .  
وعلى ذلك فالمثل : (ماش خير من لاش) معناه (شيء قليل خير من لا شيء)

١٩ — ذكر المؤلف أن من لهجاتهم استخدام كلمة (أبي) و (إيك) للمفاضلة والتحذير واستشهد بقول (سيوية) [هكذا]

ولقد علمت إذا الرجال تهاجروا أبي وأيكم أعز وأمسح وأقول : إن وضع نقطتين فوق الهاء من كلمة (سيوية) خطأ طباعي ، ثم إن سيويه لم يعرف عنه أنه شاعر ، وربما كان البيت مما استشهد به في كتابه .

ثم إن كلمتي (أبي وأيكم) في البيت لا تفيد المفاضلة ولا التحذير وإنما هي أداة استفهام .

٢٠ — أورد المؤلف كلمة (ترك) وقال إنها بمعنى (إذا) الشرطية في قولهم : (ترك إن جئت نجبتي) ونحو ذلك ، وأنها تستخدم للتحذير في مثل قولهم (ترك مهروب تفعل كذا) ..

وأقول : إن ترك ليست بمعنى إذا الشرطية وإنما هي (تراك) .

٢١ — قال المؤلف : إن من لهجاتهم استعمال كلمة (دوك) بمعنى خذ أو انظر .

وأقول : إن الكلمة أصلها (دونك) .

٢٢ — أورد المؤلف كلمة (بيي) وقال : إنها بمعنى (يريد) .

وأقول : إن أصلها (يبيي) وحذفت منها العين .

٢٣ — وأورد المؤلف أن من لهجاتهم نطق كلمة (يا أخي) بإبدال الألف الميموز (إلى) واو فيقولون : يلوخي (وقد ضبط المؤلف الولو بالسكون) .

وأقول : إن أصل الكلمة (أخي) تصغير لكلمة (أخ) وقد أبدل العوام الهمزة واواً لوجود الصمة عليها .

٢٤ — أورد المؤلف من لهجاتهم استعمال كلمة (بودع) بمعنى (جمل) .

والصواب أنها بمعنى (يجمل) وأصل الكلمة (يدع) مضارع (ودع) .

٢٥ — أورد المؤلف أن من لهجاتهم استخدام كلمة (ذوي) (بضم الدال وكسر الواو) بمعنى (ذو) فيقولون : هذا الرجل من (ذوي) فلاي .

وأقول : إن (ذوي) بضم الدال عند العوام أصلها (ذوي) بفتح الدال وهي ليست بمعنى (ذو) المفردة وإنما بمعنى (ذوي) الدالة على الجمع .

٢٦ — أورد المؤلف أن من لهجاتهم نطق حرف (في) بلفظ (فيّة)

و(عليّ) بلفظ (عليّة) (بتشديد الياء) وإضافة هاء .

وأقول : إن كلمة (فيّ) ليست حرفاً وإنما هي كلمتان (في) حرف الجر والياء الدال على المتكلم ضمير في محل جر . وكذلك الأمر في (عليّ) أما الهاء التي لحقت (لا أضيفت) لكلمتي (فيّ) و (عليّ) فهي هاء السكت ، وقد وردت في القرآن وفي أشعار العرب .

٢٧ — قال المؤلف : إن من لهجاتهم : « .. استخدام كلمة (دلان) و (ودلان) أو (اليدلان) بمكان (همزة الاستفهام وتَم) ، فيقولون : (دلان ما جاء الرجل) أي ألم يأتي بعد ... الخ .

وأقول : إن كلمة (دلان) و (ودلان) و (اليدلان) ليست بمكان (همزة الاستفهام وتَم) وإنما هي بمعنى (هذا الآن) أو (إلى هذا الآن) وقد قال المؤلف إنها قد تكون اختزالاً لجملة (هذا الآن) ونقول : بل هي حقاً اختزال لكلمة (لا لجملة) (هذا الآن) .

٢٨ — أورد المؤلف من لهجاتهم استخدام كلمة (إيري) و (يزري) بمعنى كفى وبكفي .

وأقول : إن الكلمتين : أصلهما (أجزأ) و (يجزئ) أبدلت الجيم ياء وسهلت الهمزة ، ثم إن (إيري) لا يصح أن توضع فتحة على الألف اللينة في آخرها لأن الفتحة يتعذر ظهورها على الألف .

٢٩ — قال المؤلف : إن من لهجاتهم « .. استعمال كلمتي استح وانتخ » وإن أساس كلمة انتخ هو انتخ (بالحاء المهملة) وإن الحاء (المهملة) أبدلت (إلى) خاء (معجمة) تحباً للثقل .

وأقول : إن (انتخ) بخاء معجمة ، وليست الحاء فيها بديلاً عن حاء مهملة ، وهي من الافتخار والتعظيم ، وعبرة (استح وانتخ) معناها (استح وعظم نفسك عن الفعل الذي يستحي منه) .

٣٠ — أورد المؤلف من لهجاتهم استخدام جملة (اي والنبيص) للاستهزاء والتكلم فيقولون : (اي والنبيص رجل لولا كنا ...)

وأقول : إن كلمة والنبيص قد تكون معرفة عن القسم بالنبي ﷺ ، فإذا كان الأمر كذلك فإن القسم بالنبي محرم شرعاً ، كما أن تحريف اسمه أو صفته ﷺ قد يدخل في باب الاستهزاء به عليه الصلاة والسلام فهو محرم شرعاً أيضاً .

٣١ — أورد المؤلف أن من لهجاتهم استعمال كلمة (سكة) بمعنى قيمة أو هدف ، فيقولون (وش) سكة وقفنك هنا ؟ ... الخ .

وأقول : إن كلمة (سكة) هنا بمعنى طريق أو طريقة وليست بمعنى هدف أو قيمة .

٣٢ — أورد المؤلف استعمال كلمة (وراك) وقال إنها بمعنى لماذا ؟ وأقول : إن أصل الكلمة : ما وراءك ؟ ثم حذفت ما الاستفهامية وسهلت الهمزة .

٣٣ — أورد المؤلف استخدام كلمتي (وش عاد) و (وشعلاد) وقال

إنهما بمعنى لا بأس .

وأقول : إن أصل الكلمتين (وأي شيء عاد) .

٣٤ — أورد المؤلف أن من لهجاتهم إبدال السين والقاف بزاي مضعفة في مثل قولهم (فلان يزى غنمه) أي يسقىها (وليس يسقىها) .  
وأقول : إن السين والقاف لم تبدلا بزاي مضعفة ، وإنما أبدلت القاف وحدها بقاء وزاي أو دال وزاي وأدغمت فيها السين ، ولتقارب مخرجي السين والزاي أصبحتا كأنهما هما حرف الزاي مضعفاً .

وبعد :

فهذه أربع وثلاثون ملحوظة على أكثر من مائة وسبعين فقرة أوردتها المؤلف في المقدمة والتهجد اللذين استهل بهما كتابه ، وهي نسبة ضئيلة ، وتدل على دقة المؤلف وتحريه للصواب . أما مادة الكتاب نفسه فلم أتعرض لها لسيين :

الأول — ما أوردته في نهاية هذه الكلمة ، وهو أني أرى من الأجدي والأفضل تتبع الكلمات الدخيلة في اللغة بدلاً من محاولة تأصيل الكلمات العامة التي هي أصيلة في الواقع ومستمنة بتحريف

قليل أو كثير عن اللغة الفصيحة .

الثاني — أني لا أستطيع مجازاة المؤلف في سعة اطلاعه واستيعابه لللهجة سكان شمال نجد فهو منهم ، واللهجة لهجته التي انفتحت لسانه عليها من الطفولة ، وهو بلا شك أعرف بها مني .

ولا يفوتني في ختام هذا التعليق أن أشيد بجهد المؤلف في وصف الأصوات الغريبة التي يحدتها بعض الناس بأهواهم تعبيراً عن الرفض أو القبول أو الاستحسان أو التعجب أو مخاطبة الحيوان ، ولعلني أقول إنه كان سابقاً في حكاية هذه الأصوات ووصفها بالألفاظ وإن كنت لا أتفق معها تماماً في كل ما حكى به الأصوات من ألفاظ ، ولكنني لا أغضط جهده في محاولة حكايتها بأقرب الحروف إلى أصواتها . وهي محاولة عبقرية جديدة جديرة بالبحث والتأمل والدراسة ، وينبغي أن يرقى بالوصف اللفظي حكاية صوتية لهذه الأصوات . وأختم تعليقي بالشكر الجزيل للمؤلف على ما بذله من جهد وما قدمه للمكتبة العربية من أثر سيكون — في نظري — مرجعاً للأجيال القادمة في التعرف على لهجات سكان شمال نجد . والله الموفق .

صدر حديثاً الكتاب رقم ١٤٢ في سلسلة

عالم المعرفة بعنوان

مستقبلنا المشترك

إعداد اللجنة العالمية للبيئة والتنمية

ترجمة محمد كامل عارف

يطلب من المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب بالكويت

ص.ب ٢٣٩٩٦ الصفاة — الكويت ١٣١٠٠

# الكتاب العربية والسامية

لرمزي البعلبكي

إبراهيم السامرائي

كلية الآداب - جامعة صغاء

والذي أعرفه أن-«المصطلح» تقرره السيورة والشيوعية واتفاق الدارسين ، وقد يكون هذا الشيء الذي يشيع ويحتمله أهل العلم ناقصاً لا يفي بجميع ما يندرج تحته من مراد . ألا ترى أن مصطلح «الكيمياء العضوية» مثلاً بعيد كل البعد عن واقع مادة هذا الضرب من «الكيمياء» الخاصة ، من أجل أن طائفة من أجزاء هذه «الكيمياء» ليست عضوية في أيماننا هذه ؟

إن مصطلح «السامية» ناقص أيضاً بسبب أنه يرجع إلى «سام ابن نوح» الذي ورد خبره في «الإصحاح العاشر» من «سفر التكوين» في «العهد القديم» ، وكان العالم الألماني «شولتز» قد افترض في أواخر القرن الثامن عشر أن لغات الأمم التي تنسب إلى «سام بن نوح» مجموعة خاصة جبرياً مع النهج العلمي في تلك الحقبة في توزيع اللغات إلى مجموعة من «الأسر» اللغوية . وأن هذه الأمم لغاتها التي تضرب إلى أصل واحد هو «السامية الأم» وقد فاته أن بين الأمم التي تنسب إلى «سام بن نوح» من يتكلم لغة غريبة عن مجموعة هذه اللغات ، غير أن «المصطلح» قد شاع كثيراً واستعمله أهل العلم على «عوار» ونقصه .

وفي نفسي أن أقول : إن مقولة أصحابنا الدارسين في إلغاء مصطلح «السامية» لا تقوم على أساس قوي من العلم ، ذلك أن هذه اللغات القديمة تشتمل على جملة من لغات سبقت العربية بقرون طويلة ، ولا يمكن أن تكون شيئاً من «عربية» قديمة . إن العربية تشتمل على أعماق قديمة هي العربية الجنوبية في ألوانها السبئية والحميرية والتمودية واللحيانية والقتبانية ، وهذه الأعماق القديمة بعيدة كل البعد عن العربية التي نعرفها في حقبة ما قبل الإسلام ، تلك التي سُجلت في «الشعر الجاهلي» . وإذا كانت هذه بعيدة عن العربية الجاهلية ، فكيف حالها مع البابلية «الأكدية الآشورية» ثم اللغات الأخرى في المجموعة الآرامية بشعبها الكثيرة ؟ وكيف نقول في مسألة العربية «العبرانية» ، ثم سائر هذه المجموعة الكبيرة «السامية» ؟ لا أدري كيف نقول إن أفراد هذه «الأسرة اللغوية» عربية قديمة ؟ لا أدري كيف تكون هذه المقولة «المنهاتة» من العلم ؟ وإذا كانت قد

البعلبكي ، رمزي / الكتاب العربية والسامية . - بيروت : دار العلم للملايين ، ١٤٠١ هـ ، ١٩٨١ م .

كان لي وقفات على «الكتاب السامية» عرضت في جملتها لطائفة من المواد يتصل شيء منها بالرسم ، كما يذهب كثير منها إلى الأصوات وعلاقة بعضها ببعض ، وقد شغلت العربية من تلك الوقفات الرفعة النفسية .

وأعود اليوم لأجدد هذا الذي كان لي منه أشياء ، وذلك بالنظر في «كتاب» جديد حاز فيه مؤلفه على درجة الدكتوراه . والكتاب يشتمل على دراسات في تاريخ الكتابة وأصولها عند الساميين ، وصاحبه رمزي البعلبكي ، وفيه علم نافع أخلص فيه المؤلف كل الإخلاص فوقف على جملة مسائل وقفات مفيدة .

ويبدو أن المؤلف كان يحتلج في صدره شيء يتصل بعنوان الكتاب ، ولست أراه إلا قد أطل النظر فيه مؤثراً أن يجبه على شيء أقصر من ذلك فيبعد العربية من العنوان لأنها شيء يدخل في مصطلح «السامية» فيكون الكتاب «الكتاب السامية» ، ولكن ضرورات عدة يتصل بعضها برغبة «الناشر» الذي ينظر إلى رواج ما ينشر وشيوعه وذيعه ، وإثبات «العربية» في العنوان يحقق هذا الذي يصبو إليه الناشر فأثبت «العربية» قبل السامية ، وهل العربية إلا إحدى هذه «اللغات» بله أعمرها وأشيعها وأقومها .

ولعل المؤلف الفاضل قد استشعر ما أشيع من استكلر هذه التسمية ، وهي مصطلح «السامية» لدى نفر من أهل العلم من الباحثين العرب الذين استبدلوا به «العربية» فأراد ألا يناله منهم ذرة من طائفة النقد ، فراح يجمع بين «العربية» و «السامية» ليحجب ما عسى أن يبتس منه هؤلاء «الباحثون» ، وهو يرى بعد ذلك أن هذه الإضافة لا تقدر في نهجه العلمي الذي درج عليه في «الكتاب» .

والذي أراه أن مصطلح «السامية» على اقتضاه ونقصه ، وعلى أنه قد ألصق في هذا العلم قبل أكثر من ثلاثة قرون بشيء من الاعتباط ، قد اكتسب صفة «المصطلح» ودرج على الأخذ به أهل العلم ، ومتى كانت «المصطلحات» وافية بكل أجزاء العلم ؟

وإذا كانت الإشارة إلى مصادر المؤلف فمن المفيد أن أشير إلى ما كان له أن يفيد مما كتبه الفرنسيون في مادة «الكتابة السامية» وذلك لأن الأستاذ «دورم» (Dhorm) من أساتذة «مدرسة الدراسات العليا» في السوربون كتاباً جليلاً في هذا الموضوع وقد وسمه بـ «الكتابة السامية» .

وللأستاذ دويونت سومير (Dupont Sommaire) مشاركة جيدة في هذا الموضوع ، وقد أفاد المؤلف شيئاً مما كتبه هذا الأستاذ . قلت : لقد أفدت من هذه الدراسة الموقفة ، وذلك يتأكى من كونها ألّمت بمجمل ما ورد في كتابات العلماء الغربيين من أهل الاختصاص ، ثم إنني وقفت على مواد مفيدة كان للمؤلف فيها قول ورأي وإفادة ، وأود أن أقول فيها ما بدا لي في ذلك :

١ - جاء في الفصل الخامس في «أصول الكتابة العربية الشمالية» وتأثرها بالخط النبطي بسبب التأثير الحضاري بالآراميين كلام على «نقش الفخار» المشهور فقل المؤلف في (ص ١٢٦) :

السطر الأول :

— ت ي (تي) :

اسم إشارة للمؤنث ، وقد ذكر النحويون العرب التاء عنصراً من عناصر أسماء الإشارة المؤنثة (المقتضب ٢٧٧/٤) .

أقول :

إن التاء مادة الإشارة ، ولكنها مفتقرة إلى «صالت» وهو إما كسرة تلي التاء (ت) ، أو فتحة تليها أيضاً (ت) وقد تمد فتكون «تا» كما في الشاهد الذي ذكره المؤلف الفاصل :

ها إن «تا» جذرة إن لا تكن تفعّت

فإن صاحبها قد تاه في التبدّل

وأقول : إن زيادة «الصالت» هو من أجل أن تكون مادة الإشارة وهي «التاء» شيئاً من تركيب يؤلف «كلمة» ولو كانت ثنائية . وعندني أن زيادة «اللام» في «تلك» من أجل جعل الثنائي ثلاثياً ليكون كلمة كسائر الكلمات في اللغات السامية ، وأما الكاف فشيء دال على الخطاب ، ولذلك يقال : تلك و تلك وتلكم .... وليس شيئاً قول النحاة العرب : إن «اللام» للبعد .

وقد سَمَّى المؤلف «الهاء» في «هذي» ونحوها في «حاشيته» عنصراً إشارياً ، وهو شيء أفاده مما اجتهد فيه النحاة المحدثون من الغربيين ، وهو ما غيّر عنه النحاة العرب بأنه معيد للتبعية .

والذي أراه أن «الهاء» زيادة أراد منها المعرب الواضع القديم أن يكون للمادة الإشارية وهي «الذال» بناء يجعله كلمة كسائر الكلم الثلاثي . وقد أضيفت هذه الهاء في «هذي» لهذا الغرض ، وهو

وجدت هوى لدى غير أهل الاختصاص فإنها لا ترضي المختصين من أهل العلم ، بل هي مما يحمل الضيم على «العربية» . وهل يعد أصحابنا هؤلاء أن ما ذهبوا إليه تمجيد للعربية ؟

إن احترام العربية وتقليدتها يفرضه العلم الصحيح كما يفرضه «الإسلام» الذي جعل من هذه اللغة مادة لحصارة عالمية .

ولنرجع إلى «كتابنا» هذا ، وما أرى أن المؤلف الفاضل قد اقشعر مما ذهب إليه ، فليس ذلك بشيء ، وإنني لأظنه أبعد كثيراً مما يمكن أن يقصيه عن العلم النافع .

إن الكتاب من كتب العلم النافع التي يضطلع بها أهل الاختصاص ، فهو في «الكتابة السامية» في تاريخها ، وهو يمرض للأصول التي انبثقت منها الألفباء السامية . وقد اقتضاه هذا أن يعرض لعلاقة هذا العلم بالمصرية والسينائية والجيليلة . ولا بد له أن يشتمل اعتماداً على هذا على الكتابة السامية الشمالية وهي الفينيقية في الاصطلاح ، كما أشير إلى الكتابة الأوجريرية<sup>(١)</sup> وصفة الألفباء فيها إلى جنب صفة «المسمارية» .

ومن أبواب الكتاب ما جاء في هذه الشمالية وانصرافها إلى العربية في الشمال والجنوب ، وإذا كان الحديث عن «العربية الجنوبية» فمن البديهي أن يكون كلام على «الحبشية» .

وفي مجموع ذلك لابد من بسطة وافية تعرض لأسماء الحروف<sup>(٢)</sup> وترتيبها وكتابة «الصوائت» (Vowels) . وهذا الباب يشتمل على أجزاء كثيرة تدخل في المواد المضملة التي جاءت في البابين الأول والثاني .

لقد أجملت ما ورد في هذا الكتاب في هذا الموجز<sup>(٣)</sup> ، وقد يكون هذا الإيجاز «مصلحة» لا يمكن للقارئ أن ينال منها ما اشتمل عليه من فوائد دقيقة اتسمت بشمولية واستيفاء يقبل عليها أهل الاختصاص غير مزورين مما جاء فيه من «عمومية» لا تنال من دقة العلم ، ولكنها مستهدفة يرمي من ورائها المؤلف أن يتقدم للناسخ من الدارسين بشيء يقدر على احتوائه واستيعابه .

وقد أفاد المؤلف من آثار أهل الاختصاص وجلهم علماء غربيون كتبوا في هذه المسائل دراسات جلادة في لغات غربية معروفة ، كما أفاد شيئاً مما ورد في العربية في المصادر القديمة والحديثة مما يتصل بالعربية التاريخية . وجملة هذه المواد التي اضطلع بها المؤلف مبسطة بمنهج علمي سليم .

إن عرض هذه المواد القديمة اقتضى المؤلف مادة تاريخية وافية واقفاً فيها على المصادر النافعة ، ولا تعدم أن نجد المؤلف أمام النقوش التي بقي فيها نصيباً فينبذ جهلاً قد حلول واجتهد وناقش الدارسين وخلص إلى شيء مفيد .

ويبدو أن هذه الولو في الآخر لزمت الاسم كما لزمت في «عبدو» في عصرنا ، وهي مجتزأة من «عبد الله» وغيرها من الأسماء التي حذف منها المضاف إليه ، وقد أشار المؤلف إليها في (ص ١٣٣) .

٣ — وجاء في الصفحة ١٢٩ في كلام المؤلف على النقش المذكور : — ذو (ذو) :

اسم الموصول المفرد المذكور ، يقابله «الذي» في العربية الباقية . وقد احتفظت لهجة «طلي» بـ «ذو» بدلاً من «الذي» كما يذكر النحويون منبهين على استعمالها بلفظ واحد للمذكر والمؤنث إفراداً وتثنية وجمعاً ....

جاء في كتاب سيبويه (١/٤٦٠) : ... لا أفعل بندي تسلم ، ولا أفعل بندي تسلمان ... .

أقول :

إن «النال» هو مادة اسم الموصول وإضافة «الألف واللام» في «الذي» من أجل أن يكتمل نصاب للكلمة يُحسُنُها ، وهذه الإضافة كإضافة الصلوات الأخير وهو الياء ، وعلى هذا يكون «الذي» في الأصل مثل «ذو» وكلاهما «ذال» هو الأصل ، وإذا أضيف الصلوات الأخير فهو ياء تارة ، وواو تارة أخرى ، وعلى هذا فليس «ذو» شيئاً مختلفاً في مادته عن «الذي» ، وقد قلنا إن الألف واللام إضافة في العربية ، ألا ترى أن السريانية تكتفي بالذال للإعراب عن اسم الموصول مذهباً بصلوات هو الكسرة ؟ وليس من ألف ولام . ويحسن بنا أن نشير إلى أن النحلة العرب قد ذكروا صوراً عدة لاسم الموصول وهي : «الذي» بالنال تليها الياء مُحَقَّفة ، و «الذي» بالياء مُشَدَّدة ، و «اللي» بالنال مع صلوات هو الكسرة ، و «اللذ» بالنال الساكنة ، وقد أوردوا في ذلك شواهد ، وأشدوا :

وليس المال فاعلمه بمال من الأقوام إلا للذي  
وقد استعمل المتني «اللذ» بسكون الذال في قوله : «اللذ عتاه» في نونيه التي مطلعها :

الحب ما فتح الكلام الألسنا والد شكوى عاشق ما أعلنا  
وهذا كله يدل على أن «النال» اسم الموصول ، وهو في هذا يتمق مع اسم الإشارة ، وليس الموصول ولا الإشارة إلا مادتين تؤذيان معنى متشابهاً .

وعلى هذا ليس من موجب أن نقرب بين «اللنون» و «ذو» كما ذهب المؤلف .

٤ — وجاء في الصفحة ١٣٨ النص الآتي :

— وبني ن بني هـ ال ش ع رب :

نفسه الذي يتحقق من إضافة الهاء الأخيرة من «هـ» مع صلوات قصير هو الكسرة أو بلونها .

وهذا هو نفسه الذي جرى في العبرانية فإننا نجد النال المكسورة (أي السيجول العبرية Zeh ١٦) للمذكر ، والنال بعدها ضمة طويلة كما في zoz 𐤆𐤋𐤏 للمؤنث .

وقد أشار المؤلف في «حاشيته» المشار إليها إلى :

إن الصيغة التي بالكسر (وهي Zeh ١٦) تختص بالمذكر في الأصل استعمالها في العربية نفسها للتذكير في «الذي» و «الدين» . وقد يكون استعمال «ذي» للمؤنث بدلاً من المذكر قياساً على استعمال «تي» للمؤنث .

أقول : وعجىء الكسر في المذكر والمؤنث ينفي الاختصاص . والاختصاص في هذا يكون في أن «التاء» خاصة بالمؤنث ولا ترد في المذكر .

٢ — وجاء في الصفحة (١٢٧) في الكلام على «النقش» نفسه ، فقد ورد فيه :

م ر ا ل ق ي س ب ر ع م ر و (امرؤ القيس بن عمرو) .  
قال المؤلف :

والياء والراء لفظ «بار» (Bar) الآرامية التي تعني الابن ، والأرجح أنها ليست منقلبة عن «بن» الموجودة في سائر اللغات السامية ، أي أن كلاً منهما أصل .

أقول : من المفيد أن نقف قليلاً لنرى أن : «بن» تقابل «بر» ، وقد شاعت «بر» في الآرامية وهي ليست غريبة عن «بن» ، ولا دخيلة على العربية كما في «برنسا» أو «البرنساء» أو «البرنشاء» وهو معرب عن «الآرامية»<sup>(١)</sup> ، وذلك لأن «بر» وإن كانت مشهورة في الآرامية السريانية فهي غير بعيدة من «بن» العربية ، ولا بد من النظر فيها إلى المسألة الصوتية ، فقد عرفنا أن «بن» في العربية قد تتحول النون فيها إلى اللام فنقول : «بَلْعَنِير» و «بَلْعَزِيد» ، وإذا كنا قد وصلنا إلى هذه المسألة الصوتية أدركنا يسر أن اللام والراء يشتركان في صفة «الميوعة» في علم الأصوات ، وهكذا ليس غريباً أن ندرك «بن» و «بر» وليس من إشكال .

ثم قال المؤلف :

أما اسم العلم «عمرو» فمماثل تماماً لنظيره العربي حتى في كتابته . أقول : وهذا يعني أن «الواو» في «عمرو» شيء لا يراد به أن يُميز القارئ بين «عمر وعَمْرُو» كما ذكر اللغويون العرب ، وذلك لأن هذه الواو صوت صائت يطهر في النطق القديم ، وقد تخففت منه العربية إيجازاً ، مثله كمثّل «سبويه» المكسور الآخر الذي تخففت في النطق فصار كأنه ساكن الآخر .



قال المؤلف :

تختلف ترجمة هذه العبارة باختلاف تفسير الكلمة الأولى منها ، وغالباً ما قرئت هذه الكلمة «يُن» بمعنى «قسَم» أو «وَزَع» فكانَ امرأ القيس قسم الحكم على الشعوب بين أبنائه .

أقول : ولم ير المؤلف في هذه الترجمة شيئاً من وجاهة ، ومن أجل ذلك افترض في «الحاشية» أن تكون «يُن» بمعنى «زَوَّج» والمعنى على ذلك يكون أن امرأ القيس زَوَّج بنيه الشعوب ، أي عقد معهم الأحلاف بهذا .

أقول : لقد افترض المؤلف هذه الترجمة ولكنه غير مطمئن من ذلك كما أشار .

وأرى أن المادة «ب ي ن» في «النقش» لا يفترض فيها أن تدل على «البيان» أو «التبيين» أو على الظرف «بين» ليس غير . ذلك أن النظر في النقوش يقتضي أن ينظر فيه الفاحص فيضع صوراً عنه قد يكون لكل منها وجه ، وعلى هذا ألا يجوز أن تكون «بين» مفيدة للزواج إذا عرفنا أن العربية قد اشتملت على مقلوبها وهو «ب ن ي» وقولهم : بنى بها أي «تَزَوَّجَها» ؟

٥ — وجاء في الصفحة ٢٢٩ في الكلام على الحرف pē ، وأنه إما مقطع واحد يشتمل على الحرف الصامت وبعده صائت قصير ، وإما كلمة ذات معنى وليس مجرد مقطع لا معنى له . ومعناها «فَم» ، وهي في العبرية pē(h) ، وتقابل فوه في العربية .

وقد خلق المؤلف في حاشيته فأشار إلى الميم الي تلحق الفاء في العربية ، وأنها من آثار «القيم» الذي يقابل التنوين في عربيتنا اليوم . قلت : لقد كنت أول من أشار إلى مصطلح «القيم» في كتابي «فقه اللغة المقارن» ، وقلت : إنه يقابل نون التنوين في العربية الشمالية ، وليس «عربيتنا اليوم» كما أشار المؤلف . ولكن «الميم» رسمت كتابة بخلاف نون التنوين . وقلت : لعل من هذه الميم الميم في آخر بلعوم وحلقوم وزردوم وخبزوم ، ونظائرها .

ولم لا يكون ذلك إذا عرفنا أن نون الجمع للمذكر السالم في العربية وقبله الياء ، يقابله ميم في العبرانية مسبوقاً بالياء ، وهو الميم الذي «يُمَيِّم» الكلمات الأكادية القديمة ؟ وكأن العربية الجنوية قد جرت على هذا أيضاً ، ومنها جاءت «فم» إلى العربية الشمالية .

٦ — وجاء في الصفحة ٣٠٧ في الكلام على الصوامت والصوائت في العربية قول المؤلف :

.... لعل ذلك لأن «ا» في أول ترتيب الألقباء يرمز إلى الهمة لا إلى الصائت الطويل الذي يملكه هذا الرمز .

قلت : وقد أخرج أصحاب المعجمات في هذا الحرف «ا» الذي تبدأ به الألقباء العربية فجعلوه معبراً عن الهمة فبدأوا به الكلم التي

آخرها همة كما في «الصحاح» وما جاء على نظامه مثل «لسان العرب» وغيره .

وهذا الحرف سبب إشكالاً وذلك لأنه في الاسم والرسم يرمز حيناً إلى الهمة كما في كتب اللغة ومنها المعاجم ، وهو حيناً آخر يرمز إلى الفتحة الطويلة كما في كتب الصرف وكتب الأصوات . وكأن «الهمة» قد تجنبوها رسماً كما تجنبوها اسماً ، فلم ترد في عدة الحروف ، ولم يكن لها رسم خاص بها . وأما رسمها الذي نعرفه فمتأخر ، وذلك أنهم اقتطعوه من «العين» (ع) فجعلوا الرأس للهمة (هـ) . وهذا كله مما حمل الضيم على الهمة ، وعلى ما جر من مشكلات في رسمها وكتابتها .

وحجة القدامى في موقفهم من «الهمة» ما ذكره الخليل في «مقدمة العين» من أن الهمة مهتوة إذا رُفَّ عنها لانت ، ويريد بذلك أنها تُسهَّل إلى المد ألفاً وولواً وياءً ، وتلك حجة غير مقنعة من الناحية العلمية .

٧ — وجاء في الصفحة ٣٠٩ في الكلام على النال «ذ» قول المؤلف :

الحرف «ذ» يقع بعد الحرف «د» وهو مقابله في النبطية والسريانية فكلمة «ذَكَرَ» في العربية هي دَكْرًا Dekrā في السريانية ، وهي في العبرانية זָכַר Zākār .

أقول : وهذا قد يحصل في اللغة الواحدة نفسها ألا ترى أن «ذَكَرَ» يبدل فيه النال في المزيد إلى دال فيكون «ادْخَرَ» . وأن «هَذَل» تصبح «هَزَل» .

ولو أنك عدلت إلى علاقة الفصحى بالألسن النادرة لرأيت شيئاً من هذا ، ألا ترى أن «حاطَ» ، ومعناه معروف ، يصبح «حاص» في لغة العراقيين ، و «الحياصة» ضرب من الزناير القديمة .

وقد أشار المؤلف إلى «الغُرلة» في العربية ومقابلها «العورولتا» في السريانية و «العورلا» في العبرانية ، وأضيف أن «غُرَب» في العربية هو גֻּרְבַּל عِرب في العبرانية .

ولم لا تنظر إلى الفصيحة في لفظ «المُعَرَّب» الذي يكون «مُعَرَّب» في العامة القروية في العراق للحيوان الذي جاء من اجتماع أصلين ، أي هجين .

٨ — وجاء في الصفحة ٣٣٣ قول المؤلف في «الحاشية» : يستعمل فعل qāḡ في اللغات السامية ، وهو يقابل «قَتَلَ» العربية ، كما يستعمل «فَعَلَ» في العربية لتحديد أوزان الصيغ .

أقول : واستعمال «فَعَلَ» لأوزان الصيغ معروف في العربية أيضاً فقد يُشار إليه ليكن الأوزان . أما الفعل «قَطَلَ» في اللغات السامية ومنها العبرانية فيستعمل كما يستعمل الفعل «ضَرَبَ» في استشهاد

أريد أن أقول : إن هذه النصوص البدائية لا يمكن أن تلحق بالعربية الناصعة في الأدب الجاهلي ، ومعنى هذا أن بين أحقاب هذه النقوش وبين الأحقاب الجاهلية المتصلة بالأدب الجاهلي قروناً طويلاً ، فلا يمكن أن يحمل هذا «اللغو» الذي تكشف عنه النقوش على أنه عربية قلم عليها أدبنا القديم .

إن العربية في نصوص الشعر الجاهلي عربية عالية الدرجة من حيث أنها قبل كل شيء لغة موحدة عامة لم يبق فيها غير القليل من صفات اللهجات القديمة ، فإنك مثلاً لا تلاحظ من الأصول اللهجية القديمة شيئاً في شعر امرئ القيس مثلاً يُميزه عما في لغة زهير وسائر الجاهليين ، ذلك أن عناصر الوحدة بينها هو الطابع العام الذي تتضائل معه اختلافات اللهجات .

ثم إن هذه العربية الجاهلية قد استوفت في الأشكال والمضامين أركان الدرجات ، فأنت واجد فيها من حيث الشكل أن الكلمة في مختلف أبنيتها تراكيب متسقة منسجمة في صوامتها وصوائتها ، وهي أبنية كثيرة ، وكلها جاء على نمط موزون متسق . ولعل بسبب هذا حفلت العربية بما فيها من أوزان شعرية ينتظمها نظام موسيقي مكتمل الأداء والاتساق . ولم يتم لها هذا إلا بما كان للكلم في العربية من ناظم يقوم على حساب دقيق من القصر والطول في أبنيتها . ألا ترى أن هذه العربية تجافت بناء «أفعال» وما يتأق منه من اسم الفاعل والمصدر ونحو ذلك في أوزان الشعر ، وليس شيء من هذه يتسّمح في قبول هذا البناء إلا «المتقارب» من محور الشعر على ضيق وبرم بهذا البناء .

وما أظنك تجهل السبب في عدم طواعية هذا البناء لأوزان الشعر المعروفة ، ذلك أن طول المقطع الذي يكون في الفتح الطويل ، أي المد ، ثم يتبعه التشديد يؤلف كله في حشو كلمة «احمأر» أو «حمأرة» ثقلاً لا يفسر إلا في أنه يفتقر إلى الاتساق في الصوائت والصوامت في سائر أبنية العربية .

وقد درجت العربية على المحافظة على الاتساق في بنية الكلمة ، ألا تراهم اجتروا من الكلمة الواحدة بعضها حفاظاً على الوزن كقول لبيد :

قَزَمَ النَّاسُ بِتَالِحِ فَأَبَيْنَ فَضَاذَمْتَ بِالْحَبَشِ فَالسُّوَبِ  
وَأَرَادَ «المنازل» فرُحِمَ في غير النداء .  
وقال العجاج :

وَرَبَّ هَذَا الْبَلَدِ الْمَحْرَمِ  
وَالْقَاطِنَاتِ الْبَيْتِ غَيْرِ الرُّمِ  
قَوَاطِنًا مَكَّةَ مِنْ وَزْقِ الْحَبِي

النحويين العرب . وكأنهم صاروا إلى «قطل» تجنباً من «فعل» التي لا يقبل فيها حرف العين التضعيف في «العبرانية» .

٩ — وجاء في الصفحة ٣٣٥ في «حاشية» المؤلف :  
... هذا طبعاً إذا اعتبرنا اسم الفاعل صيغة اسمية ، فإن جعلناه فعلاً كانت التفرقة بين صيغتين فعليتين إحداهما للماضي والأخرى للحال ، أو «الفعل الدائم» كما سَمَّاهُ الفراء والكوفيون .  
أقول : ولا أدري أين وجد المؤلف مصطلح «الفعل الدائم» بتسمية الفراء والكوفيين .

وأودّ أن أشير إلى أن الفراء وحده استعمل «الدائم» وليس «الفعل الدائم» في «معاني القرآن» مرات عدة ، ويُريد به اسم الفاعل في كلامه على الفعل ، فتوسع المعاصرون في فهم قول الفراء هذا وأضافوا إلى «الدائم» كلمة «الفعل» ثم ألصقوا هذا القول بعامة الكوفيين .

وأغلب الظن أن المؤلف قرأ هذا في كتاب «مدرسة الكوفة» فلم به ولم يتحقق من المصدر الأصل .

١٠ — وجاء في الصفحة ٣٥٧ قول المؤلف في الكلام على ثلاثة الصوائت القصيرة في العربية وعلى ثلاثة طويلة ، وهو يقول :  
ونعلم يقيناً أن الأصوات العربية أكثر من ذلك بكثير .

أقول : هذا صحيح من الناحية العلمية ، ولكن القدامى لم يتركوا لنا إلا هذا العدد القليل من الصوائت ، فلم يكن لديهم رموز أخرى تشير إلى أصوات ما يدخل في بابي «الإمالة» و «الوقف» ، وما هو داخل في «الرّوم» ونحو هذا .

ألا ترى أن العرب في حاضرهم يختلفون في الفتحة طويلاً وكتماً كما يختلفون في الضمة والكسرة ، وإني أذكر أن اللبثانيين كانوا يسمون إلى اسمي أنا «السامرائي» في كلامهم على كتاب أو نحو هذا فيسمون المد الطويل بعد السين فتحة فيكون اسمي «السمرائي» ومثل هذا قد حدث في العربية القديمة فزاد من الكلم المحفوظ في كتب اللغة . ألا ترى أن «زَمن» و «زَمان» شيء من هذا ؟ ومثل هذا كثير ، ولو انبريت له مستقرباً ومستوفياً لجرّدت من ذلك كتاباً برأسه .

وقد يكون من المناسب أن أعرض لجملة هذه النقوش القديمة مما يتصل بالعربية الشمالية أو العربية الجنوبية كتقش «الغارة» الذي أشرنا إليه ، وتقش «أم الجمال» الذي تحدث عنه المؤلف و «حجر مؤاب» وسائر النقوش القديمة المضمولة على العربية فأقول : إن جملة هذه النقوش لا تنبئ عن مستوى عال من التطور اللغوي ، فهي أقرب إلى أسلوب العوام منها إلى أسلوب الخاصة ، وفرق بين راع للحيوان يثبت نصاً في حجر ، وآخر يثبت شيئاً يتصل بوفاء ملك أو أمير أو كاهن .

وأراد بـ «الحمي» الحما ، وهذا مبسوط في كتب النحو القديم . وقد يلجأ الشاعر إلى تغيير الكلمة الصحيحة فيأتي بأخرى لا تنفق في دلالتها اللغوية على ما كان للأصل من حقيقة تاريخية اعتياداً على شيء لا يعين على هذا الصنيع كقول زهير :

فتتج لكم غلمان أشأم كلهم كأحر عاد ثم ترضع فتطيم والأصل : كأحر غمود ، والذي جرأ الشاعر على ارتكاب هذا التجاوز ككرة ورود «عاد» مع «غمود» فلا تأتي «عاد» في النصوص القديمة إلا جاءت معها «غمود» .

وقد درجت العربية على الحفاظ على الاتساق والانسجام بين الأصوات وتجاوزت في ذلك الشعر إلى النثر ، ألا ترى أن ما يدعى بـ «التناسب» هو شيء من هذا ؟ وليس قراءة أبي جعفر «سلاسل» وأغلاًلاً وسعيراً<sup>(١)</sup> إلا لخدمة هذا الغرض الفني الجميل ، فتتوین «سلاسل» وهو بناء الجمع الذي لا يقبل هذه النون كما نعرف كان بسبب من الحصول على «التناسب» فتجيء الكلمات الثلاث على بناء واحد .

وقوله عليه السلام : «ارجعن مأجورات غير مأزورات» من هذا الباب ، فقد كان يجب أن تكون «موزورات» هي المتطلبة للنالة على المعنى المراد من «الوزر» وهو الذنب ، ولكنه — صلوات الله عليه — عدل عنه إلى المهموز «مأزورات» ليم هذا الضرب من التناسب وهو غرض صوتي يحقق ضرباً من الكلام الجميل .

والحديث معروف مشهور وهو مما قاله إلى أزواجه بعد أن ابتأس منهن وصرفهن إلى بيوت أوليائهن .

وأنت إذا جئت إلى أي مادة في العربية وجدتها مادة مكتملة من حيث عدة أصواتها وعلاقة بعضها ببعض ، ولناخذ مثلاً مادة الفعل مجرداً و مزيداً لنقول إن أبنية الفعل في العربية جرت على أوزان ضبطت فيها النسب طولاً وقصراً ، وأنها حافظت على أن يكون بين أصواتها قدر كبير من الانسجام . ألا ترى أن أفعلاً من قبيل : سَلَقَى وَخَتَلَى وَاسَلَقَى وَاحْرَتَى وَاحْتَوَدَبَ وَاحْرَجَمَ وَاطْلَنَحَمَ ونحو ذلك أبنية تجتنبها العربية فلا يصل إليها إلا في ضرورة ملحة ، أو أن يستعمل شيئاً منها المعرب للمعاينة والتعلم والتفريق .

ولم يرد اسم المفعول من الأجوف نحو : مصون ومندوف ومبيوع<sup>(٢)</sup> وفي هذه الصيغ الأخيرة اجتماع لصوتين أثبتت العربية أن يجتمعا وهما الواو والياء يعقبا صوت صالت هو الضمة الطويلة . وإذا كان قد سمع شيء من هذا فهو قليل نادر ، ولعل شيئاً منه اصطنته النحارير ابتغاء السير في معرفة اللغات النادرة .

هذه نماذج من حفاظ العربية على الشكل في الأصوات وعلاقة بعضها ببعض .

ثم إننا نلاحظ أن هذا القدر من الإحكام والاتقان في الشكل صاحبه سمو في الدلالات ، فأنت تحس أن الشاعر الجاهلي قد أدرك من السمو العقلي درجة عالية ، ففي الشعر الجاهلي تجد أفكاراً تتصل بالخير والشر ، وتجد مواد تتصل بسلوك الإنسان في الحياة وكيف تجري علاقته بصاحبه ورفيقه في ذلك المجتمع البدوي القديم ، وما ندعوه بالقيم الإيجابية في الحياة نعرف منها الشيء الكثير في هذه النصوص القديمة . وإذا كنا نلمح شيئاً من فكرة القضاء والقدر في الشعر القديم ندرك أن المجتمع العربي القديم مجتمع كان له من أسباب الحياة المنظمة القائمة على الفكر قدر كبير . وليس غريباً أن نسمع قائلهم يصف الشعر القديم في أنه «ديوان العرب» .

ولو أنك أردت أن توازن بين هذا الفكر القديم الذي تفصح عنه النصوص الجاهلية ، وبين ما تكشف عنه النقوش في بلاد اليمن ، والنقوش السودية واللحيانية والقنانية وغيرها ، لأدركت أن بينهما فجوات واسعة فاصلة بين عهدين وحضارتين ولغتين ، ولا سبيل إلى ملء هذه الفجوات إلا بما ستسفر عنه كشوف جديدة . ومن أجل ذلك كان على حق اللغوي القديم في قوله :

ما لغة جَمِيرَ بلغنا ، ولا لسانها بلساننا .

ولقد عنيت العربية بتناسب الأصوات كما عنيت بتناسب الكلم ، ومن أجل ذلك قالوا في فصاحة الكلمة أن يتم فيها حسن اتفاق في الأصوات ، وقد فسروا هذا بأن تكون أصواتها متباعدة الخارج ، فإذا جاءت متقاربة حكموا بعدم فصاحتها . والذي أراه أنهم وضعوا شيئاً لعله من صنيعهم ليشبوا هذه المقولة ، فقد زعموا أن أعرابياً قال : تركت ناقتي ترعى «الهُعُجُع» ، وهو يريد «العُشْب» فمجيء الهاء والعين والخاء والعين في كلمة واحدة على هذا النحو من الترتيب أفقدها الفصاحة . وعندي أن ذلك قد اخترع من أجل غرض تعليمي .

وزعموا أن أعرابياً جاء إلى الخليل بن أحمد فأنشده :

ترافع العر بن فارقتعا

فاستعجن الخليل ذلك منه ، فقال له الأعرابي : أقيس على قول العجاج :

تفاحس العر بن فافقتسا

أقول : إن «ارفعتع» من الكلم الذي حُمِلَ الضيم عليه تقارب المخرج بل تماثله في مجيء العين يتلوها العين في الكلمة نفسها .

وفي صيغة الخير ما يُشْمُ منه أثر الوضع انتصاراً لمذهب «القياس» ذلك أن أبا علي الفارسي من أشد القائلين بالقياس قد قال : ما قيس من كلام العرب فهو من كلام العرب .

وبعد ، فهذه جملة فوائد دفعتني إلى استذكارها في هذا الموجز قراءة في «الكتاب» الذي أشرت إليه في بداية هذه الدراسة .

## الهوامش

- (١) إضافة إلى هذا العرض الموجز بدا لي أن أعرض لشيء من الأصوات مما ينصرف إليه النظر في «الرسم» وعلاقته بالصوت .  
 (٢) إني لأميل إلى عدم استعمال الجيم العربية للإعراب عن لفظ «الأجارية» (كنا) على نحو ما يستعمل المصريون .  
 (٣) لقد استعمل المؤلف «الصوائت» وهو يقابل به «الصوامت» . ولست أرى ضرورة لاستعمال مصطلح «الحروف» فإنه من غير شك مظل .  
 (٤) أفاد المؤلف في «حاشيته» أن فرنكل (S. Frankel) لم يذكر الكلمة «برئساء» في كتابه «في الدخيل الآرامي في العربية» أقول : لقد ذكر الجواليقي هذه المادة في «المعرب» .

# دور النشر السعودية



الدار السعودية  
للنشر والتوزيع

ص.ب : ٢٠٤٣  
الرمز البريدي : ٢١٤٥١ جدة  
تليفون : ٦٤٢٤٠٤٣  
فاكس : ٦٤٣٢٨٢١



دار الرفاعي  
للنشر والطباعة والتوزيع

ص.ب : ١٥٩٠  
الرمز البريدي : ١١٤٤١ الرياض  
تليفون : ٤٧٨٨٨٣٣  
فاكس : ٤٧٩٤٣٢١

دار المعلمي للنشر

ص.ب : ٦٨٣٧  
الرمز البريدي : ١١٤٥٢ الرياض  
تليفون : ٤٧٨٠٩١٦  
فاكس : ٤٧٨٦٢١٤



دار الشروق  
للنشر والتوزيع والطباعة

ص.ب : ٤١٤٦  
الرمز البريدي : ٢١٤٩١ جدة  
تليفون : ٦٨٧٣٠٧٧  
فاكس : ٦٨٧٣٠٧٧



مكتبة عالم المعرفة  
للنشر والتوزيع

ص.ب : ٥٧٦  
الرمز البريدي : ٢١٤٢١  
تليفون : ٦٨٧٧٢٩٠  
تلكس : ٦٠١٢٠٩



دار العلوم  
للطباعة والنشر والتوزيع

ص.ب : ١٠٥٠  
الرمز البريدي : ١١٤٣١ الرياض  
تليفون : ٤٧٧٧١٢١  
تلكس : ٤٠٣٠٩٤